

# Акты Генеральной конференции

38-я сессия

Париж, 3-18 ноября 2015 г.

Том 1

# Резолюции

Организация Объединенных Наций по  
вопросам образования, науки и  
культуры



*Примечание к Актам Генеральной конференции*

Акты 38-й сессии Генеральной конференции печатаются в двух томах<sup>1</sup>:

настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, доклады комиссий APX, ED, SC, SHS, CLT, CI, совместного заседания комиссий и Юридического комитета, а также список должностных лиц Генеральной конференции и комиссий и комитетов (том 1);

том *Стенографические отчеты*, содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях и список участников (том 2).

*Примечание: нумерация резолюций*

Нумерация резолюций является сквозной. Ссылаться на них рекомендуется следующим образом:

в тексте:

«Резолюция 15, принятая Генеральной конференцией на ее 38-й сессии», или «резолюция 38 C/15»;

в качестве ссылки:

«(резолюция 38 C/15)» или «(рез. 38 C/15)».

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в настоящих текстах для обозначения обязанностей и функций тех или иных лиц, любые должности, связанные с выполнением этих обязанностей и функций, в равной мере могут занимать как мужчины, так и женщины.

<sup>1</sup>

До 30-й сессии включительно акты Генеральной конференции печатались в трех томах: *Резолюции* (том 1); *Доклады* (том 2); *Стенографические отчеты* (том 3).

# Содержание

<b>I</b>	<b>Организация работы сессии .....</b>	<b>1</b>
01	Проверка полномочий .....	1
02	Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава .....	3
03	Утверждение повестки дня.....	3
04	Состав Президиума Генеральной конференции.....	5
05	Организация работы сессии.....	6
06	Допуск на 38-ю сессию наблюдателей от международных неправительственных организаций .....	6
<b>II</b>	<b>Выражение признательности .....</b>	<b>7</b>
07	Выражение признательности Председателю Генеральной конференции .....	7
08	Выражение признательности Председателю Исполнительного совета .....	7
<b>III</b>	<b>Выборы 9</b>	
09	Выборы членов Исполнительного совета .....	9
010	Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП).....	9
011	Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования.....	10
012	Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) .....	10
013	Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ).....	10
014	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) .....	11
015	Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) .....	11
016	Выборы членов Межправительственного комитета по биозтике (МПКБ) .....	12
017	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ) .....	12
018	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире .....	13
019	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК) ..	13
020	Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ) .....	14
021	Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ).....	14
022	Выборы членов Юридического комитета 39-й сессии Генеральной конференции.....	14
023	Выборы членов Комитета по Штаб-квартире .....	15
<b>IV</b>	<b>Программа и бюджет на 2016-2017 гг.....</b>	<b>17</b>
	<b>Общая политика и управление .....</b>	<b>17</b>
1	Общая политика и управление .....	17
	<b>Программы .....</b>	<b>19</b>
2	<b>Крупная программа I – Образование .....</b>	<b>19</b>
3	Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП).....	21
4	Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) .....	22
5	Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ).....	22
6	Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО).....	24
7	Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) .....	24
8	Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК).....	25
9	Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР) .....	26
10	Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП) и Уставу Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) .....	27
11	Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня «Образование-2030».....	28
12	Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования.....	28
13	Рекомендация об обучении и образовании взрослых .....	29

14	Рекомендация о техническом и профессиональном образовании .....	29
15	Создание в Дакке, Бангладеш, международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	30
16	Создание в Шэньчжэне, Китай, центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	30
<b>17</b>	<b>Крупная программа II – Естественные науки.....</b>	<b>31</b>
18	Международный центр теоретической физики имени Абдуса Салама (МЦТФ).....	32
19	Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг. ....	33
20	Пересмотр и продление действия рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов относительно Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также пересмотр Устава Института.....	34
21	Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата.....	35
22	Провозглашение 26 июля Международным днем охраны мангровых экосистем .....	35
23	Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ).....	36
24	Создание в Аддис-Абебе, Эфиопия, африканского регионального центра по экогидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	36
25	Создание в Кигали, Руанда, восточноафриканского института фундаментальных исследований в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	37
26	Учреждение в Киншасе, Демократическая Республика Конго, региональной высшей школы по комплексному управлению тропическими лесами и территориями в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	37
27	Учреждение в Эль-Канатере, Египет, центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	38
28	Учреждение в Эль-Кувейте, Кувейт, центра изучения водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	38
29	Создание в Абботтабаде, Пакистан, регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	38
30	Создание в Карачи, Пакистан, международного центра химических и биологических наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	39
31	Создание в Тегеране, Исламская Республика Иран, международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полусухих районах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	39
32	Создание в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	39
33	Создание в Ханое, Вьетнам, международного центра в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	40
34	Создание в Ханое, Вьетнам, международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки в области математики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	40
35	Создание в Пекине, Китай, международного центра инженерного образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	40
36	Создание в Пекине, Китай, международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	41
37	Учреждение в Сан-Паулу, Бразилия, Южноамериканского института фундаментальных исследований в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	41
38	Создание в Тустле-Гутьеррес, Мексика, регионального центра передовой подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	41
39	Учреждение в Салониках, Греция, центра по комплексному и многодисциплинарному управлению водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	42
40	Учреждение в Яунде, Камерун, центра передового опыта по научным микроэкспериментам в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	42
<b>41</b>	<b>Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки .....</b>	<b>42</b>
42	Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата .....	45
43	Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта.....	45
44	Провозглашение 20 сентября Международным днем студенческого спорта.....	46
45	Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников .....	46
46	Создание Panaфриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО .....	47
<b>47</b>	<b>Крупная программа IV – Культура.....</b>	<b>47</b>
48	Укрепление деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта.....	49
49	Рекомендация об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе.....	50
50	Внесение поправок в Устав Международного фонда по развитию культуры (МФРК).....	51
51	Создание в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	51
52	Иерусалим и выполнение резолюции 37 С/44 .....	51
53	Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки .....	52
<b>54</b>	<b>Крупная программа V – Коммуникация и информация.....</b>	<b>53</b>
55	Рекомендация об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме .....	55
56	«Объединяя усилия: варианты будущих действий» – роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом.....	55
57	Провозглашение 28 сентября Международным днем доступа к информации.....	56
58	Создание в Эль-Кувейте (Кувейт) международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	57
59	Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике .....	57

<b>Статистический институт ЮНЕСКО</b>	<b>58</b>
60 Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ).....	58
<b>Подразделения на местах – Управление подразделениями на местах</b>	<b>59</b>
61 Управление подразделениями на местах .....	59
<b>Службы, связанные с программой</b>	<b>60</b>
62 Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки.....	60
63 Координации и мониторинг деятельности в интересах гендерного равенства .....	61
64 Деятельность ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий .....	62
65 Стратегическое планирование, мониторинг программы и подготовка бюджета .....	63
66 Общеорганизационное управление знаниями .....	65
67 Внешние связи и общественная информация .....	65
<b>V Общие резолюции.....</b>	<b>69</b>
68 Прием Монтсеррата в качестве члена – сотрудника ЮНЕСКО.....	69
69 Просьба о приеме Республики Косово в члены ЮНЕСКО .....	69
70 Первый Panaфриканский форум в интересах культуры мира в Африке «Луандийский биеннале» .....	69
71 Четырехлетний доклад о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций .....	70
72 Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях .....	71
73 Празднование в 2016-2017 гг. памятных дат.....	72
74 Провозглашение Всемирного дня языка романи .....	72
75 Поддержка ЮНЕСКО выполнения Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г. ....	72
<b>VI Программа участия и Программа стипендий .....</b>	<b>73</b>
76 Программа участия и Программа стипендий .....	73
<b>VII Поддержка выполнения программы и администрация .....</b>	<b>79</b>
77 Управление людскими ресурсами .....	79
78 Финансовое управление.....	80
79 Управление службами поддержки .....	80
80 Управление информационными системами и коммуникационными услугами .....	81
<b>VIII Административные и финансовые вопросы .....</b>	<b>83</b>
<b>Финансовые вопросы</b>	<b>83</b>
81 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 г., и доклад ревизора со стороны.....	83
82 Финансовый доклад и ревизованные консолидированные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 г., и доклад ревизора со стороны .....	83
83 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов .....	84
84 Поступление взносов государств-членов .....	85
85 Фонд оборотных средств: уровень и управление .....	87
86 Пересмотр положений о финансах специальных счетов .....	88
<b>Вопросы, связанные с персоналом</b>	<b>90</b>
87 Положение и правила о персонале .....	90
88 Оклады, надбавки и выплаты персоналу .....	90
89 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2016-2017 гг. ....	91
90 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС).....	91
<b>Вопросы, касающиеся Штаб-квартиры</b>	<b>91</b>
91 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире .....	91
92 Полномочия Комитета по Штаб-квартире .....	93
<b>IX Уставные и юридические вопросы .....</b>	<b>95</b>
93 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании.....	95
94 Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений .....	95
95 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников .....	96

96	Доклады о мерах, принятых с целью осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.....	97
97	Третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству .....	98
<b>X</b>	<b>Методы работы Организации .....</b>	<b>99</b>
98	Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2016-2017 гг. и методы составления бюджета.....	99
99	Новый формат представления отчетности об осуществлении программы Исполнительному совету (ЕХ/4) .....	99
100	Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера.....	100
101	Вопросы управления, процедуры и методы работы руководящих органов ЮНЕСКО .....	100
102	Пересмотр круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН) .....	101
<b>XI</b>	<b>Бюджет на 2016-2017 гг. ....</b>	<b>103</b>
103	Резолюция об ассигнованиях на 2016-2017 гг. ....	103
<b>XII</b>	<b>39-я сессия Генеральной конференции.....</b>	<b>109</b>
104	Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5).....	109
105	Место проведения 38-й сессии Генеральной конференции.....	110
<b>XIII</b>	<b>Доклады комиссий по программе, Комиссии АРХ (финансовые, административные и общие вопросы, поддержка выполнения программы и внешние связи), совместного заседаний комиссий и Юридического комитета .....</b>	<b>111</b>
A.	Доклад Комиссии АРХ (финансовые, административные и общие вопросы, поддержка выполнения программы и внешние связи).....	113
B.	Доклад Комиссии по образованию .....	121
C.	Доклад Комиссии по естественным наукам .....	131
D.	Доклад Комиссии по социальным и гуманитарным наукам .....	141
E.	Доклад Комиссии по культуре.....	147
F.	Доклад Комиссии по коммуникации и информации .....	155
G.	Доклад совместного заседаний комиссий по программе и Комиссии АРХ.....	161
H.	Доклады Юридического комитета.....	165
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ I</b>	<b>Список должностных лиц, избранных на 38-й сессии Генеральной конференции .....</b>	<b>169</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ II</b>	<b>Рекомендация об обучении и образовании взрослых .....</b>	<b>171</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ III</b>	<b>Рекомендация о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП).....</b>	<b>179</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ IV</b>	<b>Рекомендация об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе.....</b>	<b>187</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ V</b>	<b>Рекомендация об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме .....</b>	<b>193</b>

# I Организация работы сессии

## 01 Проверка полномочий

На своем первом пленарном заседании, состоявшемся во вторник 3 ноября 2015 г., Генеральная конференция в соответствии со статьями 26 и 32 своих Правил процедуры учредила Комитет по проверке полномочий для 38-й сессии в составе следующих государств-членов: Гвинея, Йемен, Казахстан, Кения, Нигер, Нигерия, Сальвадор и Турция.

По докладу Комитета по проверке полномочий или докладу председателя Комитета, специально им уполномоченного, Конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Гана	Конго
Австрия	Гватемала	Корейская Народно- Демократическая Республика
Азербайджан	Гвинея	Коста-Рика
Албания	Гвинея-Бисау	Кот-д'Ивуар
Алжир	Германия	Куба
Ангола	Гондурас	Кувейт
Андорра	Гренада	Кыргызстан
Аргентина	Греция	Лаосская Народно- Демократическая Республика
Армения	Грузия	Латвия
Афганистан	Дания	Лесото
Багамские Острова	Демократическая Республика Конго	Либерия
Бангладеш	Джибути	Ливан
Барбадос	Доминиканская Республика	Ливия
Бахрейн	Египет	Литва
Беларусь	Замбия	Люксембург
Белиз	Зимбабве	Маврикий
Бельгия	Израиль	Мавритания
Бенин	Индия	Мадагаскар
Болгария	Индонезия	Малави
Боливия (Многонацио- нальное Государство)	Иордания	Малайзия
Босния и Герцеговина	Ирак	Мальдивская Республика
Ботсвана	Иран (Исламская Республика)	Мали
Бразилия	Ирландия	Мальта
Бруней-Даруссалам	Исландия	Марокко
Буркина-Фасо	Испания	Маршалловы Острова
Бурунди	Италия	Мексика
Бутан	Йемен	Микронезия, Федеративные Штаты
бывшая югославская Республика Македония	Кабо-Верде	Мозамбик
Вануату	Казахстан	Монако
Венгрия	Камбоджа	Монголия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Камерун	Мьянма
Вьетнам	Канада	Намибия
Габон	Катар	Науру
Гаити	Кения	Непал
Гайана	Кипр	Нигер
Гамбия	Китай	
	Колумбия	
	Коморские Острова	



Нигерия	Свазиленд	Тунис
Нидерланды	Сейшельские Острова	Туркменистан
Никарагуа	Сенегал	Турция
Новая Зеландия	Сент-Винсент и Гренадины	Уганда
Норвегия	Сент-Китс и Невис	Узбекистан
Объединенная Республика Танзания	Сент-Люсия	Украина
Объединенные Арабские Эмираты	Сербия	Уругвай
Оман	Сингапур	Фиджи
Острова Кука	Сирийская Арабская Республика	Филиппины
Пакистан	Словакия	Финляндия
Палау	Словения	Франция
Палестина	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Хорватия
Панама	Соединенные Штаты Америки	Центральноафриканская Республика
Папуа-Новая Гвинея	Соломоновы Острова	Чад
Парагвай	Сомали	Черногория
Перу	Судан	Чешская Республика
Польша	Суринам	Чили
Португалия	Сьерра-Леоне	Швейцария
Республика Корея	Таджикистан	Швеция
Республика Молдова	Таиланд	Шри-Ланка
Российская Федерация	Тимор-Лешти	Эквадор
Руанда	Того	Экваториальная Гвинея
Румыния	Тонга	Эритрея
Сальвадор	Тринидад и Тобаго	Эстония
Самоа	Тувалу	Эфиопия
Сан-Марино		Южная Африка
Сан-Томе и Принсипи		Южный Судан
Саудовская Аравия		Ямайка
		Япония

(b) делегаций следующих членов-сотрудников:

Аруба  
Британские Виргинские острова  
Кюрасао  
Монсеррат  
Синт-Маартен  
Фарерские Острова

(c) следующего наблюдателя:

Святейший Престол

Полномочия не представили следующие делегации:

(a) государства-члены:

Антигуа и Барбуда  
Доминика  
Кирибати  
Ниуэ

(b) члены-сотрудники:

Ангилья  
Каймановы Острова  
Макао, Китай  
Токелау

(c) наблюдатель:

Лихтенштейн

**02 Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава**

Генеральная конференция, рассмотрев сообщения относительно права участвовать в голосовании на ее 38-й сессии, полученные от Грузии, Кыргызстана, Ливии, Сомали, Таджикистана, Центральноафриканской Республики и Южного Судана в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, напоминая об уставной обязанности государств-членов полностью и своевременно выплачивать свои взносы, принимая во внимание ситуацию с выплатой взносов каждого из этих государств-членов в предшествующие годы и их предыдущие просьбы о предоставлении им права участвовать в голосовании, а также меры, предложенные ими в целях погашения своей задолженности,

1. *считает*, что неуплата Грузией, Кыргызстаном, Ливией, Сомали, Таджикистаном, Центральноафриканской Республикой и Южным Суданом взносов, превышающая общую сумму, причитающуюся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам их выплат объясняется не зависящими от них обстоятельствами, и *постановляет*, что эти государства-члены могут принять участие в голосовании на ее 38-й сессии;
2. *считает далее*, что неуплата Антигуа и Барбудой, Израилем, Коморскими Островами, Сан-Томе и Принсипи, Соединенными Штатами Америки и Федеративными Штатами Микронезии взносов, превышающая общую сумму, причитающуюся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам их выплат не объясняется обстоятельствами, предусмотренными в статье 82 Правил процедуры Генеральной конференции, и соответственно *постановляет*, что эти государства-члены не могут принимать участия в голосовании на ее 38-й сессии;
3. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 200-й и 202-й сессиях, а также Генеральной конференции на ее 39-й сессии доклады о фактическом положении дел со всеми планами выплат, согласованными между ЮНЕСКО и государствами-членами, имеющими задолженность по своим взносам.

*Резолюция принята на 9-м пленарном заседании 9 ноября 2015 г.*

**03 Утверждение повестки дня**

На своем первом пленарном заседании 3 ноября 2015 г. Генеральная конференция рассмотрела подготовленную Исполнительным советом пересмотренную предварительную повестку дня (38 C/1 Prov. Rev.), постановила исключить из нее пункт 5.5 и утвердила этот документ с поправками (38 C/1 Prov. Rev. Add.).

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ**

- 1.1 Открытие сессии Председателем 37-й сессии Генеральной конференции
- 1.2 Учреждение Комитета по проверке полномочий и его доклад Генеральной конференции
- 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава
- 1.4 Утверждение повестки дня
- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов
- 1.6 Организация работы сессии
- 1.7 Допуск на сессию Генеральной конференции наблюдателей от международных неправительственных организаций помимо тех, которые пользуются статусом официальных партнеров ЮНЕСКО, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу

**ДОКЛАДЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ И ОЦЕНКЕ ПРОГРАММЫ**

- 2.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 2012-2013 гг., представляемый Председателем Исполнительного совета
- 2.2 Доклады Исполнительного совета о его деятельности и о выполнении программы

**ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 2016-2017 ГГ. (38 C/5) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2018-2021 ГГ. (39 C/5)**

- 3.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2016-2017 гг. и методы составления бюджета
- 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг.
- 3.3 Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2016-2017 гг.
- 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)
- 3.5 Утверждение предварительного предельного уровня бюджета

**ВОПРОСЫ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММЫ**

- 4.1 Предложения государств-членов о памятных датах в 2016-2017 гг., в праздновании которых ЮНЕСКО могла бы принять участие
- 4.2 Иерусалим и выполнение резолюции 37 C/44
- 4.3 Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях
- 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- 4.5 Выводы Молодежного форума
- 4.6 Управление институтами в области образования категории 1

- 4.7 Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МППГ)
- 4.8 Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП)
- 4.9 Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта ЮНЕСКО
- 4.10 Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике
- 4.11 Укрепление деятельности ЮНЕСКО по охране культурного наследия и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта
- 4.12 Провозглашение Международного дня студенческого спорта
- 4.13 «Объединяя усилия: варианты будущих действий» – роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом
- 4.14 Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня «Образование-2030»
- 4.15 Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг.
- 4.16 Пересмотр и продление действия рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов относительно Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также пересмотр Устава Института
- 4.17 Создание Панафриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО
- 4.18 Провозглашение 5 ноября Всемирным днем языка романи
- 4.19 Провозглашение 26 июля Международным днем сохранения мангровых экосистем
- 4.20 Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата
- 4.21 Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки
- 4.22 Переориентация программы стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и внесение поправок в Устав Международного фонда развития культуры (МФРК)
- 4.23 Провозглашение 28 сентября Международным днем всеобщего доступа к информации
- 4.24 Первый Панафриканский форум в интересах культуры мира в Африке «Луандийский биеннале»

#### МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

- 5.1 Новый формат представления отчетности об осуществлении программы Исполнительному совету (ЕХ/4)
- 5.2 Выполнение рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ) Организации Объединенных Наций относительно методов работы межправительственных органов ЮНЕСКО – Доклад ревизора со стороны
- 5.3 Пересмотр положений о финансах специальных счетов
- 5.4 Пересмотр Круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН)
- 5.5 Транспарентность в ЮНЕСКО<sup>1</sup>
- 5.6 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера
- 5.7 Поправки к статье 12.10 Положения о финансах

<sup>1</sup> На своем первом пленарном заседании Генеральная конференция постановила исключить пункт 5.5 из своей пересмотренной предварительной повестки дня.

- 5.8 Вопросы управления, процедуры и методы работы руководящих органов ЮНЕСКО и подотчетных ей фондов, программ и структур

#### УСТАВНЫЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

##### A. Подготовка и принятие новых актов

- 6.1 Проект рекомендации об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе цифрового наследия
- 6.2 Предложение о новом не имеющем обязательной силы правовом акте об охране и популяризации роли музеев и коллекций
- 6.3 Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования
- 6.4 Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата

##### B. Мониторинг действующих нормативных актов

- 7.1 Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников
- 7.2 Третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству
- 7.3 Доклад об осуществлении Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности
- 7.4 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников
- 7.5 Предложение о пересмотре Рекомендации 1976 г. о развитии образования взрослых
- 7.6 Предложение о пересмотре Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании
- 7.7 Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений
- 7.8 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании

#### ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

- 8.1 Четырехлетний доклад о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных партнеров
- 8.2 Просьба о принятии Монтсеррата в члены – сотрудники ЮНЕСКО
- 8.3 Просьба о принятии Республики Косово в члены ЮНЕСКО
- 8.4 Поддержка ЮНЕСКО выполнения Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г.

#### АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

##### Финансовые вопросы

- 9.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 г., и доклад ревизора со стороны
- 9.2 Финансовый доклад и ревизованные консолидированные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 г., и доклад ревизора со стороны

- 9.3 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 9.4 Поступление взносов государств-членов
- 9.5 Фонд оборотных средств: уровень и управление

#### ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ

- 10.1 Положение и правила о персонале
- 10.2 Оклады, надбавки и выплаты персоналу
- 10.3 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2016-2017 гг.
- 10.4 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС)

#### ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ШТАБ-КВАРТИРЫ

- 11.1 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире
- 11.2 Полномочия Комитета по Штаб-квартире

#### ВЫБОРЫ

- 12.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 12.2 Выборы членов Юридического комитета 39-й сессии Генеральной конференции
- 12.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире
- 12.4 Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 12.5 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)

- 12.6 Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ)
- 12.7 Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)
- 12.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)
- 12.9 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ)
- 12.10 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК)
- 12.11 Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)
- 12.13 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)
- 12.14 Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ)
- 12.15 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире

#### 39-Я СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

- 13.1 Место проведения 39-й сессии Генеральной конференции

## 04 Состав Президиума Генеральной конференции

На основании доклада Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, и в соответствии со статьей 29 своих Правил процедуры Генеральная конференция на втором пленарном заседании 3 ноября 2015 г. избрала свой Президиум<sup>1</sup> в следующем составе:

*Председатель Генеральной конференции:* г-н Стенли Мутумба Симатаа (Намибия)

*Заместители Председателя Генеральной конференции:* главы делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Италия	Польша
Австрия	Канада	Российская Федерация
Албания	Кения	Сент-Винсент и Гренадины
Ангола	Китай	Сербия
Бангладеш	Кувейт	Судан
Бахрейн	Ливан	Того
бывшая югославская Республика Македония	Мали	Филиппины
Гвинея	Марокко	Финляндия
Гондурас	Никарагуа	Франция
Доминиканская Республика	Пакистан	Чад
Йемен	Парагвай	Чешская Республика
Индия	Перу	Швеция

<sup>1</sup> Полный список избранных должностных лиц Генеральной конференции содержится в Приложении I к настоящему тому.

*Председатель Комиссии APX:* г-н Мэтью Саддерс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)  
*Председатель Комиссии ED:* г-жа Крис Рамперсад (Тринидад и Тобаго)  
*Председатель Комиссии SC:* г-жа Нурул Айнур Бинти Мохд Нур (Малайзия)  
*Председатель Комиссии SHS:* г-жа Хадиджа Алим Юсуф (Камерун)  
*Председатель Комиссии CLT:* г-н Арунас Гелунас (Литва)  
*Председатель Комиссии CI:* г-н Абдулла Эль Рейес (Объединенные Арабские Эмираты)  
*Председатель Юридического комитета:* г-н Пьер-Мишель Эйзман (Франция)  
*Председатель Комитета по кандидатурам:* г-н Микаэль Ворбс (Германия)  
*Председатель Комитета по проверке полномочий:* г-жа Мариам Я. Катагум (Нигерия)  
*Председатель Комитета по Штаб-квартире:* г-н М. Шахидул Ислам (Бангладеш)

## **05 Организация работы сессии**

На своем третьем пленарном заседании 4 ноября 2015 г. Генеральная конференция по рекомендации Президиума утвердила план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (38 C/2 Prov. Rev.).

## **06 Допуск на 38-ю сессию наблюдателей от международных неправительственных организаций**

*Генеральная конференция, рассмотрев рекомендацию Исполнительного совета (решение 197 EX/22 (V)), допускает* в качестве наблюдателей на ее 38-й сессии организации, перечисленные в приложении к документу 38 C/12.

*Резолюция принята на 1-м пленарном заседании 3 ноября 2015 г.*

## II Выражение признательности

### 07 Выражение признательности Председателю Генеральной конференции

*Генеральная конференция, учитывая, что срок полномочий Е.П. г-на Хао Пина в качестве Председателя Генеральной конференции завершился при открытии ее 38-й сессии, отмечая с признательностью его усилия по поощрению гармоничных отношений, диалога и взаимопонимания между государствами – членами ЮНЕСКО, признавая его неизменную приверженность делу распространения универсальных ценностей и идеалов Организации, высоко оценивая его достижения в развитии государственно-частных партнерств в целях поддержки программ ЮНЕСКО, признавая его усилия, направленные на улучшение имиджа и наглядности деятельности ЮНЕСКО во всем мире, в частности, путем содействия образованию девочек и женщин, межкультурного диалога, популяризации использования информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в образовании и укреплению роли ЮНЕСКО в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., отмечая проявленные им при исполнении его обязанностей дипломатические навыки, скромность и мудрость, выражает свое глубокое уважение и признательность Е.П. г-ну Хао Пину за вклад в деятельность ЮНЕСКО в период его полномочий.*

*Резолюция принята на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### 08 Выражение признательности Председателю Исполнительного совета

*Генеральная конференция, принимая во внимание, что срок полномочий Е.П. г-на Мохамеда Самеха Амра на посту Председателя Исполнительного совета, который он занимает с 22 ноября 2013 г., завершится в конце 38-й сессии Генеральной конференции, отмечая профессионализм и преданность делу, проявленные им на посту Председателя Исполнительного совета, высоко оценивая его непоколебимую приверженность при исполнении обязанностей закрепленным в Уставе Организации идеалам ЮНЕСКО, признавая его руководящую роль и поддержку в деле осуществления ЮНЕСКО ее мандата в сферах образования, науки, культуры, коммуникации и информации, а также его активную информационно-пропагандистскую деятельность по продвижению позиции ЮНЕСКО, в частности, в рамках подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 г., включая повестку дня в области образования после 2015 г., а также в вопросах защиты и сохранения культурного наследия в районах конфликтов, обеспечения безопасности журналистов и решения проблемы безнаказанности, признавая также его активную роль в максимальном использовании богатого опыта ЮНЕСКО и ее авторитета как интеллектуального и культурного центра, что позволяет Организации сохранять свою значимость и актуальность в современном мире, путем организации ряда приуроченных к 70-летию ЮНЕСКО совещаний под девизом «70-летие ЮНЕСКО и перспективы на будущее», отмечая усилия, предпринятые под его руководством Исполнительным советом в деле дальнейшей оптимизации своих руководящих функций, выражая признательность за проведенную под его руководством работу по обновлению зала заседаний Исполнительного совета и комнаты отдыха членов Совета, выражает глубокую признательность Е.П. г-ну Мохамеду Самеху Амру за неоценимые услуги, оказанные им Организации.*

*Резолюция принята на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### III Выборы

#### 09 Выборы членов Исполнительного совета

На 12-м и 13-м пленарных заседаниях, прошедших 11 и 13 ноября 2015 г., Председатель Генеральной конференции огласил результаты выборов членов Исполнительного совета, которые были проведены в эти же дни на основе списков кандидатов, представленных Комитетом по кандидатурам.

По завершении этой процедуры были избраны следующие государства-члены:

Бразилия	Нигерия
Вьетнам	Оман
Гаити	Пакистан
Гана	Парагвай
Греция	Республика Корея
Испания	Российская Федерация
Италия	Сенегал
Иран (Исламская Республика)	Сербия
Камерун	Словения
Катар	Соединенное Королевство Великобритании и
Кения	Северной Ирландии
Кот-д'Ивуар	Судан
Литва	Соединенные Штаты Америки
Ливан	Франция
Малайзия	Шри-Ланка
Мексика	Южная Африка
Никарагуа	

#### 010 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)

*Генеральная конференция*

*избирает* в соответствии со статьей III Устава Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), пересмотренного Генеральной конференцией на ее 38-й сессии, следующие государства-члены в состав Совета МБП на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции:

Боливия (Многонациональное Государство)	Румыния
Кувейт	Таиланд
Мадагаскар	Швейцария

Примечание: Генеральная конференция в своей резолюции 37 С/14 пересмотрела Устав МБП, сократив количество членов Совета МБП до двенадцати. В соответствии с этим решением на 37-й сессии в Совет МБП были избраны следующие шесть государств-членов (по одному от каждой избирательной группы), срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии:

Бразилия	Монголия
Греция	Оман
Латвия	Южная Африка

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**011**      **Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования**

*Генеральная конференция,*  
*ссылаясь* на статью 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования,  
*избирает* в качестве членов Комиссии примирения и добрых услуг на срок до конца 41-й сессии Генеральной конференции:  
 г-на Пьера-Мишеля Эйзмана (Франция)  
 г-на Эйбе Риделя (Германия).

Примечание: государства – участники Протокола представили двух кандидатов на восемь вакантных мест, открытых для выборов на 38-й сессии Генеральной конференции. Таким образом, в соответствии с интерпретацией статьи 7 Протокола 1962 г., согласованной государствами – участниками Протокола (Париж, 7-8 октября 2003 г.), четыре члена Комиссии, чей срок полномочий завершается по окончании 38-й сессии Генеральной конференции, будут продолжать осуществлять свои полномочия до конца ее 39-й сессии. Два оставшихся вакантными места будут открыты для выборов на 39-й сессии Генеральной конференции.

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**012**      **Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)**

*Генеральная конференция,*  
*ссылаясь* на пункт 1 статьи 2 Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, пересмотренного резолюцией 29 C/19,  
*избирает* в состав Межправительственного комитета на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Азербайджан	Мексика
Колумбия	Оман
Мадагаскар	Турция
Малайзия	Украина

Примечание: Другими членами Межправительственного комитета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Бразилия	Йемен
Германия	Катар
Дания	Конго
Индонезия	Российская Федерация
Иран (Исламская Республика)	Южная Африка

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**013**      **Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)**

*Генеральная конференция,*  
*ссылаясь* на статью II Устава Международного координационного совета программы «Человек и биосфера», утвержденного резолюцией 16 C/2.313 с поправками в соответствии с резолюциями 19 C/2.152, 20 C/36.1, 23 C/32.1 и 28 C/22,  
*избирает* в состав Международного координационного совета на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Нигерия
Азербайджан	Перу
Гватемала	Республика Корея
Гондурас	Российская Федерация
Индонезия	Словакия
Китай	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Колумбия	Того
Мадагаскар	Турция
Мали	Япония
Марокко	



Примечание: Другими членами Международного координационного совета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Алжир	Кувейт
Буркина-Фасо	Малайзия
Венгрия	Мексика
Германия	Сент-Винсент и Гренадины
Испания	Франция
Йемен	Швеция
Казахстан	Южная Африка
Камерун	

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### 014 **Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, утвержденного резолюцией 18 C/2.232 с поправками в соответствии с резолюциями 20 C/36.1, 23 C/32.1, 27 C/2.6 и 28 C/22,*

*избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:*

Австрия	Непал
Аргентина	Нигерия
Венгрия	Норвегия
Гана	Пакистан
Гватемала	Перу
Германия	Польша
Иордания	Российская Федерация
Казахстан	Сенегал
Кения	Судан
Куба	Тунис
Марокко	Швейцария

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Бразилия	Оман
Буркина-Фасо	Республика Корея
Греция	Словения
Египет	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Китай	Турция
Индонезия	Япония
Мексика	
Намибия	

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### 015 **Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи II Устава Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями», утвержденного резолюцией 27 C/5.2 с поправками в соответствии с резолюцией 28 C/22,*

*избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:*

Аргентина	Ливан
Афганистан	Объединенная Республика Танзания
Бахрейн	Российская Федерация
Гана	Словакия
Египет	Таиланд
Иордания	Того
Кения	Турция
Коста-Рика	Филиппины
Куба	Франция

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Бангладеш	Малайзия
Бразилия	Мексика
Венгрия	Норвегия
Гвинея	Объединенные Арабские Эмираты
Греция	Тунис
Израиль	Чешская Республика
Индонезия	Эквадор
Камерун	Южная Африка
Канада	Япония

Группа V(a) представила четырех кандидатов на пять вакантных мест. Соответственно Генеральной конференции на ее 38-й сессии было предложено избрать 18 членов. Оставшееся вакантным место будет открыто для выборов на 39-й сессии Генеральной конференции.

Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.

## 016 Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ)

Генеральная конференция

избирает в соответствии со статьей 11 Устава Международного комитета по биоэтике (МКБ) в состав Межправительственного комитета по биоэтике на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Ливия
Алжир	Малайзия
Бельгия	Мали
Гвинея	Мексика
Доминиканская Республика	Оман
Индия	Республика Корея
Иран (Исламская Республика)	Российская Федерация
Камерун	Судан
Колумбия	Финляндия
Корейская Народно-Демократическая Республика	Япония

Примечание: Другими членами Межправительственного комитета по биоэтике, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Бразилия	Мадагаскар
Гватемала	Нигер
Германия	Никарагуа
Греция	Сингапур
Грузия	Словакия
Кения	Того
Кот-д'Ивуар	Турция
Ливан	Франция
Литва	

Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.

## 017 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ)

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 20 С/4/7.6/5, в которой она утвердила Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

избирает в состав Межправительственного комитета в соответствии с пунктами 2 и 4 статьи 2 его Устава с поправками, внесенными резолюцией 28 С/22, на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Китай
Аргентина	Объединенная Республика Танзания
Венгрия	Румыния
Египет	Саудовская Аравия
Замбия	Турция
Италия	Япония

Примечание: Другими членами Межправительственного комитета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Боливия (Многонациональное Государство)	Мали
Гватемала	Мексика
Ирак	Монголия
Кот-д'Ивуар	Республика Корея
Литва	Шри-Ланка

В соответствии с достигнутым в ходе 36-й сессии Генеральной конференции соглашением между Группами V(a) и V(b) одно место было передано из Группы V(a) в Группу V(b) на четырехлетний период.

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 018 **Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 21 C/4/11, в которой она утвердила учреждение Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире,

*избирает* в состав Исполнительного комитета на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Египет	Чешская Республика
Судан	Франция

Примечание: Группа I представила одного кандидата на пять вакантных мест, Группа II представила одного кандидата на два вакантных места, Группы III, IV и V(a) не представили ни одного кандидата на принадлежащие каждой Группе два вакантных места. Соответственно на 38-й сессии Генеральной конференции были избраны четыре члена.

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 019 **Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК)**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 статьи 2 его Устава с поправками, внесенными резолюцией 28 C/22, на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Объединенная Республика Танзания
Аргентина	Объединенные Арабские Эмираты
Замбия	Оман
Камерун	Польша
Канада	Сенегал
Китай	Сент-Винсент и Гренадины
Латвия	Финляндия
Нигер	Чешская Республика
Нигерия	Эквадор
Нидерланды	Эфиопия
Норвегия	

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Афганистан	Казахстан
Бангладеш	Куба
Бахрейн	Мадагаскар
Беларусь	Монголия
Бразилия	Пакистан
Гана	Российская Федерация
Гватемала	Соединенное Королевство Великобритании и
Гренада	Северной Ирландии
Дания	Тунис
Иран (Исламская Республика)	

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 020 **Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ)**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Межправительственного совета программы «Информация для всех» в соответствии с пунктами 1, 2, 3 и 4 статьи 2 его Устава на срок до конца 40-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Аргентина	Малайзия
Гана	Нидерланды
Гренада	Перу
Египет	Таиланд
Замбия	Филиппины
Израиль	Швеция
Камбоджа	Эфиопия

Примечание: Другими членами Межправительственного совета, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Бахрейн	Российская Федерация
Ботсвана	Сенегал
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Словакия
Гвинея	Судан
Китай	Турция
Литва	Швейцария

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 021 **Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ)**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО в соответствии с пунктом 1 (а) статьи IV его Устава, утвержденного резолюцией 30 C/44, на срок до 31 декабря 2019 г. следующих экспертов:

Г-жа Ольга Кармазина	(Украина)
Г-н Луис Мадера Суэд	(Доминиканская Республика)

Примечание: Другими членами Совета управляющих, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2017 г., являются г-н Мэтью Саддерс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-жа Анна Н. Маджелангле (Ботсвана) и г-н Калифа Аль-Барвани (Оман). Кандидатуры на заполнение трех вакантных мест на 38-й сессии Генеральной конференции представили два эксперта.

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 022 **Выборы членов Юридического комитета 39-й сессии Генеральной конференции**

*Генеральная конференция*

*избирает* в соответствии со своими Правилами процедуры в состав Юридического комитета на срок от открытия 39-й сессии и до открытия 40-й сессии следующие государства-члены:

Аргентина	Никарагуа
Афганистан	Перу
Бангладеш	Сальвадор
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Иран (Исламская Республика)	Соединенные Штаты Америки
Канада	Узбекистан
Кения	Франция
Кувейт	Швеция
Лесото	
Мьянма	

Примечание: Группа II представила одного кандидата на три вакантных места, Группа V(a) представила двух кандидатов на три вакантных места и Группа V(b) представила одного кандидата на четыре вакантных места. Соответственно на своей 38-й сессии Генеральная конференция избрала 18 членов Юридического комитета для 39-й сессии Генеральной конференции.

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 023 **Выборы членов Комитета по Штаб-квартире**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Комитета по Штаб-квартире в соответствии со своими Правилами процедуры на срок до конца 40-й сессии следующие государства-члены:

Венесуэла (Боливарианская Республика)	Перу
Демократическая Республика Конго	Сальвадор
Зимбабве	Соединенное Королевство Великобрита- нии и Северной Ирландии
Индонезия	Узбекистан
Йемен	Франция
Лесото	Чешская Республика
Мьянма	

Примечание: Группа V(a) представила трех кандидатов на четыре вакантных места. Оставшееся вакантное место будет открыто для заполнения путем выборов на 39-й сессии Генеральной конференции.

Другими членами Комитета по Штаб-квартире, избранными на 37-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 39-й сессии, являются:

Бангладеш	Португалия
Испания	Сенегал
Катар	Сент-Винсент и Гренадины
Кения	Судан
Корейская Народно-Демократическая Республика	Шри-Ланка

*Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## IV Программа и бюджет на 2016-2017 гг.

### Общая политика и управление

#### 1 Общая политика и управление

##### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора
  - (а) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. следующего плана действий по общей политике и управлению в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 С/2 (пункт 00100 документа 37 С/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету:
    - (i) организация самым экономически эффективным образом 38-й и 39-й сессий Генеральной конференции (октябрь-ноябрь 2015 г. и 2017 г.) и восьми-десяти очередных сессий Исполнительного совета;
    - (ii) обеспечение функционирования Генеральной дирекции и служб, отвечающих за управление Организацией;
    - (iii) покрытие текущих расходов, связанных с участием в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций;
  - (б) ассигновать с этой целью сумму в **49 435 200** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

##### Руководящие органы

- (1) повышение рациональности и экономности работы Генеральной конференции;
- (2) повышение рациональности и экономности работы Исполнительного совета;

##### Дирекция

- (3) обеспечение лидерства и руководства на исполнительном уровне;
- (4) обеспечение ключевых условий, а именно внутренней логики, общеорганизационной регламентации и согласования со стратегическими целями для осуществления эффективного стратегического руководства, оказания поддержки государствам-членам и достижения результатов;

##### Исполнительный секретариат Генерального директора

- (5) оказание Генеральному директору своевременной качественной поддержки по целому ряду стратегических, политических, управленческих и административных вопросов, связанных с деятельностью Организации, включая эффективное взаимодействие с государствами-членами;
- (6) укрепление стратегического позиционирования Организации, ее лидерства и деятельности в рамках Организации Объединенных Наций посредством эффективного надзора за бюро ЮНЕСКО по связи и взаимодействию с ними, в том числе в отношении слаженности действий системы Организации Объединенных Наций в области эффективного осуществления глобального приоритета «Гендерное равенство» в соответствии с Общесистемным планом действий Организации Объединенных Наций (ООН-ОПД) и срочных мер реагирования в странах в ситуации после конфликтов и бедствий и в странах переходного периода;
- (7) обеспечение эффективной координации и взаимодействия со старшими руководителями программных секторов и общеорганизационных служб, в том числе прямо находящихся в компетенции Дирекции и под мерами по результатам мониторинга;

### **Внутренний надзор**

- (8) укрепление внутренних механизмов управления рисками, контроля, соблюдения установленных правил и рационального использования средств;
- (9) укрепление в ЮНЕСКО культуры оценки и управления с ориентацией на конечные результаты посредством целенаправленной деятельности в области оценки и предоставления консультационных услуг в поддержку совершенствования организационного обучения, осуществления программы и подотчетности;
- (10) укрепление подотчетности и обеспечение более строгого соблюдения правил и положений ЮНЕСКО;

### **Международная регламентация и правовые вопросы**

- (11) обеспечение соответствия управления Организацией и осуществления ее программы действующим правилам и положениям;

### **Этика**

- (12) создание в Организации этической рабочей среды;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ADM на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

# Программы

## 2 Крупная программа I – Образование

### Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по Крупной программе I, структура которого основывается на нижеследующих трех стратегических целях и соответствующих трех главных направлениях деятельности, в соответствии с резолюцией 37 C/3 (пункт 01000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденной данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в целях увеличения вклада образования в дело мира и устойчивого развития на основе принципов правозащитного подхода к образованию, содействия справедливости и социальной интеграции в образовании и посредством образования, повышения качества образования и обучения, а также поощрения целостного подхода к образованию, включая все уровни, направления и форматы обучения;
  - (b) руководить координацией деятельности в рамках повестки дня «Образование-2030» в сотрудничестве с учреждениями – организаторами «Образование-2030» и основными заинтересованными сторонами; оказывать странам поддержку в осуществлении новой повестки и мониторинге прогресса в деле достижения согласованной на международном уровне цели в области устойчивого развития (ЦУР), касающейся образования;
  - (c) содействовать достижению глобальных приоритетов Организации по поощрению гендерного равенства, а также удовлетворению потребностей Африки, уделяя особое внимание наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), удовлетворению потребностей молодежи и охвату неохваченных и наиболее уязвимых слоев населения на основе признания роли образования в содействии позитивным социальным преобразованиям, социальной интеграции и межкультурному диалогу в следующих целях:

#### **Стратегическая цель 1: Оказание государствам-членам поддержки в развитии систем образования в целях укрепления качественного и инклюзивного обучения для всех на протяжении всей жизни**

- (i) развитие систем образования, предоставляющих возможности качественного обучения для всех на протяжении всей жизни на всех уровнях и во всех структурах образования, в результате сосредоточения внимания на следующих пяти тематических областях: разработка эффективной политики и общесекторальных планов; сохранение целостного подхода к образованию с обеспечением приоритетного внимания следующим трем подсекторам – грамотность, техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП) и высшее образование; решение проблемы острой нехватки квалифицированных преподавателей в качестве ключевой стратегии повышения качества образования; улучшение процессов обучения и мониторинг итогов обучения на различных уровнях в целях получения большего объема данных о том, как проходит обучение и какое значение это имеет для педагогики и учебных программ; а также расширение применения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и новых форм интерактивного обучения в образовании для расширения доступа к знаниям, содействия их распространению и обеспечения более эффективного обучения в течение всей жизни;

#### **Стратегическая цель 2: Расширение прав и возможностей учащихся с целью воспитания творческой и ответственной глобальной гражданской ответственности**

- (ii) поддержка государств-членов в деле поощрения ценностей, жизненных позиций и поведения, укрепляющих ответственную глобальную гражданственность, посредством эффективных ответов в области образования на современные вызовы, признавая при этом роль образования в развитии способности учащихся строить лучшее будущее для себя и общин, в которых они живут, уделяя особое внимание трем тематическим областям: образование в интересах мира и прав человека, образование в интересах устойчивого развития (ОУР), образование в области охраны здоровья;

#### **Стратегическая цель 3: Руководство и координация деятельности в рамках повестки дня «Образование-2030»**

- (iii) в 2016-2017 гг. ЮНЕСКО продолжит выступать в поддержку образования посредством координации и оказания содействия осуществлению повестки дня «Образование-2030», а также консультирования по вопросам политики в этой области.



ЮНЕСКО продолжит работу по укреплению сетей и партнерских связей между государствами-членами на глобальном, региональном и национальном уровнях, а также с учреждениями-организаторами «Образование-2030» и гражданским обществом, а также с частным сектором; по оказанию поддержки государствам-членам в определении национальных приоритетов в сфере образования и практической реализации глобальной повестки дня в области образования на национальном уровне; по содействию и поощрению разработки опирающейся на опыт политики; по созданию глобальных дискуссионных форумов для обсуждения международным образовательным сообществом будущих тенденций в сфере образования; особое внимание будет уделяться укреплению образования девочек и женщин, в том числе путем принятия более активных мер и привлечения внебюджетных средств из разных источников финансирования в тесном сотрудничестве с сетями ЮНЕСКО, а также послов доброй воли и специальных посланников.

- (d) выделить для этой цели сумму в **124 437 800** долл.<sup>1</sup> на период 2016-2017 гг., которая распределяется следующим образом:  
Главное направление деятельности 1: 67 883 400 долл.  
Главное направление деятельности 2: 11 806 500 долл.  
Главное направление деятельности 3: 19 256 600 долл.  
Институты: 25 491 300 долл.

2. *просит* Генерального директора:

- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные в настоящей резолюции, таким образом, чтобы полностью достичь ожидаемых результатов, установленных по Крупной программе I в отношении двух глобальных приоритетов (Африка и гендерное равенство);

- (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

**Главное направление деятельности 1: Оказание государствам-членам поддержки в развитии систем образования в целях укрепления качественного и инклюзивного обучения для всех на протяжении всей жизни**

- (1) Укрепление национального потенциала для разработки и осуществления политики и планов в рамках обучения на протяжении всей жизни
- (2) Укрепление национального потенциала для расширения качественных программ распространения грамотности, ориентированных на инклюзивность и учитывающих гендерные аспекты
- (3) Укрепление потенциала государств-членов для разработки и осуществления политики с целью реформы ТПОП
- (4) Укрепление национального потенциала для разработки фактологически обоснованной политики в сфере высшего образования для решения задач в области справедливости, качества, инклюзивности, укрепления мобильности и подотчетности
- (5) Укрепление национального потенциала, в том числе с помощью регионального сотрудничества, с целью разработки и осуществления политики и стратегий в отношении преподавателей в интересах повышения качества образования и содействия гендерному равенству
- (6) Укрепление потенциала государств-членов по популяризации, мониторингу и оценке процессов и итогов обучения, ориентированного на приобретение компетенций
- (7) Укрепление национального потенциала для разработки и осуществления технологической политики в области образования, прежде всего в отношении подготовки и повышения квалификации учителей

**Главное направление деятельности 2: Расширение прав и возможностей учащихся с целью воспитания творческой и ответственной глобальной гражданственности**

- (8) Включение государствами-членами компонентов образования в интересах мира и прав человека в политику и практику в области образования
- (9) Укрепление потенциала государств-членов для интеграции ОУР в образование и обучение, а также укрепление места ОУР в международной политической повестке дня
- (10) Обеспечение государствами-членами высококачественного образования в области охраны здоровья и проблематики ВИЧ, а также всестороннего полового воспитания, способствующих здоровому образу жизни и гендерному равенству

**Главное направление деятельности 3: Руководство и координация деятельности в рамках повестки дня «Образование-2030» посредством развития партнерских связей, осуществления мониторинга и проведения научных исследований**

- (11) Создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе научных исследований в целях обеспечения устойчивой политической приверженности в отношении повестки дня «Образование-2030»;

<sup>1</sup> Эти ассигнования включают ассигнования для институтов ЮНЕСКО категории 1 в области образования.

- (с) предоставлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий;
- (d) провести в период 2014-2017 гг. обзор главных направлений деятельности и ожидаемых результатов с охватом межправительственных и международных программ, а также институтов категории 1, относящихся к Крупной программе I, и внести предложения, касающиеся их сохранения, переориентации, включая возможное укрепление, стратегий постепенного завершения или прекращения на основе четких критериев оценки.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

### 3 Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) за двухлетний период 2014-2015 гг.,*

*признавая важность сохранения функциональной автономии МБП для обеспечения своевременного и стабильного предоставления государствам-членам услуг на основе инициативного, гибкого, эффективного и действенного подхода,*

*приветствуя процесс осуществления принятой 36-й сессией Генеральной конференции (резолюция 36 С/10) Стратегии преобразования МБП в Центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ и связанных с ними вопросов, а также текущие усилия, направленные на ускорение практической реализации Стратегии,*

1. *подчеркивает* особый вклад МБП в реализацию соответствующих стратегических целей и тематических областей Крупной программы I, в частности, в отношении разработки учебных программ и управления ими, научных исследований и разработок по вопросам политики, а также осуществления функций центра обмена информацией и управления ею посредством:
  - (a) организации специализированных курсов подготовки, признанных местными региональными академическими учреждениями, для лиц, принимающих решения в области учебных программ, и специалистов-практиков, а также разработки адаптированных к потребностям пользователя средств обучения и учебных материалов;
  - (b) расширения технической и консультативной помощи национальным учреждениям и специалистам, занимающимся учебными программами, в государствах-членах;
  - (c) укрепления его базы научных знаний по учебным программам, а также его потенциала в области управления знаниями и их распространения;
  - (d) оказания содействия диалогу по вопросам международной фактологически обоснованной политики, направленному на повышение качества образования для всех и поощрение политики и практики инклюзивного образования;
2. *просит* Совет МБП в соответствии с Уставом МБП и настоящей резолюцией при утверждении бюджета Бюро предусмотреть:
  - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий МБП стратегическим целям ЮНЕСКО, главным направлениям деятельности и ожидаемым результатам Крупной программы I;
  - (b) оказание поддержки основным инициативам МБП с целью вклада в достижение ожидаемых результатов Крупной программы I, перечисленных в нижеследующем пункте 6;
  - (c) укрепление взаимодействия с Генеральным директором в целях мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы МБП могло и далее выполнять свою миссию центра передового опыта в области учебных программ;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать МБП поддержку путем выделения на период 2016-2017 гг. финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в объеме **7 063 300** долл.;
4. *выражает признательность* властям Нигерии, Норвегии и Швейцарии, государствам-членам и другим органам и учреждениям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия МБП, и *предлагает* им и далее оказывать ему поддержку в 2016-2017 гг. и в последующий период;
5. *призывает* государства-члены, межправительственные и международные неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий МБП в интересах государств-членов в соответствии с его миссией центра передового опыта в сфере учебных программ и связанных с этим вопросах, а также в соответствии с главными направлениями деятельности и ожидаемыми результатами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2014-2021 гг.;
6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе МБП в достижение

нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:

- (a) укрепление потенциала государств-членов по популяризации, мониторингу и оценке процессов и итогов обучения, ориентированного на приобретение компетенций (ГНД 1 – ожидаемый результат 6);
- (b) создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе научных исследований в целях обеспечения устойчивой политической приверженности в отношении повестки дня «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

#### **4 Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) за двухлетний период 2014-2015 гг.,*

*признавая важную роль МИПО в выполнении Крупной программы I,*

1. *просит* Административный совет МИПО в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией при утверждении бюджета МИПО на 2016-2017 гг. предусмотреть:
  - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий Института стратегическим целям и приоритетам и ожидаемым результатам Крупной программы I;
  - (b) укрепление потенциала государств-членов в области планирования систем образования и оперативного и административного управления ими;
  - (c) укрепление национальных, субрегиональных и межрегиональных программ подготовки кадров в области планирования, административного управления, оценки и мониторинга образования в сотрудничестве с другими институтами ЮНЕСКО в области образования, а также со Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) и с подразделениями ЮНЕСКО на местах;
  - (d) проведение исследований и изысканий, направленных на повышение уровня знаний по планированию и управлению в области образования, а также на производство, совместное использование и передачу знаний и обмен опытом и информацией по планированию и административному управлению в сфере образования между государствами;
  - (e) осуществление в государствах-членах проектов технической поддержки в области компетенции Института;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку деятельности Института путем выделения на период 2016-2017 гг. финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в объеме **7 468 100** долл.;
3. *выражает признательность* государствам-членам и организациям, оказавшим поддержку деятельности Института посредством добровольных взносов и договорных соглашений, а также правительствам Аргентины и Франции, которые бесплатно предоставляют Институту помещения и на периодической основе финансируют их обслуживание, и *предлагает* им и далее оказывать поддержку в 2016-2017 гг. и в последующий период;
4. *призывает* государства-члены предоставить, возобновить или увеличить их добровольные взносы с целью укрепления деятельности МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава, с тем чтобы благодаря этим дополнительным ресурсам и предоставляемым правительствами Аргентины и Франции помещениям он мог лучше удовлетворять потребности государств-членов во всех тематических областях Крупной программы I;
5. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе МИПО в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
  - (a) укрепление национального потенциала для разработки и осуществления политики и планов в рамках обучения на протяжении всей жизни (ГНД 1 – ожидаемый результат 1);
  - (b) создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе научных исследований в целях обеспечения устойчивой политической приверженности в отношении повестки дня «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

#### **5 Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) за двухлетний период 2014-2015 гг.,*

- признавая* роль ИЮОЖ как одного из ключевых институтов ЮНЕСКО в области образования, его вклад в осуществление функций ЮНЕСКО (лаборатории идей, нормотворческой организации, центра обмена информацией, учреждения по созданию потенциала и катализатора международного сотрудничества) в областях его экспертных знаний и его усилия по переориентации его деятельности в сфере образования в качестве глобального центра передовых знаний в области обучения на протяжении всей жизни,
- признавая также* важность всеобъемлющей концепции обучения на протяжении всей жизни для стратегии ЮНЕСКО в области образования, сформулированной в документе 37 С/4, и *подтверждая* приверженность Беленским рамкам действий, принятым на шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI),
1. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад ИЮОЖ в реализацию соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается популяризации обучения на протяжении всей жизни для всех путем осуществления информационно-разъяснительной деятельности, развития потенциала, проведения исследований и сетевого взаимодействия с акцентом на политике и стратегиях в области обучения на протяжении всей жизни, грамотности и навыках, а также обучении и образовании взрослых;
  2. *просит* Совет управляющих ИЮОЖ, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2014-2015 гг. предусмотреть:
    - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий Института стратегическим целям ЮНЕСКО и приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
    - (b) укрепление и разработку программ ИЮОЖ с целью содействия достижению перечисленных в нижеследующем пункте б ожидаемых результатов Крупной программы I;
    - (c) укрепление потенциала Института как глобального центра передовых знаний в области обучения на протяжении всей жизни, а также его конкретной ответственности за распространение грамотности и обучение и образование взрослых;
    - (d) осуществление необходимых мер по реализации Беленских рамок действий и мониторингу этой деятельности;
    - (e) проведение дальнейшей работы совместно с Генеральным директором по мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИЮОЖ мог выполнять свои задачи;
  3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИЮОЖ путем выделения на период 2016-2017 гг. финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в объеме **2 734 900** долл.;
  4. *выражает признательность* правительству Германии за оказание ИЮОЖ постоянной поддержки в виде существенной финансовой помощи и бесплатного предоставления помещений, а также другим государствам-членам и организациям, в частности, Швейцарскому агентству развития и сотрудничества (ШАРС), Шведскому агентству сотрудничества в целях международного развития (СИДА), правительству Норвегии, Датскому агентству международного развития (ДАНИДА) и федеральному правительству Нигерии, которые внесли интеллектуальный и финансовый вклад в деятельность ИЮОЖ, и *предлагает* им и далее оказывать ему поддержку в 2016-2017 гг. и в последующий период;
  5. *призывает* государства-члены, межправительственные и международные неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор оказать или возобновить поддержку в виде предоставления финансовых и иных надлежащих средств, с тем чтобы ИЮОЖ мог вносить свой вклад в реализацию приоритетов Крупной программы I и достижение стратегических целей ЮНЕСКО на 2014-2021 гг.;
  6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИЮОЖ в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
    - (a) укрепление национального потенциала для разработки и осуществления политики и планов в рамках обучения на протяжении всей жизни (ГНД 1 – ожидаемый результат 1);
    - (b) укрепление национального потенциала для расширения охвата качественных инклюзивных программ распространения грамотности, учитывающих гендерные аспекты (ГНД 1 – ожидаемый результат 2);
    - (c) создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе научных исследований в целях обеспечения устойчивой политической приверженности в отношении повестки дня «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 6 Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) за двухлетний период 2014-2015 гг.,

приветствуя позитивное развитие событий в деле преобразования ИИТО в ходе этого двухлетнего периода в центр по проведению передовых исследований и информационно-разъяснительной работы в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в образовании и признавая важность сохранения функциональной автономии Института для обеспечения возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

1. подчеркивает и высоко оценивает важный вклад ИИТО в реализацию соответствующих стратегических целей ЮНЕСКО и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается информационно-разъяснительной работы по вопросам политики, развития потенциала и предоставления интеллектуальных услуг в области ИКТ в образовании посредством:
  - (a) проведения фактологически обоснованных исследований и аналитических изысканий по вопросам политики, а также сбора и распространения информации о передовой практике использования ИКТ в образовании;
  - (b) предоставления технической помощи и обеспечения обмена знаниями и информацией с государствами-членами по вопросам применения ИКТ в образовании, уделяя особое внимание учителям и цифровому контенту учебных программ;
2. просит Совет управляющих ИИТО, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2016-2017 гг. предусмотреть:
  - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий ИИТО стратегическим целям ЮНЕСКО и приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
  - (b) проведение совместно с Генеральным директором дальнейшей работы по мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИИТО мог выполнять свои задачи;
3. уполномочивает Генерального директора оказать поддержку ИИТО путем выделения на период 2016-2017 гг. финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в объеме **1 252 100** долл.;
4. выражает признательность правительству Российской Федерации за оказание Институту финансовой поддержки и бесплатное предоставление помещений, а также государствам-членам и организациям, которые внесли интеллектуальный и финансовый вклад в деятельность Института, и предлагает им продолжить оказание ему поддержки в 2016-2017 гг. и в последующий период;
5. призывает государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению деятельности ИИТО в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, с тем чтобы он мог вносить большой вклад в реализацию приоритетов Крупной программы I;
6. просит Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИИТО в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
  - (a) укрепление национального потенциала для разработки и осуществления технологической политики в области образования, прежде всего в отношении подготовки и повышения квалификации учителей (ГНД 1 – ожидаемый результат 7);
  - (b) Создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе научных исследований в целях обеспечения устойчивой политической приверженности в отношении повестки дня «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.

## 7 Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) за двухлетний период 2014-2015 гг.,

признавая важность сохранения функциональной автономии Института для обеспечения возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,

признавая также важную роль учителей в предоставлении качественного образования и в удовлетворении потребностей государств-членов, в частности в Африке, в развитии национального потенциала для подготовки и закрепления квалифицированных преподавательских кадров и управления ими,

1. *рекомендует* ИИКБА играть ключевую роль в осуществлении действий в рамках Крупной программы I в интересах глобального приоритета «Африка» и в оказании содействия выполнению флагманской программы в области образования в рамках этого приоритета;
2. *подчеркивает и высоко оценивает* важный вклад ИИКБА в реализацию соответствующих стратегических целей ЮНЕСКО и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается ожидаемого результата 5 главного направления деятельности 1, связанного с повышением качества образования и квалификации учителей, посредством:
  - (a) оказания поддержки – с акцентом на разработке и осуществлении эффективной политики в отношении учителей, в том числе посредством Стратегии ЮНЕСКО в отношении учителей, Инициативы ЮНЕСКО в поддержку учителей и других инструментов ЮНЕСКО – повышению качества учебных программ в области педагогического образования, квалификационных рамок и гендерного анализа, а также подготовке обучающихся учителей инструкторов на всех уровнях инновационным методам повышения квалификации учителей;
  - (b) наращивания потенциала педагогических учебных заведений в вопросах управления и обеспечения качества, применения более высоких стандартов преподавательской деятельности на основе ИКТ, планирования использования ИКТ в образовательных стратегиях, развития ИКТ и открытого дистанционного обучения (ОДО), а также в области разработки учебных программ повышения квалификации учителей с выдачей сертификатов в режиме онлайн;
  - (c) информационно-разъяснительной деятельности на основе исследований и распространения их результатов с помощью публикаций и организации диалога, семинаров и конференций по вопросам политики, а также на основе партнерских связей;
3. *просит* Совет управляющих ИИКБА, действуя в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Института на 2016-2017 гг. предусмотреть:
  - (a) соответствие целей и мероприятий ИИКБА стратегическим целям ЮНЕСКО и приоритетам и главным направлениям деятельности Крупной программы I;
  - (b) укрепление и разработку программ и проектов ИИКБА с целью содействия достижению перечисленных в нижеследующем пункте 7 ожидаемых результатов Крупной программы I;
  - (c) проведение совместно с Генеральным директором дальнейшей работы по мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИИКБА мог выполнять свои задачи;
4. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИИКБА путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в **3 456 400** долларов на период 2016-2017 гг.;
5. *выражает* признательность государствам-членам и организациям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в деятельность ИИКБА, и *предлагает* им и далее оказывать ему поддержку в 2016-2017 гг. и в последующий период;
6. *призывает* государства-члены, межправительственные и международные неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий ИИКБА в интересах государств-членов в соответствии с их конкретными миссиями, приоритетами Крупной программы I, стратегическими целями ЮНЕСКО на 2014-2021 гг. и стратегическим планом ИИКБА на 2014-2021 гг.;
7. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИИКБА в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
  - (a) укрепление национального потенциала, в том числе с помощью регионального сотрудничества, с целью разработки и осуществления политики и стратегий в отношении преподавателей в интересах повышения качества образования и содействия гендерному равенству (ГНД 1 – ожидаемый результат 5);
  - (b) создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе исследований в поддержку устойчивых политических обязательств в отношении повестки «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **8 Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)**

*Генеральная конференция, принимая к сведению доклад Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) за двухлетний период 2014-2015 гг., признавая важность сохранения функциональной автономии Института для обеспечения возможности предоставления услуг государствам-членам гибким, эффективным и действенным образом,*



*признавая также* стратегическую роль ИЕСАЛК в обновлении высшего образования и в содействии научному и технологическому развитию в государствах-членах региона Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. *предлагает* Совету управляющих ИЕСАЛК уделять приоритетное внимание в программе Института следующим целям:
  - (a) предоставление региональной платформы для поощрения межуниверситетского сотрудничества, а также взаимодействия между учреждениями высшего образования, в частности, посредством активного вовлечения в этот процесс кафедр ЮНЕСКО в области высшего образования в регионе и установления между ними интеллектуальных партнерских связей;
  - (b) решение проблем, связанных с интернационализацией высшего образования в регионе, путем мониторинга Региональной конвенции 1974 г. о признании учебных курсов и дипломов о высшем образовании и разработки ее будущей ориентации;
  - (c) выполнение функции центра обмена информацией и справочного центра по тенденциям и проблемам в области высшего образования в регионе, в частности, в отношении предоставления высшего образования, в том числе с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ);
2. *предлагает также* Совету управляющих провести тщательный мониторинг стратегических направлений и осуществления программы с целью обеспечения ее целенаправленности, согласовать направления деятельности и мероприятия ИЕСАЛК с деятельностью и мероприятиями Штаб-квартиры ЮНЕСКО и подразделений на местах в регионе и играть активную роль в обеспечении региональной и международной поддержки проектов Института;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИЕСАЛК путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму в **3 023 500** долларов на период 2016-2017 гг.;
4. *выражает* признательность правительству Боливарианской Республики Венесуэлы за постоянную поддержку ИЕСАЛК и бесплатное предоставление помещений для Института;
5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор оказать или возобновить их поддержку ИЕСАЛК, с тем чтобы он мог осуществлять программу мероприятий, предусмотренных на четырехлетний период 2014-2017 гг.;
6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
  - (a) укрепление национального потенциала для разработки фактологически обоснованной политики в сфере высшего образования для решения задач в области справедливости, качества, инклюзивности, расширения, мобильности и подотчетности (ГНД 1 – ожидаемый результат 4);
  - (b) создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе исследований в поддержку устойчивых политических обязательств в отношении повестки «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **9 Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР)**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР) за двухлетний период 2014-2015 гг.,*

*признавая значительный вклад ИМГОМУР в выполнение Крупной программы I, в частности, в воспитание глобальной гражданственности, образование в духе мира и уважения прав человека и образование в интересах устойчивого развития, а также в Глобальную инициативу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций «Образование в первую очередь» (ГИОП),*

*признавая также важность сохранения функциональной автономии Института для обеспечения возможности предоставления услуг государствам-членам инициативным, гибким, эффективным и действенным образом,*

*приветствуя процесс позиционирования ИМГОМУР в качестве центра передового опыта в области образования в интересах мира и устойчивого развития с целью укрепления глобальной гражданственности,*

1. *подчеркивает* специализированный вклад ИМГОМУР в реализацию соответствующих стратегических целей и приоритетов Крупной программы I, в частности в том, что касается укрепления потенциала государств-членов в области воспитания глобальной гражданственности, образования в духе мира и уважения прав человека, образования в интересах устойчивого развития, научных исследований и прогностических изысканий посредством:

- (a) включения навыков, знаний и подходов, связанных с культурой мира, устойчивым развитием и глобальной гражданственностью, в существующие учебные программы;
  - (b) содействия инновационной педагогике и учебным процессам путем научных исследований в области когнитивистики, преобразующего потенциала образования, инструментов ИКТ и обучению на основе опыта;
  - (c) укрепления исследовательской базы образовательной политики и практики, а также возможностей управления знаниями в области преобразующего потенциала образования в интересах мира и устойчивого развития и их распространения;
  - (d) содействия основанным на фактической информации и инклюзивным международным дискуссиям по политике в сфере образования, а также разработке онлайн-образовательных программ для молодежи по тематике культуры мира, устойчивого развития и глобальной гражданственности с особым акцентом на развитии потенциала и компетентности молодежи в области активного и целеустремленного участия в политической и общественной жизни;
2. *просит* Административный совет ИМГОМУР в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией при утверждении бюджета Института на 2016-2017 гг. предусмотреть:
    - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий ИМГОМУР стратегическим целям ЮНЕСКО и главным направлениям деятельности и тематическим областям Крупной программы I;
    - (b) оказание поддержки программам и проектам ЮНЕСКО с целью внесения вклада в достижение ожидаемых результатов Крупной программы I;
    - (c) усиление взаимодействия с Генеральным директором в целях мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы ИМГОМУР мог и далее выполнять свои задачи в качестве центра передового опыта в области образования в интересах мира и устойчивого развития с целью укрепления глобальной гражданственности;
  3. *уполномочивает* Генерального директора оказать ИМГОМУР поддержку путем выделения финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I на общую сумму **493 000** долл. на период 2016-2017 гг.;
  4. *выражает признательность* правительству Индии, государствам-членам и другим органам и учреждениям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия ИМГОМУР, и *предлагает* им и далее оказывать ему поддержку в 2016-2017 гг. и в последующий период;
  5. *призывает* государства-члены, межправительственные и международные неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению деятельности Института в интересах государств-членов и в соответствии с приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2014-2021 гг.;
  6. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о вкладе ИМГОМУР в достижение нижеследующих ожидаемых результатов Крупной программы I:
    - (a) включение государствами-членами компонентов образования в интересах мира и прав человека в политику и практику в области образования (ГНД 2 – ожидаемый результат 8);
    - (b) укрепление потенциала государств-членов по интеграции ОУР в образование и обучение, а также укрепление места ОУР в международной политической повестке дня (ГНД 2 – ожидаемый результат 9);
    - (c) создание механизмов координации и мониторинга и получение фактических данных на основе исследований в поддержку устойчивых политических обязательств в отношении повестки «Образование-2030» (ГНД 3 – ожидаемый результат 11).

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

10

### **Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП) и Уставу Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 38 C/20 и приложения к нему,*

*напоминая о резолюции 37 C/14 и решениях 194 EX/7, 195 EX/5 (IV, A), 196 EX/5 (IV, A), 197 EX/27 (II) и 197 EX/15,*

1. *отмечает с удовлетворением* повышение уровня программной согласованности и синергии между Сектором образования и институтами категории 1 в области образования, а также между данными институтами;
2. *обращается с настойчивым призывом* к Генеральному директору и государствам-членам приложить вместе с региональными группами и принимающими странами все усилия для адекватного финансирования институтов категории 1 в области образования в целях обеспечения их финансовой устойчивости;
3. *утверждает* поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП) ЮНЕСКО и Уставу Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО),



- содержащиеся в приложении III к документу 38 C/20;
4. *просит* Генерального директора продолжать усилия по совершенствованию управления институтами категории 1 в области образования и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 201-й сессии.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 11 Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня «Образование-2030»

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 37 C/11 и решениях 195 EX/6, 196 EX/7, 196 EX/8 и 197 EX/6, рассмотрев документы 38 C/54 и 38 C/INF.16,*

1. *выражает признательность* Генеральному директору за успешное содействие разработке повестки дня «Образование-2030» на основе всесторонних консультаций с государствами-членами и заинтересованными сторонами в области образования;
2. *выражает глубокую признательность* государствам-членам и Руководящему комитету по Образованию для всех за их активную совместную работу в процессе подготовки повестки дня «Образование-2030»;
3. *подтверждает*, что образование является основополагающим правом человека, и *подчеркивает* актуальность образования и подготовки в области прав человека для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.;
4. *признает* важность образования в интересах устойчивого развития в качестве неотъемлемого компонента повестки «Образование-2030» и *одобряет* Айти-Нагойскую декларацию по образованию в интересах устойчивого развития;
5. *подтверждает также* готовность и решимость государств-членов обеспечить осуществление повестки «Образование-2030»;
6. *одобряет и решительно поддерживает* выполнение изложенной в Инчхонской декларации и Рамочной программе действий по повестке «Образование-2030» роли ЮНЕСКО посредством:
  - (a) руководства деятельностью и координации работы по повестке «Образование-2030» в качестве координатора по вопросам образования в общей структуре координации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.;
  - (b) продолжения оказания государствам-членам поддержки в соответствии с возложенным на нее мандатом;
  - (c) обеспечения сохранения за Статистическим институтом ЮНЕСКО функции источника сопоставимых на международном уровне данных в области образования, совместной с партнерами разработки новых показателей, статистических методик и средств мониторинга в координации с Руководящим комитетом по повестке «Образование-2030»;
  - (d) обеспечения мониторинга и отчетности по Цели в области устойчивого развития (ЦУР) 4 и по связанным с образованием аспектам других ЦУР на глобальном уровне путем продолжения публикации Всемирного доклада по мониторингу программы «Образование для всех» в формате Всемирного доклада по мониторингу образования (ВДМО), должным образом учитывающая будущий глобальный механизм мониторинга и обзора осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.;
7. *просит* Генерального директора включить существующие региональные механизмы оценки результатов обучения в будущую систему мониторинга осуществления повестки «Образование-2030».

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 12 Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 37 C/15, принимая к сведению решение 197 EX/8,*

*принимая также к сведению* выраженную государствами-членами, экспертами и другими заинтересованными сторонами широкую поддержку предложения о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования,

*рассмотрев документ 38 C/26, содержащий краткий обзор предварительного доклада о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования, а также соответствующие комментарии и замечания Исполнительного совета,*

1. *подтверждает*, что глобальная конвенция позволит улучшить академическую и профессиональную мобильность в регионах, укрепит международное сотрудничество в области высшего образования и станет важным шагом в направлении глобального признания квалификаций и повышения доверия;

2. *признает* прогресс, достигнутый в деле пересмотра региональных конвенций о признании квалификаций,
3. *подчеркивает*, что глобальная конвенция должна основываться на эффективно действующих региональных конвенциях и дополнять их, никоим образом не ослабляя их результативности на региональном уровне;
4. *просит* Генерального директора продолжить оказание государствам-членам содействия в пересмотре действующих региональных конвенций в целях обеспечения в необходимых случаях их эффективности и взаимодополняемости;
5. *предлагает* Генеральному директору продолжить процесс подготовки глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования;
6. *предлагает также* Генеральному директору созвать редакционный комитет (совещание категории VI) в целях подготовки предварительного проекта глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования и *просит* ее назначить членом редакционного комитета на основе консультаций с государствами-членами;
7. *просит также* Генерального директора провести с государствами-членами и соответствующими заинтересованными сторонами открытые региональные консультации по предварительному проекту глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования с участием экспертов из других регионов;
8. *призывает* государства-члены предоставить финансовые средства для содействия процессу консультаций, в том числе региональных консультаций;
9. *просит далее* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 39-й сессии (2017 г.) для рассмотрения и принятия решения о последующих мерах доклад о проделанной работе вместе с предварительным проектом конвенции о признании квалификаций высшего образования, а также графиком в соответствии с Правилами процедуры, касающимися рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 13 **Рекомендация об обучении и образовании взрослых**<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*напоминая*, что на своей 19-й сессии (Найроби, 1976 г.) она приняла Рекомендацию о развитии образования взрослых,

*напоминая также* о резолюции 37 C/16, в которой она предложила Генеральному директору представить ей на ее 38-й сессии проект пересмотренной Рекомендации о развитии образования взрослых, отражающий современные задачи в образовательной, культурной, политической, социальной и экономической областях,

*рассмотрев* документ 38 C/31, содержащий заключительный доклад о пересмотре Рекомендации о развитии образования взрослых (Приложение I) и проект рекомендации об обучении и образовании взрослых (Приложение II),

1. *принимает* Рекомендацию об обучении и образовании взрослых, которая заменяет собой Рекомендацию 1976 г. о развитии образования взрослых;
2. *рекомендует* государствам-членам применять положения Рекомендации об обучении и образовании взрослых, принимая в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства надлежащие шаги, включая необходимые меры законодательного или иного характера, для претворения в жизнь на их территориях содержащихся в этой Рекомендации принципов;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести Рекомендацию об обучении и образовании взрослых до сведения органов и организаций, отвечающих за обучение и образование взрослых, а также других заинтересованных сторон, связанных с обучением и образованием взрослых;
4. *просит* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 40-й сессии доклад о положении дел с осуществлением государствами-членами Рекомендации об обучении и образовании взрослых.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 14 **Рекомендация о техническом и профессиональном образовании**<sup>2</sup>

*Генеральная конференция,*

*напоминая*, что Рекомендация о техническом и профессиональном образовании была принята 12-й сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО (1962 г.), затем пересмотрена на 18-й сессии (1974 г.) и вновь пересмотрена на 31-й сессии (2001 г.),

<sup>1</sup> Полный текст Рекомендации содержится в Приложении II.

<sup>2</sup> Полный текст Рекомендации содержится в Приложении III.

*напоминая также* о резолюции 37 C/17, в которой она предложила Генеральному директору представить ей на ее 38-й сессии проект пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании, отражающий новые тенденции и проблемы, связанные с техническим и профессиональным образованием и подготовкой (ТПОП), *рассмотрев* документ 38 C/32, содержащий заключительный доклад о пересмотре пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании (Приложение I) и проект рекомендации о техническом и профессиональном образовании и подготовке (Приложение II),

1. *принимает* Рекомендацию о техническом и профессиональном образовании и подготовке, которая заменяет Пересмотренную рекомендацию 2001 г. о техническом и профессиональном образовании;
2. *рекомендует* государствам-членам применять положения Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и подготовке, принимая в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства надлежащие шаги, включая необходимые меры законодательного или иного характера, для претворения в жизнь на их территориях принципов настоящей Рекомендации;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести Рекомендацию о техническом и профессиональном образовании и подготовке до сведения органов и организаций, отвечающих за техническое и профессиональное образование и подготовку (ТПОП), и других заинтересованных сторон, связанных с ТПОП;
4. *просит* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 40-й сессии доклад о положении дел с осуществлением государствами-членами Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и подготовке.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **15 Создание в Дакке, Бангладеш, международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную в резолюции 37 C/93, а также на решение 197 EX/16 (II),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part II,

1. *приветствует* предложение Бангладеш о создании в Дакке, Бангладеш, международного института родного языка (МИРЯ) в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Дакке, Бангладеш, Международного института родного языка (МИРЯ) в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (II));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **16 Создание в Шэньчжэне, Китай, центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную в резолюции 37 C/93, а также на решение 197 EX/16 (III),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part III,

1. *приветствует* предложение Китая о создании в Шэньчжэне, Китай, международного центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Шэньчжэне, Китай, Международного центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (III));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

**Крупная программа II – Естественные науки***Генеральная конференция*

1. *уполномочивает* Генерального директора
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по Крупной программе II, включая Межправительственную океанографическую комиссию (МОК), структура которого основывается на шести главных направлениях деятельности, в соответствии с резолюцией 37 C/21 (пункт 02000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету, уделяя особое внимание Африке, гендерному равенству, наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), а также молодежи и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;
  - (b) использовать также в рамках осуществления плана действий по Крупной программе II сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве дополнительного механизма выполнения программы и обеспечивать дальнейшее развитие партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями на всех этапах разработки программы в следующих целях:

**Стратегическая цель 4: Укрепление систем и политики в области науки, технологии и инноваций на национальном, региональном и глобальном уровнях**

- (i) оказание помощи в создании и укреплении в государствах-членах благоприятной политической среды для науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития, включая укрепление взаимосвязей между наукой, политикой и обществом, для достижения равенства и социальной инклюзивности. Эта работа будет включать мобилизацию всего спектра наук в целях продвижения науки об устойчивом развитии для решения сложных и взаимосвязанных глобальных проблем на основе трансдисциплинарного подхода. Будет укрепляться создание потенциала для научных исследований и образования в области естественных и инженерных наук, в том числе с помощью институтов и центров ЮНЕСКО и целенаправленной деятельности в сотрудничестве с широким рядом государственных и частных партнеров и с обеспечением особого внимания использованию широких возможностей ИКТ;

**Стратегическая цель 5: Поощрение международного научного сотрудничества по ключевым проблемам в области устойчивого развития**

- (ii) содействие созданию и совместному использованию знаний в отношении природных ресурсов и создание потенциала посредством международного научного сотрудничества в интересах охраны океана и прибрежных районов, наземных экосистем, биоразнообразия и устойчивого управления ими, обеспечения безопасности пресноводных ресурсов, а также рационального управления геологическими ресурсами Земли. Выполнение программы будет включать, в частности, координацию деятельности в области мониторинга, подготовку научных оценок, активизацию международных проектов, осуществляемых на основе сотрудничества, создание потенциала и определение отдельных объектов в качестве примеров устойчивого развития. Будет продолжена работа по содействию уменьшению рисков и воздействия опасных природных явлений, в частности, посредством создания потенциала в области систем раннего предупреждения и оценок в отношении цунами и других связанных с океаном опасных явлений, наводнений и оползней для уменьшения рисков и повышения готовности и устойчивости;

- (c) ассигновать с этой целью сумму в:

**67 350 200** долл., включая **13 860 900** долл. для МОК, на период 2016-2017 гг., которая распределяется следующим образом:

Главное направление деятельности 1	12 828 900
Главное направление деятельности 2	8 249 500
Главное направление деятельности 3	13 860 900
Главное направление деятельности 4	7 589 600
Главное направление деятельности 5	7 422 800
Главное направление деятельности 6	16 383 500
Институты	1 015 000

2. *просит* Генерального директора:

- (a) осуществлять предусмотренные в настоящей резолюции различные мероприятия таким образом, чтобы также обеспечить полное достижение относящихся к Крупной программе II ожидаемых результатов, определенных для двух глобальных приоритетов «Африка» и «Гендерное равенство»;
- (b) периодически предоставлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

**Главное направление деятельности 1: Укрепление политики и управления в области НТИ, а также взаимосвязей между наукой, политикой и обществом**

- (1) Укрепление политики в области НТИ, взаимосвязи между наукой и политикой и участия общества, включая уязвимые группы, такие как МОСРГ и коренные народы

**Главное направление деятельности 2: Создание институционального потенциала в области естественных и инженерных наук**

- (2) Укрепление деятельности по созданию потенциала исследований и образования в области естественных наук, в том числе посредством использования ИКТ
- (3) Продвижение и применение междисциплинарных инженерных исследований и образования в интересах устойчивого развития

**Главное направление деятельности 3: Содействие развитию знаний и потенциала в целях охраны океанов и прибрежных районов и устойчивого управления ими**

- (4) Улучшение научного понимания процессов, происходящих в океане и прибрежной зоне, и использование этих знаний государствами-членами для совершенствования управления взаимосвязями между человеком и океаном
- (5) Уменьшение рисков и воздействия цунами и других связанных с океаном опасных явлений, принятие мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, разработка и осуществление государствами-членами политики по охране здоровья экосистем океана
- (6) Укрепление институционального потенциала государств-членов в целях охраны ресурсов океана и прибрежных районов и устойчивого управления ими

**Главное направление деятельности 4: Укрепление международного научного сотрудничества в области систем Земли и уменьшения опасности бедствий**

- (7) Расширение глобального сотрудничества в области геологических наук
- (8) Совершенствование мер уменьшения опасности бедствий, укрепление систем раннего предупреждения об опасных природных явлениях, повышение готовности и устойчивости к бедствиям

**Главное направление деятельности 5: Укрепление роли экологических наук и биосферных заповедников**

- (9) Усиление использования биосферных заповедников в качестве мест обучения по проблематике справедливого и устойчивого развития, а также смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему

**Главное направление деятельности 6: Укрепление безопасности пресноводных ресурсов**

- (10) Укрепление мер реагирования на местные, региональные и глобальные задачи в области безопасности водных ресурсов
- (11) Совершенствование знаний, инноваций и политики, а также укрепление человеческого и институционального потенциала в области безопасности водных ресурсов посредством активизации международного сотрудничества;
- (c) предоставлять в предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий;
- (d) провести в период 2014-2017 гг. обзор главных направлений деятельности и ожидаемых результатов с охватом межправительственных и международных программ, а также институтов категории 1, относящихся к Крупной программе II, и внести предложения, касающиеся их сохранения, переориентации, включая возможное укрепление, стратегий постепенного завершения или прекращения на основе четких критериев оценки.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий 18 ноября 2015 г.*

**18 Международный центр теоретической физики имени Абдуса Салама (МЦТФ)**

*Генеральная конференция,*

*признавая* важный вклад Международного центра теоретической физики имени Абдуса Салама (МЦТФ) в рамках Крупной программы II в качестве центра ЮНЕСКО категории 1 в упрочение потенциала и знаний в теоретической и прикладной физике, теоретической и прикладной математике и междисциплинарных областях, включая изменение климата и уменьшение опасности бедствий, а также в новых направлениях научной деятельности МЦТФ, касающихся возобновляемых источников энергии, количественной биологии и высокопроизводительных компьютерных вычислений, с обеспечением особого внимания развивающимся странам,

1. *просит* Руководящий комитет и Научный совет МЦТФ в соответствии с Уставом Центра и приглашениями с принимающей страной при утверждении бюджета МЦТФ на 2016-2017 гг. предусмотреть:
  - (a) продолжение осуществления в период 2016-2017 гг. плана действий для Международного центра теоретической физики имени Абдуса Салама (МЦТФ), содержащегося в резолюции 37 C/23 (пункт 02200 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету;
  - (b) использование в рамках осуществления плана действий для МЦТФ сотрудничества по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве дополнительного механизма выполнения прог-

- раммы и обеспечение дальнейшего развития партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями на всех этапах разработки и выполнения программы в целях достижения перечисленных в пункте 3 (а) ожидаемых результатов;
- (с) укрепление потенциала МЦТФ в области исследований, образования и формирования сетей по физико-математическим наукам, а также в новых междисциплинарных сферах в интересах ученых из развивающихся стран, обеспечивая, чтобы штатные научные сотрудники оставались на передовых рубежах в своих областях;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать МЦТФ поддержку путем предоставления с этой целью финансовых ассигнований в сумме **1 015 000** долл. на период 2016-2017 гг.;
3. *просит* Генерального директора:
- (а) периодически предоставлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующих ожидаемых результатов:
- (1) расширение экспертной компетентности МЦТФ в новых исследовательских областях посредством поощрения междисциплинарных исследований и укрепления программ в новых сферах исследований, касающихся возобновляемых источников энергии, количественной биологии и высокопроизводительных компьютерных вычислений;
  - (2) наращивание потенциала в области фундаментальных наук, в частности, физики и математики, в развивающихся странах с помощью образования и повышения квалификации ученых;
  - (3) расширение воздействия МЦТФ и ЮНЕСКО с помощью активизации информационно-разъяснительных мероприятий и создания региональных партнерских институтов МЦТФ, посредством проведения финансируемой местными учреждениями региональной деятельности, а также путем совершенствования методов научного образования и доступа к научным знаниям на базе интернета;
- (б) предоставлять в предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий;
4. *выражает признательность* Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ), правительству Италии, государствам-членам и другим структурам, оказывающим Центру поддержку в виде добровольных взносов, и *предлагает* им продолжить оказание такой поддержки в 2016-2017 гг. и в последующий период;
5. *призывает* государства-члены, международные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор оказывать или возобновить свою поддержку МЦТФ, с тем чтобы обеспечить ему возможность осуществлять и расширять свою деятельность, предусмотренную в настоящей резолюции.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 19 Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг.

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 36 C/33, рассмотрев документ 38 C/55,*

*признавая важнейшую роль программы «Человек и биосфера» (МАБ) для использования достижений науки и образования в интересах развития обществ в гармонии с биосферой, подчеркивая значение программы МАБ и ее Всемирной сети биосферных заповедников для решения глобальных проблем устойчивого развития и достижения целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.,*

*приветствуя успешную разработку Международным координационным советом МАБ Стратегии МАБ на 2015-2025 гг.,*

*приветствуя также активизацию процесса периодических обзоров по биосферным заповедникам в целях обеспечения высокого качества деятельности Всемирной сети биосферных заповедников,*

*выражая признательность правительству Перу за предложение провести в Лиме в марте 2016 г. четвертый Всемирный конгресс по биосферным заповедникам,*

1. *призывает* государства-члены использовать биосферные заповедники в качестве объектов внедрения комплексных и новаторских подходов к осуществлению и мониторингу Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и сформулированных в ней целей в области устойчивого развития, в частности, путем разработки политики, технологий и социальных инноваций в интересах устойчивого управления биоразнообразием и природными ресурсами, а также смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему, в особенности в целях обеспечения экологически ориентированного экономического роста и развития с низким выбросом углекислого газа;

2. *призывает* государства-члены содействовать распространению в глобальном масштабе и использованию в биосферных заповедниках и за их пределами накопленных программой МАБ опыта и знаний в качестве вклада в выполнение и мониторинг решений 20-й, 21-й и 22-й конференций Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС-20, КС-21 и КС-22), Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 гг., принятого в 2010 г. Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), а также в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.;
3. *одобряет* Стратегию МАБ на 2015-2025 гг., представленную в приложении к документу 38 С/55;
4. *призывает также* государства-члены выполнять их обязательства и нормативные требования Севильской стратегии, Положения о Всемирной сети биосферных заповедников и осуществлять Стратегию МАБ на 2015-2025 гг.;
5. *призывает* Международный координационный совет МАБ продолжать осуществление «стратегии завершения деятельности» (часть Х.В документа SC-13/CONF.225 /11);
6. *предлагает* государствам-членам и другим партнерам оказывать содействие созданию, функционированию и укреплению биосферных заповедников во всем мире, в том числе посредством внебюджетных взносов, деятельности по наращиванию потенциала, а также двустороннего и многостороннего сотрудничества;
7. *предлагает* Генеральному директору укреплять межсекторальное сотрудничество между программой МАБ и соответствующими мероприятиями в рамках всех крупных программ, в частности, Глобальной программы действий в области образования в интересах устойчивого развития;
8. *предлагает также* Генеральному директору укреплять взаимодействие между программой МАБ и соответствующими организациями, учреждениями и конвенциями, в частности, в интересах содействия осуществлению и мониторингу Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и сформулированных в ней целей в области устойчивого развития;
9. *предлагает* государствам-членам обеспечить защиту и более широкое признание логотипа биосферных заповедников;
10. *предлагает* государствам-членам и расположенным в них биосферным заповедникам принять участие в четвертом Всемирном конгрессе по биосферным заповедникам, который пройдет в марте 2016 г. в Лиме (Перу);
11. *призывает* Международный координационный совет программы МАБ завершить в сотрудничестве с Секретариатом МАБ разработку Лимского плана действий МАБ в поддержку Стратегии МАБ на 2015-2025 гг.;
12. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 200-й сессии промежуточный доклад о ходе осуществления Стратегии МАБ на 2015-2025 гг. и связанного с ней Лимского плана действий МАБ (2016-2025 гг.), включающий информацию об их вкладе в осуществление и мониторинг Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

20

## **Пересмотр и продление действия рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов относительно Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также пересмотр Устава Института**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о резолюции 31 С/16, в которой она утвердила создание Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также о резолюциях 34 С/23 и 37 С/24, в которых она уполномочила Генерального директора продлить действие Рабочего соглашения с правительством Нидерландов в 2008 г. и 2013 г.,

*вновь подчеркивая* важное значение пресноводных ресурсов в программе ЮНЕСКО и в рамках достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР), а также роль и ответственность Организации в деле предоставления государствам-членам необходимых услуг в области образования, подготовки кадров и создания потенциала,

*напоминая также* о поддержке Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) (резолюция IHP-IGC/XIV-10) и о роли ЮНЕСКО-ИГЕ в сфере образования в области водных ресурсов,

*рассмотрев* документ 38 С/56,

1. *подчеркивает* важность обеспечения долгосрочной финансовой жизнеспособности Института с целью продолжения оказания на постоянной основе услуг в области образования и создания потенциала, имеющих стратегически важное значение для государств-членов;
2. *выражает* признательность правительству Нидерландов за его ценную финансовую помощь Институту, а также другим донорам за их поддержку;



3. *напоминает*, что Институт ЮНЕСКО-ИГЕ осуществляет свою деятельность полностью за счет внебюджетных средств;
4. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 200-й сессии новый проект Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов, а также при необходимости пересмотренный текст Устава ЮНЕСКО-ИГЕ;
5. *делегировать* Исполнительному совету полномочия поручить Генеральному директору подписать новое Рабочее соглашение с максимальным сроком действия шесть лет (2017-2022 гг.) и в случае необходимости принять пересмотренный Устав ЮНЕСКО-ИГЕ.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 21 Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата

*Генеральная конференция,  
ссылаясь на решение 197 EX/45,  
рассмотрев документ 38 C/67,*

1. *подтверждает* стремление ее государств-членов принять в ходе 21-й Конференции Сторон (КС-21) Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИКООН), которая состоится в Париже с 30 ноября по 11 декабря 2015 г., масштабное, всеобщее, долгосрочное и применимое ко всем сторонам соглашение, отражающее принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствующие возможности с учетом национальных обстоятельств;
2. *отмечает* важность сдерживания темпов глобального потепления в соответствии с соглашением, достигнутым на КС-21;
3. *отмечает с удовлетворением* организацию при активном участии ЮНЕСКО международных мероприятий и инициатив, направленных на обеспечение более активной мобилизации государственных субъектов, научного сообщества и частного сектора, а также обладателей коренных и традиционных знаний до и во время проведения 21-й Конференции Сторон;
4. *приветствует в особенности* осуществление программ просвещения и информирования общественности об изменении климата, в частности, Глобальной программы действий по образованию в интересах устойчивого развития (ОУР) и проекта «Система знаний местного населения и коренных народов» (ЛИНКС), а также мероприятий, проводимых Межправительственной океанографической комиссией (МОК), программой «Человек и биосфера» (МАБ) и ее Всемирной сетью биосферных заповедников, Международной гидрологической программой (МГП), Международной программой по геонаукам (МППГ), глобальными геопарками и программой «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ), а также работу Сектора культуры и Центра всемирного наследия по проведению технических и политических консультаций и созданию потенциала государств – сторон Конвенции о всемирном наследии по вопросам, связанным со смягчением последствий изменения климата, адаптацией к ним и повышением жизнестойкости;
5. *выражает признательность* Генеральному директору за обеспечение четкого, действенного и хорошо скоординированного реагирования ЮНЕСКО на вопросы в области изменения климата в целом и в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и осуществления мероприятий по результатам КС-21 и КС-22 в частности, в том числе посредством продолжения деятельности межсекторальной Целевой группы ЮНЕСКО по глобальному изменению климата;
6. *приветствует* намерение Генерального директора активизировать деятельность ЮНЕСКО в области изменения климата, опираясь на включенные в Среднесрочную стратегию на 2014-2021 гг. (37 C/4) мероприятия и программу и бюджет на 2014-2017 гг. (37 C/5 Утвержденный), как указано в документе 38 C/67;
7. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 200-й сессии предложение относительно обновленной стратегии ЮНЕСКО по борьбе с изменением климата с учетом результатов КС-21;
8. *призывает* Генерального директора продолжить усилия, направленные на предоставление ЮНЕСКО статуса аккредитованного учреждения-исполнителя Зеленого климатического фонда;
9. *подтверждает* приверженность ее государств-членов поддержке мероприятий и программ ЮНЕСКО в этой ключевой области ее мандата;
10. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные финансовые взносы на эти цели.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 22 Провозглашение 26 июля Международным днем охраны мангровых экосистем

*Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 38 C/66,*



- учитывая*, что мангровые леса представляют собой уникальные, особые и уязвимые экосистемы, приносящие в силу своего существования значительную пользу людям в области биомассы и производительной способности, а также товаров и услуг лесного хозяйства и рыболовного промысла, способствуя защите береговой линии и играя особенно важную роль в смягчении последствий изменения климата и обеспечении продовольственной безопасности местных сообществ,
- напоминая*, что поощрение гармоничных отношений между человеком и окружающей его природной средой, в особенности с уникальными и крайне уязвимыми экосистемами, является одной из основ мандата ЮНЕСКО и ее международных научных программ,
- признавая*, что день 26 июля ежегодно отмечается по всему миру как международный день охраны мангровых экосистем, однако пока не был провозглашен международным днем Организацией Объединенных Наций или каким-либо из ее специализированных учреждений,
- напоминая также*, что в рамках деятельности программы «Человек и биосфера» (МАБ), Международной гидрологической программы (МГП) и проекта «Системы знаний местного и коренного населения» (ЛИНКС) ЮНЕСКО во взаимодействии с партнерскими организациями разработала открытую для участия инициативу по мангровым лесам и устойчивому развитию,
1. *просит* Генерального директора принять соответствующие меры и создать механизмы для провозглашения 26 июля международным днем сохранения мангровых экосистем;
  2. *просит также* Генерального директора:
    - (a) оказать поддержку и содействие ежегодному празднованию Международного дня сохранения мангровых экосистем, принимая во внимание мероприятия, проводимые в рамках этого празднования;
    - (b) призвать государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, университеты, исследовательские центры, ассоциации гражданского общества, школы и другие местные заинтересованные стороны принять активное участие в данном праздновании.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 23 Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ)

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о резолюции 36 C/31, касающейся сотрудничества между ЮНЕСКО и Глобальной сетью геопарков (ГСГ), решениях 190 EX/5 (I), 191 EX/5 (III), 192 EX/9, резолюции 37 C/26 и решениях 194 EX/5 (I, G), 195 EX/5 (I, A) и 196 EX/5 (I, C),

*принимая к сведению* документ 38 C/14,

1. *утверждает* содержащиеся в приложениях 1 и 2 к документу 38 C/14 Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ) и Руководящие принципы деятельности глобальных геопарков ЮНЕСКО, позволяющие использовать комбинированный логотип и наименование «Глобальный геопарк ЮНЕСКО» в соответствии с Директивами 2007 г., касающимися использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в интернете;
2. *постановляет* заменить Устав Международной программы по геонаукам, утвержденный резолюцией 32 C/20, Уставом Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ);
3. *утверждает также* создание глобальных геопарков ЮНЕСКО в рамках Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ) и включение в нее всех существующих глобальных геопарков в качестве глобальных геопарков ЮНЕСКО при условии представления соответствующего письма о поддержке со стороны национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или, в необходимых случаях, ответственного за отношения с ЮНЕСКО соответствующего правительственного органа государства-члена, учитывая, что с точки зрения научной значимости и содержания действующие в отношении глобальных геопарков критерии по существу совпадают с критериями, предлагаемыми для глобальных геопарков ЮНЕСКО, и напоминая о текущем четырехлетнем процессе повторной аттестации, в рамках которого не позднее 2020 г. будет проведен обзор деятельности всех глобальных геопарков согласно установленной в новой системе периодичности.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 24 Создание в Аддис-Абебе, Эфиопия, африканского регионального центра по экоидрологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (IV),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part IV,

1. *приветствует* предложение Эфиопии о создании в Аддис Абебе, Эфиопия, африканского регионального центра по экогидрологии (АРЦЭ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 С/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Аддис-Абебе, Эфиопия, Африканского регионального центра по экогидрологии (АРЦЭ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (IV));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

25

### **Создание в Кигали, Руанда, восточноафриканского института фундаментальных исследований в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 С/93, и решение 197 EX/16 (V),

*рассмотрев* документ 38 С/18, Part V,

1. *приветствует* предложение Руанды о создании в Кигали, Руанда, восточноафриканского института фундаментальных исследований в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в сотрудничестве с Международным центром теоретической физики (МЦТФ) в соответствии с содержащимися в документе 37 С/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Кигали, Руанда, Восточноафриканского института фундаментальных исследований (категория 2) в сотрудничестве с Международным центром теоретической физики (МЦТФ) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (V));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

26

### **Учреждение в Киншасе, Демократическая Республика Конго, региональной высшей школы по комплексному управлению тропическими лесами и территориями в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 С/93, и решение 197 EX/16 (VI),

*рассмотрев* документ 38 С/18 Part VI,

1. *приветствует* предложение Демократической Республики Конго о предоставлении расположенной в Киншасе, Демократическая Республика Конго, Региональной высшей школе по комплексному управлению тропическими лесами и территориями (ЕРАИФТ) статуса центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 С/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *принимает к сведению* расхождения между содержащимся в документе 37 С/18 Part I типовым соглашением о создании центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и проектом соглашения между ЮНЕСКО и Демократической Республикой Конго, содержащимся в приложении III к документу 197 EX/16 Part VI;
3. *утверждает* предоставление расположенной в Киншасе, Демократическая Республика Конго, Региональной высшей школе по комплексному управлению тропическими лесами и территориями (ЕРАИФТ) статуса центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (VI));
4. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**27 Учреждение в Эль-Канатере, Египет, центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (VII),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part VII,

1. *приветствует* предложение Египта о предоставлении расположенной в Эль-Канатере, Египет, центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды (ЦЛМКОС) статуса центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* предоставление расположенной в Эль-Канатере, Египет, Центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды (ЦЛМКОС) статуса центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (VII));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**28 Учреждение в Эль-Кувейте, Кувейт, центра изучения водных ресурсов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (VIII),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part VIII,

1. *приветствует* предложение Кувейта о предоставлении Центру изучения водных ресурсов при расположенном в Эль-Кувейте, Кувейт, Кувейтском научно-исследовательском институте (КНИИ) статуса центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *принимает к сведению* расхождения между содержащимся в документе 37 C/18 Part I типовым соглашением о создании центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и проектом соглашения между ЮНЕСКО и Кувейтом, содержащимся в приложении к документу 197 EX/16 Part VIII;
3. *утверждает* предоставление Центру изучения водных ресурсов при расположенном в Эль-Кувейте, Кувейт, Кувейтском научно-исследовательском институте (КНИИ) статуса центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (VIII));
4. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**29 Создание в Абботтабаде, Пакистан, регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (IX),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part IX,

1. *приветствует* предложение Пакистана о создании в Абботтабаде, Пакистан, регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов при Институте информационных технологий КОМСАТС (ИИТК) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Абботтабаде, Пакистан, Регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (IX));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### 30 **Создание в Карачи, Пакистан, международного центра химических и биологических наук в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (X),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part X,

1. *приветствует* предложение Пакистана о создании в Карачи, Пакистан, международного центра химических и биологических наук (МЦХБН) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *принимает к сведению* расхождения между содержащимся в документе 37 C/18 Part I типовым соглашением о создании центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и проектом соглашения между ЮНЕСКО и Пакистаном, содержащимся в приложении к документу 197 EX/16 Part X;
3. *утверждает* создание в Карачи, Пакистан, Международного центра химических и биологических наук (МЦХБН) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (X));
4. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### 31 **Создание в Тегеране, Исламская Республика Иран, международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XI),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XI,

1. *приветствует* предложение Исламской Республики Иран о создании в Тегеране, Исламская Республика Иран, международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Тегеране, Исламская Республика Иран, Международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XI));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### 32 **Создание в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XII),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XII,

1. *приветствует* предложение Таиланда о создании в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);

2. *утверждает* создание в Чиангмае, Таиланд, Международного центра по подготовке специалистов в области астрономии в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XII));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### **33 Создание в Ханое, Вьетнам, международного центра в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XIII),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XIII,

1. *приветствует* предложение Вьетнама о создании в Ханое, Вьетнам, международного центра в области физики при Вьетнамской академии наук и технологий в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Ханое, Вьетнам, Вьетнамского международного центра в области физики при Вьетнамской академии наук и технологий в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XIII));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### **34 Создание в Ханое, Вьетнам, международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки в области математики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XIV),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XIV,

1. *приветствует* предложение Вьетнама о создании в Ханое, Вьетнам, вьетнамского международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки в области математики в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Ханое, Вьетнам, Вьетнамского международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки в области математики в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XIV));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

### **35 Создание в Пекине, Китай, международного центра инженерного образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XV),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XV,

1. *приветствует* предложение Китая о создании в Пекине, Китай, международного центра инженерного образования в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);

2. *утверждает* создание в Пекине, Китай, Международного центра инженерного образования в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16, Часть XV);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**36 Создание в Пекине, Китай, международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XVI),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XVI,

1. *приветствует* предложение Китая о создании в Пекине, Китай, международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Пекине, Китай, Международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона (МЦТФ-АТ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XVI));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**37 Учреждение в Сан-Паулу, Бразилия, Южноамериканского института фундаментальных исследований в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XVII),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XVII,

1. *приветствует* предложение Бразилии об учреждении расположенного в Сан-Паулу, Бразилия, Южноамериканского института фундаментальных исследований (ЮАИФИ) в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *принимает к сведению* расхождения между содержащимся в документе 37 C/18 Part I типовым соглашением о создании центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и проектом соглашения между ЮНЕСКО и Бразилией;
3. *утверждает* учреждение расположенного в Сан-Паулу, Бразилия, Южноамериканского института фундаментальных исследований (ЮАИФИ) в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XVII));
4. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**38 Создание в Тустле-Гутьеррес, Мексика, регионального центра передовой подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XVIII),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XVIII,

1. *приветствует* предложение Мексики о создании в Тустле-Гутьеррес, Мексика, регионального центра передовой подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);

2. *утверждает* создание в Тустле-Гутьеррес, Мексика, Регионального центра передовой подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16, Часть XVIII);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### **39 Учреждение в Салониках, Греция, центра по комплексному и междисциплинарному управлению водными ресурсами в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XIX),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XIX,

1. *приветствует* предложение Греции об учреждении расположенного в университете им. Аристотеля в Салониках, Греция, центра по комплексному и междисциплинарному управлению водными ресурсами (ЦКМУВР) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *принимает к сведению* расхождения между содержащимся в документе 37 C/18 Part I типовым соглашением для центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и проектом соглашения ЮНЕСКО с Грецией, содержащемся в приложении к документу 197 EX/16, Часть XIX;
3. *утверждает* учреждение расположенного в университете им. Аристотеля в Салониках, Греция, Центра по комплексному и междисциплинарному управлению водными ресурсами (ЦКМУВР) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XIX));
4. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### **40 Учреждение в Яунде, Камерун, центра передового опыта по научным микроэкспериментам в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 C/93, и решение 197 EX/16 (XX),

*рассмотрев* документ 38 C/18 Part XX,

1. *приветствует* предложение Камеруна об учреждении расположенного в Яунде, Камерун, центра передового опыта по научным микроэкспериментам (ЦНМ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* учреждение расположенного в Яунде, Камерун, Центра передового опыта по научным микроэкспериментам (ЦНМ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XX));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### **41 Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки**

*Генеральная конференция,*

1. *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по Крупной программе III, в котором центральное место отводится трем главным направлениям деятельности, в соответствии с резолюцией 37 C/37 (пункт 03000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету с обеспечением особого внимания Африке, гендерному равенству, наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), а также молодежи и наиболее уязвимым слоям общества, в том числе коренным народам;

- (b) использовать в рамках осуществления плана действий по Крупной программе III сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве дополнительного механизма выполнения программы и обеспечивать дальнейшее развитие партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором, исследовательскими учреждениями, организациями системы Организации Объединенных Наций и с другими международными организациями на всех этапах разработки и выполнения программы в следующих целях:

**Стратегическая цель 6: Поддержка инклюзивного социального развития и укрепление межкультурного диалога в целях сближения культур и поощрения этических принципов**

- (i) активизация работы в сфере социальных и гуманитарных наук с целью создания возможностей для социальных преобразований и межкультурного диалога, способствующих обеспечению социальной инклюзивности, преодолению нищеты, повышению жизнестойкости в условиях изменения состояния окружающей среды, ликвидации дискриминации, предотвращению насилия, мирному урегулированию и повышению социальной ответственности посредством прогностического и стратегического подхода на основе:
- укрепления связей между научными исследованиями и выработкой политики в области социальных преобразований и культурного плюрализма в интересах устойчивого инклюзивного социального развития, в том числе с участием молодежи и с опорой на многолетний опыт осуществления Программы управления социальными преобразованиями (МОСТ);
  - оказания поддержки в разработке и реализации полностью инклюзивной, опирающейся на права человека и гендерно-ориентированной политики социальной интеграции, нацеленной на содействие повышению благосостояния социально отчужденных и экологически уязвимых групп и формированию культуры мира и ненасилия путем укрепления человеческого и институционального потенциала, на национальном и муниципальном уровнях с учетом вопросов, относящихся к доступу к информации и новым средствам коммуникации;
  - разработка инициатив, основанных на подходе с ориентацией на права человека, в области образования, науки, культуры, коммуникации и информации в поддержку социальных преобразований для создания более инклюзивных обществ и более активного межкультурного диалога;
  - координация применения основанного на правах человека подхода во всех программах и мероприятиях Организации и координация вклада в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека, такие как всеобщие периодические обзоры, и в межучрежденческие процессы Организации Объединенных Наций, включая Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНР);
  - активного использования прогностических методов, критического анализа, философских и гуманитарных наук для систематического выявления существующих и будущих потребностей с точки зрения инклюзивности и устойчивости и подготовки новаторских предложений по разработке государственной политики, развивая связи между фактологически обоснованными и ориентированными на конкретную деятельность исследованиями, выработкой политики и практической деятельностью;
  - дальнейшее осуществление флагманских инициатив в области культурного взаимодействия и Межкультурного диалога, таких как проект «Невольничий путь», и использование в педагогических целях трудов ЮНЕСКО по всеобщей и региональной истории, в частности, «Всеобщей истории Африки»;
- (ii) дальнейшее укрепление деятельности ЮНЕСКО в области биоэтики и анализ этических, правовых и социальных последствий передовых научных достижений, новых технологий и их практических приложений в рамках инклюзивного международного диалога, в частности посредством:
- содействия обсуждению на международном, региональном и национальном уровнях вопросов биоэтики в рамках работы Международного комитета по биоэтике (МКБ), Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) и кафедр ЮНЕСКО по биоэтике и правам человека, включая мониторинг возникающих биоэтических проблем в целях поощрения, в случае необходимости, выработки новых норм и создания национальных комитетов по биоэтике;
  - популяризации действующих нормативно-правовых актов в области биоэтики (Всеобщая декларация о геноме человека и правах человека, Международная декларация о генетических данных человека, Всеобщая декларация о биоэтике и правах человека) и оказание государствам-членам поддержки в их применении;
  - обеспечения осведомленности соответствующей аудитории о ключевых этических вопросах и имеющихся ресурсах для их решения за счет образования и информационно-просветительской деятельности, в частности, посредством поддержки и развития онлайн-Глобальной обсерватории по этике (ГОЭ) при содействии МКБ и Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ), и разработки и распространения соответствующих педагогических материалов по этике;
  - популяризации работы Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологий (КОМЕСТ) как международного форума для экспертного обсуждения вопросов науч-



- ной ответственности и этических, правовых и социальных аспектов управления наукой и устойчивого развития;
- разработки всеобъемлющих международных этических, правовых и социальных рамок для науки, основанных на признании и эффективном осуществлении Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников и продолжении работы по ее пересмотру;
  - повышения понимания возможных этических, правовых, экологических и социальных последствий сближения нанотехнологий, биотехнологий, информационных технологий и когнитивистики;
- (iii) обеспечение multidисциплинарных и скоординированных действий ЮНЕСКО по вопросам молодежи в соответствии с оперативной стратегией ЮНЕСКО по вопросам молодежи на 2014-2021 гг., в частности посредством:
- организации предварительных консультаций по вопросам политики и развития потенциала для разработки или пересмотра общесекторальной и инклюзивной государственной политики в отношении молодежи в интересах обеспечения равного участия молодых женщин и мужчин с учетом национальных потребностей;
  - содействия гражданскому становлению молодежи и оказания поддержки молодежным или ориентированным на молодежь инициативам, создающим возможности для демократического участия, социальных новаций и общинного строительства;
  - координации общеорганизационной молодежной программы ЮНЕСКО и обеспечения всестороннего вклада ЮНЕСКО в совместную работу ООН по вопросам молодежи в соответствии с предложенной Генеральным секретарем ООН Пятилетней программой действий и Всемирной программой действий, касающейся молодежи;
- (iv) освоение потенциала спорта как средства мобилизации усилий по обеспечению устойчивого развития, социальной интеграции и соблюдения этических принципов во взаимодействии в необходимых случаях с Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и его постоянным консультативным советом посредством:
- содействия разработке национальной и международной политики в области физического воспитания и спорта в сотрудничестве с учреждениями ООН;
  - содействия формированию надлежащих рамочных основ управления и созданию потенциала для сохранения морально-этических принципов спорта;
  - принятия национальной антидопинговой политики в соответствии с Международной конвенцией 2005 г. о борьбе с допингом в спорте, мониторинга осуществления Конвенции и оказания поддержки в создании потенциала на национальном и региональном уровнях в рамках Фонда по борьбе с допингом в спорте.
- (c) ассигновать с этой целью сумму в **38 122 900** долл. на период 2016-2017 гг., распределяемую следующим образом:
- |                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Главное направление деятельности 1 | 19 309 400 долл. |
| Главное направление деятельности 2 | 6 959 700 долл.  |
| Главное направление деятельности 3 | 11 853 800 долл. |
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять предусмотренные в настоящей резолюции различные мероприятия таким образом, чтобы также обеспечить полное достижение относящихся к Крупной программе III ожидаемых результатов, определенных для двух глобальных приоритетов «Африка» и «Гендерное равенство»;
- (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующих ожидаемых результатов:
- Главное направление деятельности 1: Мобилизация усилий в сфере перспективных исследований, знаний и выработки политики для поддержки социальных преобразований, социальной инклюзивности и межкультурного диалога**
- (1) Расширение перспективных исследований в области социальных и гуманитарных наук по вопросам социальных преобразований и межкультурного диалога на основе науки об устойчивом развитии и полностью инклюзивных правозащитных и учитывающих гендерную проблематику инициатив с целью укрепления национальной политики в сфере социальных наук и международного научного сотрудничества
  - (2) Разработка инициатив, основанных на подходе с ориентацией на права человека, в области образования, науки, культуры, коммуникации и информации в поддержку социальных преобразований для создания более инклюзивных обществ и более активного межкультурного диалога
  - (3) Укрепление потенциала руководителей, организаций гражданского общества и других ключевых заинтересованных сторон в вопросах разработки и осуществления инновационных предложений в области государственной политики в интересах социальной инклюзивности и межкультурного диалога с обеспечением особого внимания обездоленным группам
  - (4) Расширение доступа к знаниям путем популяризации общей истории и памяти в интересах примирения и диалога

**Главное направление деятельности 2: Расширение возможностей государств-членов в деле регулирования этических, правовых, экологических и социальных аспектов задач, связанных с наукой и технологией, с целью достижения инклюзивного и устойчивого социального развития**

- (5) Укрепление потенциала государств-членов в деле решения биоэтических задач и всестороннего участия в дискуссиях по биоэтике и определении этических, правовых и социальных последствий передовых достижений науки, новых технологий и их применения для целей устойчивого развития

**Главное направление деятельности 3: Выработка политики на основе широкого участия заинтересованных сторон как в сфере работы с молодежью, так и в сфере спорта и оказание поддержки развитию и гражданскому становлению молодежи**

- (6) Укрепление потенциала государств-членов в деле разработки и осуществления многосторонней и инклюзивной государственной молодежной политики и обеспечение активного участия молодых людей обоих полов в общинном строительстве и демократических процессах
- (7) Разработка и осуществление государствами-членами инклюзивной государственной политики с участием многих заинтересованных сторон в области физической культуры, спорта и борьбы с допингом;
- (c) представлять в предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий;
- (d) провести в период 2014-2017 гг. обзор главных направлений деятельности и ожидаемых результатов с охватом относящихся к Крупной программе III межправительственных и международных программ и внести предложения, касающиеся их сохранения, переориентации, включая возможное укрепление, стратегий постепенного завершения или прекращения на основе четких критериев оценки.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

**42 Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата**

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 35 C/36, решениях 185 EX/13 и 186 EX/9, резолюции 36 C/36, решении 190 EX/10, документе 37 C/INF.4 и решении 195 EX/5 (I, C), рассмотрев документ 38 C/33, принимая к сведению доклад Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) «Этические принципы в условиях изменения климата: адаптация и смягчение последствий» (2015 г.), принятый на ее девятой очередной сессии (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 28 сентября – 2 октября 2015 г.), принимая во внимание вывод КОМЕСТ о том, что данные принципы «могли бы также служить вдохновляющим фактором в процессе возможной разработки декларации об этических принципах в связи с глобальным изменением климата»,*

1. *предлагает* Генеральному директору подготовить в тесном сотрудничестве со Всемирной комиссией по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) и в консультации с государствами-членами на основе финансирования за счет обычного бюджета и при необходимости из внебюджетных источников предварительный текст не имеющей обязательной силы декларации об этических принципах в связи с изменением климата в дополнение к существующим нормативно-правовым документам с учетом результатов проходящего на 21-й и 22-й Конференции сторон Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) переговорного процесса и представить данный текст Генеральной конференции на ее 39-й сессии;
2. *предлагает также* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 199-й сессии варианты осуществления данной деятельности.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**43 Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта**

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 37 C/38 и решениях 194 EX/9 и 196 EX/9, рассмотрев документ 38 C/47, выражая признательность за поддержку Колумбии, Монако, Международному олимпийскому комитету, а также экспертам, внесшим вклад в пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта,*

1. *принимает* пересмотренную Международную хартию физического воспитания, физической активности и спорта, содержащуюся в приложении к документу 38 С/47;
2. *призывает* государства-члены руководствоваться принципами и рекомендациями, содержащимися в пересмотренной Международной хартии физического воспитания, физической активности и спорта, и более активно популяризировать роль гражданского общества в ее осуществлении;
3. *поддерживает* разработку общих рамок деятельности по осуществлению положений Берлинской декларации, принятой пятой Международной конференцией министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС V), и пересмотренной Международной хартии физического воспитания, физической активности и спорта;
4. *просит* Генерального директора обеспечить выполнение ЮНЕСКО ведущей роли в осуществлении положений Берлинской декларации и пересмотренной Международной хартии физического воспитания, физической активности и спорта, избегая при этом принятия любых дополнительных финансовых обязательств в рамках обычного бюджета;
5. *просит также* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 200-й сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле популяризации пересмотренной Международной хартии физического воспитания, физической активности и спорта, а также в области мониторинга ее осуществления.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### 44 **Провозглашение 20 сентября Международным днем студенческого спорта**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на решение 196 EX/33,*

*напоминая о целях, сформулированных в Берлинской декларации, принятой в 2013 г. пятой Международной конференцией министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС V), Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте, пересмотренной Международной хартии физического воспитания, физической активности и спорта, а также в программах ЮНЕСКО в области качественного физического воспитания, женщин и спорта, образования для всех и демократии и глобальной гражданственности,*

*подчеркивая важнейшую роль университетов в использовании физического воспитания, физической деятельности и спорта для формирования навыков, являющихся основой здорового образа жизни, а также воспитания уверенных в себе и социально ответственных граждан,*  
*учитывая общие цели ЮНЕСКО и Международной федерации студенческого спорта (ФИСУ) в обеспечении высокого качества университетских учебных программ по физическому воспитанию,*

1. *провозглашает* 20 сентября Международным днем студенческого спорта в целях популяризации вклада высших учебных заведений в укрепление гражданских ценностей посредством физического воспитания в качестве важнейшего компонента воспитания и развития человека;
2. *просит* Генерального директора сотрудничать с Международной федерацией студенческого спорта (ФИСУ), системой Организации Объединенных Наций и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами в праздновании Международного дня студенческого спорта и повышении информированности о нем, как указано в документах 196 EX/33 и 38 С/50, избегая при этом принятия любых дополнительных финансовых обязательств в рамках обычного бюджета.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

#### 45 **Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников**

*Генеральная конференция,*

*напоминая о резолюции 37 С/40,*

*памятуя о статье 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,*

*рассмотрев документ 38 С/27,*

1. *отмечает с удовлетворением* работу по подготовке пересмотра Рекомендации ЮНЕСКО о статусе научно-исследовательских работников (1974 г.);
2. *просит* Генерального директора продолжить подготовку пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников в целях представления ей окончательного проекта пересмотренной Рекомендации на ее 39-й сессии;
3. *призывает* государства-члены и возможных доноров обеспечить внебюджетное финансирование для проведения более содержательных консультаций с государствами-членами и

прочими заинтересованными сторонами и созыва совещания специального комитета, упомянутого в пунктах 4 и 5 статьи 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, с целью подготовки проекта пересмотренной Рекомендации;

4. *уполномочивает* Генерального директора при отсутствии достаточных внебюджетных средств для созыва совещания специального комитета подготовить окончательный проект пересмотренной Рекомендации в консультации с государствами-членами и прочими заинтересованными сторонами без созыва такого совещания за счет принятия различных экономных мер.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 46 Создание Panaфриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 C/64,*

*учитывая, что ЮНЕСКО была создана для укоренения идеи защиты мира в умах мужчин и женщин, принимая во внимание, что в соответствии со своим мандатом ЮНЕСКО призвана обеспечивать укрепление мира и что популяризация культуры мира является одним из основных приоритетов Организации,*

*ссылаясь на рекомендации Международного конгресса «Мир в умах людей», состоявшегося в 1989 г. в Ямусукро, Кот-д'Ивуар,*

*ссылаясь также на рабочий документ 36/INF.15 «Каким образом ЮНЕСКО содействует построению культуры мира и устойчивому развитию?», представленный на состоявшемся в рамках 36-й сессии Генеральной конференции Форуме руководителей,*

*ссылаясь далее на документ 191 EX/4.INF.3 о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы и касающийся заключительного доклада Panaфриканского форума «Источники и ресурсы для культуры мира», состоявшегося в 2013 г. в Луанде, Ангола,*

*ссылаясь на Декларацию Ямусукро+25, принятую в ходе празднования в 2014 г. в Ямусукро, Кот-д'Ивуар, 25-й годовщины концепции культуры мира,*

*принимая к сведению решение Assembly/AU.Dec.558 (XXIV) 24-го Саммита глав государств и правительств Африканского союза (Аддис-Абеба, Эфиопия, 2015 г.) относительно культуры мира, в котором Африканскому союзу предлагается «изучить совместно с ЮНЕСКО и правительством Кот-д'Ивуара возможность создания «Школы мира»,*

1. *принимает к сведению* проект создания в Ямусукро, Кот-д'Ивуар, Школы мира под названием «Panaфриканский учебно-исследовательский центр высокого уровня в области культуры мира» под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО;
2. *просит* Генерального директора предпринять соответствующие шаги и создать надлежащие механизмы для выполнения решения Африканского союза и осуществления связанных с ним дальнейших действий;
3. *утверждает* создание Panaфриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО;
4. *делегировать* Исполнительному совету полномочия принять решение о создании Panaфриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

*Резолюция принята по докладу Комиссии APX на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 47 Крупная программа IV – Культура

*Генеральная конференция*

1. *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по Крупной программе IV, структура которого основывается на двух главных направлениях деятельности, в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/42 (пункт 04000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету с обеспечением особого внимания Африке, гендерному равенству, наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), а также молодежи и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;

- (b) использовать в рамках осуществления плана действий для Крупной программы IV сотрудничество по линиям Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве дополнительного механизма выполнения программы, обеспечивать дальнейшее развитие партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями на всех этапах разработки и выполнения программы и демонстрировать на основе фактических данных воздей-

ствии роли культуры как посредника и движущей силы устойчивого развития в осуществлении повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. в следующих целях:

**Стратегическая цель 7: Охрана, популяризация и передача наследия**

- (i) охрана и сохранение наследия во всех его формах и популяризация его рационального и устойчивого использования, с тем чтобы подчеркнуть центральную роль наследия в обеспечении устойчивого развития и в качестве вектора диалога, сотрудничества и взаимопонимания как внутри стран, так и между ними, особенно в кризисных ситуациях, в том числе посредством укрепления связей с соответствующими конвенциями, в частности, Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией, а также межправительственными программами, такими как Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО и программа «Человек и биосфера»; укрепление конкретной работы по осуществлению Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и активизация международных усилий, необходимых для ее эффективного выполнения и поступательного развития;
- (ii) содействие укреплению социальной и образовательной роли музеев как фактора межкультурного диалога, в том числе их ключевой роли в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей, и развитию связи музеев со всеми конвенциями в области культуры;
- (iii) предоставление детям и молодежи базовых знаний в отношении сохранения и ценности наследия, развитие взаимопонимания и создание сетей учащихся и преподавателей, повышение осведомленности местных сообществ об их наследии, в том числе с помощью онлайн-приложений и игр для мобильных телефонов, воспитывающих бережное отношение к наследию, а также комплексной программы по образованию в области наследия;

**Стратегическая цель 8: Поощрение творчества и разнообразия форм культурного выражения**

- (iv) укрепление правовой, политической и институциональной среды, способствующей развитию живого наследия и творчества и поддержанию разнообразия форм культурного самовыражения путем охраны нематериального культурного наследия и поддержки создания динамичной индустрии культуры и творчества и, в частности, механизмов, способствующих местному производству товаров и услуг культурного назначения, развитию местных рынков и доступу к платформам для их распространения/обмена ими во всем мире, тем самым подчеркивая роль индустрии культуры и творчества в сокращении масштабов нищеты посредством создания рабочих мест и генерирования доходов и подтверждая наличие связи между культурой и устойчивым развитием в осуществлении повестки дня в области устойчивого развития до 2030 г., особенно в городах. Особое внимание будет уделяться наращиванию потенциала в приоритетных областях и, в частности, молодежи. Внимание будет также уделяться активизации международных дискуссий с целью улучшения социально-экономических условий для творческих работников;
- (c) ассигновать с этой целью сумму в **54 439 400** долл. на период 2016-2017 гг., распределяемую следующим образом:

Главное направление деятельности 1	32 632 000 долл.
Главное направление деятельности 2	21 807 400 долл.

2. просит Генерального директора:

- (a) осуществлять предусмотренные в настоящей резолюции различные мероприятия таким образом, чтобы также обеспечить полное достижение относящихся к Крупной программе IV ожидаемых результатов, определенных для двух глобальных приоритетов «Африка» и «Гендерное равенство»;
- (b) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

**Главное направление деятельности 1: Охрана, сохранение, популяризация и передача культуры, наследия и истории в интересах диалога и развития**

- (1) Идентификация, охрана, мониторинг и устойчивое управление материальным культурным наследием государствами-членами, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции 1972 г.
- (2) Содействие диалогу по вопросам политики для борьбы с незаконным ввозом, вывозом и передачей права собственности на культурные ценности посредством расширенного, усиленного и более эффективного международного сотрудничества, включая осуществление Конвенции 1970 г. и повышение потенциала музеев
- (3) Разработка и осуществление глобальных, стратегических и перспективных направлений деятельности посредством эффективного осуществления Конвенции 1954 г. и двух ее протоколов и достижение множительного эффекта
- (4) Разработка и осуществление глобальных, стратегических и перспективных направлений деятельности посредством эффективного осуществления Конвенции 2001 г. и достижение множительного эффекта

**Главное направление деятельности 2: Поддержка и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, охрана нематериального культурного наследия и развитие индустрий культуры и творчества**

- (5) Укрепление и использование национальных потенциалов в целях охраны нематериального культурного наследия, в том числе языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, посредством эффективного осуществления Конвенции 2003 г.
- (6) Укрепление и использование национального потенциала для разработки политики и мер в целях поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции 2005 г.;
- (с) представлять в предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий;
- (d) провести в период 2014-2017 гг. обзор главных направлений деятельности и ожидаемых результатов с охватом относящихся к Крупной программе IV межправительственных и международных программ и внести предложения, касающиеся их сохранения, переориентации, включая возможное укрепление, стратегий постепенного завершения или прекращения на основе четких критериев оценки.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

48

**Укрепление деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на решения 196 EX/29 и 197 EX/10,*

*ссылаясь также на резолюцию 2199 Совета Безопасности ООН, в частности, ее пункты 15, 16 и 17,*

*ссылаясь далее на решение 39 COM 7 Комитета всемирного наследия, Боннскую декларацию о всемирном наследии от 29 июня 2015 г. и глобальную коалицию «Объединиться во имя наследия», призванные активизировать участие правительств и заинтересованных сторон, работающих вне сферы культуры и наследия, в мерах реагирования на наносимый объектам культурного наследия ущерб, в частности, на Ближнем Востоке,*

*приветствуя итоги состоявшейся в Милане в июле 2015 г. Международной конференции министров культуры и, в частности, ее Заключительную декларацию, в которой вновь подчеркивается значимость материального и нематериального культурного наследия как отражения самобытности народов,*

*приветствуя также выводы состоявшейся в Париже в сентябре 2015 г. международной конференции, посвященной жертвам насилия на этнической и религиозной почве на Ближнем Востоке, признавшей, что культурное, религиозное и этническое разнообразие на Ближнем Востоке представляет для данного региона и человечества в целом бесценное наследие, которое должно охраняться международным сообществом,*

*рассмотрев документ 38 C/49,*

*сознавая, что стратегия по укреплению деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и поощрению культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта может быть дополнительно пересмотрена в процессе разработки и осуществления плана действий,*

1. *утверждает* стратегию укрепления деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и поощрению культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта, представленную в документе 38 C/49, при том понимании, что ее осуществление будет проводиться в полной координации и сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и в рамках органов Организации Объединенных Наций и их мандатов;
2. *предлагает* Генеральному директору координировать с государствами-членами и другими соответствующими участниками деятельность по разработке плана действий с целью дальнейшего уточнения и осуществления стратегии в соответствии с мандатом ЮНЕСКО;
3. *предлагает* государствам-членам поддержать разработку плана действий по осуществлению стратегии, в том числе посредством определения механизмов оперативной мобилизации в сотрудничестве с правительствами государств-членов, национальными экспертами, например, в области движимого, недвижимого и нематериального наследия, которые могут сотрудничать с ЮНЕСКО в рамках осуществления конвенций 1954 г., 1970 г., 1972 г., 2003 г. и 2005 г. и Конвенции ЮНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях 1995 г., а также других соответствующих международных правовых инструментов, и посредством внесения взносов в недавно созданный ЮНЕСКО Чрезвычайный фонд наследия;
4. *предлагает также* Генеральному директору в сотрудничестве с государствами-членами изучить практические методы эффективного применения такого механизма в целях оперативного привлечения и мобилизации национальных экспертов при координирующей ро-

- ли ЮНЕСКО и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и при необходимости с другими соответствующими международными организациями;
5. *предлагает* далее Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 199-й сессии доклад о проведенных мероприятиях и итогах консультаций со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций в целях рассмотрения оптимальных методов осуществления стратегии;
  6. *поддерживает* усилия Генерального директора, направленные на включение в надлежащих случаях охраны культурного наследия и культурного разнообразия в гуманитарную деятельность, утвержденные Организацией Объединенных Наций глобальные стратегии в области безопасности и процессы миростроительства с использованием всех соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с соответствующими департаментами Организации Объединенных Наций, принимая во внимание положительные результаты деятельности Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (МИНУСМА);
  7. *предлагает* Генеральному директору приступить к включению положений пересмотренной стратегии в число приоритетов документа 39 С/5, который будет представлен Исполнительному совету на его 200-й сессии.

Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.

#### 49 **Рекомендация об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* заключительный доклад о разработке правового акта о музеях и коллекциях в виде рекомендации (документ 38 С/25),

*признавая* важность музеев и коллекций для осуществления ряда фундаментальных функций и мероприятий Организации, в том числе в области сохранения наследия, творчества, поощрения культурного и природного разнообразия, образования, научного прогресса и коммуникации,

*учитывая,* что музеи относятся к числу наиболее важных институтов сохранения наследия во всех его видах, материальном и нематериальном, движимом и недвижимом, и что они играют все большую роль в стимулировании творчества и обеспечении возможностей для научных исследований и для формального и неформального образования, содействуя тем самым социальному и человеческому развитию по всему миру,

*учитывая также,* что образовательная функция музеев в первую очередь направлена на обучение на протяжении всей жизни и развитие и культурное обогащение всех людей,

*отмечая,* что музеи играют важнейшую роль в популяризации устойчивого развития и межкультурного диалога,

1. *выражает признательность* правительствам и международным организациям-партнерам, которые на протяжении последних четырех лет содействовали процессу обзора и оказывали ЮНЕСКО поддержку в разработке принципов и руководящих положений охраны и популяризации музеев и коллекций;
2. *предлагает* государствам-членам принять надлежащие меры в целях адаптации этого нового акта к своим конкретным институциональным и социально-культурным условиям, его широкого распространения на находящихся под их юрисдикцией и контролем территориях, содействия его реализации посредством разработки и принятия политики и руководящих положений в его поддержку, а также мониторинга его влияния на охрану и популяризацию музеев и коллекций;
3. *призывает* государства-члены и соответствующие местные власти определить для своих конкретных условий основные меры для реализации этого нового акта, в число которых могут входить следующие:
  - (a) проведение всеобъемлющих обследований и картирования музеев и коллекций на находящихся под их юрисдикцией или контролем территориях с анализом их общих условий, связанных с социально-экономическими и другими нагрузками;
  - (b) изучение методов адаптации существующих правовых, административных и институциональных рамок и/или разработка надлежащих принципов и руководящих положений путем консультаций, в особенности с музейными властями, заинтересованными сторонами и другими партнерами;
  - (c) оценка конкретных условий музеев и коллекций, особенно с точки зрения уязвимости в отношении сохранения фондов (консервация, каталогизация и хранение) и институциональной ситуации (людские ресурсы, управление, финансовые средства), в целях более эффективного руководства процессом адаптации существующих рамок в свете специфики этих условий;
  - (d) интеграция музеев и коллекций в более широкие рамки разработки национальной и региональной культурной политики, что даст представление о тех областях, которые требуют пристального внимания при планировании, формулировании и осуществлении проектов, связанных с музеями и коллекциями;

- (е) определение приоритетных мероприятий для сохранения и развития музеев и коллекций;
- 4. *рекомендует* государствам-членам разработать надлежащую рамочную основу партнерских связей и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях в целях оказания поддержки возросшей роли музеев в областях сохранения наследия, социального, образовательного и экономического развития и досуга, а также устойчивого развития и межкультурного диалога;
- 5. *рекомендует также* государствам-членам оказать поддержку за счет усиления деятельности ЮНЕСКО по сохранению наследия и укреплению роли музеев в социальном, образовательном и экономическом развитии, в том числе путем проведения форума высокого уровня по вопросам музеев, финансируемого за счет внебюджетных средств;
- 6. *постановляет* принять Рекомендацию об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе, прилагаемую к документу 38 С/25<sup>1</sup>.

Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.

## 50 Внесение поправок в Устав Международного фонда по развитию культуры (МФРК)

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 С/69 и приложение к нему, ссылаясь на решение 197 EX/11, одобряет* поправку к Уставу Международного фонда развития культуры (МФРК) в виде исключения из него пункта 2 статьи 4, как предлагается в приложении к документу 38 С/69.

Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.

## 51 Создание в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

*Генеральная конференция, ссылаясь на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную резолюцией 37 С/93, и решение 197 EX/16 (XXI), рассмотрев документ 38 С/18 Part XXI,*

1. *приветствует* предложение Китая о создании в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития (МЦТУР) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 С/18 Part I руководящими положениями в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *утверждает* создание в Пекине, Китай, Международного центра творчества и устойчивого развития (МЦТУР) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/16 (XXI));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.

## 52 Иерусалим и выполнение резолюции 37 С/44

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 37 С/44, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и протоколах к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о включении Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО относительно защиты культурного наследия,*

*заявляя, что ничто в настоящей резолюции, которая направлена на охрану культурного наследия Старого города Иерусалима, никоим образом не наносит ущерба соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности, соответствующим резолюциям Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,*

- рассмотрев документ 38 С/16,*
1. *выражает* искреннюю благодарность Генеральному директору за ее неустанные усилия по охране культурного наследия Старого города Иерусалима в соответствии с резолюцией 35 С/49 Генеральной конференции и *вновь высказывает* свою озабоченность по поводу

<sup>1</sup> Полный текст Рекомендации содержится в Приложении IV.



- препятствий и практики одностороннего или иного характера, сказывающихся на сохранении отличительного характера Старого города Иерусалима;
2. *благодарит* международных доноров за их щедрый вклад в осуществление Плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и *призывает* государства-члены и международное сообщество посредством внебюджетного финансирования оказать дополнительную поддержку мероприятиям, направленным на сохранение культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности, в рамках осуществляемого Плана действий;
  3. *выражает* признательность Генеральному директору за прогресс, достигнутый в обеспечении сохранения, восстановления и подготовки кадров в Старом городе Иерусалима, в частности, в деле развития Института по сохранению архитектурного наследия в сотрудничестве с Международной ассоциацией социального обеспечения благодаря финансовому взносу Европейской комиссии, в успешном создании расположенного в медресе Аль-Ашрафия Центра Аль-Акса для реставрации исламских рукописей, а также в переносе и активизации деятельности Исламского музея Аль-Харам аш-Шариф благодаря щедрому финансовому взносу Саудовской Аравии;
  4. *отмечает* обеспокоенность, выраженную по поводу израильских археологических раскопок и работ в «Старом городе и по обеим сторонам стен» Старого города Иерусалима и его стен;
  5. *предлагает* Генеральному директору продолжать усилия в отношении соответствующих сторон в целях сохранения выдающейся универсальной ценности Старого города Иерусалима;
  6. *напоминает*, что этот пункт включен в повестку дня 199-й сессии Исполнительного совета;
  7. *предлагает также* Генеральному директору представить ей на ее 39-й сессии доклад о ходе выполнения Плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 39-й сессии.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 53 Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 38 C/68,*

*ссылаясь на решение 182 EX/20 и резолюцию 35 C/56 об учреждении Фонда всемирного наследия Африки (ФВНА) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, а также решение 197 EX/36,*

*напоминая о важности международного сотрудничества для укрепления потенциала африканских государств-членов в области популяризации и осуществления Конвенции о всемирном наследии посредством повышения компетентности в вопросах подготовки надлежащих заявок и устойчивого управления объектами всемирного наследия и их сохранения,*

*напоминая также о глобальной мобилизации усилий в рамках возглавляемой Генеральным директором ЮНЕСКО кампании «#Объединимся во имя наследия»,*

*приветствуя соответствующее целям Конвенции о всемирном наследии предложение Африканской группы о провозглашении Дня всемирного наследия Африки, отмечаемого 5 мая,*

1. *предлагает* государствам-членам, являющимся участниками Конвенции о всемирном наследии, и другим заинтересованным сторонам организовать приуроченные к десятилетию создания Фонда всемирного наследия Африки (ФВНА) праздничные мероприятия на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях;
2. *предлагает* государствам-участникам, национальным комиссиям, правительственным и неправительственным организациям, клубам и ассоциированным школам ЮНЕСКО, а также средствам информации принять активное участие в этих мероприятиях и всемерно содействовать распространению информации об этом праздновании;
3. *призывает* многочисленных партнеров в африканских странах, многосторонние международные и региональные организации, такие как учреждения системы Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Африканский союз, Содружество наций, Международная организация франкоязычных стран, Европейский союз, Африканский банк развития, а также национальных доноров, африканские региональные политические объединения, в частности Союз арабского Магриба (САМ), Сообщество развития юга Африки (САДК), Межправительственный орган по вопросам развития (ИГАД), Экономическое сообщество государств Западной Африки (ЭКОВАС), Экономическое сообщество государств Центральной Африки (ЭГЦА), Сообщество сахело-сахарских стран (СССГ) и Восточноафриканское сообщество (ВАС) поддержать усилия по охране культурного и природного наследия Африки;
4. *одобряет* празднование десятилетия создания Фонда всемирного наследия Африки (ФВНА) и провозглашение Дня всемирного наследия Африки, отмечаемого 5 мая.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**Крупная программа V – Коммуникация и информация***Генеральная конференция*1. *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по Крупной программе V, структура которого основывается на двух главных направлениях деятельности с обеспечением особого внимания Африке, гендерному равенству, наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), а также молодежи и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в соответствии с резолюцией 37 C/49 (пункт 05000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету;
- (b) обеспечивать дальнейшее содействие развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации и созданию обществ знаний с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и за ее пределами с учетом важности и своевременности таких программных мероприятий для будущих поколений;
- (c) использовать в рамках осуществления плана действий по Крупной программе V сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве дополнительного механизма выполнения программы и обеспечивать дальнейшее развитие партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями на всех этапах разработки программы в следующих целях:

**Стратегическая цель 9: Поощрение свободы выражения мнений, развития средств информации и доступа к информации и знаниям**

- (i) активное повышение информированности общественности и организация международной кампании в целях поддержки и поощрения свободы выражения мнений и доступа к информации в офлайн- и онлайн-формате в качестве неотъемлемых прав человека. Это будет достигаться, в том числе, благодаря проведению Всемирного дня свободы печати (3 мая), присуждению Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за свободу печати и организации других соответствующих местных, региональных и международных мероприятий. Свободный обмен информацией будет также поощряться путем тесного взаимодействия с правительствами, средствами информации, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами в целях разработки и осуществления соответствующей политики и законодательных рамок. Эти усилия будут дополнены укреплением и повышением эффективности саморегулируемых систем подотчетности средств информации и мерами, направленными на принятие профессиональных и этических стандартов в средствах информации;
- (ii) руководство международными усилиями по защите журналистов путем координации Планов действий Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности журналистов и проблеме безнаказанности, а также путем осуществления Плана работы ЮНЕСКО в данной области, содействия в сборе относящейся к мандату ЮНЕСКО информации в рамках проведения Советом по правам человека Организации Объединенных Наций Всеобщего периодического обзора и повышения осведомленности правительств и средств информации о роли журналистов в построении подлинно демократических обществ и важности обеспечения их безопасности;
- (iii) содействие в формировании среды, в которой поощряются свободные и независимые средства информации, особенно в странах с переходной экономикой и в ситуациях после конфликтов. Это будет достигаться путем поощрения обучения журналистской профессии, поддержки в деле создания и развития независимых учреждений и побуждения правительств к формированию соответствующих благоприятных условий для развития средств информации;
- (iv) поощрение плюрализма средств информации, включая укрепление всемерного участия заинтересованных сторон в проведении Всемирного дня радио (13 февраля) и работу с общинными средствами информации, в том числе с общинными радиостанциями, в целях принятия руководящих принципов составления программ для обеспечения представленности женщин и молодежи;
- (v) содействие обеспечению гендерного равенства в работе и информационных материалах средств информации путем развития партнерских отношений с ними в целях внедрения и поощрения использования гендерно ориентированных показателей для средств информации (ГПСИ). Организация будет продвигать гендерное равенство в СМИ и их посредством путем осуществления плана действий возглавляемого ЮНЕСКО Глобального альянса в области СМИ и гендерного равенства (ГАСГ) с участием СМИ, гражданского общества и правительств;
- (vi) расширение прав и возможностей граждан, особенно молодежи, в области доступности и плодотворного использования обширного объема информации и знаний путем поощрения разработки и включения в национальную политику и стратегии учебных программ повышения медийной и информационной грамотности (МИГ), а также посредством

- укрепления связей с молодежными организациями и другими партнерами в целях демонстрации преимуществ, связанных с повышением МИГ;
- (vii) поддержка свободных, независимых и плюралистических средств информации во всех государствах-членах, в том числе в рамках Международной программы развития коммуникации (МПРК);
  - (viii) укрепление и поощрение глобального развития средств информации путем проведения оценок национальных СМИ на основе разработанных ЮНЕСКО показателей развития средств информации (ПРСИ);
  - (ix) укрепление потенциала журналистов, преподавателей журналистики и готовящих журналистов учреждений на основе типовых учебных программ ЮНЕСКО, обеспечивающих качество профессиональной подготовки в этой области, с поощрением подготовки женщин-журналистов. Содействие устойчивому развитию путем обучения журналистов подготовке материалов по научной проблематике, вопросам развития и демократического управления;
  - (x) расширение возможностей государств-членов в деле преодоления отставания в области цифровых технологий и решения проблемы доступа путем оказания поддержки в вопросах разработки рамок политики в отношении всеобщего доступа к информации, к информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ) и открытым решениям, в том числе в рамках инициативы «Открытые образовательные ресурсы» (ООР) и Стратегии открытого доступа, а также поощрение государств-членов к осуществлению национальной политики, соответствующей положениям Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству;
  - (xi) содействие обеспечению всеобщего доступа к имеющимся у государств-членов информационным ресурсам и знаниям путем применения ИКТ, использования новых инициатив в области повышения медийной и информационной грамотности (МИГ) и развития альтернативных компьютерных средств (и программ) непрерывного образования и обучения на протяжении всей жизни, включая усовершенствованные широкополосные ИКТ, мобильные устройства и открытые решения, особенно предназначенные для использования преподавателями, исследователями, специалистами в области информации и учеными;
  - (xii) вклад в построение обществ знаний, в том числе посредством выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) и оказания поддержки программе «Информация для всех» (ПИДВ) путем содействия реализации и расширению охвата деятельности в ее приоритетных областях, в частности в Африке и малых островных развивающихся государствах (МОСРГ);
  - (xiii) укрепление программы «Память мира» и ее позиционирование в качестве глобального механизма поиска ответов на задачи в области сохранения документального наследия, в том числе в цифровой и оцифрованной форме; обеспечение передовых позиций программы в условиях новых тенденций и процессов в этой области; ее дальнейшее укрепление посредством увеличения людских и финансовых ресурсов; осуществление утвержденного Исполнительным советом на его 191-й сессии плана действий по укреплению программы «Память мира с должным учетом существующих бюджетных ограничений;
  - (d) ассигновать с этой целью сумму в **34 372 200** долл. на период 2016-2017 гг., распределяемую следующим образом:

Главное направление деятельности 1	15 288 600 долл.
Главное направление деятельности 2	19 083 600 долл.
2. *просит* Генерального директора:
- (a) осуществлять предусмотренные в настоящей резолюции различные мероприятия таким образом, чтобы обеспечить полное достижение определенных в рамках КП V ожидаемых результатов в отношении двух глобальных приоритетов «Африка» и «Гендерное равенство»;
  - (b) периодически предоставлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующих ожидаемых результатов:
- Главное направление деятельности 1: Поощрение формирования благоприятных условий для обеспечения свободы выражения мнений, свободы печати и безопасности журналистов, содействие расширению плюрализма и участия общественности в работе средств информации и оказание поддержки устойчивым и независимым учреждениям средств информации**
- (1) Принятие и/или применение государствами-членами соответствующей политики и нормативных рамок в целях укрепления среды, обеспечивающей свободу выражения мнений, свободу печати и безопасность журналистов
  - (2) Поощрение государствами-членами плюрализма средств информации и расширение прав и возможностей аудитории СМИ
  - (3) Содействие местных заинтересованных сторон в государствах-членах развитию средств информации при помощи Международной программы развития коммуникации (МПРК)

**Главное направление деятельности 2: Содействие обеспечению всеобщей доступности и сохранности информации и знаний**

- (4) Расширение в государствах-членах всеобщего доступа к информации на основе открытых решений
- (5) Сохранение государствами-членами документального наследия с помощью программы «Память мира»
- (6) Нарращивание потенциала государств-членов в области использования ИКТ в интересах основанного на знаниях устойчивого развития посредством выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) и приоритетных задач программы «Информация для всех» (ПИДВ) в целях построения инклюзивных и плюралистических обществ знаний;
- (с) представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий;
- (d) провести в период 2014-2017 гг. обзор главных направлений деятельности и ожидаемых результатов, в том числе межправительственных и международных программ, относящихся к Крупной программе V, и внести предложения, касающиеся их сохранения, переориентации, включая возможное укрепление, стратегий постепенного завершения или прекращения на основе четких критериев оценки.

*Резолюция принята по докладу Комиссии СИ на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

**55 Рекомендация об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 С/24,*

*вновь заявляя о необходимости принятия правового акта, касающегося обеспечения сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме, в виде рекомендации,*

*признавая, что такой правовой акт мог бы служить важным инструментом гармонизации политики и стратегий в этой области, а также укрепления международного сотрудничества и повышения информированности общественности в отношении задач в деле сохранения документального наследия,*

*выражая признательность Генеральному директору за ее существенные усилия по проведению процесса консультаций и достижению консенсуса в отношении предложенных рекомендаций,*

1. *высоко оценивает* деятельность государств-членов и международных организаций-партнеров, внесших свой вклад в процесс консультаций и оказавших ЮНЕСКО поддержку в выполнении этой важной задачи;
2. *постановляет* принять Рекомендацию об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме, содержащуюся в приложении V к настоящему тому;
3. *рекомендует* государствам-членам приступить к принятию необходимых мер, направленных на адаптацию этого нового акта к их конкретным условиям, его широкое распространение на их национальных территориях, оказание содействия его реализации посредством разработки и принятия политики, стратегий и законов в его поддержку, а также на проведение мониторинга его воздействия;
4. *постановляет также, что* периодические доклады государств-членов о мерах, принимаемых ими для выполнения этой Рекомендации, будут представляться один раз в четыре года.

*Резолюция принята по докладу Комиссии СИ на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**56 «Объединяя усилия: варианты будущих действий» – роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документы 38 С/INF.4 (только на английском и французском языках) и 38 С/53,*

*напоминая о резолюции 37 С/52 и решении 196 EX/5.1.F,*

*признавая* растущее значение информационных и коммуникационных технологий для обеспечения устойчивого развития во всех областях компетенции ЮНЕСКО,

*отмечая, что* упомянутое в документе 38 С/53 подготовленное исследование по вопросам, связанным с интернетом, выполнило свое предназначение, став основой для подготовки док-

<sup>1</sup> Полный текст рекомендации содержится в приложении V.

- лада Генеральной конференции об осуществлении деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), *высоко оценивая* открытый, инклюзивный и прозрачный подход, использованный ЮНЕСКО при проведении этого исследования, в том числе в рамках многосторонней конференции на тему «Объединяя усилия: варианты будущих действий», *признавая* аналитический вклад конференции на тему «Объединяя усилия: варианты будущих действий», проведенной ЮНЕСКО в марте 2015 г. в качестве завершающего этапа консультаций, *отмечая*, что варианты, предложенные по итогам консультативной конференции «Объединяя усилия: варианты будущих действий», были включены в окончательный текст исследования, посвященного проблематике интернета, *отмечая также*, что содержащиеся в итоговом документе (приложение к документу 38 С/53) варианты действий дают ЮНЕСКО возможность участвовать в формировании интернет-пространства, которое обеспечивает уважение принципов прав человека, открытости, доступности и многостороннего участия и играет важную роль в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.,
1. *одобряет* в целом варианты действий, сформулированные в ходе исследования и содержащиеся в приложении к документу 38 С/53, в качестве всеобъемлющей повестки дня деятельности ЮНЕСКО в области вопросов, связанных с интернетом, в рамках ее мандата, программы и бюджета;
  2. *одобряет также* концепцию универсальности интернета, предполагающую формирование интернет-пространства, которое обеспечивает уважение принципов прав человека, открытости, доступности и многостороннего участия;
  3. *просит* Генерального директора:
    - (a) укреплять в период после 2015 г. руководящую роль ЮНЕСКО в осуществлении деятельности по итогам ВВИО;
    - (b) включить в дальнейшую работу ЮНЕСКО варианты последующих действий, сформулированные в ходе исследования, посвященного вопросам интернета;
    - (c) представить настоящую резолюцию в качестве не имеющего обязательной силы документа участникам процесса всестороннего обзора деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН), а также совещанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи, созываемому в соответствии с резолюцией 68/302 ГА ООН,
    - (d) представить Генеральной конференции на ее 39-й сессии доклад о деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) после 2015 г., в том числе по вопросам, связанным с интернетом, для обсуждения и возможного принятия резолюции о роли Организации в период после 2017 г.;
  4. *предлагает* государствам-членам укреплять роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом, посредством предоставления внебюджетных средств и активной поддержки позиции Организации на международной арене в период после 2015 г.

*Резолюция принята по докладу Комиссии С1 на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## **57 Провозглашение 28 сентября Международным днем доступа к информации**

Генеральная конференция, *рассмотрев* документ 38 С/70, *напоминая* о том, что право на получение информации является неотъемлемой частью права на свободу выражения мнений, закрепленного в принятой в 1946 г. резолюции 59 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, *напоминая также*, что свобода информации является центральной темой в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), которая подтвердила значимость свободы выражения мнений и всеобщего доступа к информации как основополагающих условий построения инклюзивных обществ, основанных на знаниях, *памятуя* об усилиях, предпринятых ЮНЕСКО с целью привлечения внимания к актуальности и важности права на информацию, в частности, в Брисбенской декларации «Свобода информации: право знать» (2010 г.), Декларации Мапуту «Свобода выражения мнений, доступ к информации и расширение прав и возможностей людей» (2008 г.) и Дакарской декларации «Средства информации и благое управление», *принимая к сведению* Декларацию Африканской платформы о доступе к информации, принятую на проходившей 17-19 сентября 2011 г. в Кейптауне (Южная Африка) Панафриканской конференции по вопросам доступа к информации в Африке, которая была организована в рамках кампании по обеспечению доступа к информации в Африке «Виндхук+20» в

партнерстве с ЮНЕСКО, Комиссией Африканского союза и Специальным докладчиком по вопросам свободы выражения мнений и доступа к информации в Африке, *принимая во внимание*, что обеспечение доступа к информации является одним из главных приоритетов деятельности ЮНЕСКО, *учитывая*, что некоторые организации гражданского общества и правительственные органы по всему миру уже утвердили и отмечают 28 сентября «Международный день права знать», *принимая также к сведению* принципы, сформулированные в Декларации Африканской платформы о доступе к информации, и *признавая*, что эти принципы могут сыграть ключевую роль в обеспечении развития, демократии, равенства и предоставления государственных услуг,

1. *постановляет* провозгласить 28 сентября отмечаемым ежегодно Международным днем всеобщего доступа к информации;
2. *предлагает* всем государствам-членам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям и гражданам, отмечать этот День так, как они считают наиболее целесообразным, без финансовых последствий для обычного бюджета ЮНЕСКО;
3. *просит* Генерального директора довести данную резолюцию до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Международный день всеобщего доступа к информации был также утвержден Генеральной Ассамблеей.

*Резолюция принята по докладу Комиссии С1 на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 58 **Создание в Эль-Кувейте (Кувейт) международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пересмотренную всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93, и на решение 197 EX/16 (XXII), *рассмотрев* документ 38 C/18 Part XXII,

1. *приветствует* предложение Кувейта о создании в Эль-Кувейте, Кувейт, международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с директивами, касающимися создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которые содержатся в документе 37 C/18 Part I;
2. *утверждает* создание в Эль-Кувейте, Кувейт, Международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 197-й сессии (решение 197 EX/ 16 (XXII));
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

*Резолюция принята по докладу Комиссии С1 на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## 59 **Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о решении 196 EX/11,

*рассмотрев* документ 38 C/48,

1. *отмечает с удовлетворением* деятельность ЮНЕСКО в данной области;
2. *выражает признательность* Индии, Кувейту и другим донорам за их значимую поддержку и существенный вклад в организацию конференции на тему «От изоляции к расширению прав и возможностей: роль информационных и коммуникационных технологий в жизни инвалидов», состоявшейся 24-26 ноября 2014 г. в Дели, Индия;
3. *полностью поддерживает* рекомендации конференции на тему «От изоляции к расширению прав и возможностей: роль информационных и коммуникационных технологий в жизни инвалидов» и *одобряет* ее итоговый документ, содержащийся в приложении к документу 38 C/48;
4. *просит* Генерального директора:
  - (a) активизировать, по мере возможности, роль ЮНЕСКО в вопросах осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов (статьи 9, 21, 24, 31 и прочие) и обеспечить участие ЮНЕСКО в реализации Повестки дня в области устойчи-

- вого развития на период до 2030 г. с учетом подхода, ориентированного на интересы инвалидов, в том числе на основе положений Делийской декларации об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов, рамочных положений стратегического приоритета «Доступность информации» Межправительственной программы «Информация для всех» (ПИДВ), а также процесса претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО);
- (b) поощрять интеграцию инвалидов и расширение их прав и возможностей во всех сферах компетенции ЮНЕСКО, уделяя особое внимание применению открытых, инклюзивных и доступных по цене технологических решений;
  - (c) изучить на межсекторальной основе возможности создания альянса с участием соответствующих частных компаний и исследовательских учреждений, деятельность которых связана с расширением прав и возможностей инвалидов и которые, в частности, занимаются вопросами обеспечения доступности информации;
  - (d) содействовать по мере возможности сбору дезагрегированных по признаку инвалидности данных в областях компетенции ЮНЕСКО в целях содействия разработке научно обоснованной политики, производству продуктов и услуг, а также осуществлению других видов деятельности;
5. *призывает* государства-члены и донорское сообщество предоставлять внебюджетные средства для реализации программ и проектов, ориентированных на инвалидов и учет проблем инвалидности, а также для сбора соответствующих данных;
6. *предлагает* Генеральному директору представлять Исполнительному совету периодические доклады об осуществлении Организацией деятельности, касающейся инвалидов.

*Резолюция принята по докладу Комиссии С1 на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## Статистический институт ЮНЕСКО

### 60 Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ)

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклады Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) за 2014 г. и 2015 г.,*

1. *просит* Совет управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) обеспечить нацеленность программы Института на выполнение нижеследующих приоритетных задач, уделяя особое внимание потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы:
- (a) повышение актуальности и качества международной базы данных ЮНЕСКО путем разработки новых статистических концепций, методологий и стандартов в областях образования, науки, культуры и коммуникации, содействия своевременному сбору и представлению качественных статистических данных и показателей и укрепления коммуникации с государствами-членами, а также сотрудничества с подразделениями на местах, партнерскими учреждениями и сетями;
  - (b) оказание государствам-членам поддержки и наращивание их потенциала в области разработки национальных стратегий путем проведения мероприятий по подготовке кадров в вопросах сбора и использования данных, распространения технических руководящих принципов и средств, а также предоставления экспертной консультативной помощи и содействия в осуществлении статистической деятельности в странах;
  - (c) поддержка в проведении анализа политики в государствах-членах путем организации соответствующих мероприятий по подготовке специалистов в области анализа данных, проведения аналитических исследований в партнерстве с международными специалистами, распространения среди широкой аудитории информации о передовом опыте и аналитических докладов и представления регулярных отчетов о распространении и использовании статистических данных СИЮ;
  - (d) работа над вопросами качества образования и оценки итогов обучения путем выполнения функции центра обмена информацией в данной области, а также поощрение сотрудничества в рамках существующих международных инициатив, касающихся оценки успеваемости учащихся, и их взаимного согласования;
  - (e) применение Международной стандартной классификации образования 2011 г. (МСКО-2011), а также пересмотренной классификации областей образования и профессиональной подготовки МСКО;
  - (f) дальнейшее плодотворное сотрудничество с различными партнерами по международному статистическому сообществу, в том числе с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Статистическим бюро Европейских сообществ (Евростат) и другими учреждениями;

2. *уполномочивает* Генерального директора оказать Статистическому институту ЮНЕСКО поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в сумме **9 648 800** долл. на период 2016-2017 гг.;
3. *предлагает* государствам-членам, международным организациям, учреждениям по вопросам развития и донорским учреждениям, а также фондам и частному сектору внести вклад в осуществление и расширение деятельности Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) при помощи финансовых или других соответствующих средств;
4. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:

**Главное направление деятельности 1: Разработка показателей в области образования и поощрение использования и анализа данных**

- (1) Обеспечение более актуальных и своевременных статистических данных и показателей в области образования
- (2) Разработка, использование и уточнение соответствующих методологий и стандартов в отношении статистических данных в области образования
- (3) Укрепление потенциала национальных специалистов по статистике в вопросах разработки и использования национальных и сравнительных данных в области образования;
- (4) Поощрение использования и анализа статистических данных в области образования

**Главное направление деятельности 2: Разработка международных статистических данных о результатах образования**

- (5) Использование международным образовательным сообществом единых рамок для проведения сравнительного анализа и международного мониторинга прогресса в отношении результатов обучения

**Главное направление деятельности 3: Разработка международных статистических данных в областях науки, технологии и инноваций, культуры, коммуникации и информации**

- (6) Своевременное представление государствам-членам статистической информации и анализа статистических данных в области научных исследований, разработок и инноваций
- (7) Своевременное представление государствам-членам актуальной для разработки политики статистической информации и анализа статистических данных в области культуры
- (8) Своевременное представление государствам-членам актуальной для разработки политики статистической информации и анализа статистических данных в области коммуникации

**Главное направление деятельности 4: Укрепление статистических мероприятий сквозного характера**

- (9) Постоянный мониторинг и повышение качества данных СИЮ
- (10) Содействие доступности и использованию данных СИЮ, повышение эффективности в этой сфере, а также обеспечение большего соответствия форм доступа к данным и работы с ними потребностям пользователей.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **Подразделения на местах – Управление подразделениями на местах**

### **61 Управление подразделениями на местах**

*Генеральная конференция*

1. *уполномочивает* Генерального директора
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по управлению подразделениями на местах в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/58 (пункт 07000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
    - (i) дальнейшее осуществление стратегии реформы сети подразделений ЮНЕСКО на местах и ее адаптация к требованиям общесистемной слаженности действий Организации Объединенных Наций на страновом уровне согласно любой соответствующей резолюции, принятой Генеральной конференцией на ее 37-й сессии, а также обеспечение большей подотчетности подразделений на местах;
    - (ii) принятие соответствующих мер по административному руководству работой подразделений на местах и обеспечение целенаправленного усиления тех из них, которые участвуют в мероприятиях по совместному программированию Организации Объединенных Наций, включая использование альтернативных механизмов в тех странах, где ЮНЕСКО не представлена на постоянной основе;



- (iii) мониторинг общей эффективности работы подразделений на местах путем проведения обзоров совместно с соответствующими секторами и службами;
- (iv) проведение оценок эффективности работы всех директоров и руководителей подразделений на местах и координация их общего кадрового обеспечения;
- (v) обеспечение административного и оперативного управления и мониторинга в отношении текущих расходов подразделений на местах и укрепление их административного потенциала посредством оказания поддержки, подготовки кадров и оценки кадровых потребностей;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в **84 444 800** долл. на период 2016-2017 гг.;
- 2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующего ожидаемого результата:
  - (1) дальнейшее осуществление стратегии по обеспечению присутствия на местах;
- 3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

## Службы, связанные с программой

### 62 Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки

#### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по координации и мониторингу деятельности в интересах Африки в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/59 (пункт 08100 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
    - (i) укрепление работы по мониторингу, координации и поощрению деятельности в интересах Африки;
    - (ii) содействие в расширении мониторинга и перспективного анализа задач, возможностей и проблематики развития в Африке;
    - (iii) дальнейшее укрепление стратегического партнерства с африканскими государствами-членами, Комиссией Африканского союза, субрегиональными экономическими сообществами, гражданским обществом, частным сектором и специализированными учреждениями в целях их более широкого программного, технического и финансового участия в усилиях Организации;
    - (iv) расширение и укрепление на основе сравнительных преимуществ взаимодополняемости деятельности с другими учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций, работающими в Африке;
    - (v) мобилизация внебюджетных взносов на цели флагманских программ, связанных с приоритетом «Африка»;
    - (vi) координация осуществления шести флагманских программ, связанных с приоритетом «Африка»;
    - (vii) организация и мобилизация сетевого взаимодействия в рамках проблематики культуры мира в поддержку кампании «Действовать в интересах мира», инициированной Африканским союзом;
    - (viii) оказание в этом контексте поддержки конкретным инициативам заинтересованных сторон на местах;
    - (ix) организация и координация сетевого взаимодействия учреждений, занимающихся изучением ценностных факторов и внутренних механизмов предотвращения и урегулирования конфликтов;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в **8 181 500** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
  - (1) расширение и укрепление воздействия программ ЮНЕСКО в Африке посредством лучшего определения приоритетных потребностей развития этого континента и осуществления этих программ на совместной/долевой основе, в частности, с Африканским союзом, другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и/или с использованием возможностей сети двусторонних и многосторонних партнеров, объеди-

- няющей гражданское общество и частный сектор, в целях поддержки инициатив и флагманских проектов по приоритету «Африка»;
- (2) мобилизация усилий региональных организаций, государств-членов и гражданского общества в Африке в поддержку культуры мира и их присоединение к кампании Африканского союза «Действовать в интересах мира»;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 63

### Координации и мониторинг деятельности в интересах гендерного равенства

#### Генеральная конференция

##### 1. уполномочивает Генерального директора:

- (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. Плана действий по приоритету «Гендерное равенство» на 2014-2021 гг. (ПДГР II), который был разработан в соответствии с решениями руководящих органов и учитывает выводы и рекомендации по итогам внешней оценки осуществления деятельности по приоритету «Гендерное равенство», проводившейся на основе процесса, включавшего широкий круг участников, обеспечивая последовательность и взаимодополняемость усилий для поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин с помощью механизма координации и мониторинга, в соответствии с ожидаемыми результатами, установленными на 2014-2017 гг. в резолюции 37 С/60 (пункт 08200 документа 37 С/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
- (i) оказание поддержки старшему руководству Секретариата и руководящим органам в вопросах укрепления нормативной базы и рамок политики ЮНЕСКО, а также в отношении стратегически важных документов по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;
  - (ii) руководство программной деятельностью ЮНЕСКО в области поощрения гендерного равенства и ее координация и последовательный акцент на укреплении приверженности, профессионализма и потенциала в целях эффективного осуществления деятельности по этому приоритету в процессе планирования, разработки, осуществления и мониторинга/оценки программ;
  - (iii) дальнейшее укрепление и институционализация утвержденного Организацией Объединенных Наций двуединого подхода к вопросам гендерного равенства: гендерно-ориентированное планирование с упором на расширении социальных, политических и экономических прав и возможностей мужчин и женщин одновременно с изменением устоявшихся представлений о мужских и женских чертах характера и поведения, а также учет аспектов, связанных с гендерным равенством, при разработке политики, программ и инициатив;
  - (iv) оказание содействия программной деятельности в вопросах преодоления углубляющегося неравенства, когда к гендерным аспектам добавляются такие факторы, как социальный статус и экономическое положение, этническое происхождение, возраст и местожительство, учитывая при этом региональную специфику;
  - (v) поддержка улучшения сбора и анализа крупными программами и Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) дезагрегированных по полу данных в целях содействия научно обоснованной разработке политики и программ;
  - (vi) обеспечение стратегического и технического руководства в целях учета гендерных аспектов в рамках шести ключевых областей: подотчетность, ориентированный на конечные результаты учет аспектов гендерного равенства, мониторинг и отчетность, развитие потенциала, согласованность и координация и управление знаниями и информацией;
  - (vii) обеспечение стратегического руководства и поддержки участия ЮНЕСКО в деятельности Организации Объединенных Наций и в процессах ее реформирования в области гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин на глобальном, региональном и страновом уровнях в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;
  - (viii) мониторинг учета глобального приоритета «Гендерное равенство» на всех стадиях разработки программ и на всех программных уровнях в отношении мероприятий, финансируемых за счет как средств обычного бюджета, так и внебюджетных взносов;
  - (ix) дальнейшее повышение квалификации сотрудников в целях эффективного учета в рамках осуществляемой деятельности аспектов гендерного равенства путем последовательного наращивания потенциала и организации обучения для отдельных сотрудников;

- (x) дальнейшее укрепление навыков и повышение профессионализма сети координаторов по гендерным вопросам в целях совершенствования управления и деятельности по учету гендерных аспектов и гендерно-ориентированному составлению программ во всех программных секторах;
  - (xi) оказание технической консультативной помощи Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) в вопросах гендерно-ориентированного управления кадрами и кадровой политики, в том числе с точки зрения обеспечения равных возможностей для служебного роста сотрудников и соответствующей организации их работы, позволяющей оптимально сочетать трудовую деятельность и личную жизнь, при постепенном увеличении представленности женщин на руководящих должностях в Секретариате, с тем чтобы добиться гендерного паритета, а также мониторинг положения дел в области обеспечения гендерного паритета в Секретариате;
  - (xii) содействие наглядности деятельности ЮНЕСКО посредством отчетности/информирования о результатах работы по обеспечению гендерного равенства;
  - (xiii) координация и укрепление существующих партнерских связей и сетей, а также установление новых партнерских связей, в том числе инновационного характера, в рамках самой Организации и за ее пределами посредством проведения информационно-разъяснительной работы и вовлечения в диалог по вопросам политики с целью защиты прав девочек и женщин, обеспечения гендерного равенства и расширения возможностей женщин как в Секретариате, так и в структурах других заинтересованных сторон, включая соответствующие сети и кафедры ЮНЕСКО, национальные комиссии, организации гражданского общества, в том числе женские ассоциации, научные круги и частный сектор;
  - (xiv) проведение консультаций и взаимодействие с соответствующими учреждениями системы ООН, в частности, со структурой «ООН-женщины», и с другими многосторонними и двусторонними организациями в целях установления партнерских связей и участия в мероприятиях по содействию гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин;
  - (xv) обеспечение представленности ЮНЕСКО на совещаниях и конференциях, организуемых учреждениями системы ООН, многосторонними и двусторонними организациями и организациями гражданского общества по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;
  - (xvi) обеспечение представленности ЮНЕСКО на сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин (КПЖ) и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ);
  - (xvii) выполнение ЮНЕСКО ведущей роли в рамках межучрежденческого сотрудничества Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в областях компетенции ЮНЕСКО;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
- (1) обеспечение системного и всеобъемлющего вклада ЮНЕСКО в областях ее компетенции в достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин в рамках ее деятельности по двум всеобъемлющим целям – обеспечение прочного мира и устойчивого развития – благодаря укреплению потенциала;
  - (2) позиционирование ЮНЕСКО на международном, региональном и страновом уровнях в качестве активного участника деятельности по поощрению гендерного равенства во всех областях компетенции Организации, в том числе посредством проведения информационно-разъяснительной работы, сетевого взаимодействия и установления инновационных партнерских связей;
  - (3) поощрение в ЮНЕСКО корпоративной культуры, способствующей обеспечению равных возможностей для служебного роста, а также гендерному паритету на уровне должностей, предполагающих принятие решений;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **Деятельность ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий**

### *Генеральная конференция*

#### 1. *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий, касающегося деятельности ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий, в соответствии с

- резолюцией Генеральной конференции 37 С/61 (пункт 08300 документа 37 С/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
- (i) координация деятельности ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий и выполнение функций координатора соответствующих межучрежденческих механизмов;
  - (ii) мониторинг и развитие соответствующих управленческих и административных инфраструктур и механизмов в поддержку деятельности ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий в тесном взаимодействии с учреждениями Организации Объединенных Наций на международном, региональном и страновом уровнях;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в **1 450 400** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора:
- (a) периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующих ожидаемых результатов:
    - (1) эффективное реагирование на кризисные ситуации путем оказания поддержки подразделениям на местах и укрепления их возможностей действовать в таких ситуациях, интеграция планомерной и скоординированной деятельности в общие гуманитарные меры реагирования и проекты реагирования на кризисные ситуации, финансируемые в рамках призывов Организации Объединенных Наций и других моделей финансирования;
    - (2) участие в глобальных механизмах и процессах Организации Объединенных Наций (и других) по координации деятельности в кризисных ситуациях и вклад в их работу;
    - (3) поддержка организационного потенциала деятельности в областях готовности к стихийным бедствиям, предотвращения конфликтов и миростроительства, в частности, посредством предоставления услуг по управлению знаниями;
    - (4) оказание поддержки в создании национального потенциала по обеспечению готовности к стихийным бедствиям, а также потенциала в области предотвращения конфликтов и миростроительства в соответствии с национальными и принятыми в системе ООН рамками планирования с обеспечением четкой увязки этапов оказания помощи, восстановления и устойчивого развития;
  - (b) представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

65

## Стратегическое планирование, мониторинг программы и подготовка бюджета

### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
- А. продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по стратегическому планированию, мониторингу программы и подготовке бюджета в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 С/62 (пункт 08400 документа 37 С/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
    - (a) подготовка бюджета на двухлетний период 2016-2017 гг. и программы Организации на четырехлетний период 2018-2021 гг. (39 С/5) в соответствии с указаниями руководящих органов и директивами Генерального директора на основе принципов планирования, программирования и прозрачного составления бюджета с ориентацией на конечные результаты, а также эффективности и экономии средств;
    - (b) мониторинг осуществления Среднесрочной стратегии (37 С/4) в рамках документов по программе и бюджету;
    - (c) анализ планов работы всех подразделений Секретариата для обеспечения их соответствия решениям руководящих органов относительно документа 37 С/5, директивам Генерального директора и требованиям программирования, бюджетирования, управления, мониторинга и отчетности с ориентацией на конечные результаты;
    - (d) мониторинг выполнения утвержденной программы и относящихся к ней планов работы посредством проведения регулярных обзоров для оценки прогресса в получении наработок и достижении ожидаемых результатов и подготовка на периодической основе соответствующих отчетов для руководящих органов в рамках предусмотренных уставными документами докладов;
    - (e) поддержка и укрепление сотрудничества с источниками внебюджетного финансирования в соответствии с Планом действий Генерального директора по улучшению управления внебюджетными средствами следующим путем:

- (i) координация и доработка механизмов заблаговременного планирования внебюджетных средств для 38 С/5 через Вспомогательную программу дополнительных мер (ВПДМ);
  - (ii) сохранение конструктивных отношений с существующими донорами, привлечение новых партнеров и поддержка усилий программных секторов и подразделений на местах в области мобилизации ресурсов, в том числе путем проведения переговоров о соглашениях и предоставления консультативных услуг и информации о возможностях финансирования;
  - (iii) создание потенциала в областях разработки проектов, мобилизации ресурсов, управления внебюджетными средствами и их мониторинга посредством профессиональной подготовки и содействия обмену знаниями, в частности, между подразделениями на местах, наряду с доработкой соответствующих систем и процессов;
  - (iv) содействие мобилизации внутренних ресурсов в контексте финансирования устойчивого развития для достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР), в том числе путем оказания поддержки подразделениям ЮНЕСКО на местах в деле разработки страновых стратегий привлечения средств, а также посредством содействия созданию страновых рамок сотрудничества, предназначенных для государственных и частных партнеров;
  - (v) координация дальнейшей доработки всеобъемлющей стратегии партнерства и отчетности в этой области;
  - (vi) программирование мероприятий для оказания внебюджетной поддержки в рамках Вспомогательной программы дополнительных мер (ВПДМ) в соответствии с приоритетами обычной программы в документе 37 С/5;
  - (vii) доработка стратегии Организации в области мобилизации ресурсов с участием программных секторов и подразделений на местах;
  - (viii) дальнейшее развитие и координация осуществления государственно-частных партнерских связей в консультации с национальными комиссиями;
  - (f) осуществление в тесном сотрудничестве с Департаментом «Африка» и Отделом по вопросам гендерного равенства в Канцелярии Генерального директора мониторинга программных мероприятий, проводимых в интересах Африки и гендерного равенства как двух глобальных приоритетов Организации;
  - (g) содействие сотрудничеству Юг-Юг и Север-Юг-Юг; оказание поддержки наименее развитым странам (НРС), малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, странам в ситуациях после конфликтов и бедствий, странам с переходной экономикой, а также странам со средним доходом;
  - (h) обеспечение постепенного внедрения принципов управления и бюджетирования с ориентацией на конечные результаты и подхода на основе управления рисками в интересах достижения ожидаемых результатов и, по возможности, воздействия деятельности Организации; проведение необходимой подготовки кадров, а также оказание содействия и поддержки наращиванию потенциала сотрудников и государств-членов;
  - (i) обеспечение руководства работой нового Комитета по контрактам;
- В. ассигновать с этой целью сумму в **6 910 100** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующих ожидаемых результатов:
- (1) осуществление функций программирования, мониторинга и отчетности в соответствии с подходом ЮНЕСКО к управлению и бюджетированию, предусматривающим ориентацию на конечные результаты, а также со стратегическими направлениями, рамками и приоритетами программирования, установленными руководящими органами и Генеральным директором;
  - (2) увеличение объема внебюджетных средств и укрепление каналов и методов мобилизации средств, особенно в отношении новых доноров, партнерских связей с частным сектором и использования инновационных подходов к финансированию;
  - (3) формулирование и укрепление программного вклада ЮНЕСКО в контексте реформы Организации Объединенных Наций и межучрежденческого сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций на страновом, региональном и глобальном уровнях;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

## 66 Общеорганизационное управление знаниями

### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по общеорганизационному управлению знаниями в целях реализации стратегии Организации в отношении эффективных систем управления знаниями и информацией (СУЗИ) на основе потребностей пользователей в целях поддержки создания, получения, сохранения и совместного использования знаний в рамках всей Организации, содействия эффективному и действенному процессу принятия решений на всех уровнях Организации и укрепления системы корпоративного обучения в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/63 (пункт 08500 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в **5 052 000** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующего ожидаемого результата:
  - (1) осуществление стратегии в области управления знаниями и внедрения информационных и коммуникационных технологий;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 67 Внешние связи и общественная информация

### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - A. продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по внешним связям и информации общественности в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/71 (пункт 08600 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
    - (a) укрепление отношений с государствами-членами:
      - (i) развитие и поддержание отношений с государствами-членами, членами-сотрудниками, наблюдателями и территориями;
      - (ii) осуществление мониторинга отношений с принимающей страной;
      - (iii) обеспечение протокольного обслуживания дипломатического сообщества ЮНЕСКО и членов Секретариата;
      - (iv) побуждение государств, не являющихся членами, присоединиться к Организации;
      - (v) сотрудничество с постоянными представительствами и созданными в ЮНЕСКО группами государств-членов с целью оказания им необходимой поддержки;
      - (vi) проявление повышенного внимания к особым потребностям наименее развитых стран (НРС), малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и стран в ситуации после конфликтов и бедствий;
      - (vii) организация и координация информационных и консультативных совещаний с постоянными представителями по стратегически важным вопросам и приоритетным мероприятиям;
      - (viii) проведение семинаров ознакомительного характера для новых постоянных представителей;
      - (ix) предоставление государствам-членам интересующей их актуальной информации в онлайн-формате;
    - (b) активизация сотрудничества с национальными комиссиями:
      - (i) укрепление полномочий и оперативного потенциала национальных комиссий с помощью учебных семинаров и практикумов для новых генеральных секретарей и других должностных лиц;
      - (ii) усиление партнерских связей национальных комиссий с сетями гражданского общества, включая НПО, клубы и центры ЮНЕСКО;
      - (iii) укрепление обмена информацией с национальными комиссиями и между ними;
    - (c) укрепление отношений с системой ООН, международными правительственными и неправительственными организациями:
      - (i) активное участие в деятельности межправительственных органов и межучрежденческих механизмов;

- (ii) инициативное участие в деятельности в областях особой ответственности ЮНЕСКО, в частности, в Глобальной инициативе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в области образования «Образование прежде всего», Научно-консультативном совете Генерального секретаря ООН, «Глобальном договоре об океанах» ООН и Плана действий ООН по обеспечению безопасности журналистов и проблеме безнаказанности;
  - (iii) обзор всех меморандумов о взаимопонимании, подписанных с учреждениями ООН и с МПО, для оценки достигнутых результатов, определения приоритетности отношений и в необходимых случаях их обновления;
  - (iv) проведение мониторинга и оценки состояния партнерских отношений с НПО путем создания эффективного и устойчивого механизма;
  - (v) повышение эффективности, действенности и инклюзивности механизма коллективного сотрудничества с Комитетом по связям НПО-ЮНЕСКО;
  - (d) повышение наглядности деятельности и улучшение имиджа ЮНЕСКО, в частности, посредством:
    - (i) усиления взаимодействия с новостными и информационными СМИ и предоставления широкого круга информационных материалов, включая новый формат пресс-релизов, освещающих приоритеты и деятельность Организации, привлечения внимания журналистов к широкому разнообразию и сложности вопросов, которыми занимается Организация;
    - (ii) содействия расширению возможных каналов связи руководителей и экспертов ЮНЕСКО со средствами информации;
    - (iii) обеспечения мониторинга, а также качественного и количественного анализа освещения в средствах массовой информации;
    - (iv) создания в подразделениях на местах сети сотрудников по связям с общественностью;
    - (v) переориентации служб аудиовизуальной информации на производство лаконичных и убедительных информационных материалов для социальных сетей;
    - (vi) сбора и подготовки высококачественных и информативных видеоматериалов и фотографий для последующего распространения;
    - (vii) повышения качества и актуальности публикаций в традиционных, печатных и онлайн-средствах информации;
    - (viii) расширения сферы компетенции Издательского совета на подразделения на местах, уделяя при этом особое внимание электронным публикациям и выпуску печатных материалов по конкретным заказам;
    - (ix) проведения политики открытого доступа для распространения текущих, планирующихся к публикации в будущем или подготовленных ранее информационных материалов в доступном формате, соответствующем этой концепции;
    - (x) формирования нового глобального партнерства с целью распространения платных публикаций, включая новую ценовую политику, обеспечивающую приемлемость расценок для наименее развитых стран;
    - (xi) формирования единой онлайн-платформы (Электронной библиотеки) распространения бесплатных и платных публикаций;
    - (xii) повышения качества услуг книжного магазина и сувенирного киоска в соответствии с запросами покупателей;
    - (xiii) завершения создания и объединения глобальной интегрированной веб-платформы, обеспечивающей синергию ресурсов UNESCO.org, UNESCO.int и UNESCOMMUNITY и предназначенной для охвата широкой аудитории, а также предоставления соответствующей информации конкретным заинтересованным сторонам;
    - (xiv) наращивания потенциала для использования и максимального задействования социальных сетей, особенно с целью охвата молодежи;
- В. ассигновать с этой целью сумму в **24 664 500** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующих ожидаемых результатов:
- (1) расширение сотрудничества с государствами-членами, в частности, через их постоянные представительства при ЮНЕСКО и созданные в рамках Организации группы государств-членов; совершенствование доступа к информационным инструментам и материалам; повышение качества онлайн-контента;
  - (2) повышение вклада национальных комиссий в осуществление программной деятельности и проведение обзора программ ЮНЕСКО на различных уровнях, а также повышение эффективности этой работы посредством регулярных консультаций, взаимодействия и осуществления мероприятий по созданию потенциала;
  - (3) расширение сотрудничества ЮНЕСКО с системой Организации Объединенных Наций и подчеркивание ее ведущей роли в ключевых областях; усиление сотрудничества с межправительственными организациями в областях компетенции ЮНЕСКО, в частности, через подписание меморандумов о взаимопонимании; активизация сетевого взаимо-

- действия с НПО, поддерживающих официальные отношения с Организацией, обновление, расширение и повышение наглядности этого взаимодействия;
- (4) более широкое и представляемое в позитивном ключе освещение деятельности и приоритетов ЮНЕСКО в ведущих национальных и международных информационных агентствах, способствующее более глубокому знанию специфики и задач ЮНЕСКО со стороны СМИ;
  - (5) повышение наглядности деятельности ЮНЕСКО путем более широкого использования подготовленных Организацией аудиовизуальных материалов (включая видеофильмы и фотографии) социальными сетями, рейтинговыми телепрограммами и другими мультимедийными информационными каналами;
  - (6) обеспечение перехода к публикации в открытом доступе информационных материалов, подготовленных ЮНЕСКО; расширение программы выпуска публикаций через осуществление стратегических издательских проектов с ключевыми партнерами; наращивание потенциала в вопросах эффективного использования символики и коммерческого продвижения продукции ЮНЕСКО, более точная оценка рекламного воздействия названия и эмблемы Организации и совершенствование стратегии их использования;
  - (7) содействие распространению знаний и информации с помощью новой платформы комплексного управления веб-контентом и многоязычных каналов социальных сетей в целях популяризации приоритетных направлений деятельности и мероприятий ЮНЕСКО;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*



## V Общие резолюции

### 68 Прием Монтсеррата в качестве члена – сотрудника ЮНЕСКО

На своем первом пленарном заседании, состоявшемся 3 ноября 2015 г., Генеральная конференция постановила принять Монтсеррат в качестве члена – сотрудника Организации.

### 69 Просьба о приеме Республики Косово в члены ЮНЕСКО

На своем десятом пленарном заседании, состоявшемся 9 ноября 2015 г., Генеральная конференция в рамках пункта 8.3 повестки дня рассмотрела документ 38 C/PLEN/DR.1, озаглавленный «Просьба о приеме Республики Косово в члены ЮНЕСКО». По результатам поименного голосования данный проект резолюции не получил требуемого большинства в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов и, таким образом, не был принят Генеральной конференцией.

*Решение принято на 10-м пленарном заседании 9 ноября 2015 г.*

### 70 Первый Панафриканский форум в интересах культуры мира в Африке «Луандийский биеннале»

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 C/62, учитывая, что ЮНЕСКО создавалась для того, чтобы способствовать укоренению идеи защиты мира в сознании людей, ссылаясь на рабочий документ 36 C/INF.15 «Каким образом ЮНЕСКО содействует построению культуры мира и устойчивому развитию?», представленный на состоявшемся в рамках 36-й сессии Генеральной конференции Форуме руководителей, ссылаясь также на Стратегию деятельности по приоритету «Африка» (2014-2021 гг.), в которой подробно представлена флагманская программа под названием «Содействие культуре мира и ненасилия», ссылаясь далее на документ 191 EX/4.INF.3 о выполнении принятой Генеральной конференцией программы, содержащий итоговый доклад состоявшегося в 2013 г. в Луанде, Ангола, Панафриканского форума «Источники и ресурсы культуры мира», ссылаясь на решения 191 EX/15 (C) и 197 EX/37, принимая к сведению решение Assembly/UA.Dec.558 (XXIV) 24-го саммита глав государств и правительств Африканского союза, в котором они просили Комиссию Африканского союза принять в консультации с ЮНЕСКО и правительством Анголы все необходимые меры для организации Панафриканского форума в интересах культуры мира в Африке под названием «Луандийский биеннале» (Аддис-Абеба, Эфиопия, 2015 г.),*

- 1. просит* Генерального директора принять соответствующие меры по созданию механизмов для выполнения решения Африканского союза и осуществления связанных с ним дальнейших действий;
- 2. просит также* Генерального директора оказать поддержку совместной организации правительством Анголы, Африканским союзом и ЮНЕСКО первого Панафриканского форума в интересах культуры мира в Африке «Луандийский биеннале».

*Резолюция принята по докладу Совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

## 71 Четырехлетний доклад о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций

*Генеральная конференция,*

*рассматривает* четырехлетний доклад о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (документ 38 С/34), представленный Генеральным директором в соответствии с разделом X.2 утвержденных на ее 36-й сессии Директив, касающихся партнерских отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями (резолюция 36 С/108),

*принимая во внимание,* что партнерство с НПО имеет основополагающее значение для дальнейшего осуществления мандата ЮНЕСКО и что вклад НПО является ключевым элементом для подготовки, осуществления, мониторинга и популяризации программ и проектов ЮНЕСКО,

*напоминая,* что сотрудничество с НПО основывается на положениях статьи XI Устава ЮНЕСКО и регулируется Директивами, касающимися партнерских отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, которые служат рамками для его осуществления,

1. *выражает признательность* Генеральному директору за проделанную работу по подготовке четырехлетнего доклада о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны НПО, представленного Генеральной конференции на ее 38-й сессии, и с *интересом принимает к сведению* содержащийся в нем анализ;
2. *выражает также признательность* национальным комиссиям, НПО, поддерживающим официальные партнерские отношения с ЮНЕСКО, Комитету по связи НПО-ЮНЕСКО, а также всем службам Секретариата в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, которые внесли большой вклад в эту работу по оценке и анализу;
3. *подчеркивает* важность и актуальность партнерского взаимодействия с НПО в целях эффективного решения стоящих перед Организацией задач, повышения наглядности и воздействия ее деятельности, а также ее присутствия на международном, национальном и местном уровнях;
4. *отмечает с удовлетворением* усилия, предпринятые для обеспечения эффективного применения Директив, касающихся партнерских отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, в целях активизации, обновления и расширения сети НПО – официальных партнеров ЮНЕСКО;
5. *предлагает* Генеральному директору предпринять дополнительные усилия по широкому распространению информации о Директивах, касающихся партнерских отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, в Секретариате и среди национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, а также по повышению уровня подготовленности сотрудников Организации (в Штаб-квартире и подразделениях на местах) в вопросах эффективного применения этих Директив;
6. *предлагает также* Генеральному директору продолжать в сотрудничестве с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО работу, направленную на поощрение НПО, активно сотрудничающих с ЮНЕСКО как на международном, так и на национальном уровнях, к вступлению в официальные партнерские отношения с Организацией, а также на стимулирование более широкой географической представленности НПО, поддерживающих официальные партнерские отношения с ЮНЕСКО, и в рамках их сотрудничества с ЮНЕСКО;
7. *предлагает далее* Генеральному директору при наличии ресурсов и во взаимодействии с национальными комиссиями выявлять на региональном и местном уровнях НПО, работающие в областях компетенции ЮНЕСКО, которые могли бы содействовать осуществлению на местах мероприятий в рамках ее программ и проектов;
8. *приветствует* новые коллективные усилия НПО, в особенности в том, что касается воздействия и качества международных форумов НПО, организованных под эгидой Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО в сотрудничестве с Секретариатом, и *призывает* государства-члены содействовать организации таких форумов в различных регионах с целью повышения осведомленности и мобилизации организаций гражданского общества в поддержку ценностей и приоритетов ЮНЕСКО как на международном, так и на местном уровнях;
9. *считает* важнейшей задачей поощрение диалога между государствами-членами и неправительственными партнерами и *предлагает* Генеральному директору в консультации с государствами-членами и Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО обсудить возможные новые формы обмена информацией и мнениями параллельно с Комитетом по неправительственным партнерам (НПП) Исполнительного совета в целях укрепления взаимодействия между государствами-членами, Секретариатом и НПО.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## Выполнение резолюции 37 С/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 37 С/67, а также статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,

рассмотрев документ 38 С/17,

напоминая также о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребности палестинцев в безопасном доступе к системе образования,

будучи привержена делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликтов,

1. *поддерживает* усилия, предпринятые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 37 С/67, и *просит* ее принимать все возможные меры для обеспечения всестороннего осуществления этой резолюции в рамках Программы и бюджета на 2016-2017 гг. (документ 38 С/5);
2. *выражает* признательность всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО на оккупированной палестинской территории и *призывает* их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
3. *благодарит* Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и *предлагает* ей усилить финансовую и техническую помощь, оказываемую ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом недавних событий;
4. *выражает также* признательность Генеральному директору за реагирование ЮНЕСКО на ситуацию в секторе Газа и за уже предпринятые инициативы при щедрой финансовой поддержке со стороны государств-членов и доноров и *призывает* Генерального директора и далее расширять программу по скорейшему восстановлению в областях компетенции ЮНЕСКО;
5. *выражает* озабоченность, которую продолжают вызывать у нее любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и учебным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестинским и всем другим школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и *призывает* соблюдать положения настоящей резолюции;
6. *призывает* Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
7. *предлагает* Генеральному директору принимать меры для удовлетворения потребностей в создании потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств, и *благодарит* Саудовскую Аравию за ее щедрый взнос на эти цели;
8. *просит* Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций восьмого совещания Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации (4-5 марта 2008 г.), особенно в Газе, и организовать как можно скорее девятое совещание Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации;
9. *поощряет* израильско-палестинский диалог и *выражает надежду* на успешное проведение арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и всеобъемлющего мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности, соответствующими резолюциями Совета Безопасности;
10. *предлагает также* Генеральному директору:
  - (a) *продолжать* усилия, которые она предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан, согласно соответствующим положениям настоящей резолюции;
  - (b) *предпринять* усилия, с тем чтобы обеспечивать надлежащие учебные программы и предоставлять большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
11. *напоминает*, что этот пункт включен в повестку дня 199-й сессии Исполнительного совета, и *постановляет* включить его в повестку дня 39-й сессии Генеральной конференции.

Резолюция принята по докладом комиссий ED и CLT на 13-м и 17-м пленарных заседаниях 13 и 17 ноября 2015 г. соответственно.

### 73 Празднование в 2016-2017 гг. памятных дат

Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 38 С/15,

1. *призывает* государства-члены из всех регионов вносить предложения с целью обеспечения лучшей географической представленности и гендерного баланса, в том числе путем отбора видных деятелей из числа женщин, в соответствии с критериями, утвержденными руководящими органами;
2. *напоминает*, что в соответствии с решением 196 ЕХ/25 государство-член, подающее соответствующую заявку, несет ответственность за проведение мероприятий, связанных с празднованием предлагаемых памятных дат, а также должно представлять Генеральному директору по завершении проекта подробный отчет о проведенной работе, ее результатах и о том интересе, который они могут представлять для государства/государств-членов и ЮНЕСКО;
3. *постановляет*, что в 2016-2017 гг. ЮНЕСКО примет участие в праздновании памятных дат, указанных в приложении к документу 38 С/15;
4. *постановляет также*, что любое возможное участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат будет финансироваться в рамках Программы участия в соответствии с регламентирующими эту программу положениями.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 74 Провозглашение Всемирного дня языка романи

Генеральная конференция,  
ссылаясь на решение 197 ЕХ/34,  
рассмотрев документ 38 С/65,

- учитывая* роль языка романи и его вклад в сохранение и распространение человеческой цивилизации и культуры,  
*сознавая* необходимость осуществления более широкого сотрудничества между народами на основе языкового плюрализма, сближения культур и диалога между цивилизациями в соответствии с положениями Устава ЮНЕСКО,  
*будучи убеждена* в том, что ЮНЕСКО должна играть активную роль и вносить значимый вклад в поощрение ценностей культурного разнообразия посредством образования, языка и культуры народа рома,  
*приветствуя* проведение Десятилетия интеграции рома (2005-2015 гг.),  
*выражая удовлетворение* активным участием международного сообщества в популяризации всемирного дня языка романи и в его проведении,  
*будучи также убеждена* в том, что ЮНЕСКО должна и впредь играть ведущую роль в укреплении межкультурного диалога и поощрении сближения культур, в частности, путем провозглашения всемирного дня языка романи, который будет способствовать дальнейшему развитию языка романи и исследований в этой области в государствах-членах,  
*признавая*, что провозглашение всемирного дня языка романи является четким сигналом о том, что язык романи представляет собой часть богатого языкового и культурного наследия мира,
1. *провозглашает* 5 ноября Всемирным днем языка романи в качестве отмечаемого ежегодно ЮНЕСКО международного дня;
  2. *призывает* государства-члены вносить внебюджетные средства, с тем чтобы позволить Генеральному директору осуществлять деятельность по популяризации и празднованию этого всемирного дня.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 75 Поддержка ЮНЕСКО выполнения Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г.

Генеральная конференция

1. *поздравляет* Мали с подписанием Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г.;
2. *заявляет* о содействии ЮНЕСКО сопровождению процесса национального примирения в Мали посредством поддержки деятельности Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению;
3. *предлагает* Генеральному директору предпринять все усилия для оказания технического и финансового содействия организации в Бамако национального форума, посвященного культуре мира и ненасилия и разработке программы в этой области.

*Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## VI Программа участия и Программа стипендий

### 76 Программа участия и Программа стипендий

Генеральная конференция

#### А – Программа участия

##### I

1. уполномочивает Генерального директора продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. Программы участия в мероприятиях государств-членов в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/72 (пункт 09000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в соответствии с нижеследующими принципами и условиями:

#### А. Принципы

1. Программа участия является одним из средств, используемых для достижения стоящих перед Организацией целей путем участия в мероприятиях, проводимых государствами-членами и членами-сотрудниками или территориями, организациями или учреждениями в областях ее компетенции. Такое участие направлено на укрепление партнерства между ЮНЕСКО и государствами-членами и повышение его эффективности на основе совместного вклада.
2. В рамках Программы участия приоритет будет придаваться предложениям, представляемым наименее развитыми странами (НРС), развивающимися странами, странами, находящимися в ситуациях после конфликтов и бедствий, малыми островными развивающимися государствами (МОСРГ), странами с переходной экономикой и странами со средним уровнем дохода.
3. Государствам-членам с высоким уровнем ВВП на душу населения, определенным Всемирным банком, предлагается воздержаться от подачи заявок.
4. Государства-члены представляют свои заявки Генеральному директору через национальные комиссии по делам ЮНЕСКО или при отсутствии таких органов по установленным правительственным каналам.
5. Проекты или планы действий, представляемые бенефициарами в рамках Программы участия, должны быть связаны с приоритетами Организации, в частности, с крупными программами, междисциплинарными проектами, деятельностью в интересах Африки, молодежи и обеспечения гендерного равенства, а также с мероприятиями национальных комиссий по делам ЮНЕСКО с конкретной ссылкой на соответствующий данной деятельности пункт документа 37 C/5. При этом понимается, что не будет предоставляться финансовых средств на материалы и оборудование, которые не связаны непосредственным образом с оперативной работой в рамках соответствующих проектов, или же на текущие расходы организаций-бенефициаров.
6. От каждого государства-члена может быть представлено семь заявок или проектов, которые должны быть пронумерованы в ориентировочном порядке приоритетности от 1 до 7. Заявки или проекты от национальных неправительственных организаций включаются в квоту каждого соответствующего государства-члена.
7. Ориентировочный порядок приоритетности, установленный государством-членом, может быть изменен только самой национальной комиссией до начала процесса утверждения заявок. Государства-члены должны включать в число своих первых четырех приоритетов по меньшей мере один проект по проблематике гендерного равенства.
8. Международные неправительственные организации, которые являются официальными партнерами ЮНЕСКО и список которых устанавливается Исполнительным советом, могут представить до двух заявок по Программе участия для проектов субрегионального, регионального или межрегионального значения при условии, что их заявка получает поддержку, по крайней мере, того государства-члена, где будет осуществляться проект, и еще одного государства-члена, заинтересованного в заявке. При отсутствии писем с выражением поддержки такие заявки не рассматриваются.
9. *Представление заявок:*

- (a) заявки должны представляться как можно раньше и не позднее нижеследующих предельных сроков: 28 февраля 2014 г. для Африки, малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и наименее развитых стран (НРС) и 31 августа 2014 г. для других стран, имеющих на это право, за исключением заявок об оказании чрезвычайной помощи или заявок для региональных проектов, которые могут представляться в любое время в течение всего двухлетнего периода (аналогичные предельные сроки будут применяться и в следующий бюджетный период);
  - (b) по мере возможности заявки следует подавать в электронной форме с целью перехода в надлежащее время к представлению заявок исключительно в электронном формате.
10. Секретариат уведомляет государства-члены о получении заявок в течение 45 дней после истечения предельных сроков, установленных на 28 февраля и 31 августа в соответствующие годы, и как можно раньше после ответа Генерального директора на заявки.
11. *Бенефициары.* Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
- (a) государствам-членам или членам-сотрудникам на основании заявок, направляемых через их национальные комиссии или при отсутствии таких органов по установленным правительственным каналам, для содействия мероприятиям национального характера. В отношении мероприятий субрегионального или межрегионального характера заявки представляются национальными комиссиями государств-членов или членом-сотрудником, на территории которых осуществляются такие мероприятия; эти заявки должны получить поддержку не менее двух других национальных комиссий государств-членов или членом-сотрудником, участвующих в мероприятии. В отношении мероприятий регионального характера подается не более трех заявок для каждого региона, и они должны представляться одним государством-членом или группой государств-членов. Эти заявки должны получить поддержку не менее трех заинтересованных государств-членов (или членом-сотрудником) и не будут подпадать под квоту в размере 7 заявок, представляемых каждым государством-членом; оценка и отбор таких заявок будут проводиться Секретариатом согласно процедуре, установленной для обработки заявок, представляемых по Программе участия;
  - (b) несамоуправляемым или подопечным территориям на основании заявок национальной комиссии государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений такой территории;
  - (c) международным неправительственным организациям, являющимся официальными партнерами ЮНЕСКО и определенным в пункте 8 выше.
12. *Формы помощи.* Форму помощи определяет подающая заявку сторона, которая может запросить ее в виде:
- (a) финансового взноса или
  - (b) осуществления соответствующей деятельности сотрудниками ЮНЕСКО в Штаб-квартире или на местах. В обоих случаях помощь может оказываться в следующих формах:
    - (i) услуги специалистов и консультантов, исключая расходы на персонал и административную поддержку;
    - (ii) стипендии и учебные гранты;
    - (iii) публикации, периодические издания и документация;
    - (iv) оборудование (для оперативных программных целей в соответствии с контрольным списком, прилагаемым к циркулярному письму Генерального директора по Программе участия, рассылаемому в начале каждого двухлетнего бюджетного цикла);
    - (v) конференции, совещания, семинары и курсы подготовки: письменный и устный перевод, оплата проезда участников, услуги консультантов и любые другие услуги, признанные необходимыми всеми заинтересованными сторонами (исключая услуги персонала ЮНЕСКО).
13. *Общая сумма помощи.* Вне зависимости от вышеуказанных форм помощи общий объем помощи, предоставляемой по каждой заявке, не должен превышать 26 000 долл. для национального проекта или мероприятия, 35 000 долл. для субрегионального или межрегионального проекта или мероприятия и 46 000 долл. для регионального проекта или мероприятия. Финансовых ассигнований, выделяемых подающей заявку стороной, должно быть достаточно для успешного осуществления мероприятия. Это мероприятие должно быть осуществлено и все средства должны быть израсходованы в соответствии с Положением о финансах Организации. Расходы должны производиться в соответствии с распределением бюджетных средств, которое было утверждено Генеральным директором и о котором государства-члены были уведомлены в письме об утверждении.
14. *Утверждение заявок.* При рассмотрении заявок Генеральный директор принимает во внимание следующее:
- (a) общую сумму средств, утвержденную Генеральной конференцией на Программу участия;

- (b) оценку заявки, проведенную соответствующим сектором (секторами);
  - (c) рекомендацию Межсекторального комитета по Программе участия под председательством заместителя Генерального директора по вопросам внешних связей и общественной информации (ADG/ERI); этот Комитет отвечает за отбор заявок по Программе участия, которые должны соответствовать четко установленным критериям, процедурам и приоритетам;
  - (d) вклад, который такое участие может реально внести в достижение целей государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО, а также в рамках утвержденных Генеральной конференцией главных приоритетов Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5), с которыми должно быть тесно связано это участие;
  - (e) необходимость обеспечения справедливой сбалансированности при распределении средств, уделяя при этом приоритетное внимание Африке, наименее развитым странам (НРС), гендерному равенству и молодежи, а также развивающимся странам, странам с переходной экономикой и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), которые должны учитываться во всех программах. В связи с этим соответствующий критерий отбора, например, ежегодный ВВП в расчете на душу населения, установленный Всемирным банком, и/или шкала установленных взносов государств – членов ЮНЕСКО, подлежит рассмотрению Секретариатом, поскольку обычно средства, запрашиваемые государствами-членами, намного превышают имеющиеся в наличии. Кроме того, Секретариат установит адекватные финансовые верхние предельные уровни, которые будут сообщены государствам-членам, на основании их статуса в качестве НРС, развивающихся стран, МОСРГ или стран со средним уровнем дохода. Государствам-членам с высоким уровнем ВВП на душу населения, определенным Всемирным банком, предлагается воздержаться от подачи заявок;
  - (f) необходимость обеспечения предоставления по мере возможности финансовых средств для каждого утвержденного проекта не позднее чем за 30 дней до установленной даты начала осуществления соответствующего проекта и согласно условиям, изложенным в пункте В.15 (а).
15. *Осуществление:*
- (a) Программа участия будет осуществляться в рамках двухлетней программы Организации, неотъемлемой частью которой она является. Ответственность за выполнение мероприятий, указанных в заявке, несет государство-член или другая представившая заявку сторона. В заявке, представляемой Генеральным директору, должны указываться конкретные запланированные начальные и конечные даты осуществления проектов, сметные расходы (в долларах США) и объемы обещанного или ожидаемого финансирования со стороны государств-членов или частных учреждений;
  - (b) информация о результатах Программы участия будет распространяться в целях планирования и осуществления будущих мероприятий Организации. Доклады о мероприятиях и шестилетние доклады, представляемые государствами-членами после завершения каждого проекта, будут использоваться Секретариатом для оценки действенности и результативности Программы участия в государствах-членах, а также ее соответствия установленным ЮНЕСКО целям и приоритетам. Оценка со стороны Секретариата может также проводиться в ходе осуществления проекта; руководящим органам будет направляться список бенефициаров, не представивших своевременно свои доклады;
  - (c) использование при проведении утвержденных в рамках Программы участия мероприятий в соответствии с принятыми руководящими органами директивами в отношении наименования и эмблемы ЮНЕСКО, позволит повысить наглядность этой Программы при ее осуществлении на национальном, субрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях; бенефициары будут представлять доклады о достигнутых благодаря этому результатах.
- В. Условия**
16. *Помощь по Программе участия* будет оказываться лишь в том случае, если при представлении Генеральному директору письменной заявки подающая ее сторона принимает нижеследующие условия.
- Подающая заявку сторона:
- (a) берет на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, в отношении которых предоставляется помощь; в случае оказания финансовой помощи представляет Генеральному директору после завершения проекта подробный отчет об осуществленных мероприятиях (финансовый доклад с указанием сумм в долларах США), удостоверяющий, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта, и возвращает ЮНЕСКО весь остаток средств, не использованных на цели проекта. Такой финансовый доклад должен быть представлен не позднее 30 марта 2016 г. Следует исходить из того, что никакой новой финансовой помощи не оказывается до тех пор, пока подающая заявку сторона не представит всей финансовой отчетности, кото-

рую она должна подготовить, или не возместит перечисленные ей средства. Указанные финансовые доклады подписываются компетентным органом и заверяются генеральным секретарем национальной комиссии. Помимо этого в связи с необходимостью соблюдения обязательств по отчетности подающая заявка сторона должна хранить всю требующуюся дополнительную сопроводительную документацию в течение пяти лет по завершении соответствующего двухлетнего периода и предоставлять ее ЮНЕСКО и ревизору со стороны по письменному запросу. В некоторых исключительных случаях и при форс-мажорных обстоятельствах Генеральный директор может принимать решение о наиболее подходящих способах обработки заявок, в частности, с помощью соответствующего бюро вне Штаб-квартиры, при условии надлежащего информирования об этом Исполнительного совета;

- (b) представляет в обязательном порядке вместе с финансовой отчетностью, упомянутой в подпункте (a) выше, подробный доклад о результатах финансируемых проектов и об их пользе для соответствующего государства-члена или государств-членов и ЮНЕСКО; кроме того, каждый бенефициар подготавливает шестилетний доклад о воздействии Программы участия в соответствии с циклом, согласованным со Среднесрочной стратегией (С/4);
- (c) оплачивает, если помощь оказывается в форме учебных грантов, расходы на паспорта, визы, медицинские освидетельствования и заработную плату получателей грантов на время их пребывания за границей, если они работают по найму, а также помогает им найти соответствующую работу после возвращения в свою страну в соответствии с национальными правилами;
- (d) обеспечивает обслуживание и страхование от всех рисков любого предоставляемого со стороны ЮНЕСКО имущества с момента его доставки к месту назначения;
- (e) обязуется ограждать ЮНЕСКО от всех претензий или ответственности, возникающих в связи с проведением мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и национальная комиссия заинтересованного государства-члена согласны считать, что эти претензии или ответственность являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;
- (f) предоставляет ЮНЕСКО в связи с мероприятиями, которые предусматриваются осуществлять в рамках Программы участия, привилегии и иммунитеты, установленные Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений (1947 г.).

### **С. Чрезвычайная помощь**

#### **17. Критерии оказания чрезвычайной помощи со стороны ЮНЕСКО:**

- (a) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО может быть предоставлена в следующих случаях:
  - (i) наличие непреодолимых обстоятельств в масштабе всей страны (землетрясения, бури, циклоны, ураганы, торнадо, тайфуны, оползни, извержения вулканов, пожары, засухи, наводнения или войны и т.д.), имеющих катастрофические последствия для государства-члена в областях образования, науки, культуры или коммуникации, которые оно не может преодолеть собственными силами;
  - (ii) многосторонние усилия по оказанию чрезвычайной помощи предпринимаются международным сообществом или системой Организации Объединенных Наций;
  - (iii) государство-член через свою национальную комиссию или установленный официальный канал просит ЮНЕСКО в соответствии с подпунктами (i) и (ii) выше оказать ему чрезвычайную помощь в областях компетенции Организации;
  - (iv) государство-член готово принять рекомендации ЮНЕСКО в свете настоящих критериев;
- (b) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО должна ограничиваться областями ее компетенции и оказывается только после того, как ликвидирована угроза жизни людей и удовлетворены приоритетные материальные потребности (в продовольствии, одежде, жилье и медицинской помощи); при оказании такой помощи должны также учитываться уже осуществляемые планы действий по оказанию поддержки странам, находящимся в ситуациях после конфликтов и бедствий;
- (c) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО должна концентрироваться на:
  - (i) оценке ситуации и основных потребностей;
  - (ii) предоставлении экспертных консультаций и выработке рекомендаций относительно урегулирования ситуации в областях ее компетенции;
  - (iii) оказании помощи в изыскании внешних источников финансирования и внебюджетных средств;



- (iv) чрезвычайная помощь денежными средствами или в натуральной форме должна соответствовать неотложным потребностям, определенным государствами-членами;
  - (d) в рамках чрезвычайной помощи не финансируются какие-либо расходы на административную поддержку или персонал;
  - (e) общий бюджет на любой проект, предусматривающий оказание чрезвычайной помощи, не должен превышать 50 000 долл.; он может дополняться внебюджетными средствами, изысканными в этих целях, или средствами из других источников финансирования;
  - (f) чрезвычайная помощь не оказывается, если просьбу государства-члена можно удовлетворить в рамках обычной Программы участия;
  - (g) чрезвычайная помощь предоставляется в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций.
18. *Процедуры, которые следует соблюдать при оказании чрезвычайной помощи:*
- (a) оказавшееся в чрезвычайной ситуации государство-член через национальную комиссию или установленный правительственный канал определяет надлежащим образом свои потребности и вид помощи, которую оно запрашивает у ЮНЕСКО в областях ее компетенции, причем для подачи такой заявки предоставляется специальный формуляр, предварительный бюджет, а также предварительные накладные, если предусматривается предоставление оборудования;
  - (b) Генеральный директор затем информирует такое государство-член через национальную комиссию или установленный правительственный канал о своем решении;
  - (c) в соответствующих случаях и по согласованию с государством-членом может быть направлена миссия технической оценки для ознакомления с ситуацией и представления доклада Генеральному директору;
  - (d) Секретариат сообщает государству-члену о помощи и финансовых средствах, которые предполагается предоставить, а также о последующих мерах, которые в надлежащем случае можно было бы предусмотреть; общая стоимость оказываемой помощи не превышает 50 000 долл.;
  - (e) если ситуация требует срочных мер, то в отношении товаров или услуг, которые должна предоставить ЮНЕСКО, конкурсные международные торги не проводятся;
  - (f) после завершения проекта государство-член представляет доклад по оценке и финансовый доклад.

## II

2. *предлагает* Генеральному директору:
- (a) в целях совершенствования процессов составления, обработки и оценки проектов, представляемых в рамках Программы участия, незамедлительно сообщать национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО или при отсутствии таких органов через установленные официальные каналы причины, послужившие основанием для изменения запрашиваемых сумм или отказа в их предоставлении;
  - (b) сообщать национальным комиссиям или при отсутствии таких органов через установленные официальные каналы обо всех проектах и мероприятиях, проводимых в их соответствующих странах международными неправительственными организациями при поддержке Программы участия;
  - (c) представлять Исполнительному совету на каждой осенней сессии доклад, содержащий следующую информацию:
    - (i) перечень поступивших в Секретариат заявок на получение помощи по Программе участия;
    - (ii) перечень проектов, утвержденных в рамках как Программы участия, так и оказания чрезвычайной помощи, с указанием сумм, утвержденных для их финансирования, и всех других связанных с этими проектами расходов и поддержки;
    - (iii) в отношении международных неправительственных организаций – перечень, составленный по той же схеме, которая предусмотрена в подпункте (ii) выше;
  - (d) обеспечить, чтобы доля средств, выделяемых по Программе участия на оказание чрезвычайной помощи, а также для международных неправительственных организаций и региональных мероприятий, не превышала, соответственно, 7%, 5% и 3% от суммы средств, ассигнованных на Программу участия на данный двухлетний период;
  - (e) изыскивать по мере необходимости внебюджетные средства в дополнение к программе чрезвычайной помощи на 2014-2015 гг.;
  - (f) выявить пути и средства укрепления в ходе следующего двухлетнего бюджетного периода Программы участия в интересах наименее развитых стран (НРС), развивающихся стран, стран в ситуациях после конфликтов и бедствий, малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и стран с переходной экономикой;
3. *просит* Генерального директора представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующего ожидаемого результата:

- (1) значительная оптимизация управления Программой в целях обеспечения большей прозрачности, укрепления механизмов отчетности, повышения престижа Организации, расширения воздействия ее деятельности и обеспечения действительного приоритетного внимания Африке и другим приоритетным целевым группам стран (НРС, МОСРГ и страны в ситуациях после конфликтов и бедствий).

#### **В – Программа стипендий**

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по Программе стипендий в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/72 (пункт 09000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
  - (i) содействие укреплению людских ресурсов и созданию национального потенциала в тесно связанных со стратегическими целями и программными приоритетами ЮНЕСКО областях посредством предоставления стипендий и административного управления ими;
  - (ii) заключение соглашений с заинтересованными донорами об участии в покрытии расходов как в денежной, так и в натуральной форме с целью финансирования стипендий с помощью программ совместного финансирования стипендий;
  - (iii) изучение возможностей укрепления Программы стипендий на основе партнерских связей с гражданским обществом и неправительственными организациями;
2. *просит* Генерального директора представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующего ожидаемого результата:
  - (1) приведение тематических областей в соответствие со стратегическими целями Организации. Расширение прав и возможностей стипендиатов (в частности, из Африки и НРС) в программных приоритетных областях путем совместного использования знаний и повышения квалификации на университетском и послеуниверситетском уровнях.

#### **С – Ассигнования на Программу участия и Программу стипендий**

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) ассигновать на период 2016-2017 гг. для Программы участия средства в объеме **15 832 900** долл. для покрытия прямых расходов по программе;
  - (b) ассигновать также на период 2016-2017 гг. для Программы стипендий средства в объеме **900 000** долл. для погашения обязательств ЮНЕСКО по соглашениям с донорами об участии в покрытии расходов в рамках программ совместного финансирования стипендий;
  - (c) ассигновать далее на период 2016-2017 гг. средства в объеме **1 672 800** долл. для покрытия расходов на персонал и эксплуатационных расходов подразделения по Программе участия и Программе стипендий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## VII Поддержка выполнения программы и администрация

### 77 Управление людскими ресурсами

#### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по управлению людскими ресурсами в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/74 (пункт 10000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в следующих целях:
    - (i) периодическая оценка достигнутого прогресса в реализации стратегии управления людскими ресурсами на 2011-2016 гг. и по мере и в случае необходимости внесение корректив в ее план действий в соответствии с организационными приоритетами и выделяемыми финансовыми и людскими ресурсами;
    - (ii) начало разработки новой кадровой стратегии для внедрения начиная с 2017 г.;
    - (iii) осуществление политики географической мобильности в целях удовлетворения программных и кадровых потребностей Организации и эффективная поддержка реформы сети подразделений на местах;
    - (iv) дальнейшее осуществление кадровой политики в области людских ресурсов и по мере необходимости ее пересмотр для обеспечения ее действенного содействия и поддержки программной деятельности ЮНЕСКО, уделяя при этом особое внимание улучшению географического распределения и гендерной сбалансированности, а также необходимости гармонизации работы с деятельностью в рамках общей системы ООН;
    - (v) осуществление инновационных и актуальных программ обучения и повышения квалификации, уделяя при этом особое внимание повышению уровня компетентности в области оперативного управления, руководства и партнерских связей;
    - (vi) содействие развитию культуры управления, ориентированного на конечные результаты и обеспечивающего участие и обмен поддержкой в вопросах управления служебной деятельностью;
    - (vii) поддержка финансовой стабильности Фонда медицинского страхования (ФМС) путем применения принципов передовой деловой практики, как это утверждено Генеральным директором;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в **33 420 100** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
  - (1) осуществление плана действий в отношении стратегии управления людскими ресурсами на 2011-2016 гг.;
  - (2) формирование в рамках управления служебной деятельностью «культуры достижения результата», способствующей выполнению программы и профессиональному росту;
  - (3) обеспечение эффективных и надежных в финансовом отношении систем социального обеспечения сотрудников;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 78 Финансовое управление

### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по финансовому управлению, призванного обеспечить регулярный мониторинг исполнения бюджета, ведение соответствующих бухгалтерских книг отчетности, а также эффективное и действенное выполнение функций управления наличными средствами и финансового контроля в соответствии с Положением о финансах и Финансовыми правилами, в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/75 (пункт 11000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в **14 438 100** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
  - (1) совершенствование принятия обоснованных решений посредством создания потенциала в сфере финансового управления;
  - (2) переход от «культуры контроля» к системе отчетности, обеспечивающей автономность при выполнении программы и большую степень уверенности в способности Организации обеспечить эффективный внутренний контроль;
  - (3) укрепление потенциала путем создания центров повышения квалификации в сфере финансового управления с территориальной привязкой к местам осуществления деятельности ЮНЕСКО на основе экономически эффективных процессов и сокращения административных процедур;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 79 Управление службами поддержки

### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по управлению службами поддержки в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/73 (пункт 12000 документа 37 C/5 Утвержденный) с учетом утвержденных данной резолюцией поправок к Программе и бюджету в целях поддержки эффективного осуществления программ ЮНЕСКО и обеспечения надлежащего управления общими службами поддержки, а именно:
    - (i) управление службами поддержки и закупок и их координация;
    - (ii) управление службами переводов и документов;
    - (iii) управление службами эксплуатации, безопасности и охраны, конференций и культурных мероприятий;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в **46 167 500** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжить ее усилия, направленные на укрепление мер безопасности в Штаб-квартире, как это изложено в решении 185 EX/30 и в соответствии с рекомендациями Комитета по Штаб-квартире;
3. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов:
  - (1) повышение эффективности и рентабельности;
  - (2) обеспечение качества услуг по письменному переводу и выпуску документов на разных языках;
  - (3) обеспечение безопасной, эргономичной и более благоприятной рабочей среды;
4. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

**Управление информационными системами и коммуникационными услугами***Генеральная конференция*

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) продолжать осуществление в течение периода 2016-2017 гг. плана действий по управлению информационными системами и коммуникационными услугами в соответствии с резолюцией Генеральной конференции 37 C/73 (пункт 12000 документа 37 C/5 Утвержденный), направленного на поддержку эффективного осуществления программ ЮНЕСКО и обеспечение надлежащего управления информационными системами и коммуникационными услугами, а именно:
    - (i) функционирование инфраструктуры, включая электронную почту и интернет-услуги;
    - (ii) обеспечение сохранения институциональной памяти и доступа к ней;
    - (iii) внесение предложений в области новых технологий с указанием четких преимуществ для осуществления программы;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в **11 587 300** долл. на период 2016-2017 гг.;
2. *просит* Генерального директора периодически представлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении следующего ожидаемого результата:
  - обеспечение осуществления программы;
3. *просит также* Генерального директора представлять в ее предусмотренных уставными документами докладах о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## VIII Административные и финансовые вопросы

### Финансовые вопросы

#### 81 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 г., и доклад ревизора со стороны

Генеральная конференция,  
ссылаясь на статью 12.10 Положения о финансах ЮНЕСКО,  
рассмотрев документ 38 C/35,

1. *принимает к сведению* заключение ревизора со стороны о том, что указанные финансовые отчеты реально отражают финансовое положение ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2013 г., а также ее финансовые результаты, движение денежных средств и сопоставление бюджетных и фактических сумм за 12-месячный период, закончившийся 31 декабря 2013 г., и что они были подготовлены в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС);
2. *принимает также к сведению* рекомендации ревизора со стороны и соответствующие комментарии Генерального директора;
3. *принимает и утверждает* доклад ревизора со стороны и ревизованные консолидированные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 г.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

#### 82 Финансовый доклад и ревизованные консолидированные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 г., и доклад ревизора со стороны

Генеральная конференция,  
рассмотрев документы 38 C/36 и Add.,

1. *принимает к сведению* заключение ревизора со стороны о том, что финансовые отчеты реально отражают финансовое положение ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2014 г., а также ее финансовые результаты, движение денежных средств и сопоставление бюджетных и фактических сумм за 12-месячный период, завершившийся 31 декабря 2014 г., и что они были подготовлены в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС);
2. *принимает также к сведению* рекомендации ревизора со стороны и соответствующие комментарии Генерального директора;
3. *принимает и утверждает* доклад ревизора со стороны и ревизованные консолидированные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 г.;
4. *постановляет* делегировать Исполнительному совету полномочия по утверждению финансовых отчетов за финансовый период второго года двухлетнего периода;
5. *постановляет соответственно* внести следующие поправки в статью 12.10 Положения о финансах ЮНЕСКО:  
«12.10.1 Доклад ревизора со стороны вместе с годовыми ревизованными финансовыми отчетами за первый год двухлетнего периода препровождается посредством Исполнительного совета вместе с комментариями, которые он сочтет необходимыми, на утверждение Генеральной конференции.  
12.10.2 Доклад ревизора со стороны вместе с годовыми ревизованными финансовыми отчетами за второй год двухлетнего периода препровождается на утверждение Испол-

нительному совету, который действует в соответствии с полномочиями Генеральной конференции. В этом случае Исполнительный совет может принять решение довести до сведения Генеральной конференции те вопросы в отношении доклада ревизора со стороны и годовых ревизованных финансовых отчетов, которые он сочтет необходимыми.»;

6. *утверждает* включение в пункт (с) Резолюции об ассигнованиях на 2014-2015 г. (резолюция 37 С/98) следующего подпункта:
- «(iii) бюджетные обязательства, принятые в отношении документа 37 С/5 до 31 декабря 2015 г. и подлежащие выполнению в следующем 2016 календарном году, остаются в силе в течение данного календарного года (2016 г.) в соответствии со статьей 4 Положения о финансах;».

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 83 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

*Генеральная конференция,*

### I Шкала взносов

*ссылаясь* на статью IX Устава,

*учитывая*, что шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО всегда устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе этих двух организаций,

1. *постановляет*, что:
- (a) шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО на 2016 г. и 2017 г. будет рассчитываться на основе шкалы взносов, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее 70-й сессии;
  - (b) если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на одной из последующих сессий пересмотрит шкалу взносов на 2017 г., ЮНЕСКО будет использовать пересмотренную шкалу;
  - (c) взносы новых государств-членов и членов-сотрудников, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты после 5 ноября 2015 г., устанавливаются в соответствии со схемой, изложенной в резолюции 26 С/23.1.

### II

### Валюта, в которой устанавливаются и уплачиваются взносы

*рассматривает* доклад Генерального директора о валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов (38 С/37),

*ссылаясь* на статью 5.6 Положения о финансах,

*сознавая* необходимость уменьшения неблагоприятных для Организации последствий колебаний валютных курсов в 2016-2017 гг.,

1. *постановляет* в отношении взносов за 2016 г. и 2017 г., что:
- (a) взносы в бюджет устанавливаются следующим образом:
    - (i) в евро – в размере 47 процентов от бюджета, финансируемого за счет установленных взносов и рассчитанного по постоянному курсу 1 долл. США = 0,869 евро;
    - (ii) в долларах США – остаток суммы в размере 53 процентов взносов, причитающихся от государств-членов;
  - (b) взносы выплачиваются в двух валютах, в которых они устанавливаются; тем не менее, сумма, установленная в одной валюте, может по выбору государства-члена выплачиваться в другой установленной валюте; если начисленные суммы не получены одновременно и в полном объеме в тех валютах, в которых они установлены, кредитование в счет причитающихся взносов проводится пропорционально суммам, установленным в двух валютах, с применением операционного обменного курса Организации Объединенных Наций, действующего на момент зачисления взноса на банковский счет Организации;
  - (c) взносы, установленные в евро и не выплаченные на конец двухлетнего периода, рассматриваются с этого момента как причитающиеся и подлежащие уплате в долларах США и с этой целью пересчитываются в доллары США по наиболее благоприятному для Организации обменному курсу евро на основе одного из четырех следующих вариантов:
    - (i) постоянный обменный курс, применяемый для расчета доли начисленных на двухлетний период взносов в евро;
    - (ii) средний за двухлетний период установленный ООН операционный обменный курс евро;
    - (iii) установленный ООН операционный обменный курс евро на январь каждого года двухлетнего периода;

- (iv) установленный ООН операционный обменный курс евро на декабрь второго года двухлетнего периода;
- (d) если взносы получены авансом в евро в счет взносов, причитающихся за последующие финансовые периоды, такие авансовые выплаты пересчитываются в доллары США по операционному обменному курсу ООН, действующему на момент получения платежа;  
*учитывая* тем не менее, что государства-члены могут пожелать выплачивать часть своих взносов в валюте по собственному выбору,
- 2. *постановляет также*, что:
  - (a) в случае поступления соответствующей просьбы от государства-члена Генеральный директор уполномочивается принимать платежи в иной валюте помимо долларов США или евро, если по ее мнению в обозримом будущем может возникнуть реальная потребность в этой валюте;
  - (b) принятие других валют помимо доллара США или евро допускается при соблюдении следующих условий:
    - (i) ЮНЕСКО должна иметь возможность использовать без каких бы то ни было дальнейших переговоров принимаемые таким образом валюты для оплаты всех своих расходов в данной стране в соответствии с принятыми в ней законами о регулировании валютных операций;
    - (ii) суммы, полученные в других валютах, пересчитываются в доллары США либо по курсу, по которому Организация может обменять эту валюту на доллары США на валютном рынке, либо по операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на момент получения платежа, в зависимости от того, какой из них будет более выгоден для Организации;
- 3. *постановляет далее*, что любая разница, вызванная колебаниями обменных курсов или банковской комиссией, которая не превышает 100 долл. США и относится к последнему платежу в счет взносов, причитающихся за данный год, учитывается по счету прибылей и убытков.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 84 Поступление взносов государств-членов

*Генеральная конференция,*

- рассмотрев* доклад Генерального директора о поступлении взносов государств-членов (38 С/38 и Add. Rev.),  
*напоминая* о резолюции 37 С/2, касающейся планов выплат, согласованных между ЮНЕСКО и государствами-членами, имеющими задолженность по выплате своих взносов,  
*принимая к сведению* обновленные данные, которые были представлены в ходе обсуждения этого вопроса в Комиссии АРХ,
1. *выражает признательность* государствам-членам, выплатившим свои взносы за финансовый период 2014-2015 гг., а также государствам-членам, которые в ответ на соответствующие призывы предприняли усилия для сокращения своей задолженности;
  2. *напоминает*, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и статьей 5.5 Положения о финансах Организации;
  3. *поддерживает* меры, которые Генеральный директор продолжает принимать для обеспечения своевременной выплаты взносов;  
*выражая озабоченность* финансовой ситуацией Организации вследствие неуплаты установленных взносов государствами-членами, а также серьезным влиянием этого фактора на осуществление мероприятий обычной программы и на возможность привлечения Организацией средств из источников внебюджетного финансирования;
  4. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые еще не выплатили свои взносы, безотлагательно погасить свою задолженность и в соответствующих случаях, по возможности в кратчайшие сроки, внести причитающиеся с них ежегодные долевые выплаты, а также свои очередные установленные взносы;
  5. *принимает, в частности, к сведению* неуплату 13 государствами-членами в установленные сроки сумм, причитающихся в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения накопившейся у них задолженности ежегодными платежами;
  6. *настоятельно призывает* государства-члены по получении обращений Генерального директора о выплате установленных взносов информировать ее, по возможности в кратчайшие сроки, о предполагаемой дате, сумме и форме выплаты предстоящего взноса в целях облегчения управления наличными средствами Организации;
  7. *настоятельно призывает также* государства-члены, которые задерживают выплату своих очередных взносов, обязательных авансов в Фонд оборотных средств и платежей по планам выплат, незамедлительно погасить свою задолженность, памятуя о том, что:
    - (a) они могут лишиться права участвовать в голосовании на сессиях Генеральной конференции;



- (b) своевременная выплата взносов позволит Организации осуществлять свои программы и рационально планировать свой бюджет на двухлетний период 2016-2017 гг.

## II

### Поступление взносов – Центральноафриканская Республика

будучи информирована о желании правительства Центральноафриканской Республики найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 38 C/38 Add. Rev.;
2. *принимает* внесенное правительством Центральноафриканской Республики предложение о том, что оставшаяся часть платежей в размере 149 464 долл. по плану выплат, утвержденному на ее 37-й сессии, и в счет взносов, причитающихся в нынешнем двухлетнем периоде, будет частично выплачена шестью равными ежегодными платежами по 9 029 долл. с 2016 г. по 2021 г. с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *принимает также к сведению*, что правительству Центральноафриканской Республики надлежит представить Генеральной конференции на ее 41-й сессии промежуточный доклад в целях пересмотра графика погашения задолженности в сумме в 95 290 долл. с учетом платежеспособности Центральноафриканской Республики к тому времени;
4. *постановляет*, что платежи по взносам правительства Центральноафриканской Республики, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
5. *призывает* правительство Центральноафриканской Республики обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов, не подпадающих под план погашения;
6. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции.

### Поступление взносов – Грузия

будучи информирована о желании правительства Грузии найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 38 C/38 Add. Rev.;
2. *принимает* внесенное правительством Грузии предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на ее 35-й сессии, в размере 2 092 333 долл. будет частично выплачена шестью равными ежегодными платежами по 220 000 долл. с 2016 г. по 2021 г. с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *принимает также к сведению*, что правительству Грузии надлежит представить Генеральной конференции на ее 41-й сессии промежуточный доклад в целях пересмотра графика погашения задолженности в сумме в 772 333 долл. с учетом платежеспособности Грузии к тому времени;
4. *постановляет*, что платежи по взносам правительства Грузии, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
5. *призывает* правительство Грузии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов, не подпадающих под план погашения;
6. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции.

### Поступление взносов – Кыргызстан

будучи информирована о желании правительства Кыргызстана найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 38 C/38 Add. Rev.;
2. *принимает* внесенное правительством Кыргызстана предложение о том, что оставшаяся часть платежей в размере 670 982 долл. по плану выплат, утвержденному на ее 36-й сессии, и в счет взносов, причитающихся в нынешнем двухлетнем периоде, будет полностью выплачена шестью ежегодными платежами следующим образом: с 2016 г. по 2020 г. – пять равных платежей по 111 830 долл. и в 2021 г. один платеж в размере 111 832 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *постановляет*, что платежи по взносам правительства Кыргызстана, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
5. *призывает* правительство Кыргызстана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов, не подпадающих под план погашения;

6. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции.

#### **Поступление взносов – Южный Судан**

*будучи информирована* о желании правительства Южного Судана найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 38 C/38 Add. Rev.;
2. *принимает* внесенное правительством Южного Судана предложение о том, что оставшаяся часть задолженности в размере 51 563 долл. будет полностью выплачена шестью ежегодными платежами следующим образом: с 2016 г. по 2020 г. – пять равных платежей по 8 594 долл. и в 2021 г. один платеж в размере 8 593 долл., с произведением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *постановляет*, что платежи по взносам правительства Южного Судана, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Южного Судана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов, не подпадающих под план погашения;
5. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции.

#### **Поступление взносов – Таджикистан**

*будучи информирована* о желании правительства Таджикистана найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 38 C/38 Add. Rev.;
2. *принимает* внесенное правительством Таджикистана предложение о том, что оставшаяся часть платежей в размере 381 259 долл. по плану выплат, утвержденному на ее 35-й сессии, и в счет взносов, причитающихся в нынешнем двухлетнем периоде, будет частично выплачена в 2016 г. и 2017 г. двумя равными ежегодными платежами по 5 000 долл. с произведением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *просит* правительство Таджикистана представить Генеральной конференции на ее 39-й сессии новый план погашения задолженности с увеличенными ежегодными выплатами, который позволит ускорить погашение оставшейся части его задолженности в размере 371 259 долл., с учетом платежеспособности Таджикистана к тому времени;
4. *постановляет*, что платежи по взносам правительства Таджикистана, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
5. *призывает* правительство Таджикистана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов, не подпадающих под план погашения;
6. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

#### **III**

1. *одобряет* дальнейшее применение системы стимулирования своевременной выплаты установленных взносов в указанном ниже порядке:
  - (a) государства-члены, которые полностью выплачивают свои текущие взносы к концу февраля соответствующего года и не имеют непогашенных планов выплат, получают дисконт;
  - (b) дисконт рассчитывается за период с даты платежа до конца июня того же года; в случае поступления взноса досрочно датой платежа считается 1 января;
  - (c) сумма дисконта определяется исходя из фактически начисленных процентов за вычетом банковского сбора и комиссионного вознаграждения за привлеченные инвестиции;
  - (d) распределение полученных в результате этого средств осуществляется после закрытия счетов за соответствующий год, а рассчитанная сумма дисконта вычитается затем из суммы подлежащего выплате Организации установленного взноса соответствующего государства-члена.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 C/39 и принимая к сведению рекомендацию Генерального директора,*

1. *постановляет:*

- (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 2016-2017 гг. в 30 млн. долларов США, а авансируемые в него государствами-членами суммы исчислять в зависимости от установленных для них ставок утвержденной Генеральной конференцией на 2016-2017 гг. шкалы взносов;
- (b) установить и выплачивать средства Фонда в долларах США; держать эти средства, как правило, в долларах США; вместе с тем Генеральному директору предоставляется право с согласия Исполнительного совета держать средства Фонда в другой валюте или валютах, если он сочтет это необходимым в целях обеспечения стабильности Фонда и эффективного функционирования комбинированной системы выплаты взносов в двух валютах; при получении согласия на такое изменение в рамках Фонда следует учредить соответствующий уравнительный счет для обменных операций, на который будут заноситься доходы и убытки от курсовых разниц;
- (c) уполномочить Генерального директора авансировать в 2016-2017 гг. суммы, не превышающие единовременно 500 000 долл., для финансирования самоокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами; такие суммы авансируются в ожидании поступления достаточных средств от целевых фондов и со специальных счетов, от международных организаций и из других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны по возможности возмещаться в кратчайшие сроки;
- (d) уполномочить Генерального директора проводить переговоры и в качестве исключительной меры прибегать в случае необходимости к краткосрочным заимствованиям на самых выгодных из имеющихся условиях, с тем чтобы Организация могла выполнять свои финансовые обязательства в 2016-2017 гг., а также ограничить строгим минимумом сроки и суммы внешних и внутренних заимствований с целью скорейшего отказа от внешних заимствований.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 86

### Пересмотр положений о финансах специальных счетов

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 38 С/51,*

*ссылаясь на решение 196 EX/22, в котором Генеральной конференции рекомендуется рассмотреть положения о финансах специальных счетов в целях повышения эффективности и прозрачности их использования,*

*признавая полезную роль специальных счетов в качестве многостороннего донорского механизма мобилизации ресурсов для Организации, а также щедрость доноров, перечисляющих средства на специальные счета,*

*приветствуя решение 197 EX/5 (IV, B) провести организованные диалоги по вопросам финансирования в ходе следующего двухлетнего периода в целях повышения предсказуемости, прозрачности и согласования внебюджетных ресурсов с Программой и бюджетом (С/5) и отмечая, что обсуждение соответствующих финансовых инструментов является ключевой частью данного диалога,*

1. *приветствует обзор, проведенный Генеральным директором на основе посвященного специальным счетам доклада ревизора со стороны, а также ее стремление усовершенствовать управление этими счетами, как это изложено в пункте 12 документа 38 С/51;*

*принимая во внимание различные категории специальных счетов, их разное назначение и разные положения об их финансах:*

- (a) специальные счета институтов категории 1, которые учреждены Генеральной конференцией и распределение средств которых входит в компетенцию руководящих органов институтов;
- (b) специальные счета конвенций, распределение средств которых входит в компетенцию руководящих органов конвенций;
- (c) специальные счета для приносящих доход видов деятельности, такие как Фонд использования помещений Штаб-квартиры под руководством Комитета по Штаб-квартире;
- (d) специальные счета, связанные с некоторыми программами ЮНЕСКО, такими как Программа по созданию потенциала в области ОДВ (СП-ОДВ);
- (e) специальные счета премий ЮНЕСКО;
- (f) специальные счета программных бюро ЮНЕСКО, таких как бюро в Дохе и Венеции;
- (g) специальный счет для персонала;
- (h) специальные счета вспомогательных расходов, такие как счет накладных расходов целевых фондов (ФИТОКА), средства которого соответствуют средствам на текущие расходы, которые относятся к обычной программе и финансирование которых обеспечивается за счет полного или частичного возмещения переменных косвенных расходов, покрываемых из средств обычной программы, но используемых для внебюджетных проектов в ходе их осуществления,

2. *предлагает* Генеральному директору внедрить предлагаемые в пункте 12 документа 38 С/51 усовершенствования, а именно:
  - (a) обеспечение большей ориентации на результаты на этапах планирования и представления отчетности, включая более четкое формулирование целей и диапазона создаваемого счета и указание рамок для его результатов в соответствии с утвержденными Программой и бюджетом (С/5);
  - (b) включение прогнозирования и установки целевых показателей, касающихся привлечения средств, в работу по планированию ресурсов на специальных счетах;
  - (c) более широкое использование специальных счетов в поддержку разработки и осуществления программ на страновом уровне;
  - (d) повышение качества описательных докладов и финансовых отчетов, представляемых донорам, в частности, включение в отчетность более подробной оценки результатов и связанных с их достижением расходов;
  - (e) проведение ежегодного обзора специальных счетов для обеспечения своевременного закрытия неиспользуемых счетов;

*напоминая*, что согласно статье 6.5 Положения о финансах Генеральный директор может открывать специальные счета и что это доводится до сведения Исполнительного совета,
3. *просит* Генерального директора информировать Исполнительный совет в письменной форме об открытии специальных счетов;
4. *просит также* Генерального директора консультироваться с Исполнительным советом до принятия решения о закрытии специальных счетов;
5. *просит далее* Генерального директора учитывать в соответствующих случаях мнения доноров, перечислявших средства в течение последних четырех лет, при принятии решений об управлении специальными счетами, на которые они внесли средства, а также при закрытии этих счетов и соответствующим образом отразить это в Руководстве по административным вопросам;
6. *подчеркивает*, что руководящие органы институтов и конвенций сохраняют свои полномочия по управлению обслуживаемыми их цели специальными счетами, что должно быть четко обозначено в положениях о финансах специальных счетов такого рода;
7. *подчеркивает также*, что руководящие органы должны предоставлять рекомендации по использованию счета накладных расходов целевых фондов (ФИТОКА), средства которого соответствуют средствам на текущие расходы, относящимся к обычной программе;
8. *предлагает также* Генеральному директору представлять Исполнительному совету ежегодный доклад об использовании ФИТОКА, по результатам обсуждения которого будут готовиться вышеупомянутые рекомендации, *отмечая*, что такой доклад может включаться в иную предоставляемую Исполнительному совету регулярную отчетность;
9. *предлагает далее* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 200-й сессии таблицу с указанием следующих параметров всех специальных счетов:
  - (a) источник и характер получаемых средств;
  - (b) полномочия на ассигнования средств, включая соответствующие руководящие указания;
  - (c) полномочия на закрытие счета, включая соответствующие руководящие указания;
  - (d) положения, применяемые в отношении неизрасходованных остатков в случае закрытия счета, включая соответствующие полномочия и руководящие указания;
  - (e) полномочия на внесение поправок в положения о финансах специального счета, включая соответствующие руководящие указания;
10. *предлагает* Генеральному директору представить на предварительное утверждение Исполнительного совета на его 200-й сессии обновленные стандартные положения о финансах для каждого типа счета, который предстоит открыть в будущем, содержащие уточнение относительно полномочий на выделение средств, закрытия специального счета и политики возврата при необходимости оставшихся средств донорам после закрытия счета;
11. *постановляет*, что в отсутствие иных предусмотренных положений любые оставшиеся после закрытия счета средства должны быть на пропорциональной основе возвращены донорам, перечислявшим средства на счет в течение последних четырех лет, без превышения полученной от каждого донора общей суммы, при том понимании, что данное положение не применяется к специальному счету для Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив ЮНЕСКО в области реформы;
12. *подчеркивает* исключительную важность учета первоначальной цели, на достижение которой доноры внесли средства;
13. *постановляет*, что за исключением возмещения оставшихся средств в соответствии с положениями пункта 11 выше изменения в положения о финансах существующих специальных счетов могут вноситься только с согласия перечислявших средства на счет в течение последних четырех лет доноров, за исключением случаев, когда счет финансируется посредством установленных взносов;
14. *постановляет также*, что положения пунктов 11 и 13 вступают в силу незамедлительно;

15. *просит* Генерального директора отразить положения пунктов 11 и 13 в стандартном тексте положения о финансах;
16. *предлагает также* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 200 й сессии модель многостороннего целевого фонда и описание принципов его функционирования;
17. *предлагает далее* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 39-й сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## Вопросы, связанные с персоналом

### 87 Положение и правила о персонале

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 С/40,*

1. *принимает к сведению* содержащуюся в нем информацию;
2. *постановляет* внести следующие поправки в статьи 4.3.2, 4.4 и 4.5.3 Положения о персонале:

Статья 4.3.2:

*Исключена*

Статья 4.4:

Набор на службу и назначения производятся на конкурсной основе после официальной публикации объявления о вакантных должностях в течение не менее одного месяца. При условии соблюдения положений статей 4.2, 4.3 и 4.3.1 и без ущерба для набора новых перспективных сотрудников на должности всех уровней при рассмотрении вопросов, касающихся заполнении вакансий, внимание в первую очередь уделяется на основе равной профессиональной компетентности штатным сотрудникам (и бывшим сотрудникам, прослужившим по крайней мере один год и уволенным в течение предшествующих двух лет вследствие упразднения их должности). Во вторую очередь внимание в отношении объявленных в набор должностей уделяется на основе взаимности и при условии равной профессиональной компетентности кандидатам, состоящим на службе в Организации Объединенных Наций и других специализированных учреждениях.

Статья 4.5.3

Генеральный директор принимает решения о назначении, продлении, возобновлении и прекращении действия контракта юрисконсульта, советника по вопросам этики и директора Службы внутреннего надзора Организации в консультации с Исполнительным советом.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 88 Оклады, надбавки и выплаты персоналу

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 38 С/41,*

*приняв во внимание* рекомендации и решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), касающиеся окладов, надбавок и других выплат персоналу организаций, участвующих в общей системе окладов, надбавок и выплат персоналу,

*отмечая* возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) может по своей собственной инициативе и во исполнение полномочий, предоставленных ей на основании статьи 11 ее Устава, принять, установить или рекомендовать Генеральной Ассамблее меры, касающиеся окладов, надбавок и выплат персоналу,

1. *одобряет* меры, принятые Генеральным директором во исполнение решений и рекомендаций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и указанные в документе 38 С/41;
2. *уполномочивает* Генерального директора и далее применять к персоналу ЮНЕСКО меры такого рода, которые могут быть приняты либо Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, либо Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) в соответствии с предоставленными ей полномочиями;
3. *предлагает* Генеральному директору представлять Исполнительному совету доклады о таких мерах и в случае возникновения связанных с их применением бюджетных трудностей вносить на утверждение Совета соответствующие предложения.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

**89 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2016-2017 гг.**

Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 38 С/42,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;
2. *назначает* представителей следующих шести государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на период с 1 января 2016 г. по 31 декабря 2017 г.:

<b>Члены</b>	<b>Заместители членов</b>
Бразилия	Канада
Кения	Ливия
Филиппины	Оман

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

**90 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС)**

Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 38 С/43,

1. *принимает к сведению* улучшение финансового положения Фонда медицинского страхования (ФМС);
2. *уполномочивает* Генерального директора перечислить на специальный счет для медицинского страхования после прекращения службы (МСПС) любые остатки от взносов в Фонд медицинского страхования (ФМС) для ассоциированных участников после окончательного закрытия счетов по Программе и бюджету на 2014-2017 гг. (37 С/5);
3. *просит* ревизора со стороны предусмотреть в своем плане проведения ревизий на предстоящее двухлетие ревизию Фонда медицинского страхования (ФМС);
4. *предлагает* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 39-й сессии доклад о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС) и об обязательствах по медицинскому страхованию после прекращения службы (МСПС) и специальном счете;
5. *предлагает далее* Генеральному директору представить сессии Исполнительного совета доклад о результатах деятельности рабочей группы учреждений системы Организации Объединенных Наций по вопросу МСПС после рассмотрения соответствующего доклада Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и *уполномочивает* Исполнительный совет рассмотреть вопрос о целесообразности создания трехсторонней комиссии ЮНЕСКО для формулирования собственных предложений в отношении обязательств Организации по медицинскому страхованию после прекращения службы (МСПС).

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## **Вопросы, касающиеся Штаб-квартиры**

**91 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире**

Генеральная конференция,  
напоминая о резолюциях 35 С/96 и 37 С/86 и решениях 195 EX/22 и 197 EX/26,  
рассмотрев документ 38 С/44 Part I и II и добавления к нему,

1. *выражает признательность* Комитету по Штаб-квартире и Председателю этого комитета Е.П. г-ну Шахидулу Исламу, послу и постоянному представителю Бангладеш, за принятые решения и достигнутые результаты в период между 37-й и 38-й сессиями Генеральной конференции;
2. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в управлении комплексом зданий ЮНЕСКО и эксплуатационном обслуживании и содержании зданий Штаб-квартиры;
3. *приветствует* достижения в осуществлении плана оптимизации использования помещений Штаб-квартиры и *предлагает* Генеральному директору продолжить поиск будущих арендаторов вакантных помещений в здании VI на улице Бонвэн, пока оно не будет полностью заполнено;

4. *выражает удовлетворение* информацией, касающейся аренды служебных помещений, уровня их заполнения, полученных доходов и возмещения аванса Фонда по использованию помещений Штаб-квартиры в размере 1,2 млн. евро, и *просит* Генерального директора продолжить предоставление Комитету по Штаб-квартире информации по этим вопросам;
5. *уполномочивает* Генерального директора перечислить средства, выделенные из обычного бюджета на обеспечение сохранности помещений Штаб-квартиры, на Специальный счет для восстановления и благоустройства Штаб-квартиры;
6. *уполномочивает также* Генерального директора перечислить на субсчет Миоллис/Бонвэн средства, сэкономленные в 2014-2015 гг. за счет освобождения от уплаты сбора за вывоз мусора;
7. *отмечает с озабоченностью* критическое состояние зданий на улицах Миоллис/Бонвэн, в особенности здания V (ул. Миоллис), и *просит* Генерального директора изыскать необходимые средства для проведения архитектурно-технических исследований в целях поэтапного ремонта этого здания, а также представить Комитету по Штаб-квартире доклад на его второй сессии в 2016 г.;
8. *отмечает также с озабоченностью* потенциальные последствия государственно-частного партнерства в вопросах ремонта помещений Штаб-квартиры, которое может привести к уступке прав и лизингу помещений и зданий Штаб-квартиры, являющихся собственностью государств-членов, и *рекомендует* не предпринимать никаких дальнейших шагов по этому вопросу без проведения подробных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире;

## II

1. *отмечает* риски, связанные с использованием устаревшей телефонной системы, и срочную необходимость ее замены;
2. *просит* Генерального директора разработать подкрепленное сметными расчетами предложение по внедрению новой системы (систем) телефонной связи во всех зданиях и представить это предложение Комитету по Штаб-квартире на его 191-й сессии, памятуя о приоритетном характере установки такой системы и прокладки проводки в здании II (пл. Фонтенуа);
3. *уполномочивает* Генерального директора обеспечить замену проекторов в конференц-залах, начиная с тех, где такая потребность ощущается наиболее остро;

## III

1. *принимает к сведению* завершение строительства вынесенного пункта контроля на пл. Фонтенуа в рамках деятельности по укреплению безопасности Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
2. *выражает признательность* Председателю Исполнительного совета, Е.П. г-ну Мохамеду Самеху Амру за его инициативу по сбору средств на обновление зала X;
3. *выражает также признательность* Азербайджану, Анголе, Гамбии, Египту, Индонезии, Камбодже, Камеруну, Малайзии, Нигерии, Оману, Саудовской Аравии, Чаду и Эквадору, а также послу д-ру Хамзе Б. Аль Холи, послу д-ру Вафику Райде Саиду, послу доброй воли ЮНЕСКО г-ну Зурабу Церетели, шейху Фейсалу бин Кассиму бин Фейсалу бин Тани бин Кассиму бин Мохамеду Аль Тани и первой леди Республики Азербайджан и послу доброй воли ЮНЕСКО Е.П. г-же Мехрибан Алиевой за их добровольные пожертвования в денежной и натуральной форме на обновление зала X<sup>1</sup>;
4. *выражает далее признательность* Его Высочеству Шейху Хамдану бин Рашиду Аль-Мактуму за его щедрое пожертвование на обновление зала I;

## IV

1. *утверждает* решения Комитета по Штаб-квартире, направленные на повышение вероятности взыскания задолженности перед Организацией;
2. *вновь обращается* к Генеральному директору с просьбой принять все необходимые меры, вытекающие из договоров о сдаче служебных помещений в аренду постоянным представительствам, в том числе в отношении перераспределения помещений между постоянными представительствами, не выполняющими свои договорные обязательства, и теми, которые свои договорные обязательства регулярно выполняют;
3. *вновь предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы на обновление и благоустройство Штаб-квартиры, в особенности зала Миро и других выставочных помещений;
4. *просит* Генерального директора представить на 39-й сессии Генеральной конференции доклад об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

<sup>1</sup> Список доноров по состоянию на 9 ноября 2015 г.

**Полномочия Комитета по Штаб-квартире**

*Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 38 С/21,*

1. *выражает признательность* ревизору со стороны за проведение ревизии управления комплексом зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
2. *выражает признательность* членам Комитета по Штаб-квартире за проведенную ими работу по пересмотру полномочий этого Комитета;  
*напоминая* о том, что государства-члены являются собственниками, инвесторами и пользователями зданий Штаб-квартиры,  
*ссылаясь* на решение 194 EX/23 (IV), в котором содержится просьба к Комитету представить свои рекомендации относительно его полномочий,  
*ссылаясь также* на положения статей 39 и 40 Правил процедуры Генеральной конференции, касающиеся учреждения Комитета по Штаб-квартире и его функций,
3. *подтверждает* полномочия Комитета по Штаб-квартире, отраженные в резолюции 25 С/45, согласно которой «в рамках этих полномочий деятельность Комитета будет касаться как проблем строительства, благоустройства, обновления, капитального ремонта, сохранения, обслуживания, художественного оформления, использования, безопасности и охраны зданий и технического оборудования непосредственно Штаб-квартиры, в частности лифтов, так и в целом управления комплексом общих служб, от которых непосредственно зависит функционирование Штаб-квартиры и в которых заинтересованы как Секретариат, так и постоянные представительства и неправительственные [а также другие] организации, занимающие служебные помещения в Штаб-квартире»;
4. *просит* Генерального директора обеспечить внесение соответствующих поправок в Руководство по административным вопросам.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*



## IX Уставные и юридические вопросы

### 93 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании

*Генеральная конференция,*

*напоминая, что на своей 27-й сессии (Париж, 1993 г.) она приняла Рекомендацию о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании,*

*напоминая также, что на своей 34-й сессии она признала, что мониторинг Рекомендации о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании Секретариат ЮНЕСКО должен осуществлять в приоритетном порядке (резолюция 34 С/87),*

*ссылаясь на резолюцию 36 С/12,*

*ссылаясь также на решения 177 EX/35 (I), 195 EX/15, 196 EX/19 и 197 EX/20 (VI),*

1. *принимает к сведению* сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании, содержащийся в документе 38 С/72;
2. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле пересмотра региональных конвенций о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании;
3. *предлагает* всем государствам-членам наращивать усилия в целях обеспечения полного и всеобъемлющего выполнения положений Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании;
4. *предлагает* Генеральному директору:
  - (a) продолжить содействие разработке и совершенствованию успешно зарекомендовавших себя эффективных механизмов и структур в целях выполнения Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании в рамках шести конвенций о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании;
  - (b) оказывать техническое содействие государствам-членам в целях облегчения процедуры признания учебных курсов и свидетельств о высшем образовании во всех регионах, включая помощь в пересмотре региональных конвенций на основе четкой стратегии, обеспечивающей эффективность такой помощи;
  - (c) продолжать в приоритетном порядке мониторинг выполнения Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании, в частности, в контексте пересмотра региональных конвенций о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании;
5. *предлагает также* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 202-й сессии доклад о ходе выполнения Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании;
6. *предлагает далее* Генеральному директору препроводить Генеральной конференции на ее 40-й сессии очередной сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 40-й сессии.

*Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 94 Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений

*Генеральная конференция,*

*напоминая о резолюции 36 С/41 и решении 197 EX/20 (IV),*

*рассмотрев документ 38 С/71 и приложение к нему,*

*напоминая также, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающихся*

- ся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,  
*подчеркивая* важное значение Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах и ее выполнения государствами-членами в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., в частности, в отношении цели 11,
1. *призывает* государства-члены представлять доклады о выполнении Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, в том числе о принятых мерах и препятствиях, с которыми они сталкиваются при ее выполнении;
  2. *предлагает* государствам-членам, в частности представляющим три региона, для которых Рекомендация 2011 г. об исторических городских ландшафтах особенно актуальна (Африка, Латинская Америка и Карибский бассейн и арабские государства), поддерживать усилия Секретариата по выполнению Рекомендации, в том числе путем проведения на их территории технических совещаний, семинаров и конференций, посвященных ее выполнению;
  3. *предлагает также* тем государствам-членам, которые этого еще не сделали, принять меры с целью выполнения Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах;
  4. *предлагает* Генеральному директору препроводить Генеральной конференции на ее 40-й сессии очередной сводный доклад о выполнении Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 40-й сессии.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

95

### **Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о резолюции 36 C/103 и решении 197 EX/20 (III),

*рассмотрев* документ 38 C/30 и приложение к нему,

*напоминая также*, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающимися рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,

*напоминая далее*, что периодические консультации с государствами-членами о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников призваны предоставить Организации возможность определения как степени выполнения положений этого акта государствами-членами, так и препятствий, с которыми они сталкиваются,

*вновь подтверждая* важность Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников, в частности, в связи с новыми тенденциями в области цифровых технологий, со свободой творчества, транснациональной мобильностью творческих работников и их социальной защитой, а также важность полного выполнения этой Рекомендации государствами-членами,

1. *принимает к сведению*, что свои доклады в рамках проводившегося Секретариатом обзора представили 60 государств-членов, и *настоятельно призывает* другие государства-члены представить свои доклады как можно скорее;
2. *предлагает* тем государствам-членам, которые еще не приняли меры по выполнению Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников, принять их в консультации с творческими работниками и их ассоциациями, с тем чтобы улучшить таким образом практику широкого участия в разработке политики в области культуры, и представить необходимые доклады о выполнении ими этой Рекомендации;
3. *предлагает* Генеральному директору продолжить координацию мониторинга выполнения Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников с мониторингом других нормативных актов ЮНЕСКО, в частности, Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, и *призывает* государства-члены оказать поддержку усилиям Секретариата в этом отношении посредством предоставления внебюджетных средств;
4. *приветствует* предпринимаемые государствами-членами инициативы, направленные на содействие транснациональной мобильности творческих работников в духе Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников и статьи 16 Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и ее оперативных руководящих принципов, и *призывает* государства-члены рассмотреть возможность введения для творческих работников виз особой категории;
5. *предлагает также* Генеральному директору препроводить Генеральной конференции на ее 40-й сессии очередной сводный доклад о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 40-й сессии.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

**Доклады о мерах, принятых с целью осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности**

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 36 C/102, рассмотрев документ 38 C/29,*

*напоминая, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,*

*принимая к сведению новый механизм мониторинга Конвенции 1970 г., который был создан в 2012 г. по итогам проходивших в ходе празднования 40-летия Конвенции 1970 г. обсуждений и в соответствии с решением 187 EX/43 Исполнительного совета и который основывается на созываемом один раз в два года Совещании государств-участников и ежегодной сессии Вспомогательного комитета,*

*принимая также к сведению, что отныне периодические доклады государств-участников об осуществлении Конвенции 1970 г. будут рассматриваться Вспомогательным комитетом Совещания государств-участников,*

*принимая далее к сведению доклады государств – участников Конвенции 1970 г. об осуществлении Конвенции, а также определенную информацию, предоставленную этими государствами-участниками в отношении принятых мер по охране культурных ценностей и предотвращению их незаконного ввоза и вывоза и передачи права собственности на них,*

*подчеркивая важность представления ЮНЕСКО максимально подробной информации о принимаемых государствами мерах по охране культурных ценностей на их территории, в частности в том, что касается успехов, неудач и препятствий в ходе выполнения Конвенции 1970 г., а также любых просьб об оказании помощи, которые они могли бы представить в этом отношении,*

*принимая во внимание исключительную важность национальных докладов для Секретариата и дополнительные меры в области охраны культурных ценностей, принятые после 36-й сессии Генеральной конференции,*

*принимая к сведению решение 3.SC/6 (30 сентября 2015 г.) Вспомогательного комитета Совещания государств-участников рассмотреть вопрос о пересмотре процесса представления периодических национальных докладов, в частности, в отношении их формата, использования и анализа данных, эффективности всего процесса, а также синергии с другими конвенциями ЮНЕСКО в области культуры, опираясь, среди прочего, на рекомендации, содержащиеся в итоговом докладе Службы внутреннего надзора (IOS) об оценке осуществления Конвенции 1970 г.*

*отмечая с удовлетворением растущее число государств – участников Конвенции 1970 г. и учитывая намерения государств, которые планируют стать ее участниками, что тем самым расширит сферу применения этого международного нормативно-правового акта,*

*выражая глубокое сожаление по поводу беспрецедентных случаев нанесения серьезного ущерба культурному наследию, в особенности на Ближнем Востоке,*

1. *призывает* все государства-члены, которые еще не являются участниками Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, присоединиться к ней как можно скорее, чтобы она обрела глобальный характер;
2. *настойчиво предлагает* государствам-членам присоединиться к Конвенции ЮНИДРУА 1995 г. о похищенных или нелегально вывезенных культурных ценностях, которая конструктивно дополняет систему Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. в области возврата и реституции культурных ценностей;
3. *напоминает* государствам-участникам об их обязанностях в соответствии с Конвенцией 1970 г., касающихся ее эффективного выполнения, в том числе об обязанности представлять доклады в соответствии с ее статьей 16 и обязательствах, вытекающих из статьи VIII Устава ЮНЕСКО;
4. *настойчиво предлагает также* государствам-членам и Генеральному директору продолжать осуществление мероприятий, направленных на укрепление регионального и международного сотрудничества, в частности, путем более широкого использования возможностей Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ) в качестве международного механизма, способствующего реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей;
5. *просит* Генерального директора оказывать поддержку государствам-членам в их усилиях по подготовке докладов об осуществлении Конвенции 1970 г. или принимаемых ими мерах для присоединения к ней;

6. *просит также* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 39-й сессии доклад Вспомогательного комитета Совещания государств-участников о его деятельности.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

97

**Третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству**

*Генеральная конференция, напоминая о резолюциях 33 C/54, 34 C/49 и 36 C/58 и о решении 197 EX/20 (VII), рассмотрев документ 38 C/28,*

*напоминая, что представление государствами-членами периодических докладов, касающихся выполнения рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,*

1. *с обеспокоенностью отмечает,* что только 22 государства-члена представили доклады в рамках третьей консультации;
2. *предлагает* государствам-членам представить свои доклады в рамках следующей консультации;
3. *вновь подтверждает* важное значение Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству и ее выполнения государствами-членами и *просит* Генерального директора активизировать деятельность по обеспечению выполнения этой Рекомендации в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными межправительственными и неправительственными организациями;
4. *настоятельно призывает* государства-члены, которые этого еще не сделали, принять меры с целью выполнения Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству;
5. *предлагает* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 40-й сессии четвертый сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 40-й сессии.

*Резолюция принята по докладу Комиссии CI на 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г.*

## X Методы работы Организации

### 98 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2016-2017 гг. и методы составления бюджета

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* Проект программы и бюджета на 2016-2017 гг. (38 С/5), подготовленный Генеральным директором и представленный Исполнительному совету в соответствии со статьей VI.3 (а) Устава,

*ссылаясь* на решения 195 EX/13 и 197 EX/17 в отношении пересмотра постоянного обменного курса доллара,

1. *принимает к сведению*, что методы составления бюджета, применявшиеся при подготовке документа 38 С/5, соответствуют положениям резолюции 37 С/92 и что в соответствии с рекомендациями ревизора со стороны, касающимися методов, инструментов и процедур составления бюджета ЮНЕСКО, в них были внесены определенные корректировки;
2. *принимает также к сведению* информацию о прогрессе, достигнутом в отношении полного внедрения бюджетирования, ориентированного на конечные результаты (БКР), а также об использовании новой методологии для определения реалистичного и контролируемого уровня фактора задержки в заполнении вакансий;
3. *предлагает* Генеральному директору продолжить применение утвержденных методов составления бюджета при подготовке бюджета на 2018-2019 гг., активизировав при этом выполнение представленных в документах 193 EX/23 Part II и 195 EX/23 INF.2 рекомендаций ревизора со стороны в соответствии с предложениями, сформулированными в документе 197 EX/24.INF;
4. *просит* Генерального директора подготовить проект бюджета, максимально основывающийся на фактических расходах на персонал с учетом изменений в объеме вознаграждений, предусмотренных в решениях и рекомендациях Комиссии по международной гражданской службе (КМГС).

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### 99 Новый формат представления отчетности об осуществлении программы Исполнительному совету (EX/4)

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на решения 194 EX/4 (I, B) и 195 EX/4 (V),

*рассмотрев* документ 38 С/22 и приложения к нему, содержащие доклад Подготовительной группы Исполнительного совета 195 EX/4 Part V – PG/Report и решение 195 EX/4 (V),

*признавая* потребность в дальнейшем повышении качества отчетности об осуществлении программы (EX/4),

1. *утверждает* новый подход к отчетности, представленный в документе 38 С/22;
2. *просит* Генерального директора готовить доклады Исполнительному совету, основываясь на целях и параметрах, а также в соответствии с форматом и периодичностью, представленными в документе 195 EX/4 Part V – PG/Report, включая предлагаемый график, и *просит* представлять в докладе о выполнении программы (ДВП) совокупную информацию в рамках программного цикла.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## 100 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера

На своем 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г. Генеральная конференция по рекомендации Комиссии АРХ *постановила* включить Монтсеррат в качестве нового члена – сотрудника ЮНЕСКО в регион Латинской Америки и Карибского бассейна для участия в региональных мероприятиях Организации.

## 101 Вопросы управления, процедуры и методы работы руководящих органов ЮНЕСКО

*Генеральная конференция,*

I

*напоминая* о резолюции 37 С/96, в которой, в частности, признается необходимость оптимизировать управление межправительственными программами, комитетами и конвенциями путем использования возможностей дополнительной синергии, гармонизации и повышения эффективности и воздействия, учитывая при этом требования в отношении качества работы, а также специфику мандата, круг участников и особенности функционирования каждого руководящего органа,

*рассматривая* документы 38 С/23 (включая приложение), 197 ЕХ/28.ІNF и 38 С/63, *ссылаясь* на решения 197 ЕХ/28 и 197 ЕХ/44,

*вновь подтверждая* необходимость проведения целостной и всеобъемлющей реформы ЮНЕСКО, в частности, ее руководящих органов, в целях повышения эффективности и действенности управления Организацией,

*отмечая* межправительственный характер ЮНЕСКО,

- (a) *постановляет* учредить рабочую группу открытого состава по вопросам управления, процедурам и методам работы руководящих органов ЮНЕСКО;
  - (b) *постановляет также*, что рабочая группа открытого состава:
    - (a) будет проводить совещания в открытом составе для обеспечения возможности расширенного участия всех государств – членов ЮНЕСКО и предложит государствам-членам представить свои соображения и предложения по вопросам управления, процедурам и методам работы руководящих органов;
    - (b) проведет свое первое совещание не позднее конца января 2016 г.;
    - (c) на своем первом совещании назначит своих председателя и заместителей председателя;
    - (d) определит также на своем первом совещании повестку дня и подробное расписание своей работы;
    - (e) рассмотрит вопросы управления, процедуры и методы работы руководящих органов ЮНЕСКО на основе полученных от государств-членов соображений и предложений, доклада ревизора со стороны о ревизии управления ЮНЕСКО, соответствующих оценок и аудита Службы внутреннего надзора (ІOS), а также предшествующих ревизий, решений и резолюций, касающихся управления;
    - (f) подготовит конкретные предложения по последующей деятельности для их рассмотрения Генеральной конференцией на ее 39-й сессии;
    - (g) представит доклад Исполнительному совету на его 202-й сессии, с тем чтобы дать Исполнительному совету возможность сформулировать рекомендации для Генеральной конференции на ее 39-й сессии;
  - (c) *просит* Генерального директора приступить к осуществлению рекомендаций 1, 11 и 13, сформулированных в докладе ревизора со стороны, как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 197-й сессии;
  - (d) *просит также* Генерального директора в экспериментальном порядке организовать проведение один раз в два года совещания председателей руководящих органов и директоров институтов категории 1 Сектора образования в соответствии с рекомендацией 6 (i), сформулированной в докладе ревизора со стороны, содержащемся в документе 38 С/23;
  - (e) *предлагает* всем межправительственным программам, комитетам и органам, учрежденным в рамках конвенций, включить в свою повестку дня, по возможности в 2016 г., пункт, касающийся деятельности по выполнению рекомендаций доклада ревизора со стороны, содержащегося в документе 38 С/23, с целью совершенствования управления ими на основе конкретных мер и представить доклад о своих предложениях председателю рабочей группы открытого состава;
  - (f) *предлагает* Генеральному директору оказать содействие рабочей группе открытого состава путем обеспечения соответствующей поддержки со стороны Секретариата.
- II
- (g) *просит далее* Генерального директора обеспечить наличие проекта резолюции по каждому пункту и подпункту повестки дня Генеральной конференции, предложенному Секретариатом, Генеральной конференцией и Исполнительным советом.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

**102 Пересмотр круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН)**

*Генеральная конференция,  
напоминая о резолюции 35 C/101 и решении 196 EX/24,  
рассмотрев документ 38 C/52,*

1. *принимает к сведению* роль Службы внутреннего надзора (IOS) в выполнении Организацией своих функций;
2. *приветствует* предложение Генерального директора относительно пересмотра круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН) и одобрение Исполнительным советом этого круга ведения;
3. *предлагает* Генеральному директору пересмотреть и дополнить круг ведения Консультативного комитета по надзору (ККН) с учетом выводов, которые предстоит сделать по этому вопросу Объединенной инспекционной группе Организации Объединенных Наций (ОИГ), и привести его в соответствие с кругом ведения Независимого консультативного комитета Организации Объединенных Наций по ревизии (НККР) и *делегирует* Исполнительному совету полномочия принять окончательный вариант этого круга ведения;
4. *постановляет* восстановить пункт 1 статьи 3 круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН) в том виде, в котором он был предложен изначально, и исключить пункт 5 статьи 3;
5. *утверждает* пересмотренный круг ведения Консультативного комитета по надзору (ККН), содержащийся в приложении к документу 38 C/52, с учетом указанных в пункте 4 поправок;
6. *просит* Генерального директора предложить Исполнительному совету на его 200-й сессии дальнейшие поправки к кругу ведения Консультативного комитета по надзору (ККН) в консультации с ККН.

*Резолюция принята по докладу Комиссии АРХ на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

## XI Бюджет на 2016-2017 гг.

### 103 Резолюция об ассигнованиях на 2016-2017 гг.

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* Проект программы и бюджета на 2016-2017 гг., представленный Генеральным директором (38 C/5 и Add.-Add.2, 38 C/6 Rev. и Add.-Add.2, 38 C/INF.17 и доклады комиссий),

*постановляет*, что:

#### **A. Обычная программа**

- (a) На финансовый период 2016-2017 гг. ассигнуется сумма 667 млн. долл., которая распределяется следующим образом:



<b>Статья ассигнований</b>		<b>667 млн. долл.</b>
<b>ЧАСТЬ I – ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ</b>		
<b>А. Руководящие органы</b> <i>(включая Генеральную конференцию и Исполнительный совет)</i>		10 512 300
<b>В. Управление</b> <i>(включая Генеральную дирекцию, Исполнительный секретариат Генерального директора, Службу внутреннего надзора, Бюро по международной регламентации и правовым вопросам и Бюро по вопросам этики)</i>		20 249 400
<b>С. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</b>		18 673 500
	<b>ИТОГО, ЧАСТЬ I</b>	<b>49 435 200</b>
<b>ЧАСТЬ II – ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ</b>		
<b>А. Программы</b>		
Крупная программа I – Образование <sup>1</sup>		
I.1 Оказание государствам-членам поддержки в развитии систем образования в целях укрепления качественного и инклюзивного обучения для всех на протяжении всей жизни		67 883 400
I.2 Расширение прав и возможностей учащихся с целью воспитания их творческими и ответственными гражданами мира		11 806 500
I.3 Выполнение ведущей роли и координация деятельности в рамках реализации повестки дня "Образование-2030" посредством развития партнерских связей, обеспечения мониторинга и проведения исследований		19 256 600
Институты ЮНЕСКО категории I в области образования		25 491 300
	<b>Итого, КП I</b>	<b>124 437 800</b>
Крупная программа II – Естественные науки <sup>2 и 3</sup>		
II.1 Укрепление политики и управления в области НТИ, а также взаимосвязей между наукой, политикой и обществом		12 828 900
II.2 Создание институционального потенциала в области естественных и инженерных наук		8 249 500
II.3 Содействие развитию знаний и потенциала в целях охраны океанов и прибрежных районов и устойчивого управления ими		13 860 900
II.4 Укрепление международного научного сотрудничества в области систем Земли и уменьшения опасности бедствий		7 589 600
II.5 Укрепление роли экологических наук и биосферных заповедников		7 422 800
II.6 Укрепление безопасности пресноводных ресурсов		16 383 500
Институты ЮНЕСКО категории I в области естественных наук		1 015 000
	<b>Итого, КП II</b>	<b>67 350 200</b>
Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки		
III.1 Мобилизация усилий в сфере перспективных исследований, знаний и выработки политики для поддержки социальных преобразований, социальной инклюзивности и межкультурного диалога		19 309 400
III.2 Расширение возможностей государств-членов в деле регулирования этических, правовых, экологических и социальных последствий проблем, связанных с наукой и технологией, с целью обеспечения инклюзивного и устойчивого социального развития		6 959 700
III.3 Разработка политики на основе процесса, обеспечивающего широкое участие заинтересованных сторон, в сферах работы с молодежью и спорта; оказание поддержки развитию и гражданскому становлению молодежи		11 853 800
	<b>Итого, КП III</b>	<b>38 122 900</b>
Крупная программа IV – Культура <sup>4</sup>		
IV.1 Охрана, сохранение и популяризация культурного и исторического наследия в интересах диалога и развития		32 632 000
IV.2 Поддержка и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, охрана нематериального культурного наследия и развитие индустрий культуры и творчества		21 807 400
	<b>Итого, КП IV</b>	<b>54 439 400</b>
Крупная программа V – Коммуникация и информация		
V.1 Поощрение формирования благоприятных условий для обеспечения свободы выражения мнений, свободы печати и безопасности журналистов, содействие расширению плюрализма и участия общественности в работе средств информации и оказание поддержки устойчивым и независимым учреждениям средств информации		15 288 600
V.2 Содействие обеспечению всеобщей доступности и сохранности информации и знаний		19 083 600
	<b>Итого, КП V</b>	<b>34 372 200</b>
Статистический институт ЮНЕСКО		
Управление подразделениями на местах <i>(включая управление децентрализованными программами и расходы на функционирование подразделений на местах)</i>		9 648 800
Дополнительное финансирование реформы сети подразделений на местах		84 444 800
	<b>Итого, Часть II.A</b>	<b>5 000 000</b>
		<b>417 816 100</b>
<b>В. Службы, связанные с программой</b>		
1. Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки		8 181 500
2. Координация и мониторинг деятельности в интересах гендерного равенства		2 240 700
3. Деятельность ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий		1 450 400
4. Стратегическое планирование, мониторинг выполнения программы и подготовка бюджета		6 910 100
5. Общеорганизационное управление знаниями		5 052 000
6. Внешние связи и общественная информация		24 664 500
7. Поддержка и координация подразделений на местах		1 123 400
	<b>Итого, Часть II.B</b>	<b>49 622 600</b>
<b>С. Программа участия и Программа стипендий</b>		
		<b>18 405 700</b>
	<b>ИТОГО, ЧАСТЬ II</b>	<b>485 844 400</b>

<b>ЧАСТЬ III – ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫЕ СЛУЖБЫ</b>			
<b>А. Управление людскими ресурсами</b>			
1.	Управление людскими ресурсами		19 420 100
2.	Общеорганизационная подготовка и повышение квалификации сотрудников		2 000 000
3.	Вклад в Фонд медицинского страхования (ФМС) для ассоциированных участников и на административные расходы		12 000 000
<b>Итого, Часть III.A</b>			<b>33 420 100</b>
<b>В. Финансовое управление</b>			<b>14 438 100</b>
<b>С. Управление службами поддержки</b>			
1.	Управление и координация в отношении служб поддержки и закупок		3 950 000
2.	Управление переводами и документами		17 260 100
3.	Управление службами эксплуатации оборудования, обеспечения охраны и безопасности и проведения конференций		24 957 400
<b>Итого, Часть III.C</b>			<b>46 167 500</b>
<b>Д. Управление информационными системами и коммуникационными услугами</b>			<b>11 587 300</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ III</b>			<b>105 613 000</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТИ I - III</b>			<b>640 892 600</b>
<b>Резерв для кадровых корректировок</b>			3 000 000
<b>Резерв для покрытия долгосрочных обязательств по медицинскому страхованию после прекращения службы (МСПС)</b>			3 748 000
<b>ЧАСТЬ IV - ПОГАШЕНИЕ ЗАЙМОВ НА ОБНОВЛЕНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ И СТРОИТЕЛЬСТВО ЗДАНИЯ МБП</b>			14 082 400
<b>ЧАСТЬ V – ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ</b>			5 277 000
<b>ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ</b>			<b>667 000 000</b>
<b>1. Ассигнования для Крупной программы I включают финансовые ассигнования для институтов ЮНЕСКО в области образования:</b>			
	<i>Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)</i>	7 063 300	
	<i>Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)</i>	7 468 100	
	<i>Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИПОЖ)</i>	2 734 900	
	<i>Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)</i>	1 252 100	
	<i>Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)</i>	3 456 400	
	<i>Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)</i>	3 023 500	
	<i>Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР)</i>	493 000	
	<b>Итого, Институты ЮНЕСКО в области образования</b>	<b>25 491 300</b>	
<b>2. Ассигнования для Крупной программы II включают финансовые ассигнования для институтов ЮНЕСКО в области естественных наук:</b>			
	<i>Институт ЮНЕСКО-ИПЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИПЕ)</i>	-	
	<i>Международный центр теоретической физики (МЦТФ)</i>	1 015 000	
	<b>Итого, Институты ЮНЕСКО в области естественных наук</b>	<b>1 015 000</b>	
<b>3. Ассигнования для Крупной программы II включают бюджетные ассигнования для Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК):</b>			
		13 860 900	
<b>4. Ассигнования для Крупной программы IV включают бюджетные ассигнования для Центра всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН):</b>			
		21 746 900	

**Дополнительные ассигнования**

- (b) Генеральный директор уполномочивается принимать и добавлять к утвержденным ассигнованиям, указанным в пункте (а) выше, добровольные взносы, пожертвования, дары, завещанное имущество и субсидии, а также взносы правительств с учетом положений статьи 7.3 Положения о финансах. Генеральный директор представляет информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием.

**Принятие бюджетных обязательств**

- (c) Генеральный директор уполномочивается принимать обязательства в течение финансового периода с 1 января 2016 г. по 31 декабря 2017 г. в следующих рамках:
- (i) в пределах сумм, предусмотренных в пункте (а) выше, в случае ожидаемого финансирования в размере 667 млн. долл.; или
  - (ii) в пределах ассигнований, установленных по плану расходов на 2016-2017 гг. на основе ожидаемого финансирования в размере 518 млн. долл.;
  - (iii) бюджетные обязательства в отношении документа 38 С/5, принятые до 31 декабря 2017 г. и подлежащие выполнению в следующем 2018 календарном году, остаются в силе в течение данного календарного года (2018 г.) в соответствии со статьей 4 Положения о финансах.

### Перечисления

- (d) Генеральный директор уполномочивается производить с одобрения Исполнительного совета перечисления из Части V бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) на соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-IV бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал, на приобретение товаров и услуг и осуществление технических корректировок.
- (e) Генеральный директор может производить бюджетные перечисления между статьями ассигнований на ГНД в рамках каждой из пяти крупных программ в размере 2% от первоначальных ассигнований для соответствующей крупной программы, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений. Генеральный директор может производить бюджетные перечисления между пятью крупными программами: (i) в размере до 2% между утвержденными для программного сектора общими суммами, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений, и (ii) в тех случаях, когда перечисления превышают сумму в 2%, Генеральный директор получает предварительное одобрение Исполнительного совета.
- (f) Бюджетные ассигнования, выделяемые крупным программам, конвенциям ЮНЕСКО в области культуры, Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) и Центру всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН), не подлежат сокращению путем перечисления средств в другие части бюджета.
- (g) В случае экономии средств в течение двухлетнего периода по любой части бюджета такие сэкономленные средства должны перечисляться крупным программам в консультации с Исполнительным советом.

### Персонал

- (h) Сводная таблица штатных должностей по классам на двухлетний период 2016-2017 гг. приводится в приложении II к документу 38 С/5<sup>1</sup>. Генеральный директор представляет на предварительное одобрение Исполнительного совета любое изменение в этом приложении в отношении общего числа должностей класса ADG и общего числа должностей класса D, учитывая, что число сотрудников, получающих зарплату уровня ADG, должно соответствовать числу установленных должностей ADG.
- (i) В соответствии со своими конкретными уставными положениями и правилами Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО), Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО), Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР), Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ), Международный центр теоретической физики (МЦТФ) и Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ) могут создавать должности сотрудников. Эти должности не включаются в таблицу штатных должностей, приведенную в приложении II к документу 38 С/5.

### Разверстка взносов

- (j) Ассигнования, утвержденные согласно пункту (а) выше (667 000 000 долл.), финансируются за счет установленных взносов государств-членов в размере 653 000 000 долл., а также дополнительных ассигнований, перечисляемых из неизрасходованного остатка по Части V документа 37 С/5 Утвержденный – Предполагаемое увеличение расходов – и неизрасходованного остатка Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив в области реформы.  
В случае применения плана расходов на 2016-2017 гг. в объеме 518 млн. долл. сумма в 507 млн. долларов финансируется за счет установленных взносов государств-членов и дополнительных ассигнований в объеме 11 млн. долл., перечисляемых из неизрасходованного остатка по Части V документа 37 С/5 Утвержденный – Предполагаемое увеличение расходов – и неизрасходованного остатка Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив ЮНЕСКО в области реформы в рамках 35 С/5 и 36 С/5.

### Колебание валютных курсов

- (k) Сметы обычного бюджета, использованные при подготовке настоящего проекта бюджета, рассчитаны на основе обменного курса, составляющего 0,869 евро за 1 доллар США – того же обменного курса, который использовался при подготовке бюджета на период 2014-2015 гг. С точки зрения бюджета поступления и расходы, понесенные в рамках бюджета в евро, будут отражаться в бюджетных отчетах на основе данного постоянного обменного курса доллара США. Однако в отношении счетов (в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС)) поступления и расходы, выраженные в евро, будут отражаться с использованием операционного обменного курса Организации Объединенных Наций (ООКООН). Различия, возникающие в результате использования двух разных основ для бюджета и счетов, будут указываться в разделах финансовых отчетов, касающихся выверки/сравнения.

<sup>1</sup> Изначально была представлена в документе 38 С/INF.17 Corr.

**В. Внебюджетные программы**

- (l) Генеральный директор уполномочивается получать другие средства, помимо установленных взносов государств-членов, на осуществление программ и проектов, соответствующих целям, политике и деятельности Организации, и принимать обязательства и производить платежи в отношении такой деятельности в соответствии с правилами и положениями Организации и соглашениями, заключенными с источниками финансирования.

*Кроме того, Генеральная конференция:*

- (m) *постановляет* приостановить в порядке исключения действие соответствующих положений статьи 5.1 Положения о финансах на двухлетний период, начиная с 1 января 2016 г., в связи с неизрасходованным остатком средств на счетах Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив в области реформы;
- (n) *постановляет также* учредить фонд «Инвестиции для эффективного осуществления программы», который будет использоваться для финансирования текущих инвестиций в проведение реформы и повышение эффективности осуществления программ ЮНЕСКО в целях достижения еще большей экономии средств и сокращения расходов, связанных с поддержкой осуществления программы;
- (o) *постановляет далее* перечислить в фонд «Инвестиции для эффективного осуществления программы» остаток средств по Части V утвержденного документа 37 С/5 – Предполагаемое увеличение расходов, а также остаток средств Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив в области реформы после выполнения положений пунктов (с) и (j) выше.

*Резолюция принята по докладу совместного заседаний комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г. и устному докладу Председателя совместного заседания комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

### 104 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

*Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 38 С/7,*

*ссылаясь на решения Исполнительного совета 197 EX/7, 197 EX/40 и 197 EX/5 (IV, A),*

1. *выражает свое удовлетворение вкладом ЮНЕСКО в подготовку Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. (Повестки-2030) в областях ее компетенции;*
2. *подчеркивает неизменную актуальность мандата Организации для осуществления Повестки-2030 и обращает особое внимание на важность участия ЮНЕСКО в ее реализации и мониторинге на соответствующих уровнях, в частности, путем предоставления поддержки и технической помощи государствам-членам в различных областях ее компетенции;*
3. *подчеркивает также сохраняющуюся актуальность Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2014-2021 гг., ее двух всеобъемлющих целей, касающихся достижения мира и обеспечения устойчивого развития, а также ее двух глобальных приоритетов – Африка и гендерное равенство – и ее приоритетной целевой группы малых островных развивающихся государств (МОСРГ);*
4. *обращает внимание на важность роли ЮНЕСКО в областях межкультурного диалога, терпимости и борьбы со всеми формами дискриминации;*
5. *отмечает важное значение программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) для разработки перспективной и научно обоснованной политики, направленной на достижение установленных в Повестке-2030 целей в области устойчивого развития (ЦУР), и подчеркивает далее необходимость определить для программы четкую и эффективную стратегию коммуникации и разработать механизмы координации ее мероприятий и сотрудничества с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями;*
6. *приветствует усилия Генерального директора по сосредоточению программы и ресурсов Организации на осуществлении Повестки-2030 г. и содержащиеся в документе 38 С/7 первоначальные планы в данной области;*
7. *предлагает Генеральному директору в свете проведенных дискуссий, решений Исполнительного совета 197 EX/7, 197 EX/40 и 197 EX/5 (IV, A) и настоящей резолюции внести соответствующие дополнения в приложение к документу 197 EX/7 под названием «Разработка участия ЮНЕСКО в достижении ЦУР: предварительные соображения»;*
8. *предлагает также Генеральному директору с учетом важности социальной направленности Повестки-2030 содействовать проведению процесса консультаций для определения главных направлений Крупной программы III с точки зрения ее вклада в достижение целей в области устойчивого развития (ЦУР) в целом и представить соответствующий доклад Исполнительному совету на его 199-й сессии;*
9. *просит Генерального директора при подготовке Проекта документа 39 С/5 пересмотреть документы и справочные материалы, имеющие отношение к Уставу Межправительственной океанографической комиссии (МОК), с тем чтобы обеспечить их соответствие Уставу МОК, принимая в особенности во внимание межправительственный характер Комиссии и ее функциональную автономию в рамках ЮНЕСКО;*
10. *просит также Генерального директора при подготовке проекта документа 39 С/5 учесть содержание дискуссий и решения по этому вопросу, а также решение Исполнительного совета относительно организованного обсуждения вопросов финансирования (решение 197 EX/5 (IV.B)), особенно в отношении необходимости:*
  - (a) *сосредоточения внимания на сравнительных преимуществах ЮНЕСКО и ее особом вкладе;*
  - (b) *обеспечения сбалансированности между нормативной и оперативной ролью ЮНЕСКО, установлением глобальных стандартов и созданием потенциала;*
  - (c) *более широкого применения межсекторального и междисциплинарного подходов в работе ЮНЕСКО для достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР);*

- (d) дальнейшего обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики во всех программах и мероприятиях ЮНЕСКО;
  - (e) укрепления сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций и с другими соответствующими партнерами;
  - (f) выработки стратегий прекращения программ и положений об их завершении с учетом специально разработанных для каждой программы показателей;
  - (g) более широкого использования принципов управления, ориентированного на конечные результаты (УКР), и составления бюджета, ориентированного на конечные результаты (БКР);
11. *просит* далее Генерального директора приступить к консультациям с государствами-членами и соответствующими заинтересованными сторонами по подготовке Проекта программы на 2018-2021 гг. и Проекта бюджета на 2018-2019 гг. (39 С/5) в соответствии с планом, представленным в приложении III к документу 38 С/7;
12. *просит* Генерального директора включить проведение ежегодного организованного диалога по финансированию в план подготовки документа 39 С/5.

*Резолюция принята по докладу совместного заседаний комиссий на 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г.*

## **105 Место проведения 38-й сессии Генеральной конференции**

*Генеральная конференция, учитывая положения статей 2 и 3 своих Правил процедуры, принимая во внимание, что к предельному сроку, определенному в статье 3, ни одно из государств-членов не пригласило Генеральную конференцию провести свою 39-ю сессию на его территории, постановляет* провести свою 39-ю сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

*Резолюция принята на 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г.*

### XIII Доклады комиссий по программе, Комиссии АРХ (финансовые, административные и общие вопросы, поддержка выполнения программы и внешние связи), совместных заседаний комиссий и Юридического комитета

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Доклад Комиссии АРХ и пяти комиссий по программе (нижеследующие разделы А-Е) были представлены на пленарном заседании Генеральной конференции в следующих документах: 38 С/90, 38 С/91, 38 С/92, 38 С/93, 38 С/94 и 38 С/95.

Предложения совместного заседания комиссий по программе и Комиссии АРХ (нижеследующий раздел G) были представлены Генеральной конференции на пленарном заседании в документе 38 С/96.

Шесть докладов Юридического комитета (нижеследующий раздел H) были представлены Генеральной конференцией на пленарном заседании в следующих документах: 38 С/78, 38 С/79, 38 С/80, 38 С/81, 38 С/82 и 38 С/83.

Полный окончательный текст резолюций, принятых Генеральной конференцией по рекомендациям комиссий и комитетов, содержится в предыдущих главах настоящего тома. В скобках приводятся номера, окончательно присвоенные этим резолюциям. Другие решения, принятые Генеральной конференцией по рекомендациям комиссий и комитетов, отражены в их соответствующих докладах, которые содержатся в настоящей главе.

## **А. Доклад Комиссии АРХ (финансовые, административные и общие вопросы, поддержка выполнения программы и внешние связи)<sup>1</sup>**

### **ВВЕДЕНИЕ**

#### **ПУНКТ 1 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ**

Пункт 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава

#### **ПУНКТ 3 ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 2016-2017 ГГ. (38 С/5) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2018-2021 ГГ. (39 С/5)**

Пункт 3.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2016-2017 гг. и методы составления бюджета

Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг.

- Часть I: Общая политика и управление
- Часть II.A: Программы  
Статистический институт ЮНЕСКО  
Управление подразделениями на местах
- Часть II.B: Службы, связанные с программой  
Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки  
Координация и мониторинг деятельности в интересах гендерного равенства  
Деятельность ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий  
Стратегическое планирование, мониторинг выполнения программы и подготовка бюджета  
Общеорганизационное управление знаниями  
Внешние связи и общественная информация
- Часть II.C: Программа участия и Программа стипендий
- Часть III.A: Управление людскими ресурсами
- Часть III.B: Финансовое управление
- Часть III.C: Управление службами поддержки
- Часть III.D: Управление информационными системами и коммуникационными услугами

Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

Пункт 3.5 Утверждение предварительного предельного уровня бюджета

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе. Устный доклад Председателя Комиссии на пленарном заседании опубликован в документе 38 С/INF.20.



**ПУНКТ 4 ВОПРОСЫ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММЫ**

Пункт 4.1 Предложения государств-членов о памятных датах в 2016-2017 гг., в праздновании которых ЮНЕСКО могла бы принять участие

Пункт 4.17 Создание Панафриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО

Пункт 4.24 Первый Панафриканский форум в интересах культуры мира в Африке «Луандийский биеннале»

**ПУНКТ 5 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ**

Пункт 5.1 Новый формат представления отчетности об осуществлении программы Исполнительному совету (ЕХ/4)

Пункт 5.2 Выполнение рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ) Организации Объединенных Наций относительно методов работы межправительственных органов ЮНЕСКО – Доклад ревизора со стороны

Пункт 5.3 Пересмотр положений о финансах специальных счетов

Пункт 5.4 Пересмотр круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН)

Пункт 5.6 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера

Пункт 5.7 Поправки к статье 12.10 Положения о финансах

Пункт 5.8 Вопросы управления, процедуры и методы работы руководящих органов

**ПУНКТ 8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

Пункт 8.1 Четырехлетний доклад о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций

**ПУНКТ 9 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

Пункт 9.1 Финансовый доклад и ревизованные консолидированные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 г., и доклад ревизора со стороны

Пункт 9.2 Финансовый доклад и ревизованные консолидированные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 г., и доклад ревизора со стороны

Пункт 9.3 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

Пункт 9.4 Поступление взносов государств-членов

Пункт 9.5 Фонд оборотных средств: уровень и управление

**ПУНКТ 10 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРСОНАЛА**

Пункт 10.1 Положение и правила о персонале

Пункт 10.2 Оклады, надбавки и выплаты персоналу

Пункт 10.3 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2016-2017 гг.

Пункт 10.4 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС)

**ПУНКТ 11 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ШТАБ-КВАРТИРЫ**

Пункт 11.1 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире

Пункт 11.2 Полномочия Комитета по Штаб-квартире

Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института (2014-2015 гг.)

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Исполнительный совет на своей 196-й сессии (решение 196 EX/21 (IV)) рекомендовал Генеральной конференции назначить г-на Мэтью Саддерса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) на должность Председателя Комиссии АРХ.

2. На своем первом заседании 4 ноября 2015 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения о кандидатах на должности Председателя, заместителей Председателя и докладчика. Путем аккламации были избраны:

Председатель:	г-н Мэтью Саддерс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Заместители Председателя:	г-н Карел Комарек (Чешская Республика) г-жа Вера Лакоеиле (Сент-Люсия) г-н Джошуа Римаркиндуну Калиноэ (Папуа-Новая Гвинея) г-н Сильванус В. Макокха (Кения).

3. Затем Комиссия утвердила свое расписание работы, приведенное в документе 38 C/COM.APX/1 Prov.

4. Комиссия рассмотрела пункты своей повестки дня в ходе восьми заседаний, состоявшихся со среды 4 ноября по понедельник 9 ноября.

5. Комиссия рассмотрела 27 пунктов своей повестки дня. В соответствии с решением, принятым на первом пленарном заседании во вторник 3 ноября, Комиссия не рассматривала пункт 5.5 «Транспарентность в ЮНЕСКО».

6. В настоящий доклад включены только те рекомендации Комиссии, которые будут представлены в устном докладе Председателя Комиссии для принятия Генеральной конференцией.

**ПУНКТ 1 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ****Пункт 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава (38 C/10 и Add.)**

7. Комиссия АРХ на своем первом заседании рассмотрела пункт 1.3 и учредила рабочую группу по этому пункту. Комиссия завершила рассмотрение этого пункта на своем шестом заседании на основании доклада рабочей группы. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 10 документа 38 C/10, с внесенными Комиссией поправками. На основании доклада Председателя Комиссии АРХ эта резолюция была принята Генеральной конференцией на девятом пленарном заседании. (Резолюция 38 C/2)

**ПУНКТ 3 ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 2016-2017 ГГ. (38 C/5) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2018-2021 ГГ. (39 C/5)****Пункт 3.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2016-2017 гг. и методы составления бюджета (38 C/5 и Addenda, 38 C/COM.APX/DR.1)**

8. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 3.1 на своем третьем заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в документе 38 C/COM.APX/DR.1, представленную Канадой. (Резолюция 38 C/98)

**Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. (38 C/5 и Addenda, 38 C/6 и Addenda, 38 C/8, 38 C/DR.1)**

9. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 3.2 на своем четвертом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять следующие резолюции, содержащиеся в томе 1 («Проекты резолюций») документа 38 C/5:

**Часть I – Общая политика и управление (Резолюция 38 C/10)**

10. В отношении Части I Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Общая политика и управление – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 00100, в соответствии с которой в документе 38 C/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 49 556 600 долл., при том понимании, что в указанную сумму могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по общей политике и управлению****Часть II.A: Программы**

11. В отношении Части II.A Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Программы – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции, содержащиеся в пунктах 06000 и 07000, согласно которым в документе 38 C/5, том 1, предусматриваются, соответственно, бюджетные ассигнования в размере 9 648 800 долл. и 84 353 800 долл. на период 2016-2017 гг., при том понимании, что в указанные суммы могут

быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по Статистическому институту ЮНЕСКО (СИУ)** (Резолюция 38 С/60)

**Проект резолюции по управлению подразделениями на местах** (Резолюция 38 С/61)

#### **Часть II.B – Службы, связанные с программой**

12. В отношении Части II.B Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Службы, связанные с программой – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции, содержащиеся в пунктах 08100-08600, в соответствии с которыми в документе 38 С/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются общие бюджетные ассигнования в размере 49 977 900 долл., при том понимании, что в указанную сумму могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и всех программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по координации и мониторингу деятельности в интересах Африки** (Резолюция 38 С/62)

**Проект резолюции по координации и мониторингу деятельности в интересах гендерного равенства**  
(Резолюция 38 С/63)

**Проект резолюции по деятельности ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий**  
(Резолюция 38 С/64)

**Проект резолюции по стратегическому планированию, мониторингу программы и подготовке бюджета**  
(Резолюция 38 С/65)

**Проект резолюции по общеорганизационному управлению знаниями** (Резолюция 38 С/66)

**Проект резолюции по внешним связям и общественной информации** (Резолюция 38 С/67)

#### **Часть II.C: Программа участия и Программа стипендий**

13. В отношении Части II.C. Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Программа участия и Программа стипендий – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять содержащуюся в пункте 09000 резолюцию, в соответствии с которой в документе 38 С/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются общие бюджетные ассигнования в размере 18 405 700 долл., при том понимании, что в указанную сумму могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по Программе участия и Программе стипендий** (Резолюция 38 С/76)

#### **Часть III.A: Управление людскими ресурсами**

14. В отношении Части III.A Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Управление людскими ресурсами – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 10000, в соответствии с которой в документе 38 С/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 33 420 100 долл., при том понимании, что в указанные суммы могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по управлению людскими ресурсами** (Резолюция 38 С/77)

#### **Часть III.B: Финансовое управление**

15. В отношении Части III.B Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Финансовое управление – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 11000, в соответствии с которой в документе 38 С/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 14 438 100 долл., при том понимании, что в указанную сумму могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по финансовому управлению** (Резолюция 38 С/78)

#### **Часть III.C: Управление службами поддержки**

16. В отношении Части III.C Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Управление службами поддержки – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 12000, в соответствии с которой в документе 38 С/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 46 167 500 долл., при том понимании, что в указанную сумму могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по управлению службами поддержки (Резолюция 38 С/79)****Часть III.D: Управление информационными системами и коммуникационными услугами**

17. В отношении Части III.D Проекта программы и бюджета на 2016-2017 гг. – Управление информационными системами и коммуникационными услугами – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 13000, в соответствии с которой в документе 38 С/5, том 1, на период 2016-2017 гг. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 11 587 300 долл., при том понимании, что в указанную сумму могут быть внесены корректировки в свете рекомендаций совместного заседания Комиссии АРХ и программных комиссий и принятых Генеральной конференцией решений.

**Проект резолюции по управлению информационными системами и коммуникационными услугами (Резолюция 38 С/80)****Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5) (38 С/7)**

18. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 3.4 на своем четвертом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 46 документа 38 С/7. (Резолюция 38 С/104)

**Пункт 3.5 Утверждение предварительного предельного уровня бюджета (38 С/6)**

19. Вопрос об утверждении предварительного предельного уровня бюджета рассматривался на первом совместном заседании комиссии АРХ и программных комиссий, в связи с чем Комиссия АРХ этот пункт не рассматривала.

**ПУНКТ 4 ВОПРОСЫ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММЫ****Пункт 4.1 Предложения государств-членов о памятных датах в 2016-2017 гг., в праздновании которых ЮНЕСКО могла бы принять участие (38 С/15)**

20. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 4.1 на своем четвертом заседании. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе первого заседания, данный пункт рассматривался без предварительного обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 4 документа 38 С/15. (Резолюция 38 С/73)

**Пункт 4.17 Создание Panaфриканского учебно-исследовательского центра высокого уровня в области культуры мира в качестве центра категории 2 под эгидой Африканского союза и ЮНЕСКО (38 С/64)**

21. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 4.17 на своем четвертом заседании. Данный пункт рассматривался без обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 38 С/64, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/46)

**Пункт 4.24 Первый Panaфриканский форум в интересах культуры мира в Африке «Луандийский биеннале» (38 С/62)**

22. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 4.24 на своем четвертом заседании. Данный пункт рассматривался без обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 38 С/62. (Резолюция 38 С/68)

**ПУНКТ 5 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ****Пункт 5.1 Новый формат представления отчетности об осуществлении программы Исполнительному совету (ЕХ/4) (38 С/22)**

23. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.1 на своем пятом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 5 документа 38 С/22, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/99)

**Пункт 5.2 Выполнение рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ) Организации Объединенных Наций относительно методов работы межправительственных органов ЮНЕСКО – Доклад ревизора со стороны (38 С/23, 38 С/INF.12 и 38 С/COM.APX/DR.2)**

24. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.2 вместе с пунктом 5.8 на своих седьмом и восьмом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в документе 38 С/COM.APX/DR.2, представленную Данией, Финляндией и Швецией, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/101)

**Пункт 5.3 Пересмотр положений о финансах специальных счетов (38 С/51)**

25. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.3 на своих шестом и восьмом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 16 документа 38 С/51, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/86)

**Пункт 5.4 Пересмотр круга ведения Консультативного комитета по надзору (ККН) (38 С/52)**

26. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.4 на своем первом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 5 документа 38 С/52, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/102)

**Пункт 5.6 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера (38 С/58)**

27. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.6 на своем первом заседании. В соответствии с достигнутой на данном заседании договоренностью этот пункт рассматривался без обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции включить Монтсеррат – нового члена – сотрудника ЮНЕСКО – в группу стран Латинской Америки и Карибского бассейна в целях его участия в проводимых Организацией региональных мероприятиях. (Резолюция 38 С/100)

**Пункт 5.7 Поправки к статье 12.10 Положения о финансах (38 С/36 и Add.)**

28. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.7 на своих седьмом и восьмом заседаниях. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 4 документа 38 С/36 Add. (Резолюция 38 С/82)

**Пункт 5.8 Вопросы управления, процедуры и методы работы руководящих органов ЮНЕСКО (38 С/63 и 38 С/COM.APX/DR.2)**

29. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 5.8 вместе с пунктом 5.2 на своих седьмом и восьмом заседаниях. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в документе 38 С/COM.APX/DR.2, представленную Данией, Финляндией и Швецией, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/101)

**ПУНКТ 8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

**Пункт 8.1 Четырехлетний доклад о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (38 С/34 и 38 С/INF.5)**

30. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 8.1 на своем четвертом заседании. Этот пункт рассматривался без обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 91 документа 38 С/34. (Резолюция 38 С/71)

**ПУНКТ 9 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

**Пункт 9.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 г., и доклад ревизора со стороны (38 С/35)**

31. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 9.1 на своих седьмом и восьмом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 38 С/35, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/81)

**Пункт 9.2 Финансовый доклад и ревизованные консолидированные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2014 г., и доклад ревизора со стороны (38 С/36 и Add. и 38 С/INF.8)**

32. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 9.2 вместе с пунктом 5.7 на своем седьмом и восьмом заседаниях. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 4 документа 38 С/36 Add. (Резолюция 38 С/82)

**Пункт 9.3 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов (38 С/37 и Add.)**

33. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 9.3 на своем пятом заседании. В соответствии с достигнутой на первом заседании договоренностью этот пункт рассматривался без предварительного обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пунктах 4 и 10 документа 38 С/37, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/83)

**Пункт 9.4 Поступление взносов государств-членов (38 С/38 и Add. Rev.)**

34. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 9.4 на своих шестом и седьмом заседаниях. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пунктах 22, 23 и 24 документа 38 С/38 Add. Rev., с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/84)

**Пункт 9.5 Фонд оборотных средств: уровень и управление (38 С/39)**

35. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 9.5 на своем пятом заседании. В соответствии с достигнутой на первом заседании договоренностью этот пункт рассматривался без предварительного обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 16 документа 38 С/39, с поправками, внесенными Комиссией. (Резолюция 38 С/85)

**ПУНКТ 10 ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ****Пункт 10.1 Положение и правила о персонале (38 С/40 и Addenda)**

36. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 10.1 на своем первом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции, содержащиеся в пункте 6 документа 38 С/40 и в пункте 10 документа 38 С/40 Add., с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/87)

**Пункт 10.2 Оклады, надбавки и выплаты персоналу (38 С/41 и Add.)**

37. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 10.2 на своем втором заседании. В соответствии с достигнутой на первом заседании договоренностью этот пункт рассматривался без предварительного обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 26 документа 38 С/41. (Резолюция 38 С/88)

**Пункт 10.3 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2016-2017 гг. (38 С/42)**

38. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 10.3 на своем втором заседании. В соответствии с достигнутой на первом заседании договоренностью этот пункт рассматривался без предварительного обсуждения. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 26 документа 38 С/42. (Резолюция 38 С/89)

**Пункт 10.4 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС) (38 С/43)**

39. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 10.4 на своем первом заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 21 документа 38 С/43, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/90)

**ПУНКТ 11 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ШТАБ-КВАРТИРЫ****Пункт 11.1 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире (38 С/44 Part I и Add., Part II и Add.)**

40. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 11.1 на своем третьем заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 1 документа 38 С/44 Part II Add., с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/91)

**Пункт 11.2 Полномочия Комитета по Штаб-квартире (38 С/21)**

41. Комиссия АРХ рассмотрела пункт 11.2 на своем третьем заседании. По завершении обсуждения Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию в отношении полномочий Комитета по Штаб-квартире (Резолюция 38 С/92)

**Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института (2014-2015 гг.) (38 С/REP/25)**

Этот пункт был представлен директором Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) на пятом заседании. Комиссия высоко оценила соответствующий доклад и должным образом приняла к сведению его содержание.

## В. Доклад Комиссии по образованию<sup>1</sup>

### Введение

#### Дискуссия 1

- Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)
- Пункт 4.14 Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня в области образования на период до 2030 г.
- Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума

#### Дискуссия 2

- Пункт 6.3 Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования
- Пункт 7.8 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании

#### Дискуссия 3

- Пункт 4.3 Выполнение резолюции 37 С/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях

#### Дискуссия 4

- Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг.
- Крупная программа I – Образование
- Резолюции, предлагаемые в томе 1 документа 38 С/5, и проекты резолюций, касающиеся внесения поправок в Проект программы и бюджета
  - Рекомендации Комиссии в отношении проектов резолюций, не предложенных для принятия *in extenso*
  - Бюджетные ассигнования по Крупной программе I

#### Дискуссия 5

- Пункт 7.5 Предложение о пересмотре Рекомендации 1976 г. о развитии образования взрослых
- Пункт 7.6 Предложение о пересмотре Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании

#### Дискуссия 6

- Пункт 4.6 Управление институтами в области образования категории 1
- Пункт 4.8 Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП)
- Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть II – Создание в Дакке, Бангладеш, международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Часть III – Создание в Шэнчжэне, Китайская Народная Республика, центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### Дискуссия 7

- Пункт 4.18 Провозглашение 5 ноября Всемирным днем языка романи

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 13-м пленарном заседании 13 ноября 2015 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе. Устный доклад Председателя Комиссии на пленарном заседании опубликован в документе 38 С/INF.21.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 196-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-жу Крис Рамперсад (Тринидад и Тобаго – Группа III) на должность Председателя Комиссии по образованию. Генеральная конференция приняла эту рекомендацию к сведению на своем втором пленарном заседании 3 ноября 2015 г.

2. На своем первом заседании 5 ноября 2015 г. Комиссия по образованию (именуемая далее «Комиссия») утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении избрания Председателя, заместителей Председателя и докладчика. Посредством аккламации были избраны следующие лица:

*Председатель:* Г-жа Крис Рамперсад (Тринидад и Тобаго – Группа III)

*Заместители председателя:* Г-н Алекси Калениус (Финляндия – Группа I)  
Г-жа Дагмар Копканова (Словакия – Группа II)  
Г-н Балгх Ур Рехман (Пакистан – Группа IV)  
Г-жа Рашель Аник Огула Акико (в супружестве Обианг Мейо) (Габон – Группа V(a))

*Докладчик:* Г-н Сабих Аль Мохаизм (Кувейт – Группа V (b))

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 38 C/COM.ED/1 Prov., с внесенными Председателем поправками в связи с представлением проекта резолюции 38 C/DR.13 в рамках пункта 3.2 повестки дня.

4. Комиссия рассмотрела 13 пунктов своей повестки дня в ходе пяти заседаний, состоявшихся с 5 по 7 ноября 2015 г.

## ДИСКУССИЯ 1

**Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)**

**Пункт 4.14 Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня в области образования на период до 2030 г.**

**Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума**

5. На своих первом и втором заседаниях, состоявшихся 5 ноября 2015 г., Комиссия рассмотрела следующие три пункта повестки дня: пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг.; пункт 4.14 – Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня в области образования на период до 2030 г.; пункт 4.5 – Выводы молодежного форума, касающиеся образования.

6. Выступили представители 38 государств-членов и десяти наблюдателей.

**Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)**

7. Резюме дискуссии по пункту 3.4 содержится в приложении к настоящему докладу.

**Пункт 4.14 Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня в области образования на период до 2030 г.**

8. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 C/54 и принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 15, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 C/11)

**Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума**

9. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что она приняла к сведению выводы Молодежного форума, касающиеся образования, которые содержатся в документе 38 C/19.

## ДИСКУССИЯ 2

**Пункт 6.3 Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования**

**Пункт 7.8 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании**

10. На своих втором и третьем заседаниях, состоявшихся 5 и 6 ноября 2015 г., Комиссия рассмотрела следующие два пункта повестки дня: пункт 6.3 – Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования и пункт 7.8 – Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании.

11. В ходе обсуждения выступили представители 27 государств-членов и один наблюдатель.



**Пункт 6.3 Предварительный доклад о подготовке глобальной конвенции о признании квалификаций высшего образования**

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 C/26 и принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 9, с внесенными Комиссией устными поправками. (Резолюция 38 C/12)

**Пункт 7.8 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании**

13. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 C/72 и рассмотрела резолюцию, содержащуюся в пункте 7 документа 38 C/72 с поправками Юридического комитета. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 5 документа 38 C/LEG/2, с внесенными Комиссией устными поправками. (Резолюция 38 C/93)

### ДИСКУССИЯ 3

**Пункт 4.3 Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях**

14. На своем третьем заседании 6 ноября 2015 г. Комиссия рассмотрела пункт 4.3 – Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях. Этот пункт рассматривался без обсуждения.

15. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 C/17 и принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащийся в документе 38 C/COM.ED-CLT/DR.1 Rev. проект резолюции, представленный Палестиной и Катаром, без поправок. (Резолюция 38 C/72)

### ДИСКУССИЯ 4

**Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг.**

16. На своем четвертом заседании 6 ноября 2015 г. Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. – в части, касающейся Крупной программы I – Образование.

17. В дискуссии приняли участие представители 15 государств-членов.

**Резолюции, предлагаемые в томе 1 документа 38 C/5, и проекты резолюций, касающиеся внесения поправок в Проект программы и бюджета (Резолюция 38 C/2)**

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01000 тома 1 документа 38 C/5 по Крупной программе I, с внесенными Комиссией устными поправками, касающимися формулировки стратегической цели 3, в соответствии с:

- (i) рекомендациями Комиссии, касающимися проектов резолюций (38 C/DR.10 и 38 C/DR.13), которые не были рекомендованы для принятия *in extenso* (см. пункт 19 настоящего доклада), с учетом замечаний Генерального директора, содержащихся в документе 38 C/8;
- (ii) рекомендацией Исполнительного совета, содержащейся в пункте 18 (подпункты 1 и 2) документа 38 C/6 Part I;
- (iii) рекомендацией Исполнительного совета, содержащейся в пункте 8 документа 38 C/6 Add. Part I, в которой Генеральной конференции было предложено рассмотреть документ 38 C/5 с учетом представленных в документе 197 EX/17 изменений (документ 38 C/6 Add. 2).

**Рекомендации Комиссии в отношении проектов резолюций, не предложенных для принятия *in extenso***

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции не включать перечисленные ниже проекты резолюций *in extenso* в Акты Генеральной конференции:

- 38 C/DR.10 (Аргентина), в котором предлагалось в пункте 01000 (1) (подпункт iii пересмотренный) внести во второе предложение, касающееся укрепления сетей и партнерских связей, следующую поправку: «ЮНЕСКО продолжит работу по укреплению сетей и партнерских связей, в том числе с государствами-членами на глобальном, региональном и национальном уровнях, а также с учреждениями-организаторами форумов по ОДВ и гражданским обществом».

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору изменить второе предложение в пункте 01000 (1) (подпункт iii пересмотренный) с учетом проекта резолюции 38 C/DR.10, добавив в него следующие слова: «в том числе с частным сектором» в конце фразы. Указанная фраза будет иметь следующую редакцию: «ЮНЕСКО продолжит работу по укреплению сетей и партнерских связей, в том числе с государствами-членами на глобальном, региональном и национальном уровнях, а также с учреждениями – организаторами форумов по ОДВ и гражданским обществом, в том числе с частным сектором».

- 38 C/DR.13 (Китайская Народная Республика), в котором предлагалось добавить в пункт 08200 (1) (подпункт xiii пересмотренный), касающийся «Координации и мониторинга деятельности в интере-

сах гендерного равенства», упоминание послов доброй воли и специальных посланников, после слов «в том числе с соответствующими сетями ЮНЕСКО» и включить в конце подпункта текст следующего содержания: «оказанию содействия в области образования девочек и женщин путем принятия более активных мер и привлечения внебюджетных средств из разных источников финансирования».

Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору включить в конце пункта 01000 (1) (с) (iii) после слов «вести обсуждение будущих тенденций в сфере образования» новое предложение следующего содержания: «особое внимание будет уделяться оказанию содействия в области образования девочек и женщин, в том числе путем принятия более активных мер и привлечения внебюджетных средств из разных источников финансирования в тесном сотрудничестве со своими сетями, включая послов доброй воли и специальных посланников».

20. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции, предложенные в пунктах 01100 (МБП), 01200 (МИПО), 01300 (ИЮОЖ), 01400 (ИИТО), 01500 (ИИКБА), 01600 (ИЕСАЛК) и 01700 (ИМГОМУР) тома 1 документа 38 С/5 в отношении Крупной программы I, с поправками, внесенными в соответствии со:

- (i) следующими проектами резолюций:
  - 38 С/DR.5 (Тунис) в отношении пункта 01000, 1 (b) без каких-либо бюджетных последствий;
  - 38 С/DR.6 (Тунис) в отношении пункта 01200, 1 (e) без каких-либо бюджетных последствий;
  - 38 С/DR.7 (Тунис) в отношении пункта 01400, 1 (b) без каких-либо бюджетных последствий;
- (ii) рекомендацией Исполнительного совета, содержащейся в пункте 18 (подпункты 1 и 2) документа 38 С/6 Part I, и
- (iii) рекомендацией Исполнительного совета, содержащейся в пункте 8 документа 38 С/6 Addendum Part I, в которой Генеральной конференции было предложено рассмотреть документ 38 С/5 с учетом представленных в документе 197 EX/17 изменений (документ 38 С/6 Addendum 2).

#### **Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)**

21. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01100 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/3)

#### **Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)**

22. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01200 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/4)

#### **Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)**

23. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01300 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/5)

#### **Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)**

24. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01400 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/6)

#### **Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)**

25. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01500 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/7)

#### **Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)**

26. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01600 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/8)

#### **Институт Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР)**

27. Резолюцию, содержащуюся в пункте 01700 тома 1 документа 38 С/5 в отношении Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР), было рекомендовано принять с внесенными в нее поправками. (Резолюция 38 С/9)

## Бюджетные ассигнования по Крупной программе I

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить на период 2016-2017 гг. бюджетные ассигнования в размере 124 437 800 долл., указанные в пункте 01000 документа 38 С/5 для Крупной программы I (включая ассигнования на общую сумму 25 491 300 долл. для институтов в области образования категории 1), при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

29. Комиссия рекомендовала также Генеральной конференции утвердить на период 2016-2017 гг. бюджетные ассигнования для главных направлений деятельности Крупной программы I, указанные в документе 38 С/6 Add.2, в следующем объеме: 67 883 400 долл. для ГНД 1, 11 806 500 долл. для ГНД 2, 19 256 600 долл. для ГНД 3. Эти суммы также могут быть изменены с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, и в свете результатов совместного заседания комиссий.

30. В отношении **Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01100 документа 38 С/5 (том 1), в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 7 063 300 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

31. В отношении **Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01200 документа 38 С/5 (том 1), в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 7 468 100 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

32. В отношении **Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01300 документа 38 С/5 (том 1), в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 734 900 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

33. В отношении **Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01400 документа 38 С/5 (том 1), в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 1 252 100 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

34. В отношении **Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01500 документа 38 С/5 (том 1), в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 3 456 400 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

35. В отношении **Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01600 документа 38 С/5, в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 3 023 500 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

36. В отношении **Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИНГОМУР)** Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 01700 документа 38 С/5, в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 493 000 долл. на период 2016-2017 гг. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть изменена с учетом решения, принятого Генеральной конференцией в отношении предельного уровня бюджета, а также в свете результатов совместного заседания комиссий.

## ДИСКУССИЯ 5

**Пункт 7.5 Предложение о пересмотре Рекомендации 1976 г. о развитии образования взрослых**

**Пункт 7.6 Предложение о пересмотре Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании**

37. На своих четвертом и пятом заседаниях 6 и 7 ноября 2015 г. Комиссия рассмотрела следующие два пункта: пункт 7.5 – Предложение о пересмотре Рекомендации 1976 г. о развитии образования взрослых; пункт 7.6 – Предложение о пересмотре Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании.

38. Выступили представители 22 государств-членов и пять наблюдателей.

**Пункт 7.5 Предложение о пересмотре Рекомендации 1976 г. о развитии образования взрослых**

39. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/31 и принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 4 документа 38 С/31, с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/13)<sup>1</sup>

40. Комиссия рекомендовала также Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции преамбулу Рекомендации об обучении и образовании взрослых (2015 г.), содержащуюся в Приложении II к документу 38 С/31, с поправками, внесенными Комиссией в устной форме.

**Пункт 7.6 Предложение о пересмотре Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании**

41. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/32 и принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 4 документа 38 С/32 с внесенными Комиссией в устной форме поправками. (Резолюция 38 С/14)

42. Комиссия рекомендовала также Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции преамбулу Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП), содержащуюся в Приложении II к документу 38 С/32, с внесенными Комиссией в устной форме поправками<sup>2</sup>.

## ДИСКУССИЯ 6

**Пункт 4.6 Управление институтами в области образования категории 1**

**Пункт 4.8 Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП)**

**Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

43. На своем пятом заседании 7 ноября 2015 г. Комиссия рассмотрела пункт 4.6 – Управление институтами в области образования категории 1 вместе с пунктом 4.8 – Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП) и пункт 4.4 – Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

44. Выступили представители 20 государств-членов.

**Пункт 4.6 Управление институтами в области образования категории 1**

**Пункт 4.8 Поправки к Уставу Международного бюро просвещения (МБП)**

45. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/20 и принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 15 документа 38 С/20 с внесенными Комиссией в устной форме поправками. (Резолюция 38 С/10)

**Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

**Часть II – Создание в Дакке (Бангладеш) международного института родного языка в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

46. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 (Part II). (Резолюция С/15)

**Часть III – Создание в Шэньчжэне (Китай) центра инноваций в сфере высшего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

47. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 3 документа 38 С/18 (Part III). (Резолюция 38 С/16)

**Доклады руководящих органов институтов ЮНЕСКО категории 1 в области образования**

48. Комиссия приняла к сведению доклады, представленные представителями руководящих органов следующих институтов категории 1: Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО), Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО), Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), а также Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР). Комиссия также приняла к сведению доклад о Региональном проекте в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна.

## ДИСКУССИЯ 7

**Пункт 4.18 Провозглашение 5 ноября Всемирным днем языка романи**

49. На своем пятом заседании 7 ноября 2015 г. Комиссия рассмотрела пункт 4.18 – Провозглашение 5 ноября Всемирным днем языка романи.

<sup>1</sup> Полный текст резолюции содержится в приложении II к настоящему тому.

<sup>2</sup> Полный текст резолюции содержится в приложении III к настоящему тому.

50. Выступили представитель одного государства-члена и один наблюдатель.

51. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/65 и принять без поправок для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 5 документа 38 С/65. (Резолюция 38 С/74)

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пункт 3.4 – Подготовка программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

#### Резюме дискуссии, состоявшейся в Комиссии по образованию

1. В рамках первой дискуссии Комиссия по образованию рассмотрела пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5), а также следующие два пункта: пункт 4.14 – Роль ЮНЕСКО в осуществлении повестки дня в области образования на период до 2030 г. и пункт 4.5 – Выводы Молодежного форума.
2. В общей сложности в дискуссии приняли участие 38 государств-членов и десять наблюдателей. Из семи дискуссий, состоявшихся в рамках Комиссии по образованию, в этой дискуссии было отмечено наибольшее число выступлений.
3. Многие делегаты указывали на необходимость оказания содействия обучению на протяжении всей жизни и инклюзивному и справедливому качественному образованию. В ряде выступлений была подчеркнута роль образования как одного из основных прав человека, а также важность обеспечения согласованности между формальным, неформальным и информальным образованием. Кроме того, участники дискуссии отметили, что решающим фактором обеспечения качественного образования являются высококвалифицированные учителя. Комиссия настойчиво рекомендовала ЮНЕСКО уделять особое внимание сфере технического и профессионального образования и подготовки, а также укреплению взаимосвязи между образованием и потребностями рынка труда. Делегаты призвали учитывать взаимосвязь, существующую между уходом за детьми младшего возраста и образованием, включая воздействие на последующую успеваемость учащихся. Многие делегаты в своих выступлениях упоминали информационные и коммуникационные технологии как фактор расширения доступа к образованию и повышения его качества. Некоторые наблюдатели указали также на решающую роль участия в образовательном процессе родителей учащихся.
4. Содержание дискуссии в рамках Комиссии по образованию кратко представлено в разбивке по темам и предложенным для обсуждения вопросам, содержащимся в документе 38 С/7.

#### **Актуальность мандата ЮНЕСКО**

##### **Вопросы:**

- Каким образом уникальный мандат ЮНЕСКО в области разработки норм и стандартов может эффективно использоваться для оказания государствам-членам помощи в достижении целей, предусмотренных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.?
- Как признанные экспертные знания ЮНЕСКО в деле поощрения культуры мира, межкультурного диалога, культурного разнообразия, борьбы с насильственным экстремизмом, обеспечения доступа к информации, свободы выражения мнений и развития средств информации могут эффективно использоваться для построения открытых и миролюбивых обществ как основной цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., в частности ЦУР 16?

5. Комиссия выразила признательность Генеральному директору за умелое руководство процессом разработки повестки дня в области образования на период до 2030 г. (повестки дня «Образование-2030») и Рамочной программы действий по ее осуществлению. Многие делегаты заявили о своей поддержке ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения и координатора осуществления повестки дня «Образование-2030».
6. Многие государства-члены выразили также приверженность и поддержку в отношении новой повестки дня в области образования, которая была признана актуальной для всех стран. Многие государства-члены и наблюдатели отметили, что основная ответственность за осуществление повестки дня «Образование-2030» лежит на самих государствах-членах. При этом они подчеркнули решающую роль ЮНЕСКО в оказании государствам-членам поддержки в деле осуществления этой повестки дня и настоятельно призвали Организацию к поиску инновационных путей для достижения поставленных целей.
7. Комиссия указала на сравнительные преимущества ЮНЕСКО, в частности, на имеющиеся у нее возможности по организации совещаний и ее ключевую роль в качестве ведущего учреждения и координатора осуществления повестки дня «Образование-2030». Кроме того, в ходе дискуссии отмечалась важная роль ЮНЕСКО в распространении всеобъемлющего и гуманистического подхода к образованию, в координации диалога и в нормотворческой деятельности посредством разработки нормативных документов в таких областях, как высшее образование, а также техническое и профессиональное образование и подготовка.
8. Многие члены Комиссии подчеркнули сравнительные преимущества ЮНЕСКО в области мониторинга и статистических исследований в сфере образования. Делегаты настоятельно призвали ЮНЕСКО содействовать сбору соответствующих данных, которые могли бы использоваться при принятии решений. В этом отношении отмечалась ключевая роль Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ). Положительную оценку получила также деятельность по подготовке Всемирного доклада по мониторингу, который отныне будет называться Всемирным докладом по мониторингу образования (ВДМО). Многие делегаты подчеркнули важность предоставления СИЮ и ВДМО адекватных финансовых и людских ресурсов.

9. Высокую оценку получила также деятельность ЮНЕСКО в области воспитания глобальной гражданственности и образования в интересах устойчивого развития. Комиссия настоятельно призвала ЮНЕСКО продолжать усилия и работу по оказанию содействия в этих областях.

10. Кроме того, Комиссия настоятельно просила ЮНЕСКО учесть при осуществлении повестки дня «Образование-2030» опыт и уроки реализации программы «Образование для всех».

#### **Поощрение гендерного равенства и учет его проблематики**

##### **Вопросы:**

- Как ЮНЕСКО может наилучшим образом способствовать гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин и девочек в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.?
- На каких конкретных программных областях ЮНЕСКО следует сосредоточить свои усилия по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и девочек? Как обеспечить, чтобы деятельность ЮНЕСКО в этой области была целенаправленной, последовательной и приводила к устойчивым и преобразующим результатам на благо ее государств-членов?

11. Комиссия по образованию подчеркнула первостепенное значение образования в содействии обеспечению гендерного равенства. Она также отметила, что образование расширяет права и возможности людей, особенно женщин.

12. Многие члены Комиссии выразили поддержку деятельности ЮНЕСКО в области образования девочек и женщин и призвали Организацию продолжить свою работу по содействию обеспечению гендерного равенства в сфере образования.

#### **Расширение поддержки наиболее нуждающимся странам, в частности наименее развитым странам, странам Африки, малым островным развивающимся государствам, а также странам, находящимся в условиях конфликта или в ситуациях после конфликтов и бедствий**

13. Многие члены Комиссии по образованию подчеркнули, что основное внимание в повестке дня «Образование-2030» должно уделяться уязвимым и маргинализированным группам населения, девочкам и женщинам, детям и коренным народам. Делегаты призвали ЮНЕСКО уделять приоритетное внимание странам Африки и малым островным развивающимся государствам.

14. В связи с этим Комиссия подчеркнула важность сотрудничества Юг-Юг и Север-Север.

#### **Взаимодействие с партнерами на страновом уровне**

##### **Вопросы:**

- Каким образом ЮНЕСКО могла бы эффективно содействовать наиболее нуждающимся в помощи странам и группам населения?
- Как наилучшим образом организовать помощь ЮНЕСКО странам, переживающим конфликты или находящимся в постконфликтных ситуациях?
- Как в целом ЮНЕСКО могла бы оптимальным образом утвердиться на страновом уровне, укрепляя сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами?

15. Члены Комиссии сочли первостепенной роль ЮНЕСКО в оказании государствам-членам поддержки в деле развития потенциала для сбора и обработки статистических данных и мониторинга в сфере образования. Комиссия призвала ЮНЕСКО оказать поддержку развитию национальных статистических служб по вопросам образования.

16. Комиссия по образованию настоятельно призвала Генерального директора четко определить, каким образом Организация будет осуществлять повестку дня «Образование-2030» и содействовать достижению других целей в области устойчивого развития. В связи с этим Комиссия просила ЮНЕСКО сообщить государствам-членам о новой структуре, которая будет создана для осуществления повестки дня «Образование-2030».

#### **Дальнейшее укрепление междисциплинарных подходов и межсекторального планирования**

##### **Вопросы:**

- В каких областях ЮНЕСКО следует добиваться укрепления межсекторального характера своей деятельности?
- Какие изменения необходимы для обеспечения эффективности межсекторальной деятельности?

17. Члены Комиссии подчеркнули центральную роль образования в содействии достижению ряда целей в области устойчивого развития (ЦУР). Комиссия отметила, что уникальный мандат ЮНЕСКО в сфере образования, культуры, науки и коммуникации предоставляет ей важные сравнительные преимущества. Многие члены Комиссии настоятельно призвали ЮНЕСКО укреплять межсекторальное сотрудничество с целью увеличения ее

вклада в достижение всех целей в области устойчивого развития, особенно в областях здравоохранения, демократии, гендерного равенства и изменения климата.

18. Комиссия признала поощрение культурного разнообразия в интересах содействия глобальной гражданской ответственности одной из областей, в которой ЮНЕСКО следует внести свой вклад путем межсекторального сотрудничества.

**Укрепление координации и партнерских связей и использование организационного потенциала ЮНЕСКО и ее специализированных сетей и институтов**

**Вопросы:**

- Как добиться повышения эффективности партнерских связей с учреждениями системы ООН на глобальном, региональном и национальном уровнях? Какие партнерства ЮНЕСКО должна развивать и поддерживать в первую очередь?
- Каким образом ЮНЕСКО может обеспечить надлежащее, устойчивое и предсказуемое финансирование для областей, лишь частично включенных в структуру ЦУР?
- Как учесть конкретные возможности и проблемы, связанные с новыми источниками финансирования (работа с ССД, новыми донорами и т.д.)?

19. Комиссия по образованию подчеркнула необходимость налаживания прочных партнерских связей для осуществления повестки дня «Образование-2030». В частности, она настоятельно призвала ЮНЕСКО оказывать поддержку осуществлению повестки дня «Образование-2030» в тесном сотрудничестве с существующими сетями ЮНЕСКО, такими как институты категории 1, центры категории 2, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, Сеть системы ассоциированных школ ЮНЕСКО (сеть САШ), Программа совместной деятельности и сетевого сотрудничества университетов (сеть УНИТВИН), послы доброй воли и специальные посланники.

20. Члены Комиссии подчеркнули особую роль Статистического института ЮНЕСКО в мониторинге осуществления повестки дня «Образование-2030».

21. Члены комиссии подчеркнули важность вовлечения молодежи в процессы принятия решений в ЮНЕСКО. Комиссия высоко оценила вклад молодежи в рамках Молодежного форума ЮНЕСКО и приветствовала сформулированную по его итогам рекомендацию рассматривать образовательные учреждения в качестве обучающихся сообществ. Комиссия предложила предоставить в распоряжение молодежи платформы для участия в осуществлении повестки дня «Образование-2030».



## С. Доклад Комиссии по естественным наукам<sup>1</sup>

### Введение

#### Дискуссия 1:

Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума на тему «Гражданская деятельность молодежи мира в интересах устойчивого развития планеты» (выводы, касающиеся естественных наук)

Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

#### Дискуссия 2:

Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг., Часть II.A: Крупная программа II – Естественные науки

- Резолюции, содержащиеся в томе 1 документа 38 С/5, с изменениями, внесенными в документе 38 С/6, Addenda и Corrigenda, и проекты резолюций, касающиеся внесения поправок в Проект бюджета
- Не рекомендованные для принятия проекты резолюций

#### Дискуссия 3:

Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Пункт 4.16 Пересмотр и продление действия рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов относительно Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также пересмотр Устава Института

#### Дискуссия 4:

Пункт 4.20 Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата

Пункт 4.19 Провозглашение 26 июля Международным днем сохранения мангровых экосистем

#### Дискуссия 5:

Пункт 4.15 Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг.

Пункт 4.7 Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МППГ)

#### Приложения:

- I. Резюме дискуссии Комиссии SC по пункту 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)
- II. Совместное заявление председателей пяти межправительственных/международных научных программ (МАБ, МПГК, МПП, МОСТ, МПФН) и Межправительственной океанографической комиссии (МОК).

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе. Устный доклад Председателя Комиссии на пленарном заседании опубликован в документе 38 С/INF.22.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 197-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-жу Нурул Айнур бинти Мохд Нур (Малайзия) на должность Председателя Комиссии по естественным наукам.

2. На своем первом заседании 9 ноября 2015 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Посредством аккламации были избраны следующие лица:

<i>Председатель:</i>	Г-жа Нурул Айнур бинти Мохд Нур (Малайзия)
<i>Заместители председателя:</i>	Г-н Низаметтин Казанчи (Турция) Г-жа Лихия до Кардона (Доминиканская Республика) Г-жа Гаку Салимата Фофана (Мали) Г-н Абдулла Ахмед Абдулсалам (Судан)
<i>Докладчик:</i>	Г-н Радован Станислав Пейовник (Словения)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, содержащееся в документе 38 C/COM.SC/1 Prov.

4. Г-н Серхио Гевара Сада, Председатель программы «Человек и биосфера», огласил заявление от имени председателей пяти межправительственных и международных научных программ (МОСТ, МАБ, МПГК, МГП, МПФН) и МОК, содержащееся в приложении к настоящему докладу (приложение II).

5. Комиссия приняла к сведению доклады межправительственных и международных научных программ: программы «Человек и биосфера» (МАБ) (38/C/REP/10); Международной программы по геонаукам (МПГК) (38/C/REP/11); Международной гидрологической программы (МГП) (38/C/REP/12); Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) (38/C/REP/14); а также доклад Межправительственной океанографической комиссии (МОК) (38/C/REP/9) и доклад Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов о деятельности Института (2012-2013 гг.) (38/C/REP/13).

6. Комиссия рассмотрела пункты своей повестки дня в ходе четырех заседаний, состоявшихся 9 и 10 ноября 2015 г.

## ДИСКУССИЯ 1

### **Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума на тему «Гражданская деятельность молодежи мира в интересах устойчивого развития планеты»**

7. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что приняла к сведению выводы Молодежного форума, касающиеся естественных наук, которые изложены в документе 38 C/19.

### **Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)**

8. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5).

9. В дискуссии приняли участие представители 41 государства-члена.

10. Резюме дискуссии по пункту 3.4 содержится в приложении к настоящему докладу (приложение I).

## ДИСКУССИЯ 2

### **Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг., Крупная программа II – Естественные науки (38 C/5)**

11. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг., Крупная программа II – Естественные науки (38 C/5).

12. В ходе обсуждения выступили представители 22 государств-членов и один наблюдатель.

### **Резолюции, содержащиеся в томе 1 документа 38 C/5, с изменениями, внесенными в документе 38 C/6, Addenda и Corrigenda, и проекты резолюций, касающиеся внесения поправок в Проект программы и бюджета**

13. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 02000 тома 1 документа 38 C/5 по **Крупной программе II – Естественные науки**, с поправками, внесенными в соответствии с:

- (i) рекомендацией Исполнительного совета, содержащейся в пункте 18 (подпункты 1 и 2) документа 38 C/6 Addendum (Part I);
- (ii) рекомендациями Исполнительного совета, содержащимися в пункте 8 документа 38 C/6 Addendum (Part I), в которых Генеральной конференции было предложено рассмотреть документ 38 C/5 с учетом представленных в документе 197 EX/17 изменений (документ 38 C/6 Addendum (Part 2)) (см. Резолюцию 38 C/17).

**Не рекомендованные для принятия проекты резолюций**

14. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что нижеперечисленные проекты резолюций не были рекомендованы для принятия:

- проект резолюции 38 C/DR.8 – Поправка к Проекту бюджета на 2016-2017 гг. (38 C/5), представленная Исламской Республикой Иран
- проект резолюции 38 C/DR.9 – Поправка к Проекту бюджета на 2016-2017 гг. (38 C/5), представленная Исламской Республикой Иран.

**Международный центр теоретической физики имени Абдуса Салама (МЦТФ)**

15. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 02200 тома 1 документа 38 C/5. (Резолюция 38 C/18)

**ДИСКУССИЯ 3****Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

16. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела без обсуждения пункт 4.4 – Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. (38 C/18 Parts IV-XX)

**Часть IV: Предложение о создании в Аддис-Абебе, Эфиопия, африканского регионального центра по экогидрологии**

17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part IV. (Резолюция 38 C/24)

**Часть V: Предложение о создании в Кигали, Руанда, восточноафриканского института фундаментальных исследований**

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part V. (Резолюция 38 C/25)

**Часть VI: Предложение о создании в Киншасе, Демократическая Республика Конго, региональной высшей школы по комплексному управлению тропическими лесами и территориями**

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part VI. (Резолюция 38 C/26)

**Часть VII: Предложение о создании в Эль-Канатере, Египет, центральной лаборатории по мониторингу качества окружающей среды (ЦЛМКОС)**

20. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part VII. (Резолюция 38 C/27)

**Часть VIII: Предложение о создании в Эль-Кувейте, Кувейт, центра изучения водных ресурсов**

21. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part VIII. (Резолюция 38 C/28)

**Часть IX: Предложение о создании в Абботтабаде, Пакистан, регионального исследовательского центра по гидрологии горных водосборов**

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part IX. (Резолюция 38 C/29)

**Часть X: Предложение о создании в Карачи, Пакистан, международного центра химических и биологических наук**

23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part X Rev. (Резолюция 38 C/30)

**Часть XI: Предложение о создании в Тегеране, Исламская Республика Иран, международного центра по комплексному управлению водосборными бассейнами и биоресурсами в засушливых и полузасушливых районах**

24. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part XI. (Резолюция 38 C/31)

**Часть XII: Предложение о создании в Чиангмае, Таиланд, международного центра по подготовке специалистов в области астрономии**

25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part XII. (Резолюция 38 C/32)

**Часть XIII: Предложение о создании в Ханое, Вьетнам, международного центра физики**

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XIII. (Резолюция 38 С/33)

**Часть XIV: Предложение о создании в Ханое, Вьетнам, международного центра исследований и послеуниверситетской подготовки кадров в области математики**

27. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XIV. (Резолюция 38 С/34)

**Часть XV: Предложение о создании в Пекине, Китайская Народная Республика, международного центра инженерного образования**

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XV. (Резолюция 38 С/35)

**Часть XVI: Предложение о создании в Пекине, Китайская Народная Республика, международного центра теоретической физики Азиатско-Тихоокеанского региона**

29. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XVI. (Резолюция 38 С/36)

**Часть XVII: Предложение о создании в Сан-Паулу, Бразилия, Южноамериканского института фундаментальных исследований (ЮАИФИ)**

30. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XVII. (Резолюция 38 С/37)

**Часть XVIII: Предложение о создании в Тустле-Гутьеррес, Мексика, регионального центра передовой подготовки и научных исследований в области физики, математики, энергетики и окружающей среды**

31. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XVIII. (Резолюция 38 С/38)

**Часть XIX: Предложение о создании в Салониках, Греция, центра по комплексному и многодисциплинарному управлению водными ресурсами**

32. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XIX. (Резолюция 38 С/39)

**Часть XX: Предложение о создании в Яунде, Камерун, центра передового опыта по научным микроэкспериментам**

33. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XX. (Резолюция 38 С/40)

**Пункт 4.16 Пересмотр и продление действия рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов относительно Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также пересмотр Устава Института**

34. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.16 – Пересмотр и продление действия рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов относительно Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов, а также пересмотр Устава Института (38 С/56).

35. Выступили представители девяти государств-членов.

36. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 6 документа 38 С/56, без поправок. (Резолюция 38 С/20)

#### **ДИСКУССИЯ 4**

37. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.20 – Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата и пункт 4.19 – Провозглашение 26 июля Международным днем сохранения мангровых экосистем.

**Пункт 4.20 Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата**

38. Выступили представители 28 государств-членов.

39. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/67, озаглавленный «Вклад ЮНЕСКО в борьбу с изменением климата».

40. Комиссия приняла к сведению совместное заявление по этому пункту 17 стран бассейна Тихого океана (Австралии, Вануату, Кирибати, Маршалловых Островов, Науру, Ниуэ, Новой Зеландии, Островов Кука, Палау, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Токелау, Тонга, Тувалу, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи).

41. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 25 документа 38 С/67, с внесенными Комиссией в устной форме поправками. (Резолюция 38 С/21)

**Пункт 4.19 Провозглашение 26 июля Международным днем сохранения мангровых экосистем**

42. Выступили представители 14 государств-членов.

43. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/66 – Провозглашение Международного дня сохранения мангровых экосистем.

44. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 38 С/66, с внесенными Комиссией в устной форме поправками. (Резолюция 38 С/22)

**ДИСКУССИЯ 5**

45. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.15 – Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг. и пункт 4.7 – Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ).

**Пункт 4.15 Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг.**

46. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/55, озаглавленный «Стратегия программы «Человек и биосфера» (МАБ) на период 2015-2025 гг.».

47. Выступили представители 41 государства-члена.

48. Комиссия рассмотрела резолюцию, содержащуюся в пункте 8 документа 38 С/55, и резолюцию, содержащуюся в документе 38 С/COM.SC/DR.1, которая была представлена Алжиром, Белизом, Габоном, Гвинеей, Германией, Гондурасом, Испанией, Италией, Кенией, Колумбией, Ливаном, Мадагаскаром, Марокко, Мексикой, Монако, Норвегией, Португалией, Сальвадором, Саудовской Аравией, Сент-Люсией, Словенией, Финляндией, Францией, Швецией и Южной Африкой и поддержана Вьетнамом, Египтом, Китаем, Республикой Корея и Перу.

49. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 49 документа 38 С/92. (Резолюция 38 С/19)

**Пункт 4.7 Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ)**

50. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/14, озаглавленный «Устав Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ)».

51. Выступили представители 32 государств-членов и три наблюдателя.

52. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 6 документа 38 С/14, которая была принята Комиссией путем аккламации. (Резолюция 38 С/23)

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

#### Резюме дискуссии, состоявшейся в Комиссии по естественным наукам

1. Со вступительным словом выступили директор по вопросам программы и бюджета Бюро стратегического планирования, заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук и заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии (МОК).
2. В ходе дискуссии выступили 42 делегата.

#### Ключевая роль естественных наук в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

3. Большинство государств-членов подчеркнули, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. должна служить ориентиром в деятельности Сектора естественных наук, в частности, в тех областях, где у Организации имеются сравнительные преимущества, например, в вопросах, связанных с океаном, пресноводными ресурсами и биоразнообразием, а также в рамках осуществления программ ЮНЕСКО межсекторального характера на стыке естественных и социальных наук и образования.
4. Некоторые выступавшие выразили удовлетворение тем, что ЮНЕСКО, в том числе благодаря своим межправительственным и международным научным программам, взяла на себя ведущую роль в подготовке Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., и подчеркнули, что Организация имеет все возможности для сохранения ключевой роли при осуществлении этого нового рамочного документа. В частности, речь шла о таких междисциплинарных вопросах, как изменение климата, естественно-научное образование, управление природными ресурсами и уменьшение опасности стихийных бедствий. Некоторые делегаты указывали на важную роль науки, технологии и инноваций (НТИ) в достижении целей в области устойчивого развития (ЦУР). Было также отмечено, что может потребоваться проведение обзора и пересмотра согласованности приоритетов в области науки.
5. Многие делегаты подчеркнули значимость МОК и необходимость и в дальнейшем уделять ей первоочередное внимание в будущих программах и бюджетах, включая потребность в укреплении подкомиссий МОК для Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна. Отмечалась также важность развития систем предупреждения о цунами и наращивания потенциала в области наук об океане. Одно государство-член предложило прояснить роль и механизмы управления МОК.
6. Многие выступавшие говорили об актуальности деятельности Международной гидрологической программы (МГП), связанной с комплексным управлением водными ресурсами и обеспечением их безопасности.
7. Государства-члены отметили востребованность биосферных заповедников и актуальность деятельности в рамках программы «Человек и биосфера» (МАБ), связанной с сохранением биологического разнообразия, лесами и трансграничными биосферными заповедниками.
8. В ходе дискуссии также отмечалось, что глобальные геопарки являются одной из областей, на которых Сектору необходимо сосредоточить свои усилия, в частности, в рамках предлагаемой обновленной Международной программы по геонаукам и геопаркам (МПГГ).
9. Многие делегаты, особенно из стран Африки, указали на важную роль науки, технологии и инноваций в обеспечении устойчивого развития. Выступавшие высказались в поддержку фундаментальных и инженерных наук, а также укрепления деятельности, связанной с разработкой политики в области НТИ, подчеркнув ключевую роль эффективных научных систем в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. В ходе дискуссии также отмечалась необходимость уделять большее внимание исследованиям и инновациям, сбору научных данных и подготовке специалистов. Некоторые страны упомянули Статистический институт ЮНЕСКО и подчеркнули его роль в обеспечении мониторинга и отчетности, касающихся достижения ЦУР.

#### Расширение междисциплинарного и межсекторального сотрудничества

10. Представители ряда стран подчеркнули важность применения междисциплинарного подхода в работе Сектора естественных наук, в частности, его взаимодействия с Сектором социальных наук. Многие делегаты отметили необходимость в том, чтобы ЮНЕСКО уделяла больше внимания науке об устойчивом развитии.
11. Кроме того, рекомендовалось шире задействовать потенциал развитых и эффективно работающих сетей, в частности, центров категории 1 и 2, кафедр и партнеров ЮНЕСКО, для усиления воздействия мероприятий Крупной программы II.
12. Государства-члены дали высокую оценку поддержке, оказываемой ЮНЕСКО Научно-консультативному совету при Генеральном секретаре ООН.
13. Многие делегаты отметили важность работы, проводимой ЮНЕСКО в связи с проблемой изменения климата, в том числе по линии МОК, а также в области уменьшения опасности стихийных бедствий.
14. В процессе подготовки мер по осуществлению Плана действий ЮНЕСКО в интересах малых островных развивающихся государств особое внимание следует уделять межсекторальному сотрудничеству.

**Укрепление естественно-научного образования с упором на обучении молодежи, в особенности девушек**

15. Для решения проблемы нехватки преподавателей, обладающих серьезным багажом научных знаний, необходимо, в частности, чтобы в программах педагогической подготовки большее внимание уделялось естественным наукам, технологиям, инженерным наукам и математике (ЕНТИМ). Кроме того, дополнительные усилия следует прилагать к тому, чтобы побудить молодежь, в особенности девушек, к изучению естественно-научных дисциплин.

16. В качестве наиболее приоритетных аспектов, которые необходимо учитывать и укреплять в рамках мероприятий Крупной программы II, отмечались системы знаний местного и коренного населения (ЛИНКС), молодежь и гендерное равенство. Для вовлечения в сотрудничество и обеспечения лучшего целевого охвата этих групп необходимо разработать конкретные стратегии.

**Осуществление ЦУР на местах**

17. Делегаты подчеркнули особую заинтересованность в содействии Организации осуществлению ЦУР на местах в соответствии с национальными приоритетами. По мнению некоторых делегатов, Организация способна более эффективно и стратегически содействовать реализации ЦУР посредством мероприятий в рамках Крупной программы II. В ряде выступлений была высказана просьба расширить присутствие ЮНЕСКО на местах.

18. Обеспечение успешного осуществления ЦУР требует дальнейшего расширения межучрежденческого сотрудничества, учитывающего потребности и приоритеты на страновом уровне.

19. В своих ответах на затронутые во время дискуссии вопросы заместители Генерального директора по естественным наукам и по Межправительственной океанографической комиссии поблагодарили государства-члены за их конструктивные замечания и приняли к сведению внесенные ими предложения, направленные на обеспечение ключевой роли ЮНЕСКО в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Совместное заявление  
председателей пяти межправительственных/международных научных  
программ (МНП) и Межправительственной океанографической комиссии  
в адрес Генерального директора и 38-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО**

**Международная программа по фундаментальным наукам (МПФН)  
Международная программа по геонаукам (МПГК)  
Международная гидрологическая программа (МГП)  
Программа «Человек и биосфера» (МАБ)  
Программа «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)**

**и**

**Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК)**

Подготовлено на основе консультации между председателями

(Париж, 2 ноября 2015 г.)

На предыдущей сессии Генеральной конференции мы приветствовали определенную в Среднесрочной стратегии роль ЮНЕСКО в использовании науки в интересах устойчивого развития, включая укрепление взаимодействия между наукой, политикой и обществом в рамках Повестки дня в области развития на период после 2015 г. Сегодня мы с удовлетворением отмечаем, что деятельность ЮНЕСКО в этом направлении за прошедшие два года привела к целому ряду положительных изменений.

Наука, технологии и инновации (НТИ) представляют собой сквозные темы, лежащие в основе всех 17 целей в области устойчивого развития (ЦУР). Мы хотели бы поблагодарить Научно-консультативный совет (НКС) при Генеральном секретаре ООН за ту роль, которую он играет в реализации этих замыслов, и напомнить о сотрудничестве МНП с ЮНЕСКО при номинации видных членов этого Совета. В утвержденной Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. отражены предложения, выдвигавшиеся МНП на протяжении этих лет, и мы можем гордиться отведенной нам ролью, в частности, в отношении двух ЦУР. МГП, безусловно, имеет отношение к цели 6 «Обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех» и с большей частью поставленных в ее рамках задач, а МОК очевидным образом связана с целью 14 «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» и с некоторыми задачами в рамках этой цели.

В более широком плане вклад в достижение ЦУР могут внести и непременно внесут все МНП как по отдельности, так и совместно. Мы будем оказывать поддержку государствам – членам ЮНЕСКО, которым требуется помощь в областях нашей компетенции.

Мы хотели бы в общих чертах представить свое видение нашего будущего вклада в достижение поставленных целей.

### Международная программа по фундаментальным наукам (МПФН)

Фундаментальные науки лежат в основе любого практического применения знаний и любых инноваций и обеспечивают развитие новых технологий, повышающих благосостояние людей и качество окружающей среды. Именно поэтому естественно-научное образование и развитие активной научной деятельности имеет основополагающее значение во всех странах, в том числе в наименее развитых. В этом частично заключается роль МПФН. В последнее время МПФН сосредоточивает усилия на двух областях: экологически безопасная химия и проведение в 2015 г. Международного года света и световых технологий. Деятельность в этих двух сферах направлена на поддержку устойчивого развития, в частности, на улучшение условий жизни в городах, сокращение объемов потребления и производства, поощрение использования возобновляемых источников энергии, сокращение выбросов парниковых газов и укрепление здоровья людей. Деятельность МПФН в области НТИ имеет особое значение для выполнения задачи 5 в рамках цели 9, задачи (а) в рамках цели 12 и задачи 8 в рамках цели 17. МПФН присоединяется ко всем тем, для кого обеспечение широкого спектра возможностей для экологически чистого, устойчивого развития в интересах будущего человечества является приоритетом.

### Международная программа по геонаукам (МПГК)

Сегодня науки о Земле на основе данных геологических исследований и использования междисциплинарных подходов должны сыграть решающую роль в понимании того, какие изменения системы Земли будут претерпевать в условиях динамичного климатического режима, а также того, каким образом можно управлять системами Земли для смягчения последствий этих изменений. В то же время причиной антропогенного изменения климата является использование геологических ресурсов, в частности углеводородов. В качестве единственного учреждения системы ООН, наделенного мандатом в области геологических наук, МПГК ЮНЕСКО продолжает играть критически важную роль в поощрении международного сотрудничества для более углубленного понимания ресурсов нашей планеты и ее меняющихся систем и повышения эффективности управления ими в будущем. Проекты МПГК должны знакомить с результатами научной деятельности широкую общественность, особенно молодежь. В области исследований климата МГП и МПГК взаимодействуют в рамках проекта МПГК, целью которого является понимание прошлых и будущих изменений состояния ледников в Центральной Азии.



С созданием предлагаемой международной программы по геонаукам и геопаркам, обсуждаемой в ходе нынешней сессии Генеральной конференции, науки о Земле в ЮНЕСКО могут расширить возможности использования результатов передовых научных исследований в изучении геологии на всех уровнях образования, а также укрепления программ в области устойчивого туризма, которые являются приоритетом целей 4, 12 и 16.

#### Международная гидрологическая программа (МГП)

В условиях нынешних и будущих глобальных изменений, затрагивающих, в частности, климат, экономику и народонаселение, а также в контексте осуществления Повестки-2030, достижения цели 6, касающейся водных ресурсов, и связанных с ней целей 11, 12, 13 и 15, МГП стремится содействовать обеспечению безопасности водных ресурсов посредством деятельности в рамках своей восьмой фазы (МГП-VIII), охватывающей такие важнейшие аспекты, как количество, доступность и качество водных ресурсов. МГП оказывает поддержку международному сотрудничеству и применению научно обоснованного подхода в целях расширения знаний, углубления понимания и повышения эффективности оценки физических, социальных, экономических и экологических аспектов проблем, связанных с водными ресурсами, что крайне важно для разработки надлежащей политики и поиска обоснованных решений часто возникающих и жизненно важных вопросов. МГП поддерживает разработку всеобъемлющей и целостной долгосрочной стратегии в отношении исследований, руководства и управления в области водных ресурсов с целью прогнозирования и уменьшения воздействия изменяющихся экстремальных гидрологических явлений. В частности, такая стратегия должна быть направлена на укрепление потенциала в области управления рисками стихийных бедствий, охрану водных ресурсов, а также предоставление водохозяйственных услуг с использованием интеллектуальных и недорогостоящих технологий, в частности в развивающихся странах, с проявлением приоритетного внимания к Африке.

#### Программа «Человек и биосфера» (МАБ)

Программа МАБ и ее Всемирная сеть биосферных заповедников, состоящая из 651 наземной и прибрежной/морской экосистемы, расположенной в 120 государствах-членах и занимающей более 617 млн. га территории Земли, где проживает свыше 170 млн. человек, в том числе представители коренных народов, позволяют увязать на общинном уровне цель 15, касающуюся «жизни на земле», с целями 1 и 2 (сокращение нищеты и продовольственная безопасность), целью 6 (пресноводные ресурсы), целью 11 (города), целью 12 (устойчивое потребление) и целями 13 и 14 (изменение климата и океан, соответственно). Стратегия МАБ на 2015-2025 гг., которая должна быть утверждена на этой сессии Генеральной конференции, а также Глобальный план действий МАБ, который планируется официально представить на Всемирном конгрессе по биосферным заповедникам в марте 2016 г. в Лиме, будут служить основой для совместной деятельности всех МНП ЮНЕСКО в целях сохранения биоразнообразия, восстановления экосистемных функций и услуг, борьбы с изменением климата и его последствиями, создания новых возможностей для экологически чистого развития и содействия практическому применению науки об устойчивом развитии.

#### Программа «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)

На протяжении свыше 20 лет программа МОСТ с помощью своих форумов на уровне министров социального развития, своих школ и национальных комитетов МОСТ поддерживает позитивные социальные преобразования в разных странах мира в области искоренения нищеты, социальной интеграции, сокращения неравенства, обеспечения гендерного равенства, содействия построению миролюбивых, справедливых и инклюзивных обществ, а также решения проблем, связанных с социальными последствиями изменения климата. Благодаря этой деятельности, программа МОСТ может внести значительный вклад в достижение ЦУР 1, 8, 10, 11 и 16, что потребует разработки адаптированной к конкретным условиям и фактологически обоснованной политики. Такая работа отражает решительную приверженность ЮНЕСКО сформулированным в Повестке-2030 универсальным стандартам, в том числе трансверсальному подходу, благодаря которому «никто не будет забыт».

В целях подготовки последующих мероприятий программы МОСТ Генеральной конференции предлагается рассмотреть вопрос осуществления новой всеобъемлющей стратегии этой программы, а также продолжить обсуждение вклада, который она может внести в достижение ЦУР путем распространения своего опыта и поощрения создания комитетов МОСТ на местах.

#### Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)

МОК, которая является научным океанографическим органом ООН, будет вносить свой вклад в создание научной основы управления океанами и прибрежными зонами, а также систем оповещения о связанных с океаном опасных явлениях. Устойчивые океанические наблюдения и наука об океане будут иметь важнейшее значение для лучшего понимания и оценки роли и потенциальной ценности здоровья морских и прибрежных экосистем и, в связи с этим, представляют собой крайне важные средства достижения цели, касающейся океана. В целях обеспечения устойчивого использования государствами-членами преимуществ океанов на основе самых современных научных знаний, МОК предоставит глобальную платформу для создания потенциала путем поощрения научных исследований в соответствии со своими руководящими принципами передачи морской технологии.

Колебания и изменение климата воздействуют на многие элементы, от которых зависит благосостояние человека: они меняют периодичность выпадения осадков и наступления засухи, влияют на уровень моря и береговую эрозию, а через температурные изменения и окисление океана увеличивают нагрузку на экосистемы и оказывают влияние на продукты и услуги, которые они предоставляют. МОК будет оказывать содействие государствам-членам в целях обеспечения глубокого понимания ими этой взаимосвязи между океаном и климатом, наращивая их потенциал и создавая базу знаний, с тем чтобы они могли разрабатывать и совершенствовать стратегии

смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним. В частности, МОК будет продолжать совместную работу с МГП в вопросах оценки и управления, касающихся прибрежных водоносных горизонтов, вторжения морской воды и взаимодействия в рамках трансграничных водных систем, а также с МАБ в деле внедрения основанных на экосистемном подходе инструментов управления в целях охраны и сохранения морского и прибрежного биоразнообразия.

В заключение мы, председатели МНП, пришли к договоренности:

Обеспечивать нашу дальнейшую поддержку Генеральному директору в ее усилиях по активизации роли наук в ЮНЕСКО и в более широком международном сообществе, в том числе в сотрудничестве с НКС, а также с международными и межправительственными научными программами вне ЮНЕСКО, включая МПБЭУ, МГЭИК и инициативу «Земля будущего». Мы будем продолжать работу, направленную на повышение осведомленности о роли МНП и ЮНЕСКО в ознакомлении общественности с передовыми научными исследованиями, что будет способствовать формированию независимого и устойчивого мышления, а также деятельности, осуществляемой в рамках системы учреждений Организации Объединенных Наций в интересах достижения целей, сформулированных в Повестке-2030.

Мы продолжим усилия, направленные на привлечение совместного внебюджетного финансирования со стороны основных экологических доноров, и приветствуем кампанию ЮНЕСКО «Соответствие назначению», реализуемую в рамках одноименной инициативы ООН, которая обеспечит хорошую репутацию ЮНЕСКО в сообществе доноров.

Мы рассчитываем на всестороннюю поддержку государств – членов ЮНЕСКО, благодаря которой мы сможем выполнять функции, отведенные нам в рамках новой глобальной повестки дня, уделяя действительно приоритетное внимание науке, от образования и создания потенциала до консультирования по вопросам политики и поддержки международных научных исследований.

Председатели:

Берхану Абегаз (МПФН)

Патрисия Викерс-Рич (МПГК)

Давид Коренфельд Федерман (МГП)

Серхио Гевара Сада (МАБ)

Алисия Киршнер (МОСТ)

Петер Хеуган (МОК)

## D. Доклад Комиссии по социальным и гуманитарным наукам<sup>1</sup>

### Введение

Совместное заявление председателей пяти межправительственных/международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МАБ, МОСТ) и Межправительственной океанографической комиссии (МОК)

### Дискуссия 1

**Пункт 4.5** Выводы Молодежного форума

**Пункт 3.4** Подготовка программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

### Дискуссия 2

**Пункт 3.2** Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. (38 С/5)

- Резолюции, содержащиеся в томе 1 документа 38 С/5, и проекты резолюций, касающиеся Проекта программы и бюджета. Часть II.A: Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

- Не рекомендованные для принятия проекты резолюций

Доклады СИГЕПС, КОМЕСТ, МКБ, МПКБ И МОСТ

### Дискуссия 3

**Пункт 4.9** Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта ЮНЕСКО (38 С/47)

**Пункт 4.12** Провозглашение Международного дня студенческого спорта (38 С/50)

### Дискуссия 4

**Пункт 7.1** Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников (38 С/27)

**Пункт 6.4** Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата (38 С/33)

**Пункт 8.4** Поддержка ЮНЕСКО выполнения Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г. (38 С/11)

**Приложение** Краткое изложение дискуссии по подготовке Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе. Устный доклад Председателя Комиссии на пленарном заседании опубликован в документе 38 С/INF.23.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 197-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить на должность Председателя Комиссии по социальным и гуманитарным наукам г-жу Хадиджу Алим Юсуф (Камерун). Генеральная конференция приняла эту рекомендацию к сведению на своем втором пленарном заседании 3 ноября 2015 г.

2. На своем первом заседании 10 ноября 2015 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении избрания Председателя, заместителей Председателя и докладчика. Посредством аккламации были избраны:

<i>Председатель:</i>	Г-жа Хадиджа Алим Юсуф (Камерун)
<i>Заместители председателя:</i>	Г-н Акиф Киречи (Турция) Г-жа Памела Мамани (Боливия, Многонациональное Государство) Г-н Ясин Беллараб (Марокко)
<i>Докладчик:</i>	Г-жа Асель Утегенова (Казахстан)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, содержащееся в документе 38 C/COM.SHS/1 Prov.

4. Комиссия рассмотрела восемь пунктов своей повестки дня в ходе четырех заседаний, состоявшихся с 10 по 12 ноября 2015 г.

### **Совместное заявление председателей пяти международных/межправительственных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МАБ, МОСТ) и МОК**

5. Комиссия приняла к сведению представленное г-ном Любомиром Фалтаном, заместителем председателя Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ), совместное заявление председателей пяти межправительственных/международных научных программ: Международной гидрологической программы (МГП), программы «Человек и биосфера» (МАБ), Международной программы по геонаукам (МПГК), Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ), а также Межправительственной океанографической комиссии (МОК).

## ДИСКУССИЯ 1

### **Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума**

#### **Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)**

6. На своем первом заседании 10 ноября 2015 г. Комиссия рассмотрела пункт 4.5 – Выводы Молодежного форума и пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5) в части, касающейся социальных и гуманитарных наук.

### **Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума**

7. Комиссия приняла к сведению выводы Молодежного форума, содержащиеся в документе 38 C/19.

#### **Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)**

8. Выступили представители 28 государств-членов и один наблюдатель.

9. Краткое изложение дискуссии содержится в приложении к настоящему докладу.

## ДИСКУССИЯ 2

### **Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. (38 C/5)**

10. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. – Часть II.A: Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки.

11. Выступили представители 22 государств-членов и одной неправительственной организации.

#### **Проекты резолюций, содержащиеся в томе 1 документа 38 C/5**

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 03000 тома 1 документа 38 C/5 и касающуюся Крупной программы III – Социальные и гуманитарные науки, с предлагаемыми в рекомендациях Исполнительного совета поправками, содержащимися в документе 38 C/6 и Addenda. (Резолюция 38 C/41)

#### **Проекты резолюций, не рекомендованные для принятия *in extenso***

13. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что нижеперечисленные проекты не были рекомендованы для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции:

- 38 C/DR.2 Иран (Исламская Республика)
- 38 C/DR.11 Китай

**Доклады СИГЕПС, КОМЕСТ, МКБ, МПКБ и МОСТ**

14. Комиссия приняла к сведению следующие доклады: доклад Генерального директора о работе Международного комитета по биоэтике (МКБ) и Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) (38 C/REP/15), доклад Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) о его деятельности в 2014-2015 гг. (38 C/REP/16), доклад Межправительственного совета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) о его деятельности в 2014-2015 гг. (38 C/REP/17), доклад Генерального директора о работе, проделанной Всемирной комиссией по этике научных знаний и технологий (КОМЕСТ) с момента ее седьмой сессии (2014-2015 гг.) (38 C/REP/18).

**ДИСКУССИЯ 3****Пункт 4.9 Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта****Пункт 4.12 Провозглашение Международного дня студенческого спорта**

15. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.9 – Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта (38 C/47) и пункт 4.12 – Провозглашение Международного дня студенческого спорта (38 C/50).

**Пункт 4.9 Пересмотр Международной хартии физического воспитания и спорта**

16. Выступили представители 20 государств-членов.

17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 9 документа 38 C/47, с устными поправками Комиссии. (Резолюция 38 C/43)

**Пункт 4.12 Провозглашение Международного дня студенческого спорта**

18. Комиссия рассмотрела без обсуждения пункт 4.12 – Провозглашение Международного дня студенческого спорта.

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 8 документа 38 C/50. (Резолюция 38 C/44)

**ДИСКУССИЯ 4**

**Пункт 7.1** Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников

**Пункт 6.4** Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата

**Пункт 8.4** Поддержка ЮНЕСКО выполнения Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г.

20. На своем третьем и четвертом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 7.1 – Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников, пункт 6.4 – Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата и пункт 8.4 – Поддержка ЮНЕСКО выполнения соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г.

**Пункт 7.1 Промежуточный доклад о мерах, принятых для пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников**

21. Выступили представители 13 государств-членов.

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 10 документа 38 C/27, с устными поправками Комиссии. (Резолюция 38 C/45)

**Пункт 6.4 Целесообразность подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата**

23. Выступили представители 32 государств-членов и один наблюдатель.

24. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в документе 38 C/COM SHS/DR.1, с внесенными Комиссией в ходе дискуссии поправками. (Резолюция 38 C/42)

**Пункт 8.4 Поддержка ЮНЕСКО выполнения Соглашения о мире и примирении в Мали от 15 мая и 20 июня 2015 г.**

25. Выступили представители девяти государств-членов.

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/11. (Резолюция 38 C/75)

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

#### Краткое изложение дискуссии, состоявшейся в Комиссии по социальным и гуманитарным наукам

1. На своем первом заседании, состоявшемся 10 ноября 2015 г., Комиссия по социальным и гуманитарным наукам рассмотрела пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5).
2. Заместитель Генерального директора по социальным и гуманитарным наукам представила концепцию и стратегические направления программы по социальным и гуманитарным наукам на предстоящие годы. Она подчеркнула важный вклад Комиссии в обсуждение вопросов переориентации и укрепления программы по социальным и гуманитарным наукам, в частности, в целях решения задач Повестки в области устойчивого развития на период до 2030 г. Она отметила, что в этом контексте флагманские программы должны в большей мере учитывать национальные приоритеты и потребности, а их осуществление должно быть более скоординированным, эффективным и прозрачным и лучше увязываться с деятельностью различных программных секторов и других учреждений системы Организации Объединенных Наций и сообществ экспертов ЮНЕСКО. Заместитель Генерального директора также подчеркнула необходимость использования более стратегического подхода в области коммуникации, привлечения дополнительных средств и налаживания партнерских связей в целях оптимизации использования имеющихся людских и финансовых ресурсов.
3. В ходе обсуждения выступили представители 28 государств-членов и один наблюдатель.

#### Актуальность мандата ЮНЕСКО в области социальных и гуманитарных наук для решения задач, связанных с достижением целей в области устойчивого развития (ЦУР)

4. Члены Комиссии высоко оценили стратегический анализ ЦУР, отметив, в частности, что в нем были четко обрисованы общие сравнительные преимущества ЮНЕСКО и ведущая роль социальных и гуманитарных наук в решении проблем, вызванных преобразованиями в наших обществах.
5. Многие государства-члены выразили обеспокоенность международной обстановкой с ее многочисленными кризисами и общественными проблемами, требующими принятия срочных мер на местном, региональном и глобальном уровнях. В этом контексте они заявили о том, что принятие Повестки-2030 с ее масштабными стратегическими рамками предоставляет новые возможности, и напомнили о настоятельной необходимости укрепления программы по социальным и гуманитарным наукам для обеспечения более эффективного вклада Организации в ее осуществление.

#### Сосредоточение флагманских программ на приоритетных вопросах

6. Комиссия подчеркнула необходимость реагирования на различные задачи, требующие все более срочного решения, в том числе вопросы социальной интеграции, миграционные кризисы, дискриминацию и нетерпимость, городское развитие, межкультурный диалог, гендерное равенство, этику науки и технологии и биоэтику.
7. Вновь подчеркнув важность работы, которую Сектор социальных и гуманитарных наук ведет в этом направлении, государства-члены призвали укрепить возможности Сектора и повысить его значимость с тем, чтобы он мог полноценно участвовать в выполнении ЮНЕСКО функции лаборатории идей и обеспечивать эффективное и стратегическое реагирование на различные проблемы, напрямую входящие в сферу его компетенций. Они также рекомендовали использовать основанный на правах человека подход для анализа проблем и поиска решений основных задач.
8. Государства-члены решительно подчеркнули важность флагманских программ, таких, как программа МОСТ, особенно в процессе работы по достижению ЦУР, в котором эта программа должна играть ключевую роль как связующее звено между научными исследованиями, политикой и практической деятельностью. В этом отношении большой интерес вызвал процесс разработки новой стратегии программы МОСТ как средства повышения значимости и модернизации этой программы в целях более активного привлечения к ее деятельности ученых из всех регионов мира и налаживания более тесного сотрудничества на всех уровнях в области разработки основанной на практическом опыте государственной политики.
9. Некоторые государства-члены упомянули о вкладе науки и технологии в устойчивое развитие и о нормативной и программной роли, которую должен и далее играть Сектор социальных и гуманитарных наук в дискуссиях по биоэтике и этике науки и технологии. Они отметили, что справедливое распространение результатов и плодов научного прогресса является необходимым условием укрепления потенциала государств-членов и обеспечения устойчивого развития и прочного мира.
10. Члены Комиссии подтвердили роль физического воспитания и спорта в качестве факторов популяризации ценностей социальной интеграции, терпимости и уважения, а также высоко оценили их вклад в построение более миролюбивых обществ. Они вновь отметили важность поощрения честного спорта и нормотворческой работы Организации в области борьбы с допингом, а также содействия более эффективному управлению спортом на мировом уровне.
11. Особое внимание в ходе дискуссии было уделено молодежи и ее участию в решении различных вопросов. Многие ораторы приветствовали успешное проведение девятого Молодежного форума ЮНЕСКО и результаты этого процесса консультаций по таким важным вопросам, как цели в области устойчивого развития на период до 2030 г. и изменение климата. Некоторые ораторы высказали пожелание организовать Форум таким образом,

чтобы предоставить больше возможностей выступать молодежи, в частности, из наименее развитых стран (НРС) и малых островных развивающихся государств (МОСРГ). Представитель одного из государств-членов рекомендовал рассматривать в будущем выводы Молодежного форума в рамках отдельной дискуссии в повестке дня Генеральной конференции для лучшего учета его рекомендаций.

12. Многие ораторы отметили деятельность ЮНЕСКО в интересах популяризации культуры мира, позволяющую лучше высветить тесную связь между миром и устойчивым развитием. Государства-члены вновь подчеркнули, что ЮНЕСКО следует оказывать более активное содействие налаживанию взаимопонимания через межкультурный диалог в целях борьбы с ростом насилия, нетерпимости и экстремизма и предотвращения этих явлений. Представители многих государств-членов отметили, что Международное десятилетие сближения культур (2013-2022 гг.) создает для этой деятельности благоприятные условия, и призвали более активно использовать осуществляемые в его рамках инициативы.

#### **Глобальные приоритеты, укрепление межсекторального сотрудничества и налаживание партнерских связей**

13. Государства-члены напомнили о важности глобальных приоритетов «Гендерное равенство» и «Африка». Они решительно заявили о необходимости включения их во все инициативы Организации, обратив внимание на то, что социальным и гуманитарным наукам нужны в этой области более актуальные показатели.

14. Представители многих государств-членов говорили о том, что социальные и гуманитарные науки могут предложить междисциплинарный подход для разработки новаторских решений в рамках мандата ЮНЕСКО. Государства-члены также рекомендовали более активно использовать межсекторальный и комплексный подход к осуществлению программ с опорой на различные сферы компетенции Организации, приведя в пример необходимость взаимодействия Сектора социальных и гуманитарных наук и Сектора естественных наук в целях более эффективного решения социальных задач в областях изменения климата, искоренения нищеты и т.д.

15. Государства-члены также заявили о необходимости укрепления сотрудничества с другими заинтересованными сторонами, в том числе с кафедрами ЮНЕСКО, Международной коалицией городов против расизма, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными органами, а также с различными научными объединениями, центрами и институтами.

16. В своем ответе на дискуссию заместитель Генерального директора по социальным и гуманитарным наукам поблагодарила государства-члены за их положительный отзыв и приняла к сведению их предложения, направленные на обеспечение ключевой роли ЮНЕСКО в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

## Е. Доклад Комиссии по культуре<sup>1</sup>

### Введение

#### Дискуссия 1

Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума

#### Дискуссия 2

Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. – Часть II А: Крупная программа IV – Культура

- Резолюции, содержащиеся в томе 1 документа 38 С/5, и проекты резолюций, касающиеся внесения поправок в Проект программы и бюджета
- Не рекомендованные для принятия проекты резолюций
- Бюджетные ассигнования по Крупной программе IV – Культура

#### Дискуссия 3

Пункт 4.21 Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки

Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

- Создание в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Пункт 7.7 Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений

Пункт 7.4 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников

#### Дискуссия 4

Пункт 4.2 Иерусалим и выполнение резолюции 37 С/44

Пункт 4.3 Выполнение резолюции 37 С/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях

#### Дискуссия 5

Пункт 4.11 Укрепление деятельности ЮНЕСКО по охране культурного наследия и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта

Пункт 7.3 Доклады о мерах по осуществлению Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности

Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о его деятельности (2014-2015 гг.)

Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 17-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе. Устный доклад Председателя Комиссии на пленарном заседании опубликован в документе 38 С/INF.24.



Доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о своей деятельности (июнь 2012 г. – июнь 2014 г.)

Доклад о деятельности Международного фонда развития культуры (МФРК)

**Дискуссия 6**

Пункт 4.22 Переориентация программы стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и внесение поправок в Устав Международного фонда развития культуры (МФРК)

Пункт 6.2 Предложение о новом не имеющем обязательной силы правовом акте об охране и популяризации различных аспектов роли музеев и коллекций

**Приложение** Краткое изложение дискуссии по подготовке Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Исполнительный совет на своей 196-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить Е.П. г-на Арунаса Гелунаса (Литва – Группа II) на должность Председателя Комиссии по культуре.

2. На своем первом заседании 12 ноября 2015 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Путем аккламации были избраны:

<i>Председатель:</i>	Г-н Арунас Гелунас (Литва – Группа II)
<i>Заместители Председателя:</i>	Д-р Кристина Камерон (Канада – Группа I) Г-жа Ручира Камбодж (Индия – Группа IV) Г-н Роберто Алехандро Рамирес Алдана (Гондурас – Группа III)
<i>Докладчик:</i>	Г-н Али Ульд Сиди (Мали – Группа V(a))

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, содержащееся в документе 38 C/COM.CLT/1 Prov.

4. Комиссия рассмотрела 13 пунктов своей повестки дня в ходе четырех заседаний, состоявшихся с 12 по 13 ноября 2015 г.

**ДИСКУССИЯ 1****Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)****Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума**

5. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. и пункт 4.5 – Выводы Молодежного форума.

6. Комиссия приняла к сведению выводы Молодежного форума, содержащиеся в документе 38 C/19.

7. Выступили представители 28 государств-членов и два наблюдателя.

8. Краткое изложение дискуссии по пункту 3.4 приводится в приложении к настоящему докладу.

**ДИСКУССИЯ 2****Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг.**

9. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. – Часть II А: Крупная программа IV – Культура (38 C/5).

10. Выступили представители 27 государств-членов.

**Резолюции, содержащиеся в томе 1 документа 38 C/5, и проекты резолюций, касающиеся внесения поправок в Проект программы и бюджета**

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 04000 тома 1 документа 38 C/5 по Крупной программе IV – Культура, с поправками, внесенными в соответствии с:

- (i) рекомендациями комиссии в отношении проекта резолюции 38 C/DR.3 (Иран, Исламская Республика), касающейся подпункта 04000 1(b) (iv) пересмотренный, с учетом замечаний Генерального директора, содержащихся в документе 38 C/8;
- (ii) рекомендациями Исполнительного совета, изложенными в документе 38 C/6 Add. 2 (содержащем документ 197 EX/17).

(см. Резолюцию 38 C/47)

**Не рекомендованные для принятия проекты резолюций**

12. Комиссия проинформировала Генеральную конференцию о том, что проект резолюции 38 C/DR.12, представленный Китаем с целью внесения поправки в пункт 04000 документа 38 C/5 посредством включения нового подпункта 1(b) (ii), не рекомендован для принятия.

**Бюджетные ассигнования по Крупной программе IV**

13. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить указанные в пункте 04000 документа 38 C/5 бюджетные ассигнования по Крупной программе IV – Культура в размере 57 147 000 долл. на период 2016-2017 гг. при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решения Генеральной конференции относительно верхнего предельного уровня бюджета, а также решений совместного заседания комиссий.

### ДИСКУССИЯ 3

**Пункт 4.21 Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки**

**Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

- **Создание в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

**Пункт 7.7 Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений**

**Пункт 7.4 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников**

14. На своих втором и третьем заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.21 – Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки (38 C/68), пункт 4.4 – Создание в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (38 C/18 Part XXI), пункт 7.7 – Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений (38 C/71), и пункт 7.4 – Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников (38 C/30).

15. Выступили представители 29 государств-членов.

**Пункт 4.21 Провозглашение 5 мая Днем всемирного наследия Африки**

16. После рассмотрения документа 38 C/68 Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без обсуждения для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 38 C/68, касающуюся провозглашения 5 мая Днем всемирного наследия Африки, с внесенными Комиссией редакционными поправками. (Резолюция 38 C/53)

**Пункт 4.4 Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (38 C/18)**

**Часть XXI: Создание в Пекине, Китай, международного центра творчества и устойчивого развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 C/18 Part XXI. (Резолюция 38 C/51)

**Пункт 7.7 Доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений (38 C/71)**

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 шестого доклада Юридического комитета по данному вопросу (документ 38 C/LEG/6), без дополнительных поправок. (Резолюция 38 C/94)

**Пункт 7.4 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников**

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 пятого доклада Юридического комитета по данному вопросу (документ 38 C/LEG/5), с внесенными Комиссией устными поправками. (Резолюция 38 C/95)

### ДИСКУССИЯ 4

**Пункт 4.2 Иерусалим и выполнение резолюции 37 C/44**

**Пункт 4.3 Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях**

20. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Иерусалим и выполнение резолюции 37 C/44 (38 C/16) и пункт 4.3 – Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (38 C/17).

**Пункт 4.2 Иерусалим и выполнение резолюции 37 C/44**

21. Приняв к сведению документ 38 C/16, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, представленную Палестиной и Катаром и содержащуюся в документе 38 C/COM.CLT/DR.1. (Резолюция 38 C/52)

**Пункт 4.3 Выполнение резолюции 37 C/67 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях**

22. Приняв к сведению документ 38 C/17, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, представленную Палестиной и Катаром и содержащуюся в документе 38 C/COM ED-CLT/DR.1 Rev. (Резолюция 38 C/72)

**ДИСКУССИЯ 5**

**Пункт 4.11** Укрепление деятельности ЮНЕСКО по охране культурного наследия и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта

**Пункт 7.3** Доклады о мерах по осуществлению Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности

23. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.11 – Укрепление деятельности ЮНЕСКО по охране культурного наследия и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта (38 С/49) и пункт 7.3 – Доклады о мерах по осуществлению Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (38 С/29).

24. В ходе дискуссии выступили представители 47 государств-членов.

**Пункт 4.11** Укрепление деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и популяризации культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта

25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 56 документа 38 С/49, с внесенными Комиссией устными поправками. (Резолюция 38 С/48)

**Пункт 7.3** Доклады о мерах, принятых с целью осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 38 С/29 и принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 5 четвертого доклада Юридического комитета по данному вопросу (документ 38 С/LEG/4) с внесенными Комиссией поправками. (Резолюция 38 С/96)

**Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о его деятельности (2014-2015 гг.)**

**Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения**

**Доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о своей деятельности (июнь 2012 г. – июнь 2014 г.)**

**Доклад о деятельности Международного фонда развития культуры (МФРК)**

27. Комиссия приняла к сведению доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о его деятельности (2014-2015 гг.) (38 С/REP/19), доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (38 С/REP/20), доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о его деятельности (июнь 2012 г. – июнь 2014 г.) (38 С/REP/21) и доклад о деятельности Международного фонда развития культуры (МФРК) (38 С/REP/22).

**ДИСКУССИЯ 6**

**Пункт 4.22** Переориентация программы стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и внесение поправок в Устав Международного фонда развития культуры (МФРК)

**Пункт 6.2** Предложение о новом не имеющем обязательной силы правовом акте об охране и популяризации различных аспектов роли музеев и коллекций

28. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.22 – Переориентация программы стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и внесение поправок в Устав Международного фонда развития культуры (МФРК) (38 С/69) и пункт 6.2 – Предложение о новом не имеющем обязательной силы правовом акте об охране и популяризации различных аспектов роли музеев и коллекций (38 С/25).

29. В дискуссии выступили представители 43 государств-членов и один наблюдатель.

**Пункт 4.22** Переориентация программы стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и внесение поправок в Устав Международного фонда развития культуры (МФРК)

30. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 5 документа 38 С/69. (Резолюция 38 С/50)

**Пункт 6.2      Предложение о новом не имеющем обязательной силы правовом акте об охране и популяризации различных аспектов роли музеев и коллекций**

31. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 14 документа 38 C/25, с внесенными Комиссией устными поправками. (Резолюция 38 C/49)

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пункт 3.4 – Подготовка программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)

#### Краткое изложение дискуссии, состоявшейся в Комиссии по культуре

1. В дискуссии приняли участие 28 государств-членов и два наблюдателя.
2. Участвующие в дискуссии делегации сосредоточили внимание на трех основных вопросах: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., необходимость реагирования на чрезвычайные ситуации, когда под угрозой оказывается культурное наследие и разнообразие форм культурного самовыражения, и выполнение нормативно-правовых актов ЮНЕСКО в области культуры. Многие делегаты коснулись также других вопросов, таких, как культурное разнообразие, молодежь, гендерная проблематика и актуальность укрепления межсекторального сотрудничества, особенно в сфере образования, в частности, в вопросах, касающихся культурного наследия.
3. Почти все делегации подчеркнули важность согласования приоритетов Крупной программы IV – Культура с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., которую, по их мнению, следует рассматривать как всеобъемлющий рамочный документ деятельности ЮНЕСКО в целом, в том числе в области культуры. В более конкретном плане многие делегации подчеркнули значимость того факта, что связанные с культурой аспекты были впервые включены в международную повестку дня в области развития и нашли непосредственное отражение в девяти целях в области устойчивого развития (ЦУР), равно как и роль культуры в качестве фактора и движущей силы устойчивого развития. Кроме того, большинство делегаций отметили значимость конвенций ЮНЕСКО, которые являются не только исключительно важными нормативными документами, но и ключевыми инструментами достижения ЦУР и предотвращения уничтожения культурного и природного наследия в условиях конфликтов и чрезвычайных ситуаций. В ходе дискуссии неоднократно подчеркивалась роль ЮНЕСКО в чрезвычайных ситуациях и необходимость ее участия в защите и поощрении культурного разнообразия. Комиссия особо подчеркнула, что в рамках усилий ЮНЕСКО, направленных на достижение ЦУР, центральное внимание должно уделяться проблематике молодежи, а также дальнейшему внедрению принципа гендерного равенства во все программы в области культуры. Еще одной повторявшейся в выступлениях темой было укрепление координации и взаимодействия между конвенциями и крупными программами ЮНЕСКО.
4. Краткое изложение этой дискуссии отражает основные темы, затронутые выступавшими и упомянутые в замечаниях Исполнительного совета, содержащихся в документе 38 С/7.

#### **Место культуры в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.**

5. Комиссия подчеркнула стратегически важную роль культуры как фактора достижения ЦУР. Уникальный мандат ЮНЕСКО в этой области и нормотворческие функции Организации были признаны важным сравнительным преимуществом.
6. Почти все государства-члены указали на необходимость ориентироваться при подготовке будущих программы и бюджета на Повестку дня в области устойчивого развития на период 2030 г. Предусмотренная регламентирующими документами деятельность Сектора в области нормативных документов призвана сыграть крайне важную роль в достижении ЦУР, что должно найти соответствующее отражение в документе 39 С/5. Особое внимание во всех аспектах деятельности Сектора культуры должно уделяться устойчивому развитию городов и городских районов.
7. Ряд делегаций указал на необходимость использования достоверных статистических данных и показателей в области культуры для мониторинга прогресса в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

#### **Чрезвычайные ситуации**

8. Высокую оценку в ходе дискуссии получила ведущая роль ЮНЕСКО в реагировании на беспрецедентные посягательства на культуру и культурное наследие, в частности, выразившаяся во включении связанных с культурой аспектов в планы проведения гуманитарных операций. Многие делегации приветствовали предложенную стратегию укрепления деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и поощрению культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта.
9. Многие выступавшие подчеркнули, что усилия, направленные на сохранение и поощрение культурного разнообразия и разнообразия форм культурного самовыражения, должны получить дополнительное развитие и найти отражение во всех мероприятиях и проектах, осуществляемых в условиях конфликтов. Важнейшей частью этой работы является борьба с незаконным оборотом культурных ценностей.
10. Комиссия единогласно приветствовала проводимую ЮНЕСКО кампанию «Объединиться во имя наследия», направленную на вовлечение молодежи во всем мире в усилия по охране культурного наследия и предотвращению его уничтожения.

#### **Конвенции в области культуры**

11. Практически все делегации подчеркивали, что конвенции ЮНЕСКО в области культуры представляют собой сравнительное преимущество Организации в рамках деятельности государств-членов, направленной на до-

стижение ЦУР, и являются эффективными инструментами содействия расширению международного сотрудничества и укреплению солидарности в процессе построения миролюбивых и открытых обществ.

12. Делегации отметили важнейшее значение нормотворческой деятельности Сектора и подчеркнули, что она должна рассматриваться не в отрыве от приоритетов Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., а скорее восприниматься как важный аспект работы ЮНЕСКО по достижению целей развития тысячелетия (ЦУР). Эффективное осуществление положений конвенций в области культуры, в том числе оказание государствам-членам содействия посредством информационно-разъяснительной работы, образовательных программ, создания потенциала, подготовки периодической отчетности и разработки механизмов технической помощи, также было отнесено к важнейшим аспектам работы Организации.

13. Наряду с этим большинство делегаций отметили, что дефицит финансовых и людских ресурсов является одной из основных трудностей при осуществлении конвенций в области культуры, в связи с чем делегаты призвали к укреплению взаимодействия и координации между секретариатами конвенций с учетом рекомендаций, сформулированных по итогам оценки нормативной деятельности Сектора культуры. В ряде выступлений особо подчеркивалась важность налаживания тесного взаимодействия путем гармонизации процесса подготовки периодических докладов о выполнении разных конвенций.

14. Некоторые делегаты особо отметили необходимость обеспечения большей синергии между конвенциями ЮНЕСКО в области культуры и нормативными документами, касающимися сохранения природного наследия и биоразнообразия.

#### **Межсекторальное сотрудничество**

15. Делегации признали ключевую роль межсекторального сотрудничества в достижении ожидаемых результатов Крупной программы IV и в особенности призвали к сотрудничеству с Сектором образования по вопросам воспитания глобальной гражданственности и культурного разнообразия; с Сектором социальных и гуманитарных наук – по проекту «Шелковый путь»; между Сектором естественных наук и Центром всемирного наследия, а также со Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) – по вопросам сбора статистических данных в области культуры.

16. Государства-члены также призвали расширять сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг в рамках партнерских отношений и совместной деятельности с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, организациями региональной интеграции, сетями и кафедрами ЮНЕСКО, центрами категории 2, а также частным сектором.

#### **Молодежь**

17. Почти все без исключения делегации настоятельно призывали и далее отдавать молодежной проблематике все более важное место в сквозных мероприятиях секторов в областях культуры, образования, науки и коммуникации.

18. Комиссия неоднократно отмечала сравнительное преимущество ЮНЕСКО в области образования и культуры. Государства-члены призвали к тому, чтобы системы образования посредством образовательных программ уделяли культуре самое пристальное внимание в интересах поощрения ценностей наследия, межкультурного диалога и предотвращения роста радикализма среди молодежи.

19. Государства-члены также настоятельно призывали к активизации участия молодежи в разработке политики в области культуры на местном, национальном и международном уровнях. Была отмечена важная роль молодежи в обеспечении более инклюзивного и устойчивого характера обществ.

#### **Гендерные аспекты**

20. Комиссия подчеркнула необходимость учета проблематики гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в рамках всех мероприятий Сектора.

## Г. Доклад Комиссии по коммуникации и информации<sup>1</sup>

### Введение

Доклады Международной программы «Информация для всех» (ПИДВ) и Международной программы развития коммуникации (МПРК)

- Дискуссия 1: Пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)  
Пункт 4.5 – Выводы Молодежного форума
- Дискуссия 2: Пункт 3.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг.  
– Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация  
– Резолюции, содержащиеся в томе 1 документа 38 С/5, и проекты резолюций по Проекту программы и бюджета  
– Бюджет
- Дискуссия 3: Пункт 4.13 – «Объединяя усилия: варианты будущих действий» – роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом
- Дискуссия 4: Пункт 4.23 – Провозглашение 28 сентября Международным днем доступа к информации
- Дискуссия 5: Пункт 6.1 – Проект рекомендации об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме
- Дискуссия 6: Пункт 7.2 – Третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству
- Дискуссия 7: Пункт 4.4 – Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Дискуссия 8: Пункт 4.10 – Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 16-м пленарном заседании 17 ноября 2015 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе. Устный доклад Председателя Комиссии на пленарном заседании опубликован в документе 38 С/INF.25.



## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 197-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить Е.П. г-на Абдулла Эль Рейеса (Объединенные Арабские Эмираты) на должность председателя Комиссии по коммуникации и информации. Генеральная конференция приняла эту рекомендацию к сведению на своем втором пленарном заседании 3 ноября 2015 г.

2. На своем первом заседании 10 ноября 2015 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей Председателя, заместителей Председателя и докладчика. Путем аккламации были избраны:

*Председатель:* Е.П. г-н Абдулла Эль Рейес (Объединенные Арабские Эмираты – Группа V (b))

*Заместители Председателя:* Е.П. г-жа Кристина Родригес Галан (Андорра – Группа I)  
г-н Андрейс Василевс (Латвия – Группа II)  
министр Летисия Касати (Парагвай – Группа III)  
г-жа Ван Хонминь (Китай – Группа IV)

*Докладчик:* г-н Ричи-Майк Веллингтон (Гана – Группа V (a))

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, содержащееся в документе 38 C/COM.CI/1 Prov.

4. Комиссия рассмотрела девять пунктов своей повестки дня в ходе четырех заседаний, состоявшихся 10 и 11 ноября 2015 г.

### **Доклады программы «Информация для всех» (38 C/REP/24) и Международной программы развития коммуникации (38 C/REP/23)**

5. Комиссия приняла к сведению доклады программы «Информация для всех» (38 C/REP/24) и Международной программы развития коммуникации (38 C/REP/23), которые были представлены председателями этих программ.

## ДИСКУССИЯ 1

### **Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)**

#### **Пункт 4.5 Выводы Молодежного форума**

6. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5) вместе с пунктом 4.5 – Выводы Молодежного форума.

7. В ходе обсуждения выступили представители 35 государств-членов.

8. Краткое изложение дискуссии по этим вопросам содержится в Приложении к настоящему докладу.

## ДИСКУССИЯ 2

### **Пункт 3.2 Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг. Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация**

9. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.2: Рассмотрение и утверждение Проекта бюджета на 2016-2017 гг., Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация.

10. В ходе обсуждения выступили представители 21 государства-члена и один наблюдатель.

#### **Проекты резолюций, содержащиеся в документе 38 C/5 (том 1)**

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 05000 тома 1 документа 38 C/5 по Крупной программе V – Коммуникация и информация, с внесенными Комиссией устными поправками и с учетом:

(i) следующего проекта резолюции:

38 C/DR.4, представленный Исламской Республикой Иран, с поправкой, отраженной в документе 38 C/8, и касающийся ожидаемого результата 6 в рамках ГНД 2: Содействие обеспечению всеобщей доступности и сохранности информации и знаний;

(ii) рекомендаций Исполнительного совета в отношении Крупной программы V – Коммуникация и информация, содержащихся в документе 38 C/6 и Addenda.

(См. Резолюцию 38 C/54)

**Проект резолюции по Крупной программе V – Коммуникация и информация****ДИСКУССИЯ 3****Пункт 4.13 «Объединяя усилия: варианты будущих действий» – роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом**

12. На своих втором и третьем заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.13 – «Объединяя усилия: варианты будущих действий» – роль ЮНЕСКО в вопросах, связанных с интернетом.
13. В ходе обсуждения выступили представители 34 государств-членов.
14. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 11 документа 38 С/53, без дополнительных поправок. (Резолюция 38 С/56)

**ДИСКУССИЯ 4****Пункт 4.23 Провозглашение 28 сентября Международным днем доступа к информации**

15. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.23 – Провозглашение 28 сентября Международным днем доступа к информации.
16. В ходе обсуждения выступили представители 17 государств-членов.
17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 38 С/70, без дополнительных поправок. (Резолюция 38 С/57)

**ДИСКУССИЯ 5****Пункт 6.1 Проект рекомендации об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме**

18. На своих третьем и четвертом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 6.1 – Проект рекомендации об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме.
19. В ходе обсуждения выступили представители 41 государства-члена.
20. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 10 документа 38 С/24, без дополнительных поправок, при том понимании, что в дополнении к тексту Рекомендации будут содержаться две ссылки: на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 г.) и Декларацию Матаатуа о правах на культурные ценности и интеллектуальную собственность коренных народов (1993 г.). (Резолюция 38 С/55)

**ДИСКУССИЯ 6****Пункт 7.2 Третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (38 С/28)**

21. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 7.2 – Третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству.
22. В ходе обсуждения выступили представители 12 государств-членов.
23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 4 Третьего доклада Юридического комитета по этому вопросу (документ 38 С/80), без дополнительных поправок. (Резолюция 38 С/97)

**ДИСКУССИЯ 7****Пункт 4.4 Создание в Эль-Кувейте, Кувейт, международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

24. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.4 – Создание в Эль-Кувейте (Кувейт) международного центра по обмену передовым опытом в целях расширения прав и возможностей инвалидов с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.
25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 3 документа 38 С/18 Part XXII, без дополнительных поправок. (Резолюция 38 С/58)

## **ДИСКУССИЯ 8**

### **Пункт 4.10 Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике**

26. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.10 – Делийская декларация об инклюзивных ИКТ в интересах инвалидов: расширение прав и возможностей на практике.

27. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 12 документа 38 С/48, без дополнительных поправок. (Резолюция 38 С/59)

**ПРИЛОЖЕНИЕ****Пункт 3.4 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)****Пункт 4.5 – Выводы молодежного форума****Резюме дискуссии, состоявшейся в Комиссии по коммуникации и информации**

1. Комиссия по коммуникации и информации (СИ) обсудила в ходе своей первой дискуссии вопрос о подготовке Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5) и выводы девятого Молодежного форума ЮНЕСКО.
2. В своем вступительном слове представлявший Генерального директора заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации рассказал об отдельных достижениях, которые могут стать основой для работы Сектора коммуникации и информации в будущем. Он отметил вклад, который вносит межсекторальная деятельность ЮНЕСКО в выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, а также подчеркнул растущую значимость свободы выражения мнений как права человека в онлайн- и иной среде. План действий ООН по обеспечению безопасности журналистов, осуществление в государствах-членах мероприятий, посвященных вопросам открытого доступа, и оказание содействия развитию многоязычия и всеобщего доступа к киберпространству также были названы ключевыми элементами будущей деятельности ЮНЕСКО. Кроме того, заместитель Генерального директора подчеркнул значимую роль ЮНЕСКО в сфере обеспечения доступа инвалидов к ИКТ, а также отметил сохраняющуюся актуальность глобальных приоритетов «Гендерное равенство» и «Африка» для будущей деятельности Организации.
3. Напомнив о том, что понятие «обществ знаний» было включено в Повестку дня в области развития на период до 2030 г., заместитель Генерального директора также подчеркнул роль Сектора коммуникации и информации в достижении целей в области устойчивого развития.
4. Представитель Бюро стратегического планирования (BSP) информировал государства-члены о ходе процесса консультаций по подготовке будущих программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5), который завершится утверждением этого документа на 39-й сессии Генеральной конференции в 2017 г.
5. Два представителя молодежи представили членам Комиссии отдельные рекомендации в отношении будущих действий, принятые по итогам девятого Молодежного форума ЮНЕСКО. В числе этих рекомендаций – разработка новаторского пакета учебно-методических материалов по вопросам воспитания глобальной гражданской ответственности в целях обеспечения повсеместного соблюдения прав человека, создание молодежного форума перспективных идей, а также глобальной экологической молодежной организации в целях расширения образовательных возможностей с помощью виртуального университета. Несмотря на то, что эти рекомендации не входят в документ С/5, ряд государств-членов высказался в поддержку этих инициатив в ходе последовавшей дискуссии о возможности их осуществления на страновом уровне.
6. Все государства-члены подчеркнули важность и качество работы, проделанной Сектором и его программами «Память мира», «Информация для всех» (ПИДВ) и Международная программа развития коммуникации (МПРК). Они согласились с тем, что ЮНЕСКО имеет уникальную возможность внести свой вклад в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., принимая во внимание, что коммуникация, информация и связанные с ними технологии представляют собой инструменты осуществления сквозной деятельности во всех областях компетенции ЮНЕСКО и имеют также решающее значение для достижения взаимосвязанных между собой целей в области устойчивого развития.
7. Многие государства-члены выразили озабоченность выделяемыми Крупной программе V бюджетными ассигнованиями в свете той универсальной функции, которую выполняют коммуникация и информация в цифровую эпоху, а также их важной роли в обеспечении развития. В связи с этим они подчеркнули необходимость выделения дополнительных финансовых ресурсов и определения приоритетных направлений деятельности с учетом имеющихся у ЮНЕСКО сравнительных преимуществ. При этом подчеркивалась ведущая роль ЮНЕСКО в разработке нормативных и концептуальных рамок, а также ее широкие возможности в качестве многосторонней дискуссионной платформы. Кроме того, государства-члены высказались за заполнение существующих вакантных должностей, особенно в подразделениях на местах, по возможности в максимально короткие сроки.
8. Государства-члены напомнили об универсальном характере прав человека как в онлайн-ой, так и в офлайн-ой среде, а также о принципах, которые должны лежать в основе интернета: (1) права человека, (2) открытость, (3) общедоступность и (4) многостороннее участие. Делегации отметили успешное проведение ЮНЕСКО многостороннего процесса консультаций в рамках подготовки посвященного интернету исследования, а также конференции на тему «Объединяя усилия: варианты будущих действий», в ходе которой были доработаны возможные сценарии дальнейшей работы ЮНЕСКО.
9. Поскольку в основе обществ знаний лежит инклюзивный подход, государства-члены настоятельно призвали ЮНЕСКО продолжать работу, направленную на поощрение гендерного равенства, расширение прав и возможностей женщин, молодежи и инвалидов, а также содействие в ликвидации цифрового разрыва и отставания в знаниях.
10. Большое внимание со стороны государств-членов уделялось вопросу о значимости свободы выражения мнений и свободы печати. При этом отдельно подчеркивалась важность плюрализма средств информации, а также обеспечения независимости журналистов, развития их навыков и потенциала. Многие участники дискуссии

говорили о том, что обеспечение безопасности журналистов является центральной задачей, решать которую необходимо, среди прочего, посредством укрепления ведущей роли ЮНЕСКО в осуществлении Плана действий ООН по обеспечению безопасности журналистов и проблеме безнаказанности.

11. Государства-члены подчеркнули, что последовательное продвижение этих принципов и распространение информации о важности медийной и информационной грамотности и этических аспектов интернета наряду с содействием обеспечению доступа к знаниям, межкультурному взаимодействию и терпимости являются ключевыми элементами будущей деятельности ЮНЕСКО. Многие делегации указывали на сложность задач, стоящих в области противодействия разжиганию ненависти, росту радикализма и экстремизму, сопровождаемому насилием. Государства-члены выразили ЮНЕСКО признательность за проделанную в этой сфере работу и призвали Сектор коммуникации и информации продолжать деятельность на этом направлении.

12. Участники дискуссии настоятельно призвали ЮНЕСКО еще активнее использовать межсекторальный характер ее мандата, а также каталитическую и междисциплинарную роль Сектора коммуникации и информации.

13. В ответном слове заместитель Генерального директора поблагодарил государства-члены за поддержку, которую они оказывают Сектору коммуникации и информации, и подчеркнул важность осуществления масштабных задач Сектора по поддержке государств-членов в достижении ЦУР на основе междисциплинарного подхода и с учетом существующей в странах конкретной ситуации.

## **G. Доклад совместных заседаний комиссий по программе и Комиссии АРХ<sup>1</sup>**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

- Пункт 3.3** Принятие Резолюции об ассигнованиях на 2016-2017 гг.
- Пункт 3.4** Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 С/5)
- Пункт 3.5** Утверждение предварительного предельного уровня бюджета

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 18-м пленарном заседании 18 ноября 2015 г. и утвердила рекомендованные совместным заседанием Комиссий решения, включая Резолюцию об ассигнованиях на 2016-2017 гг. (резолюция 38 С/104).

## ВВЕДЕНИЕ

1. Совместное заседание программных комиссий и комиссии АРХ, ниже именуемое «совместное заседание комиссий», состоялось 4 (вторая половина дня) и 18 (первая половина дня) ноября 2015 г. в присутствии председателей пяти комиссий по программе и комиссии АРХ.

2. Г-н Мэтью Саддерс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), председатель комиссии АРХ, председательствовал при рассмотрении трех (3) пунктов повестки дня совместного заседания комиссий.

3. Совместное заседание комиссий утвердило расписание работы, представленное в документе 38 C/COM.JM/1 Prov.

### **Пункт 3.3 Принятие Резолюции об ассигнованиях на 2016-2017 гг.** (38 C/13; 38 C/INF.17 и Corr.)

4. Совместное заседание комиссий рассмотрело пункт 3.3 на своем втором и последнем заседании. Рекомендация совместного заседания комиссий содержится в резолюции 38 C/103.

### **Пункт 3.4 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг. (39 C/5)** (38 C/7, 38 C/INF.19; 38 C/COM.JM/DR.1 и 38 C/COM.JM/DR.2)

5. Совместное заседание рассмотрело этот пункт повестки дня на своем втором заседании. По итогам обсуждения совместное заседание рекомендовало Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в документе 38 C/7. (Резолюция 38 C/104)

### **Пункт 3.5 Утверждение предварительного предельного уровня бюджета (38 C/6)**

6. Совместное заседание комиссий рассмотрело пункт 3.5 на своем первом заседании. Совместное заседание рекомендовало Генеральной конференции утвердить предельный уровень бюджета на двухлетний период 2016-2017 гг. в объеме 667 млн. долл., включая 653 млн. долл. в виде установленных взносов и 14 млн. долл. в виде дополнительных ассигнований, а также план расходов на основе ожидаемого в 2016-2017 гг. поступления наличных средств в объеме 518 млн. долл.

7. Рекомендация совместного заседания комиссий содержится в двух первых подпунктах пункта 18 решения 196 EX/15, включенного в документ 38 C/6. Резолюция имеет следующую редакцию:

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* проект документа 38 C/5, представленный Генеральным директором,

- утверждает* верхний предельный уровень бюджета на двухлетний период 2016-2017 гг. в объеме 667 млн. долл., включая 653 млн. долл. в виде установленных взносов и 14 млн. долл. в виде дополнительных ассигнований, перечисляемых из неизрасходованного остатка в Части V документа 37 C/5 Утвержденный и неизрасходованного остатка средств Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив ЮНЕСКО в области реформы;
- утверждает также* план расходов на основе ожидаемого в 2016-2017 гг. поступления наличных средств в объеме 518 млн. долл., включая 507 млн. долл. в виде установленных взносов и 11 млн. долл. в виде дополнительных ассигнований, перечисляемых из неизрасходованного остатка в Части V документа 37 C/5 Утвержденный и неизрасходованного остатка средств Специального чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив ЮНЕСКО в области реформы.

**Выдержка из устного доклада Председателя совместного заседания комиссий (38 C/INF/26), представленного Генеральной конференции в среду 18 ноября 2015 г.**

(...)

*Вслед за принятием каждой комиссией по программе соответствующих разделов документов 38 C/6 и 38 C/6 Addendum государства-члены приняли эти документы в целом, приняв к сведению структурные поправки, предложенные Генеральным директором на 197-й сессии Исполнительного совета и содержащиеся в документе 38 C/INF.17 и Corr.*

*Данные поправки касаются только бюджетных перечислений из одной статьи бюджета в другую в рамках крупных программ, перечислений между Секторами культуры (CLT) и социальных и гуманитарных наук (SHS), перечислений из Бюро стратегического планирования (BSP) в новую службу «Поддержка и координация подразделений на местах». Данные изменения не влияют на общий объем бюджета.*

(...)

*Перед окончательным принятием резолюции Совместное заседание комиссий было проинформировано о том, что, утверждая резолюцию об ассигнованиях и содержащуюся в ней пересмотренную таблицу ассигнований с предложенными Генеральным директором структурными поправками, Совместное заседание комиссий утвердит также содержащиеся в документе 38 C/6 и Add. рекомендации Исполнительного совета, в частности, перечисление остатка средств Чрезвычайного фонда для финансирования бюджетного потолка по сце-*

нарию нулевого номинального роста Плюс и перечисление любых остающихся средств Чрезвычайного фонда в фонд «Инвестиции для эффективного осуществления программы», в частности, в соответствии с подпунктами 8, 9 и 10 пункта 18 документа 38 С/6.

(...)



## Н. Доклады Юридического комитета

### Первый доклад

Юридический комитет избрал путем аккламации г-на Пьера-Мишеля Эйзмана (Франция) своим Председателем, г-на Сираджуддина Хамида Юсифа (Судан) заместителем Председателя и г-на Клауса Хюфнера (Германия) докладчиком.

#### **РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ О ПРИЕМЛЕМОСТИ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХ ПОПРАВКИ К ПРОЕКТУ БЮДЖЕТА НА 2016-2017 ГГ. (38 С/5)**

1. Начиная с 29-й сессии, Генеральная конференция применяет новый порядок рассмотрения проектов резолюций, содержащих поправки к Проекту программы и бюджета. Этот порядок вытекает из поправки, внесенной в Правила процедуры Генеральной конференции (статьи 79 и 80).
2. Установленный порядок предусматривает, что авторы проектов резолюций, которые *prima facie* представляются Генеральному директору неприемлемыми, могут обратиться к Генеральной конференции с просьбой принять окончательное решение в отношении их приемлемости на основании заключения Юридического комитета.
3. В ноябре 2000 г. Юридический комитет подготовил и разослал всем государствам-членам пояснительную записку, с тем чтобы они могли представлять проекты резолюций такого характера, соблюдая требуемые критерии. Эта записка была дополнена двумя «уточнениями», которые были приняты Юридическим комитетом на его заседании в ноябре 2002 г. и Генеральной конференцией на ее 33-й сессии.
4. Кроме того, в своей резолюции 36 С/104, касающейся Независимой внешней оценки ЮНЕСКО, Генеральная конференция в 2011 г. подчеркнула, что выполнение рекомендации о необходимости четко указывать в проектах резолюций с финансовыми последствиями то главное направление деятельности (ГНД), из которого должны поступить соответствующие ресурсы, должно отныне являться дополнительным критерием приемлемости, применяемым к проектам резолюций относительно документа С/5.
5. На своей 37-й сессии Генеральная конференция приняла решение внести поправки в статьи 79 и 80 Правил процедуры Генеральной конференции, с тем чтобы привести их в соответствие с разработанными Юридическим комитетом пояснительной запиской и уточнениями к ней, а также с резолюцией 36 С/104.
6. После получения от представителя Генерального директора информации об отсутствии со стороны каких-либо государств апелляций в отношении выводов Генерального директора по проектам резолюций государств-членов, имеющих финансовые последствия, в соответствии со статьей 80 Правил процедуры Генеральной конференции, Комитет отметил отсутствие необходимости в дальнейшем рассмотрении данного пункта повестки дня.

### Второй доклад<sup>1</sup>

#### **СВОДНЫЙ ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ РЕКОМЕНДАЦИИ 1993 Г. О ПРИЗНАНИИ УЧЕБНЫХ КУРСОВ И СВИДЕТЕЛЬСТВ О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ**

1. Юридический комитет рассмотрел сводный доклад о выполнении Рекомендации 1993 г. о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании.
2. Комитет принял к сведению данный доклад вместе с замечаниями, сформулированными по этому вопросу Комитетом по конвенциям и рекомендациям в ходе 197-й сессии Исполнительного совета. Он также принял к сведению дополнительную информацию представителя Генерального директора о выполнении этой Рекомендации.
3. Один из членов Комитета предложил внести в проект резолюции упоминание о необходимости приступить к пересмотру Региональной конвенции 1974 г. о признании учебных курсов и дипломов о высшем образовании в государствах Латинской Америки и Карибского бассейна. В связи с этим Комитет, напомнив, что он рассматрива-

<sup>1</sup> Данный доклад, содержащий проект резолюции, 6 ноября 2015 г. был направлен Комиссии по образованию вместе с сопроводительной запиской Председателя Юридического комитета.

ет исключительно юридические аспекты данного пункта повестки дня, а не вопросы существа, указал, что такое предложение следует представить в ходе предстоящего рассмотрения данного пункта повестки дня в Комиссии по образованию.

4. Другой член Комитета подчеркнул важность этой Рекомендации, в частности, с учетом существования региональных программ студенческих обменов между странами. В такой ситуации Комитет предпочел воздержаться от внесения в проект резолюции изменений, касающихся упомянутых региональных программ, учитывая, что в рассматриваемом проекте речь идет о принятом ЮНЕСКО документе универсального характера.

5. Комитет внес редакционную правку в текст проекта резолюции, содержащегося в пункте 7 документа 38 С/72. (Резолюция 38 С/93)

### Третий доклад<sup>2</sup>

#### **ТРЕТИЙ СВОДНЫЙ ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ РЕКОМЕНДАЦИИ 2003 Г. О РАЗВИТИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ МНОГОЯЗЫЧИЯ И ВСЕОБЩЕМ ДОСТУПЕ К КИБЕРПРОСТРАНСТВУ**

1. Юридический комитет рассмотрел третий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2003 г. о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству.

2. Комитет принял к сведению данный доклад вместе с замечаниями, сформулированными по этому вопросу Комитетом по конвенциям и рекомендациям в ходе 197-й сессии Исполнительного совета. Он также принял к сведению дополнительную информацию, которую сообщил представитель Генерального директора.

3. Один из членов Комитета предложил разработать применительно ко всем нормативным актам ЮНЕСКО, в отношении которых не предусмотрено никакого конкретного институционального механизма мониторинга, стратегию, направленную на повышение наглядности этих актов и содействие их осуществлению государствами-членами. В связи с этим Комитет, не высказываясь по вопросу целесообразности этого предложения, напомнил, что разработка подобной стратегии не входит в его компетенцию.

4. Комитет внес редакционную правку в текст проекта резолюции, содержащегося в пункте 33 документа 38 С/28. (Резолюция 38 С/97)

### Четвертый доклад<sup>3</sup>

#### **РЕЗЮМЕ ПОЛУЧЕННЫХ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ДОКЛАДОВ О ДЕЙСТВИЯХ, ПРЕДПРИНЯТЫХ С ЦЕЛЬЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ 1970 Г. О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ЗАПРЕЩЕНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕЗАКОННОГО ВВОЗА, ВЫВОЗА И ПЕРЕДАЧИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ**

1. Юридический комитет рассмотрел резюме полученных от государств-членов докладов о действиях, предпринятых с целью осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

2. Комитет принял данный доклад к сведению. Он принял также к сведению дополнительную информацию, которую сообщила представитель Генерального директора.

3. Один из членов Комитета поинтересовался о причинах, по которым Юридический комитет продолжает рассматривать вопрос об осуществлении Конвенции 1970 г., тогда как в 2012 г. государства – участники Конвенции 1970 г. создали Вспомогательный комитет в составе 18 государств-участников для рассмотрения периодических докладов, которые должны представляться Генеральной конференции в соответствии со статьей 16 Конвенции 1970 г.

4. В связи с этим Юридический комитет напомнил, что он рассматривает данный вопрос, включенный в повестку дня нынешней сессии Генеральной конференции во исполнение резолюции 36 С/102, в соответствии со статьей 37.2 Правил процедуры Генеральной конференции, предусматривающей, что Юридический комитет рассматривает доклады о конвенциях и рекомендациях независимо от учреждения в рамках этих конвенций конкретных институциональных механизмов мониторинга.

5. Комитет внес редакционную правку в текст проекта резолюции, содержащегося в пункте 7 документа 38 С/29. (Резолюция 38 С/96)

<sup>2</sup> Данный доклад, содержащий проект резолюции с поправками, 6 ноября 2015 г. был направлен Комиссии по коммуникации вместе с сопроводительной запиской Председателя Юридического комитета.

<sup>3</sup> Данный доклад, содержащий проект резолюции с поправками, 6 ноября 2015 г. был направлен Комиссии по культуре вместе с сопроводительной запиской Председателя Юридического комитета.

#### Пятый доклад<sup>4</sup>

### **СВОДНЫЙ ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ РЕКОМЕНДАЦИИ 1980 Г. О ПОЛОЖЕНИИ ТВОРЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ**

1. Юридический комитет рассмотрел сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников.
2. Комитет принял к сведению данный доклад вместе с замечаниями, сформулированными по этому вопросу Комитетом по конвенциям и рекомендациям в ходе 197-й сессии Исполнительного совета.
3. Он также принял к сведению дополнительную информацию, которую сообщила представитель Генерального директора, в частности, относительно мониторинга выполнения этой Рекомендации, осуществляемого в рамках *Конвенции ЮНЕСКО 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения* при отсутствии какого-либо финансирования этой деятельности за счет средств Программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией.
4. В ответ на замечания некоторых членов Комитета и одного из наблюдателей Комитет напомнил, что вопросы финансирования должны подниматься в ходе рассмотрения этого пункта в Комиссии по культуре.
5. Комитет внес редакционную правку в текст проекта резолюции, содержащегося в пункте 10 документа 38 С/30. (Резолюция 38 С/95)

#### Шестой доклад<sup>5</sup>

### **ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ РЕКОМЕНДАЦИИ 2011 Г. ОБ ИСТОРИЧЕСКИХ ГОРОДСКИХ ЛАНДШАФТАХ, ВКЛЮЧАЮЩЕЙ ГЛОССАРИЙ ОПРЕДЕЛЕНИЙ**

1. Юридический комитет рассмотрел доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, включающей глоссарий определений.
2. Комитет принял к сведению данный доклад вместе с замечаниями, сформулированными по этому вопросу Комитетом по конвенциям и рекомендациям в ходе 197-й сессии Исполнительного совета. Он также принял к сведению дополнительную информацию, которую сообщила представитель Генерального директора.
3. Комитет внес редакционную правку в текст проекта резолюции, содержащегося в пункте 10 документа 38 С/71. (Резолюция 38 С/94)

<sup>4</sup> Данный доклад, содержащий проект резолюции с поправками, 6 ноября 2015 г. был направлен Комиссии по культуре вместе с сопроводительной запиской Председателя Юридического комитета.

<sup>5</sup> Данный доклад, содержащий проект резолюции с поправками, 6 ноября 2015 г. был направлен Комиссии по культуре вместе с сопроводительной запиской Председателя Юридического комитета.

# ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Список должностных лиц, избранных на 38-й сессии Генеральной конференции

Ниже приводится список должностных лиц, избранных на 38-й сессии Генеральной конференции:

### **Председатель Генеральной конференции**

Г-н Стенли Мутумба Симатаа (Намибия)

### **Заместители Председателя Генеральной конференции**

*Главы делегаций следующих государств-членов:*

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, бывшая югославская Республика Македония, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Италия, Йемен, Канада, Кения, Китай, Кувейт, Ливан, Мали, Марокко, Никарагуа, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Судан, Того, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Швеция

**Комиссия APX:** Финансовые, административные и общие вопросы, поддержка выполнения программы и внешние связи

**Председатель:** Г-н Мэтью Саддерс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

**Заместители Председателя:** Г-н Карел Комарек (Чешская Республика)  
Г-жа Вера Лакоеиле (Сент-Люсия)  
Г-н Джошуа Римаркиндуну Калиноэ (Папуа-Новая Гвинея)  
Г-н Сильванус В. Макокха (Кения)

**Комиссия ED:** Образование

**Председатель:** Г-жа Крис Рамперсад (Тринидад и Тобаго)

**Заместители Председателя:** Г-жа Дагмар Копканова (Словакия)  
Г-н Балгх Ур Рехман (Пакистан)  
Г-жа Рашель Аник Огула Акико (в супружестве Обианг Мейо) (Габон)  
**Докладчик:** Г-н Сабих Аль Мохазим (Кувейт)

**Комиссия SC:** Естественные науки

**Председатель:** Г-жа Нурул Айнур Бинти Мохамед Нур (Малайзия)

**Заместители Председателя:** Г-н Низаметтин Казанчи (Турция)  
Г-жа Лихия до Кардона (Доминиканская Республика)  
Г-жа Гаку Салимата Фофана (Мали)  
Г-н Абдулла Ахмед Абдулсалам (Судан)  
**Докладчик:** Г-н Радован Станислав Пейовник (Словения)

**Комиссия SHS:** Социальные и гуманитарные науки

**Председатель:** Г-жа Хадиджа Алим Юсуф (Камерун)

**Заместители Председателя:** Г-н Акиф Киречи (Турция)  
Г-жа Памела Мамани (Ботсвана, Многонациональное Государство)  
Г-н Ясин Беллараб (Марокко)  
**Докладчик:** Г-жа Ассель Утегенова (Казахстан)

**Комиссия CLT: Культура**

**Председатель:** Г-н Арунас Гелунас (Литва)  
**Заместители Председателя:** Г-жа Кристина Камерон (Канада)  
Г-жа Рушира Камбой (Индия)  
Г-н Халил Карам (Ливан)  
Г-н Роберто Алехандро Рамирес Алдана (Гондурас)  
**Докладчик:** Г-н Али Ульд Сиди (Мали)

**Комиссия CI: Коммуникация и информация**

**Председатель:** Г-н Абдулла Эль Рейес (Объединенные Арабские Эмираты)  
**Заместители Председателя:** Г-жа Кристина Родригес Галан (Андорра)  
Г-н Андрейс Василевс (Латвия)  
Г-жа Летисия Касати (Парагвай)  
Г-жа Ван Хонминь (Китай)  
**Докладчик:** Г-н Ричи-Майк Веллингтон (Гана)

**Комитет по проверке полномочий**

**Председатель:** Г-жа Мариам Я. Катагум (Нигерия)

**Комитет по кандидатурам**

**Председатель:** Г-н Микаэль Ворбс (Германия)  
**Заместители Председателя:** Г-жа Мелек Сина Байдур (Турция)  
Г-н Александр Савов (Болгария)  
Г-н Халил Карам (Ливан)  
Г-н Манда Кизаби (Демократическая Республика Конго)  
**Докладчик:** Г-н Марко Тулио Чикас (Гватемала)

**Юридический комитет**

**Председатель:** Г-н Пьер-Мишель Эйзман (Франция)  
**Заместители Председателя:** Г-н Сираджуддин Хамид Юсиф (Судан)  
**Докладчик:** Г-н Клаус Хюфнер (Германия)

**Комитет по Штаб-квартире**

**Председатель:** Г-н М. Шахидул Ислам (Бангладеш)

## ПРИЛОЖЕНИЕ II      Рекомендация об обучении и образовании взрослых

### Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), собравшаяся в Париже (3-18 ноября 2015 г.) на свою 38-ю сессию,

*напоминая* о принципах, закрепленных в статье 26 Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), статье 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), статье 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.), статьях 28 и 29 Конвенции о правах ребенка (1989 г.) и статье 24 Конвенции о правах инвалидов (2006 г.), а также о принципах, изложенных в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.),

*подтверждая*, что грамотность является непреложной основой концепции обучения на протяжении всей жизни, а обучение и образование взрослых – ее неотъемлемой частью, что грамотность, обучение и образование взрослых способствуют реализации права на образование, позволяющего взрослым осуществлять свои экономические, политические, социальные и культурные права, и должны отвечать ключевым критериям наличия, доступности, соответствия требованиям и адаптируемости в соответствии с замечанием общего порядка № 13 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций (21-я сессия), касающимся статьи 13 вышеупомянутого Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

*признавая*, что мы живем в быстро меняющемся мире, где правительства и граждане сталкиваются с одновременно возникающими проблемами, заставляющими нас пересмотреть условия реализации права на образование для всех взрослых,

*вновь подтверждая* значимую роль обучения и образования взрослых в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., принятой Организацией Объединенных Наций на саммите по устойчивому развитию (Нью-Йорк, сентябрь 2015 г.), и *отмечая* решительное намерение международного сообщества содействовать социальному развитию, устойчивому и инклюзивному экономическому росту, защите окружающей среды и ликвидации нищеты и голода,

*принимая во внимание* Инчхонскую декларацию «Образование-2030: обеспечение инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни» и рамочную программу действий «Образование-2030»,

*признавая* достижения в области развития обучения и образования взрослых после 1976 г., обсуждавшиеся в ходе международных конференций по образованию взрослых 1985 г., 1997 г. и 2009 г. (КОНФИНТЕА IV, V и VI) и на конференциях по образованию для всех (Всемирной конференции по образованию для всех, Джомтьен, 1990 г., и Всемирном форуме по образованию, Дакар, 2000 г.), а также необходимость дальнейшего укрепления обучения и образования взрослых, закрепленную документально в глобальных докладах об обучении и образовании взрослых (ГДООВ) за 2009 г. и 2013 г.,

*ссылаясь* на Международную стандартную классификацию образования (МСКО-2011),

*подчеркивая* актуальность совершенствования технического и профессионального образования и подготовки в соответствии с Рекомендацией ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании и подготовке (2015 г.), которая содержит конкретные положения в отношении непрерывного профессионального обучения и повышения квалификации,

*постановив* в резолюции 37 С/16, что Рекомендацию о развитии образования взрослых 1976 г. следует пересмотреть, с тем чтобы отразить в ней современные проблемы и задачи в образовательной, культурной, политической, социальной и экономической областях, как это предусмотрено в Гамбургской декларации и Беленских рамках действий, а также придать новый импульс образованию взрослых,

*учитывая*, что в этой Рекомендации изложены общие принципы, цели и руководящие указания, которые каждое государство-член должно применять с учетом своих социально-экономических условий, структур управления и имеющихся ресурсов с целью повышения статуса обучения и образования взрослых на национальном, региональном и международном уровнях,

рассмотрев документ 38 С/31 и проект Рекомендации об обучении и образовании взрослых, содержащийся в приложении к настоящему документу,

1. *принимает* 13 ноября 2015 г. настоящую Рекомендацию об обучении и образовании взрослых, которая заменяет Рекомендацию 1976 г.;
2. *рекомендует* государствам-членам применять следующие положения, принимая в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства надлежащие меры, включая необходимые меры законодательного или иного характера, для претворения в жизнь на их территориях принципов настоящей Рекомендации;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести эту Рекомендацию до сведения органов и организаций, отвечающих за обучение и образование взрослых, а также других заинтересованных сторон, связанных с обучением и образованием взрослых;
4. *рекомендует далее* государствам-членам представить Генеральной конференции в сроки и в порядке, которые будут определены Конференцией, доклад о принятых ими мерах по выполнению настоящей Рекомендации.

## **I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

1. Обучение и образование взрослых является центральным компонентом обучения на протяжении всей жизни. Оно включает все формы образования и обучения, направленные на то, чтобы обеспечить участие всех взрослых в жизни своих обществ и в трудовой деятельности. Это понятие охватывает всю совокупность процессов формального, неформального и информального обучения, посредством которого лица, считающиеся взрослыми в тех обществах, где они живут, развивают и обогащают свои способности, необходимые для жизни и труда, как в своих собственных интересах, так и в интересах своих общин, организаций и обществ. Обучение и образование взрослых включает в себя устойчивую деятельность и процессы, направленные на приобретение, признание и применение ключевых навыков, а также обмен ими. Поскольку границы между молодостью и взрослой жизнью в большинстве культур могут отличаться, в данном документе термин «взрослые» означает всех лиц, вовлеченных в обучение и образование взрослых, даже, если они не достигли предусмотренного законом возраста зрелости.
2. Обучение и образование взрослых является важнейшей структурной основой обучающегося общества в деле формирования обучающихся местных сообществ, городов и регионов, которая содействует формированию культуры обучения на протяжении всей жизни и возрождению обучения в рамках семьи, общины, другой образовательной среды и на рабочем месте.
3. Виды деятельности, связанной с обучением и образованием взрослых, могут значительно отличаться. Обучение и образование взрослых включает широкий спектр возможностей, необходимых для усвоения взрослыми основ грамотности и приобретения ими базовых навыков, для непрерывной профессиональной подготовки и повышения квалификации и формирования активной гражданской позиции на основе подхода, который иногда называют общинным, народным или либеральным образованием. Обучение и образование взрослых отличается широким разнообразием вариантов и гибкими возможностями обучения, включая программы «второго шанса», что позволяет восполнить пробелы в первоначальном обучении, в том числе людям, которые никогда не посещали школу, рано покинули школу или выбыли из школы.
4. Ключевым компонентом обучения и образования взрослых является грамотность. Она предполагает определенную продолжительность обучения и уровень знаний, позволяющий гражданам обучаться на протяжении всей жизни, быть полноценными членами местного сообщества, трудового коллектива и общества в целом. Грамотность включает умение читать и писать, распознавать, понимать, толковать, создавать, передавать и оценивать информацию на основе печатных и рукописных документов, а также способность решать проблемы во все более технологически и информационно насыщенной среде. Грамотность является важнейшим средством развития знаний, навыков и компетенций человека, позволяющих преодолеть новые вызовы и сложности, связанные с повседневной жизнью, культурой, экономикой и обществом.
5. Одним из основополагающих элементов в непрерывном процессе обучения, позволяющим взрослым приобретать знания, навыки и компетенции, являются непрерывная профессиональная подготовка и повышение компетенции в целях обеспечения полноценной деятельности в быстро меняющейся социальной и рабочей среде. Рекомендация ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании и подготовке (2015 г.) содержит соответствующие положения в этой области.
6. Обучение и образование взрослых охватывает также возможности образования и обучения в целях формирования активной гражданской позиции, иногда называемых общинным, народным или либеральным образованием. Оно дает людям возможность активно участвовать в деятельности, связанной с такими социально значимыми вопросами, как борьба с нищетой, обеспечение гендерного равенства, солидарности между поколениями, социальной мобильности, справедливости, равенства и инклюзивности, борьба с насилием и безработицей, охрана окружающей среды и предотвращение изменения климата. Оно позволяет также людям вести достойный образ жизни с точки зрения здоровья и благополучия, культурного и духовного развития и во всех других отношениях, что способствует личностному росту и формированию чувства собственного достоинства.
7. Большой потенциал с точки зрения улучшения доступа взрослых к самым разнообразным возможностям обучения, а также содействия обеспечению равенства и инклюзивности имеют информационные и коммуникационные технологии (ИКТ). Они обеспечивают различные инновационные возможности для организации обучения

на протяжении всей жизни, уменьшения зависимости от традиционных формальных структур образования, позволяя осуществлять обучение на основе индивидуального подхода. Благодаря использованию мобильных устройств, возможности электронного сетевого взаимодействия, социальным сетям и онлайн-учебным курсам взрослые учащиеся получают возможности для обучения в любое время и в любом месте. Информационные и коммуникационные технологии обладают также значительным потенциалом для содействия доступу к образованию инвалидов, а также представителей других маргинализованных и обездоленных групп населения, позволяя более полно интегрировать их в жизнь общества.

## II. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

8. Цель обучения и образования взрослых заключается в том, чтобы развить у людей способности, необходимые им для осуществления и реализации своих прав и осознания себя хозяевами своей судьбы. Обучение и образование взрослых способствует личностному и профессиональному развитию, содействуя тем самым более активному взаимодействию взрослых в рамках своих обществ, общин и непосредственного окружения. Оно способствует устойчивому и инклюзивному экономическому росту и появлению у людей перспективы получения достойной работы. Таким образом, оно является важнейшим инструментом сокращения масштабов нищеты, улучшения здоровья и благополучия и содействия формированию устойчивых обучающихся обществ.

9. Задачи обучения и образования взрослых заключаются в (а) развитии у людей способности к критическому мышлению, умения действовать самостоятельно и чувства ответственности; (b) укреплении способности учиться и влиять на изменения, происходящие в экономике и сфере труда; (c) содействии формированию обучающихся обществ, в которых каждый человек имеет возможность учиться и полноценно участвовать в процессах устойчивого развития, а также в укреплении солидарной ответственности людей и сообществ; (d) поощрении мирного сосуществования и прав человека; (e) повышении жизнеспособности молодежи и взрослых более старшего возраста; (f) повышении информированности общественности в интересах защиты окружающей среды.

## III. ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

10. Настоящая Рекомендация конкретно касается следующих областей Беленских рамок действий, принятых в ходе шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI): политика, управление, финансирование, участие, инклюзивность, равенство и качество.

### Политика

11. Государствам-членам с учетом их конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует разрабатывать всеобъемлющую, инклюзивную и комплексную политику в области обучения и образования взрослых в самых разных его формах.

- (a) Государствам-членам следует разрабатывать всеобъемлющую политику обучения в широком диапазоне областей, включая экономику, политику, социальную сферу, культуру, технологию и окружающую среду.
- (b) Государствам-членам следует разрабатывать инклюзивную политику, направленную на удовлетворение потребностей в обучении всех взрослых, путем обеспечения равного доступа к возможностям обучения и осуществления дифференцированных стратегий, исключающих дискриминацию по каким бы то ни было основаниям.
- (c) Государствам-членам следует разрабатывать комплексную политику на основе использования междисциплинарных и межсекторальных знаний и опыта, охватывающую сферу образования и профессиональной подготовки, а также политику в смежных областях, таких как экономическое развитие, развитие людских ресурсов, занятость, здравоохранение, окружающая среда, правосудие, сельское хозяйство и культура.

12. При разработке политики в области обучения и образования взрослых государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) укрепления или создания межминистерских форумов с целью четкого формулирования различными секторами роли обучения и образования взрослых по всем аспектам, касающимся обучения на протяжении всей жизни, а также определения вклада обучения и образования взрослых в развитие общества;
- (b) привлечения всех соответствующих заинтересованных сторон, включая парламентариев, государственные органы власти, научные круги, организации гражданского общества и частный сектор в качестве партнеров в деле разработки политики;
- (c) создания устойчивых структур и механизмов для разработки политики в области обучения и образования взрослых с обеспечением достаточной гибкости разрабатываемой политики с целью ее адаптации к будущим потребностям, проблемам и сложностям.

13. В целях создания благоприятных политических условий государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) повышения осведомленности общественности посредством законодательных мер, деятельности учреждений и устойчивых политических обязательств в отношении того, что обучение и образова-



ние взрослых являются одним из важнейших компонентов права на образование и ключевым элементом системы образования;

- (b) принятия мер, направленных на предоставление информации, мотивирование и ориентирование учащихся на использование соответствующих возможностей обучения;
- (c) демонстрации, в том числе посредством сбора, анализа и распространения информации о политике и практике, дополнительных преимуществ, которые общество получает в результате распространения грамотности, обучения и образования взрослых, в частности, с точки зрения социальной сплоченности, здоровья и благополучия населения, развития на местном уровне, занятости и охраны окружающей среды, являющихся аспектами инклюзивного, справедливого и устойчивого развития.

### Управление

14. С учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений государствам-членам следует рассмотреть вопрос об укреплении управления в области обучения и образования взрослых, в том числе посредством усиления или создания совместных структур и процессов на основе широкого участия, в частности налаживания многосторонних партнерских связей на национальном, региональном и международном уровнях.

15. Государствам-членам следует создать на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях эффективные, транспарентные, подотчетные и демократичные механизмы и систему управления учреждениями и процессами, а также содействовать установлению многосторонних партнерских связей. Государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) обеспечения надлежащей представленности и участия соответствующих заинтересованных сторон в разработке политики и программ в целях осуществления демократического управления и реагирования на потребности учащихся, в частности представляющих наиболее обездоленные слои населения;
- (b) развития многосторонних партнерских связей, способствующих созданию благоприятной среды для надлежащего управления, с участием всех участников, имеющих отношение к обучению и образованию взрослых, в частности государственных органов власти, организаций гражданского общества и частного сектора (министерства, местные органы власти, парламенты, ассоциации учащихся, средства информации, группы добровольцев, исследовательские институты и научные круги, частные фонды, торгово-промышленные палаты, профсоюзы, международные и региональные организации), в том числе занимающихся организацией процессов преподавания и обучения, а также подтверждением компетенций на местном, национальном, региональном и международном уровнях;
- (c) распространения информации о разработках и достижениях, представляющих интерес для широкой общественности, которые могли бы использоваться в качестве контрольных показателей.

16. Государствам-членам следует рассмотреть возможность создания на национальном и местном уровнях гибких, быстро реагирующих и децентрализованных механизмов и процедур. В отношении сельских и городских районов следует разработать инклюзивные и устойчивые стратегии, в соответствии с которыми каждый человек должен иметь возможность учиться и полноценно участвовать в процессах развития.

17. Государствам-членам следует рассмотреть возможность создания обучающихся городов, поселков и сельских поселений посредством:

- (a) мобилизации ресурсов для содействия инклюзивному обучению;
- (b) возрождения обучения в семьях и общинах;
- (c) содействия профессиональному обучению и подготовке без отрыва от работы;
- (d) расширения использования в обучении современных технологий;
- (e) повышения качества и уровня знаний;
- (f) содействия формированию культуры обучения на протяжении всей жизни.

### Финансирование

18. Государствам-членам следует привлекать и выделять достаточные финансовые ресурсы для поддержки расширенного и эффективного участия в процессах обучения и образования взрослых посредством задействования надлежащих механизмов, в том числе межведомственной координации, партнерства и совместного покрытия расходов.

19. Правительства играют важнейшую роль в составлении бюджетов и выделении ассигнований в соответствии с социальными приоритетами каждого государства (такими как образование, здравоохранение, продовольственная безопасность и т.д.) и в обеспечении соблюдения принципа распределения ответственности между государством, частным сектором и гражданами. Государствам-членам следует привлекать и выделять достаточные средства на цели образования взрослых с учетом национальных потребностей. Следует принимать необходимые меры для обеспечения устойчивого, эффективного, рационального, демократичного и подотчетного использования имеющихся средств.

20. Следует предпринять все усилия для разработки стратегии привлечения средств во всех соответствующих правительственных департаментах и от различных заинтересованных сторон. Обучение навыкам грамотности как основы для обучения на протяжении всей жизни и одного из ключевых условий реализации права на образование должно быть общедоступным и бесплатным. Отсутствие средств не должно быть препятствием для участия человека в программах обучения и образования взрослых. Государствам-членам следует рассмотреть возможность:

- (a) уделения приоритетного внимания вопросам финансирования программ обучения грамоте и базовым навыкам, а также непрерывного обучения и образования взрослых;
- (b) содействия межведомственной координации между различными областями политики (например, в сфере экономического развития, людских ресурсов, занятости, здравоохранения, сельского хозяйства и окружающей среды), имеющей важнейшее значение с точки зрения оптимизации использования средств (эффективность затрат и совместное покрытие расходов) и достижения максимальных результатов обучения;
- (c) обеспечения транспарентности в вопросах выделения и использования средств для отражения приоритетов, установленных в соответствии с результатами исследований, касающихся текущего положения дел в области образования взрослых.

21. В целях содействия обучению государства-члены могли бы рассмотреть возможность совместного финансирования и создания механизмов поощрения. Например, могут быть рассмотрены такие формы поддержки, как открытие индивидуальных счетов для целей обучения, предоставление субсидий (ваучеры и стипендии) и оплата отпуска для прохождения профессиональной подготовки.

#### **Участие, инклюзивность и равенство**

22. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность оказания содействия обеспечению участия, инклюзивности и равенства, с тем чтобы никто не был исключен из процесса обучения и образования взрослых и чтобы все женщины и мужчины независимо от их социального статуса, культуры, языка, экономического положения, образования и других факторов, имели возможность получения качественного образования.

23. Для содействия обеспечению доступа и более широкого участия государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность разработки эффективных мер, направленных, в частности, на решение вопросов доступности, автономности, равенства возможностей и инклюзивности образования. Особое внимание следует уделить конкретным целевым группам с целью признания их вклада в развитие общества на основе уважения культурного разнообразия и иных форм разнообразия, в том числе многоязычия, обеспечивая при этом, чтобы полученное дополнительное образование не только признавалось, но и ценилось, сказываясь на доходах и статусе человека. Это предполагает:

- (a) разработку надлежащих стратегий содействия доступу и участию взрослых в учебной деятельности и принятие дополнительных мер, стимулирующих их к тому, чтобы заниматься такой деятельностью;
- (b) недопущение дискриминации по какому бы то ни было признаку, включая возраст, пол, этническое происхождение, миграционный статус, язык, религию, инвалидность, болезнь, проживание в сельской местности, сексуальную идентичность или ориентацию, нищету, статус перемещенного лица, тюремное заключение, род занятий или профессию;
- (c) уделение особого внимания и содействие расширению доступа к качественному обучению обездоленных или уязвимых групп населения, в частности лиц с низким уровнем или полным отсутствием навыков грамотности, счета и обучения в школе, социально незащищенной молодежи, трудящихся-мигрантов, безработных, членов этнических меньшинств, групп коренного населения, инвалидов, заключенных, пожилых людей, лиц, затронутых конфликтами или бедствиями, беженцев, лиц без гражданства или перемещенных лиц;
- (d) удовлетворение потребностей и устремлений учащихся на основе применения подходов к обучению взрослых, предусматривающих уважение и учет разнообразия языков и национальных традиций учащихся, включая культуру и ценностные установки коренного населения, налаживание отношений между различными группами и укрепление возможностей интеграции в рамках общин;
- (e) уделение особого внимания программам или инициативам, способствующим обеспечению гендерного равенства;
- (f) создание или укрепление надлежащих институциональных структур, таких как общинные учебные центры, в целях осуществления обучения и образования взрослых и их поощрения к использованию таких центров для индивидуального обучения и развития общины;
- (g) развитие высококачественных информационно-консультационных услуг, которые способствуют использованию взрослыми возможностей обучения, содействуют повышению наглядности выгод такого обучения и обеспечивают лучшее соответствие возможностей обучения потребностям людей.

24. Государствам-членам следует гарантировать равный доступ к обучению и образованию взрослых и содействовать более широкому и устойчивому участию посредством формирования культуры обучения на протяжении всей жизни и уменьшения барьеров для участия в таком обучении.

#### Качество

25. В целях обеспечения эффективного осуществления политики и программ обучения и образования взрослых посредством периодического проведения их мониторинга и оценки государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность:

- (a) создания механизмов и/или структур, использующих соответствующие критерии и стандарты качества, подлежащие периодическому пересмотру;
- (b) принятия надлежащих мер по результатам мониторинга и оценки;
- (c) своевременного и надежного сбора и анализа достоверных дезагрегированных данных и обмена информацией об эффективной и инновационной практике мониторинга и оценки.

26. В интересах обеспечения качества образования взрослых и использования его потенциала для преобразований во всех соответствующих областях следует уделять внимание актуальности, справедливости, эффективности и действенности обучения и образования взрослых. С этой целью государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует рассмотреть возможность:

- (a) согласования требований, касающихся обеспечения обучения и образования взрослых, в рамках соответствующих программ, учитывающих конкретные условия, культурные и языковые особенности учащихся и потребности всех заинтересованных сторон, в том числе рынка труда;
- (b) обеспечения справедливого доступа к обучению и образованию взрослых, а также устойчивого участия в процессе обучения без какой-либо дискриминации;
- (c) анализа эффективности и действенности программ путем оценки того, в какой мере они обеспечивают достижение намеченных целей, в том числе в отношении результатов обучения.

27. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует содействовать обеспечению гибкой и бесперебойной с точки зрения процесса обучения системы мобильности между формальным и неформальным образованием и подготовкой и с этой целью создать необходимый потенциал для оценки политики и программ.

28. Государства-члены должны содействовать формированию среды, в которой качественное обучение и образование взрослых обеспечивается посредством следующих мер:

- (a) разработка соответствующих учебно-образовательных материалов и методик преподавания, предпочтительно с использованием в качестве языка обучения родного языка, и внедрение подходов, ориентированных на учащихся и основанных на применении информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и открытых образовательных ресурсов;
- (b) обеспечение достойной инфраструктуры, включая создание безопасного образовательного пространства;
- (c) разработка инструментов и механизмов, а также создание необходимого потенциала для обеспечения мониторинга и оценки в области обучения и образования взрослых, в которых находили бы отражение такие аспекты, как глубина и масштаб участия, характеристики процесса обучения, результаты обучения и меры воздействия;
- (d) разработка эффективных инструментов оценки грамотности;
- (e) внедрение механизмов обеспечения качества, а также мониторинга и оценки программ как неотъемлемых компонентов системы обучения и образования взрослых; установление стандартов качества, сертификация применения этих стандартов и распространение среди широкой общественности информации о поставщиках услуг, придерживающихся этих стандартов;
- (f) совершенствование подготовки, потенциала, условий найма и профессионализма педагогов, работающих со взрослыми;
- (g) обеспечение учащимся возможности приобретать и расширять знания, опыт и профессиональные навыки посредством гибкой системы участия и накопления знаний на различных этапах. Следует обеспечить признание, подтверждение и аттестацию результатов обучения, полученных в рамках системы неформального и информального обучения и образования взрослых как равноценных аналогичным результатам обучения, полученным в рамках системы формального образования (например, в соответствии с национальной рамкой квалификаций) в целях обеспечения равных возможностей для дальнейшего обучения и доступа на рынок труда.

#### IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

29. В целях содействия развитию и укреплению обучения и образования взрослых государствам-членам следует рассмотреть возможность активизации сотрудничества между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая правительственные органы, исследовательские институты, организации гражданского

общества, союзы, учреждения по оказанию помощи в целях развития, частный сектор и средства информации, как на двусторонней, так и многосторонней основе, а также расширения межучрежденческого сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций. Устойчивое международное сотрудничество предполагает:

- (a) поддержку и стимулирование развития в соответствующих странах посредством надлежащих учреждений и структур, адаптированных к конкретным условиям этих стран;
- (b) создание благоприятного климата для международного сотрудничества в целях наращивания в развивающихся странах потенциала в различных областях обучения и образования взрослых и поощрение взаимопомощи на основе взаимодействия между всеми странами независимо от уровня их развития, а также всестороннее использование преимуществ, создаваемых механизмами региональной интеграции, для облегчения и укрепления этого процесса;
- (c) обеспечение того, чтобы международное сотрудничество не ограничивалось простой передачей структур, учебных программ, методов и методологий, созданных в других странах.

30. Государствам-членам как части международного сообщества следует рассмотреть возможность обмена опытом, наращивания и повышения эффективности взаимной помощи на основе сотрудничества, а также содействовать наращиванию потенциалов друг друга в области образования взрослых с учетом своих национальных приоритетов. Это предполагает:

- (a) содействие регулярному обмену информацией, документацией и материалами, касающимися политики, концепций, практики и соответствующих исследований, а также специалистами в области обучения и образования взрослых на национальном, региональном и международном уровнях. Следует обеспечить максимальное использование и передачу новых информационных и коммуникационных технологий и содействовать мобильности учащихся между государствами-членами;
- (b) расширение сотрудничества по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества с уделением приоритетного внимания странам, испытывающим наиболее острый дефицит в сфере образования, на основе выводов международных докладов и исследований;
- (c) сбор и предоставление данных об обучении и образовании взрослых посредством и при поддержке со стороны ЮНЕСКО, включая Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), и существующих механизмов для подготовки соответствующих докладов, таких как Глобальный доклад об обучении и образовании взрослых (ГДООВ). Это предполагает дальнейшее укрепление международных механизмов сбора данных на основе согласованных показателей и определений с использованием потенциала стран в области производства и распространения таких данных на различных уровнях;
- (d) поощрение правительств и учреждений по вопросам сотрудничества в целях развития к оказанию поддержки расширению сотрудничества на местном, региональном и глобальном уровнях и обеспечению сетевого взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными сторонами; изучение возможности создания и укрепления региональных и глобальных механизмов финансирования деятельности по распространению грамотности и образованию взрослых, а также возможности оказания поддержки вышеупомянутым международным, региональным и национальным усилиям с помощью существующих механизмов;
- (e) включение в соответствующих случаях конкретных положений, касающихся обучения и образования взрослых, в международные соглашения о сотрудничестве в областях образования, науки и культуры, а также поощрение и наращивание усилий в области обучения и образования взрослых в рамках Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО, в том числе в деле достижения целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

# ПРИЛОЖЕНИЕ III Рекомендация о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП)

## Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), собравшаяся в Париже (3-18 ноября 2015 г.) на свою 38-ю сессию,

*напоминая* о принципах, закрепленных в статьях 23 и 26 Всеобщей декларации прав человека (1948 г.) и в статьях 6.2 и 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), гарантирующих право каждого на труд и образование, а также о принципах, изложенных в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.), Конвенции о техническом и профессиональном образовании (1989 г.), Конвенции о правах ребенка (1989 г.) и Конвенции о правах инвалидов (2006 г.),

*сознавая*, что техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП) признаются одновременно как всеобщее право на образование и право на труд,

*признавая*, что техническое и профессиональное образование и подготовка соответствуют «цели, заключающейся в развитии как отдельных людей, так и обществ», предусмотренной в Конвенции о техническом и профессиональном образовании (1989 г.),

*напоминая* о положениях принятых ЮНЕСКО рекомендаций, в частности Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), Рекомендации о положении учителей (1966 г.), Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.), Рекомендации о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании (1993 г.), Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.) и Рекомендации об обучении и образовании взрослых (2015 г.),

*напоминая также* о соответствующих нормативных актах, принятых Международной организацией труда (МОТ), включая Конвенцию о профессиональной ориентации и профессиональной подготовке в области развития людских ресурсов (1975 г., № 142) и Рекомендацию о развитии людских ресурсов: образование, подготовка кадров и непрерывное обучение (2004 г., № 195),

*ссылаясь* на Международную стандартную классификацию образования (МСКО-2011),

*признавая*, что техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП) способствуют обеспечению понимания и уважения прав человека, инклюзивности и равенства, гендерного равенства и культурного разнообразия, а также стимулированию стремления и способности к обучению на протяжении всей жизни и к приобретению навыков жить вместе и что все это имеет важнейшее значение для обеспечения участия в общественной и экономической жизни, установления прочного мира, формирования ответственной гражданской позиции и устойчивого развития,

*учитывая* ключевую роль технического и профессионального образования и подготовки в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., принятой Организацией Объединенных Наций на саммите по устойчивому развитию (Нью-Йорк, сентябрь 2015 г.), и *отмечая* обязательство международного сообщества действовать устойчивому и инклюзивному экономическому росту, социальному развитию, защите окружающей среды и ликвидации нищеты и голода,

*с учетом положений* Инчхонской декларации «Образование-2030: обеспечение инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни» и рамочной программы действий «Образование-2030»,

*принимая во внимание* рекомендации Боннской декларации по обучению в интересах труда, гражданственности и устойчивости (2004 г.), рекомендации третьего Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию и подготовке на тему «Трансформация ТПОП: выработка навыков для труда и жизни», известные как «Шанхайский консенсус» (2012 г.), а также Айти-Нагойскую декларацию по образованию в интересах устойчивого развития (2014 г.),

постановив в резолюции 37 С/17, что Пересмотренную рекомендацию 2001 г. о техническом и профессиональном образовании следует вновь пересмотреть в целях отражения в ней новых тенденций и проблем, связанных с техническим и профессиональным образованием и подготовкой,

учитывая, что в настоящей Рекомендации излагаются общие принципы, цели и руководящие указания, которые каждое государство-член должно применять в меняющемся мире с учетом своих социально-экономических условий, структур управления и имеющихся ресурсов, в частности, с целью реформирования, расширения и укрепления системы технического и профессионального образования и подготовки на национальном, региональном и международном уровнях,

рассмотрев документ 38 С/32 и содержащийся в приложении к нему проект Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и подготовке,

1. *принимает* 13 ноября 2015 г. Рекомендацию о техническом и профессиональном образовании и подготовке, которая заменяет Пересмотренную рекомендацию 2001 г. о техническом и профессиональном образовании;
2. *рекомендует* государствам-членам применять следующие положения, принимая в соответствии с конституционной практикой и структурами управления каждого государства надлежащие меры, включая необходимые меры законодательного или иного характера, для претворения в жизнь на их территориях принципов настоящей Рекомендации;
3. *рекомендует также* государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения органов и организаций, отвечающих за техническое и профессиональное образование и подготовку (ТПОП), а также других заинтересованных сторон, связанных с ТПОП;
4. *рекомендует далее* государствам-членам представить Генеральной конференции в сроки и в порядке, которые будут определены Конференцией, доклад о принятых ими мерах по выполнению настоящей Рекомендации.

## **I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИИ**

1. Для целей настоящей Рекомендации под термином «техническое и профессиональное образование и подготовка» (далее ТПОП) понимается обучение, подготовка и развитие навыков, связанные с широким спектром областей профессиональной деятельности, производства, услуг и источников дохода.
2. ТПОП как часть обучения на протяжении всей жизни может обеспечиваться на ступенях среднего, послесреднего и высшего образования и включает обучение на рабочем месте, непрерывную профессиональную подготовку и повышение профессионального уровня с возможным присвоением квалификации. ТПОП включает также широкий спектр возможностей развития навыков, учитывающих страновые и местные условия. Неотъемлемыми компонентами ТПОП являются обучение умению самостоятельно получать знания, а также развитие навыков грамотности и счета, общепользовательных навыков и навыков гражданственности.
3. Применение положений настоящей Рекомендации будет зависеть от конкретных условий, структур управления и конституционных положений той или иной страны.

## **II. КОНЦЕПЦИЯ И ЦЕЛИ**

### **Концепция**

4. ТПОП способствует устойчивому развитию путем расширения прав и возможностей людей, организаций, предприятий и сообществ и содействия обеспечению занятости, получению достойной работы и обучению на протяжении всей жизни в целях поддержки инклюзивного и устойчивого экономического роста и конкурентоспособности, социального равенства и устойчивости окружающей среды.

### **Цели**

5. *Расширение прав и возможностей людей и содействие обеспечению занятости, получению достойной работы и обучению на протяжении всей жизни.* ТПОП способствует развитию знаний, навыков и компетенций граждан в интересах обеспечения их занятости, служебного роста, получения средств к существованию и обучения на протяжении всей жизни. ТПОП помогает человеку перейти от образования к сфере труда, совмещать обучение и трудовую деятельность, сохранять свою востребованность на рынке труда, принимать обоснованные решения и добиваться поставленных целей. ТПОП создает условия для социальной сплоченности, помогая людям получить доступ на рынок труда, средства к существованию и возможности для обучения на протяжении всей жизни.
6. *Содействие инклюзивному и устойчивому экономическому росту.* ТПОП содействует повышению эффективности организаций, конкурентоспособности предприятий и развитию обществ. ТПОП ориентируется на рынок труда, предвосхищает и облегчает возможность осуществления изменений в характере и организации работы, включая появление новых видов промышленности и новых профессий, а также содействует научно-техническому прогрессу. Поощряя предпринимательскую деятельность, ТПОП способствует самозанятости и развитию предприятий.
7. *Содействие обеспечению социального равенства.* ТПОП способствует обеспечению равенства возможностей, в том числе гендерного равенства, в области образования и в социально-экономической сфере. ТПОП создает привлекательные и имеющие практическую значимость возможности обучения для представителей всех социальных, экономических и культурных слоев населения. ТПОП носит инклюзивный характер и не допускает

какой-либо формы дискриминации. ТПОП вносит вклад в развитие знаний, навыков и компетенций, способствующих формированию ответственной гражданской позиции и участию в процессе демократического развития.

8. *Содействие обеспечению устойчивости окружающей среды.* ТПОП основывается на принципах экологической устойчивости и способствует воспитанию ответственного отношения к окружающей среде посредством развития критического осмысления взаимосвязей, существующих между обществом и окружающей средой, в интересах содействия развитию устойчивых моделей потребления и производства. ТПОП способствует формированию знаний, навыков и компетенций, необходимых для развития «зеленых» видов деятельности, экономик и обществ. ТПОП вносит вклад в развитие инноваций и поиск технологических решений, необходимых для преодоления проблем, связанных с изменением климата, и сохранения целостности окружающей среды.

### III. ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ

#### Разработка политики

9. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует разработать государственную политику в области ТПОП, соответствующую широкому спектру областей политики, включая образование и занятость, а также общим стратегическим целям правительств, в частности, в социальной-экономической и природоохранной сфере.

10. Государствам-членам следует обеспечить общую направленность, признание и поощрение ТПОП независимо от формы и условий его получения в рамках системы обучения на протяжении всей жизни, которое должно быть направлено на приобретение всеми молодыми и взрослыми людьми соответствующих знаний, навыков и компетенций, необходимых им в работе и в жизни, а также на формирование более совершенного рынка труда и улучшение социального положения.

11. Государствам-членам следует повышать престиж и привлекательность ТПОП среди учащихся, семей и всех остальных заинтересованных сторон и информировать их о возможностях профессионального развития, трудоустройства, обучения на протяжении всей жизни и самореализации. Государствам-членам с учетом имеющихся обстоятельств следует уделять внимание многоаспектным вопросам, влияющим на привлекательность ТПОП, и оказывать поддержку таким мерам, как повышение открытости и разнообразия систем и программ обучения, а также обеспечивать систему стимулирования и совершенствование информационной и консультационной поддержки.

12. Государствам-членам, внедряющих ТПОП на ступени среднего, послесреднего и высшего образования в рамках существующих в них систем образования и подготовки и соответствующих органов, следует обеспечить создание организационно-правовой основы для привлечения заинтересованных сторон, представляющих рынок труда, разработку квалификаций и учебных программ в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, а также транспарентность и качество программ и присваиваемых квалификаций.

13. Государствам-членам следует разработать систему упрощенного перехода от среднего к послесреднему и высшему образованию, включая гибкие процедуры приема и консультирования учащихся, систему накопления и перевода зачетных единиц, обеспечить сближение программ и методик признания эквивалентности, признаваемых и аттестованных соответствующими органами. Учреждениям ТПОП и другим учреждениям и органам образования следует взаимодействовать в интересах осуществления таких мер.

14. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует оказывать поддержку в области непрерывной профессиональной подготовки и повышения квалификации путем расширения доступа и увеличения числа взрослых обучающихся, в том числе посредством поощрения предприятий, в частности малого и среднего бизнеса, к инвестированию средств в профессиональное обучение своих сотрудников.

#### Управление и нормативно-правовая база

15. Государствам-членам, несущим основную ответственность за осуществление государственной политики, следует рассмотреть возможность разработки или укрепления нормативно-правовой базы ТПОП в целях определения функций, прав и обязанностей, а также системы подотчетности своих государственных и частных субъектов. Необходимо также поощрять участие заинтересованных сторон и налаживание партнерских связей.

16. Государствам-членам следует содействовать межведомственной координации, а также укреплять технический, административный и институциональный потенциал в целях регулирования, управления и финансирования ТПОП.

17. Государствам-членам, исходя из имеющихся у них структур управления, следует рассмотреть возможность разработки или укрепления моделей управления учреждениями ТПОП с привлечением соответствующих местных заинтересованных сторон и сотрудничества в необходимых случаях с деловыми ассоциациями в деле поощрения обучения на рабочем месте.

### **Социальный диалог, привлечение частного сектора и других заинтересованных сторон**

18. Государствам-членам в необходимых случаях следует содействовать участию в ТПОП социальных партнеров на основе согласованных правил, касающихся рынка труда, образования, профессиональной подготовки и других областей.

19. Расширенное участие частного сектора в ТПОП должно обеспечиваться с соблюдением ключевых принципов, таких как соответствие государственной политике, поощрение социального диалога, ответственность, подотчетность и эффективность. В отношении участия частного сектора политика в области ТПОП должна отражать разнообразие его субъектов, в том числе наличие крупных, средних, малых, микро- и семейных предприятий, работающих во всех секторах экономики.

20. В целях совершенствования разработки политики и управления государствам-членам следует в случае необходимости привлекать другие заинтересованные стороны, включая неправительственные организации, а также представителей учащихся, поставщиков услуг ТПОП, персонал, родителей, молодежь, традиционных лидеров, представителей коренных народов и т.д.

### **Финансирование**

21. Государствам-членам следует принять меры, направленные на диверсификацию источников финансирования и охватывающие все заинтересованные стороны, посредством задействования самых разнообразных партнерских связей, включая государственно-частное партнерство. Привлечение к участию предприятий, местных органов власти и отдельных граждан должно происходить на основе принципа разнообразия при одновременном соблюдении принципов равенства и инклюзивности. В целях повышения эффективности и подотчетности, а также стимулирования спроса на услуги в области ТПОП помимо существующей программы государственного финансирования следует изучить возможности использования инновационных механизмов финансирования, таких как установление партнерских связей и совместное покрытие расходов, предоставление налоговых льгот и получение займов.

22. Следует также внедрять различные механизмы стимулирования и подотчетности в целях повышения информированности общественности и увеличения инвестиций в сферу ТПОП со стороны широкого круга участников, а также перехода от традиционных моделей выделения средств и использования ресурсов с учетом затрат к моделям финансирования, в большей мере ориентированным на результаты.

23. Учреждения ТПОП, в том числе на уровне среднего, послесреднего и высшего образования, должны получать надлежащее финансирование для своей деятельности, включая инфраструктуру, оборудование и их эксплуатационное обслуживание. Учреждения ТПОП должны обладать соответствующим уровнем оперативной и финансовой автономии, позволяющий им действовать с учетом местных условий, устанавливать новые партнерские связи и получать доходы в целях повышения качества и востребованности программ ТПОП.

### **Равенство и доступ**

24. Государствам-членам следует принимать меры, которые обеспечили бы всем молодым и взрослым равные возможности обучения, развития и углубления своих знаний, навыков и компетенций, путем реформирования и развития ТПОП во всех его формах для удовлетворения широкого разнообразия потребностей в обучении и профессиональной подготовке. В зависимости от конкретных условий информационные и коммуникационные технологии должны рассматриваться как инструмент расширения доступа и участия.

25. Государствам-членам с учетом существующих структур управления следует обеспечить качественное базовое образование для всех и удовлетворение потребностей не охваченной школой молодежи, а также низкоквалифицированных взрослых путем развития у них базовых навыков грамотности, счета и общепользовательских навыков в качестве основы для полноценного обучения в системе ТПОП. Органы образования и другие заинтересованные стороны должны создать доступные для всех возможности получения ТПОП, что обеспечило бы свободу выбора.

26. Следует принять меры для борьбы со всеми формами дискриминации, включая дискриминацию по признаку пола. Государствам-членам необходимо содействовать обеспечению равного доступа и участия женщин и мужчин в получении качественного технического и профессионального образования и подготовки. Независимо от формы учреждения ТПОП, в программах, учебных планах и материалах, а также в рамках обучения на рабочем месте следует избегать использования гендерных и других стереотипов и содействовать достижению гендерного равенства. Государствам-членам следует применять инновационные механизмы, в том числе финансовые стимулы, которые поощряли бы равенство возможностей и доступа и оказывали бы практическое воздействие на правила приема в учреждения ТПОП.

27. Государствам-членам следует обеспечить большую доступность ТПОП для всех обездоленных и уязвимых групп населения, включая маргинализованное население сельских и удаленных районов, путем оказания целевой поддержки, призванной снизить бремя расходов и устранить другие препятствия. В зависимости от конкретных условий государствам-членам необходимо уделять внимание учащимся-инвалидам, представителям коренных народов, кочевому населению, группам этнических меньшинств, социально изолированным группам, мигрантам, беженцам, лицам без гражданства и населению, затронутому конфликтами или бедствиями, а также безработным и социально не защищенным трудящимся.



#### IV. КАЧЕСТВО И АКТУАЛЬНОСТЬ

##### Процессы обучения

28. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует поощрять использование разнообразных возможностей обучения как в государственных, так и в частных учреждениях ТПОП, в том числе обучения на рабочем месте, в домашних или иных условиях. Необходимо поощрять и в соответствующих случаях пропагандировать с помощью механизмов признания и сертификации возможность получения неформального образования, будь то самостоятельная подготовка, взаимная или иная форма социального обучения.

29. Помимо знаний, навыков и компетенций, касающихся областей профессиональной деятельности, процессы обучения должны обеспечивать получение базовых навыков и более глубокое понимание научных, технических, социальных, культурных, экологических, экономических и других аспектов развития общества. ТПОП должно иметь целостный характер и развивать общепользные и предпринимательские навыки, в том числе необходимые для здорового образа жизни, безопасности труда, культурного развития, формирования ответственной гражданской позиции и устойчивой жизнедеятельности, а также способствовать знанию гражданами своих трудовых прав.

30. Следует поощрять различные формы обучения на рабочем месте, включая подготовку без отрыва от работы, прикомандирование, ученичество и стажировки. Необходимо повысить качество обучения на рабочем месте и в соответствующих случаях дополнять его подготовкой в образовательных учреждениях или другими формами обучения.

31. Государственная политика должна поощрять и содействовать качеству профессионального обучения, сочетающего в себе работу и учебу в образовательном учреждении, с помощью социального диалога и государственно-частного партнерства в целях содействия развитию знаний, навыков и компетенций молодых людей и приобретения ими опыта работы.

32. Следует содействовать техническому и профессиональному образованию и подготовке в рамках неформального сектора экономики, в том числе посредством качественного традиционного ученичества в малых, микро- и семейных предприятиях путем привлечения заинтересованных сторон в сельских и городских районах.

33. В области ТПОП следует в полной мере использовать потенциал информационных и коммуникационных технологий. В целях содействия дистанционному и онлайн-предоставлению образовательных услуг следует использовать интернет, мобильные технологии и социальные сети, в том числе в их различных комбинациях, а также разрабатывать и использовать открытые образовательные ресурсы.

34. В целях получения и использования информации об успеваемости учащихся следует создать эффективные и отвечающие требованиям системы оценки. Оценка процесса преподавания и обучения, включая формативную оценку, должна проводиться с участием всех заинтересованных сторон, в частности учителей и инструкторов, представителей соответствующих областей профессиональной деятельности, инспекторов и учащихся. Общая успеваемость учащихся должна оцениваться на основе использования диверсифицированных методов оценки, включая, в случае необходимости, самооценку и коллегиальную оценку.

##### Персонал ТПОП

35. В целях подготовки для ТПОП квалифицированных и качественных кадров, в том числе преподавателей, инструкторов, наставников, репетиторов, менеджеров, администраторов, консультантов, специалистов по профориентации и другого персонала, должна быть разработана соответствующая политика и нормативные рамки.

36. По-прежнему применимыми остаются статьи Рекомендации о положении учителей (1966 г.), особенно в том, что касается положений, связанных с профессиональной подготовкой и получением учителями дополнительного образования, занятости и продвижения по службе, прав и обязанностей учителей, условий, необходимых для эффективного преподавания и обучения, заработной платы и социального обеспечения преподавательских кадров. Аналогичным образом применимы положения Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.).

37. С учетом растущего внимания к новым формам обучения на рабочем месте и ТПОП, включая общинное, дистанционное и онлайн-обучение, государствам-членам необходимо на более системной основе оказывать содействие и обеспечивать признание новой роли и удовлетворение новых учебных потребностей инструкторов, наставников и других специалистов посредством разработки или укрепления политики и нормативных рамок, касающихся их статуса, найма и повышения профессиональной квалификации. Работникам сферы технического и профессионального образования и подготовки должны быть обеспечены достойные условия работы и надлежащее вознаграждение, а также возможности служебного роста и повышения квалификации.

38. Работники сферы технического и профессионального образования и подготовки в образовательных учреждениях и на производстве должны обладать способностями, необходимыми для того, чтобы обеспечить соответствие ТПОП экономическим, социальным, культурным и экологическим условиям жизни населения и общества, интересам которых оно служит, а также внести свой вклад в реформирование и развитие ТПОП. В частности, персонал ТПОП нуждается в первоначальной подготовке, в дополнительном обучении и повышении профессиональной квалификации, включая опыт работы на предприятиях, а также в поддержке, позволяющей проводить анализ своей работы и адаптироваться к происходящим изменениям. Программы первоначальной про-

фессиональной подготовки и непрерывного повышения квалификации работников сферы технического образования и подготовки должны предусматривать подготовку по вопросам профориентации и гендерного равенства.

### **Системы квалификаций и форматы обучения**

39. В консультации с заинтересованными сторонами и с учетом выявленных потребностей следует разработать четко сформулированные и ориентированные на результаты рамки или системы квалификаций, основывающиеся на результатах обучения и наборе согласованных стандартов, в том числе стандартов профессиональной деятельности.

40. Следует разработать политику или регулирующие механизмы в поддержку горизонтального или вертикального продвижения в учебе, включая гибкие форматы обучения, использование модульных подходов, признание полученного ранее образования, накопление и перевод зачетных единиц. Особое внимание следует уделять поощрению низкоквалифицированных и неквалифицированных работников к прохождению аттестации, открывающей им доступ к получению дополнительного образования и достойной работы.

41. Следует развивать системы признания, подтверждения и аттестации знаний, навыков и компетенций, приобретенных в рамках неформального и информального обучения, с участием, в случае необходимости, трех сторон, представляющих работников, работодателей и государственные органы власти. В сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами следует разработать надежные процедуры оценки и обеспечения качества.

42. В условиях академической мобильности и мобильности на рынке труда государствам-членам следует содействовать взаимному признанию квалификаций на национальном, региональном и международном уровнях.

### **Качество и обеспечение качества**

43. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует содействовать формированию среды, способствующей предоставлению качественных услуг в области ТПОП. Особое внимание следует уделять созданию необходимого потенциала для повышения качества.

44. Государствам-членам следует создать систему обеспечения качества в сфере ТПОП на основе участия всех соответствующих заинтересованных сторон. Системы обеспечения качества должны включать четкие и поддающиеся измерению цели и стандарты, руководящие принципы в отношении достижения целей и соблюдения стандартов, а также механизмы обратной связи и широкий доступ к результатам оценки. Контроль качества должен предполагать как внешнюю оценку, так и самооценку, на основе которых могли бы обеспечиваться постоянный мониторинг и повышение эффективности и результативности функционирования этой системы.

45. Государствам-членам следует стремиться совершенствовать систему руководства и управления учреждениями ТПОП. Вопросами обеспечения и контроля качества в системе ТПОП должны заниматься все сотрудники образовательных учреждений и другие соответствующие заинтересованные стороны.

46. Государствам-членам с учетом своих конституционных положений следует создать надлежащую правовую основу для регулирования, регистрации и мониторинга деятельности частных поставщиков услуг в области ТПОП, при этом основным руководящим принципом должна оставаться защита интересов учащихся.

### **Актуальность для рынков и мира труда**

47. Государствам-членам в соответствии с конкретными условиями, структурами управления и конституционными положениями следует оказывать поддержку и содействие на этапе перехода от обучения к трудовой деятельности, работы по найму и/или самостоятельной занятости. Следует укреплять взаимосвязи между учреждениями ТПОП, агентствами по трудоустройству и работодателями и оказывать поддержку в организации предпринимательской деятельности и создании новых предприятий, например, путем развития предпринимательских навыков в рамках учебных программ, организации внешкольных мероприятий, а также создания бизнес-инкубаторов и развития партнерских связей с деловыми кругами и центрами передачи технологии.

48. Государствам-членам следует создавать системы информации о ТПОП и рынках труда с использованием в соответствующих случаях открытых данных, а также наращивать институциональный потенциал в целях обеспечения соответствия технического и профессионального образования и подготовки нынешним и меняющимся потребностям в мире труда на национальном, региональном и международном уровнях, включая потребности, связанные с переходом к «зеленым» профессиям, экономикам и обществам.

49. Выявление и прогнозирование востребованных профессиональных навыков может осуществляться на основе соглашений о государственно-частном партнерстве, например, посредством проведения прогностических исследований, создания обсерваторий или отраслевых квалификационных советов. Кроме того, для повышения востребованности ТПОП должны проводиться сбор данных и анализ изменяющихся условий, а также систематический мониторинг и оценка деятельности и результатов в области ТПОП.

### **Информирование и профессиональная ориентация**

50. Государствам-членам в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами следует содействовать развитию и регулированию государственных и частных услуг, касающихся информирования и профессиональной ориентации, в целях обеспечения современной и надежной информационной поддержки по вопросам образования, непрерывной профессиональной подготовки и повышения квалификации, а также информирования о возможностях трудоустройства на национальном, региональном и международном уровнях.

51. Услуги по информированию и профессиональной ориентации должны предоставляться на постоянной основе и быть направлены на оказание помощи и поддержки всем лицам, столкнувшимся со сложными и отличающимися большим разнообразием условиями карьерного роста и трудовой деятельности. При этом особое внимание должно уделяться обеспечению равенства возможностей во всех его аспектах, включая гендерное равенство, в целях устранения социального неравенства в образовании, сфере труда и в обществе в целом.

52. Услуги по информированию и профессиональной ориентации должны помочь учащимся в принятии решений с использованием информационных и коммуникационных технологий, в том числе мобильных технологий, социальных сетей, а также мультимедийных платформ и инструментов.

## **V. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА**

53. Государствам-членам с учетом конкретных условий, структур управления и конституционных положений следует проводить оценку политики и программ в области ТПОП. Оценка может включать исследование воздействия и результатов политики и программ ТПОП, а также анализ затрат и преимуществ, связанных с таким образованием и подготовкой, для широкого круга государственных и частных участников, в том числе отдельных лиц, предприятий и сообществ.

54. Следует разработать соответствующие инструменты и показатели для определения эффективности и действенности политики в области ТПОП на основе согласованных стандартов, приоритетов и целевых показателей, включая конкретные целевые показатели для обездоленных и уязвимых групп населения. Эта деятельность может включать проведение оценки государственных и частных учреждений, поставщиков услуг и программ, в том числе самооценку, а также исследования их воздействия и разработку ряда показателей, касающихся, в частности, доступа, показателей завершения обучения и трудоустройства выпускников. Сбор и обработка данных должны проводиться в соответствии с законодательством о защите данных.

55. Необходимо укреплять институциональный потенциал в области сбора данных и использования информации для проведения мониторинга и оценки в качестве основы для разработки стратегий, программ, стандартов и учебных программ, а также для корректировки методик обучения в области ТПОП. Следует также обеспечить большую согласованность процедуры сбора данных о ТПОП на национальном уровне с международными стандартами и инициативами в этой области.

56. Процессы мониторинга и оценки ТПОП должны обеспечивать широкое участие соответствующих заинтересованных сторон в целях совершенствования процессов обучения и укрепления воздействия полученных выводов с точки зрения принимаемых решений, транспарентности и отчетности о результатах.

## **VI. ИССЛЕДОВАНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ ЗНАНИЯМИ**

57. Государствам-членам следует укреплять базу знаний в области ТПОП посредством устойчивого инвестирования средств в междисциплинарные исследования в целях разработки новых методологий и осмысления ТПОП в его широком контексте, а также обоснования политики и решений, принимаемых в этой области.

58. В необходимых случаях заинтересованные стороны должны участвовать в принятии решения о проведении исследования, в использовании и оценке их результатов, а также в разработке стратегий и систем управления знаниями. С учетом имеющихся условий следует использовать и развивать исследовательский потенциал учреждений высшего образования, поставщиков услуг в области ТПОП, социальных партнеров и других соответствующих заинтересованных сторон. Следует обеспечивать широкое распространение результатов исследований с помощью публикаций и электронных средств информации.

## **VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

59. Государствам-членам следует изучить возможности налаживания обмена знаниями, опытом и передовой практикой, расширять сбор данных о ТПОП на международном уровне, а также использовать для этого международные и региональные сети, конференции и другие форумы. Одним из стратегических ресурсов, имеющихся у государств-членов для взаимного обучения и развития международного сотрудничества в области ТПОП, является сеть Международного центра ЮНЕСКО по техническому и профессиональному образованию и подготовке (ЮНЕВОК).

60. Государствам-членам следует вовлекать учреждения системы Организации Объединенных Наций, региональные органы, включая региональные экономические сообщества, соответствующие государственные и частные заинтересованные стороны, организации гражданского общества и исследовательские сети в усилия по развитию сотрудничества, наращиванию взаимодействия и взаимопомощи, а также по развитию потенциала.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV Рекомендация об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе

### *Генеральная конференция,*

*учитывая*, что музеи отчасти выполняют ту же основополагающую миссию, что и Организация, как это предусмотрено в ее Уставе, включая ее вклад в широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира, формирование интеллектуальной и нравственной солидарности человечества и предоставление всем людям полных и равных возможностей для получения образования в условиях беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями,

*учитывая также*, что в число главных обязанностей Организации, как это указано в ее Уставе, входят: поощрение развития народного образования и распространение культуры путем сотрудничества с государствами-членами по их просьбе в деле расширения просветительской деятельности; установление сотрудничества между народами в целях постепенного осуществления идеала доступности образования для всех, независимо от расы, пола или каких-либо социально-экономических различий; содействие сохранению, увеличению и распространению знаний,

*признавая* важность культуры в ее разнообразных формах во времени и пространстве, пользу, которую это разнообразие приносит людям и обществам, а также потребность в стратегической интеграции культуры во всем ее разнообразии в национальную и международную политику в сфере развития в интересах общин, народов и стран,

*подтверждая*, что сохранение, изучение и передача культурного и природного, материального и нематериального наследия в подвижном и недвижимом виде имеют огромное значение для всех обществ, межкультурного диалога между людьми, социальной сплоченности и устойчивого развития,

*подтверждая также*, что музеи способны эффективно содействовать выполнению этих задач, как это провозглашено в Рекомендации 1960 г., касающейся наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев, которая была принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 11-й сессии (Париж, 14 декабря 1960 г.),

*подтверждая далее*, что музеи и коллекции содействуют укреплению прав человека, как это указывается во Всеобщей декларации прав человека, в частности в ее статье 27, и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в частности в его статьях 13 и 15,

*учитывая*, что музеям присуща роль хранителей наследия и что они также играют все большую роль в стимулировании творчества, открывая возможности для индустрий творчества и культуры и для проведения досуга, тем самым содействуя материальному и духовному благосостоянию граждан по всему миру,

*учитывая также*, что каждое государство-член на территории, находящейся под его юрисдикцией, во всех обстоятельствах несет ответственность за охрану культурного и природного наследия, материального и нематериального, подвижного и недвижимого, и за оказание с этой целью поддержки деятельности музеев и роли коллекций,

*отмечая*, что вопросу роли музеев и коллекций посвящен свод международных правовых актов, принятых ЮНЕСКО и другими органами, включая конвенции, рекомендации и декларации, каждый из которых остается в силе<sup>1</sup>,

<sup>1</sup> Ниже приводится перечень международных правовых актов, которые прямым или косвенным образом связаны с музеями и коллекциями:  
Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и два Протокола к ней (1954 г. и 1999 г.);  
Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.);  
Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.);  
Конвенция о биологическом разнообразии (1992 г.);  
Конвенция УНИДРУА по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям (1995 г.);  
Конвенция об охране подводного культурного наследия (2001 г.);  
Конвенция об охране нематериального культурного наследия (2003 г.);  
Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.);  
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.);

принимая во внимание масштабы социально-экономических и политических изменений, которые повлияли на роль и разнообразие музеев после принятия Рекомендации 1960 г., касающейся наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев,

стремясь к усилению охраны, обеспечиваемой существующими стандартами и принципами, касающимися роли музеев и коллекций в деле поддержки культурного и природного наследия в его материальном и нематериальном виде, а также связанных с этим ролей и обязанностей,

рассматривая предложения относительно Рекомендации об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе,

напоминая, что рекомендация ЮНЕСКО является документом, который, не имея обязательной силы, содержит принципы и руководящие указания по вопросам политики для различных заинтересованных сторон,

принимает настоящую Рекомендацию 17 ноября 2015 г.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеследующие положения путем принятия любых правовых или иных мер, которые могут потребоваться для реализации на соответствующих территориях, находящихся под их юрисдикцией, тех принципов и норм, которые устанавливаются в настоящей Рекомендации.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Охрана и популяризация культурного и природного разнообразия являются серьезными вызовами XXI века. Музеи и коллекции в этом отношении служат основными средствами для сохранения материальных и нематериальных свидетельств природы и человеческих культур.

2. Музеи, выступая в качестве пространства для распространения культуры, межкультурного диалога, обучения, обсуждения и подготовки, также играют важную роль в обеспечении образования (формального, информального и обучения на протяжении всей жизни), социальной сплоченности и устойчивого развития. Музеи обладают большим потенциалом для повышения уровня информированности общественности о ценности культурного и природного наследия и об ответственности всех граждан за оказание содействия заботе о нем и его передаче. Музеи также обеспечивают поддержку экономическому развитию, в частности, посредством культурных и творческих индустрий и туризма.

3. В настоящей Рекомендации внимание государств-членов обращается на важное значение охраны и популяризации музеев и коллекций с тем, чтобы они выступали в качестве партнеров в области устойчивого развития путем сохранения и охраны наследия, охраны и популяризации культурного разнообразия, передачи научных знаний, разработки образовательной политики, проведения обучения на протяжении всей жизни и обеспечения социальной сплоченности, а также развития творческих индустрий и туристского сектора экономики.

## I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И РАЗНООБРАЗИЕ МУЗЕЕВ

4. В настоящей Рекомендации термин *музей* означает «постоянное некоммерческое учреждение, служащее делу общества и его развития, доступное широкой публике, занимающееся приобретением, хранением, исследованием, популяризацией и экспонированием материальных и нематериальных свидетельств о человеке и среде его обитания в целях изучения и образования, а также для удовлетворения духовных потребностей»<sup>ii</sup>. В качестве таковых музеи являются учреждениями, цель которых состоит в представлении природного и культурного разнообразия человечества и которые играют существенно важную роль в охране, сохранении и передаче наследия.

5. В настоящей Рекомендации термин *коллекция* означает «собрание природных и культурных ценностей, материальных и нематериальных, относящихся к прошлому и настоящему»<sup>iii</sup>. Каждое государство-член для целей настоящей Рекомендации определяет то, что оно понимает под термином *коллекция* в своих собственных правовых рамках.

6. В настоящей Рекомендации термин *наследие* означает<sup>iv</sup> совокупность материальных и нематериальных ценностей и форм культурного самовыражения, которые люди выбирают и идентифицируют, вне зависимости от

Рекомендация, определяющая принципы международной регламентации археологических раскопок (ЮНЕСКО, 1956 г.);  
Рекомендация, касающаяся наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев (ЮНЕСКО, 1960 г.);  
Рекомендация о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (ЮНЕСКО, 1964 г.);  
Рекомендация об охране в национальном плане культурного и природного наследия (ЮНЕСКО, 1972 г.);  
Рекомендация о международном обмене культурными ценностями (ЮНЕСКО, 1976 г.);  
Рекомендация об охране движимых культурных ценностей (ЮНЕСКО, 1978 г.);  
Рекомендация о сохранении фольклора (ЮНЕСКО, 1989 г.);  
Всеобщая декларация прав человека (1948 г.);  
Декларация принципов международного культурного сотрудничества (ЮНЕСКО, 1966 г.);  
Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.);  
Декларация ЮНЕСКО, касающаяся преднамеренного разрушения культурного наследия (2003 г.);  
Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 г.).  
<sup>ii</sup> В этом определении, которое принадлежит Международному совету музеев (ИКОМ), феномен «музея» сведен воедино на международном уровне во всем его разнообразии и переменчивости во времени и пространстве. Согласно этому определению, музей представляет собой государственное или частное учреждение.  
<sup>iii</sup> Это определение частично отражает определение, принадлежащее Международному совету музеев (ИКОМ).  
<sup>iv</sup> Это определение частично отражает определение, которое используется в Рамочной конвенции Совета Европы о значении культурного наследия для общества.

их принадлежности, в качестве отражения и выражения своей собственной идентичности, своих верований, знаний и традиций и своей среды обитания, заслуживающих охраны и поддержки со стороны современного поколения, а также передачи будущим поколениям. Термин *наследие* также относится к определениям культурного и природного наследия, материального и нематериального, культурных ценностей и предметов культуры, как они включены в конвенции ЮНЕСКО в области культуры.

## II. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ МУЗЕЕВ

### **Сохранение**

7. Сохранение наследия состоит из деятельности, связанной с приобретением коллекций, управлением ими, включая анализ рисков, развитие потенциала готовности к чрезвычайным обстоятельствам и разработку планов на случай таких обстоятельств, а также с безопасностью и профилактической и коррекционной консервацией и реставрацией музейных предметов, что обеспечивает целостность коллекций в ходе их использования и хранения.

8. Одним из ключевых компонентов управления коллекцией в музеях является создание и ведение профессионального каталога, а также контроль коллекций на регулярной основе. Каталог служит важным средством для охраны музеев, которое обеспечивает профилактику незаконного оборота культурных ценностей и борьбу с ним, а также помогает музеям играть свою роль в обществе. Он также содействует надлежащему управлению мобильностью фондов.

### **Научные исследования**

9. Научные исследования, включая изучение коллекций, являются еще одной основной функцией музеев. Научные исследования могут проводиться музеями в сотрудничестве с другими партнерами. Всесторонняя реализация потенциала музеев и его предоставление в распоряжение общественности возможны только на основе знаний, получаемых в результате таких научных исследований. Они чрезвычайно важны для музеев, поскольку предоставляют возможности для аналитического осмысления истории в современном контексте, а также для интерпретации, обеспечения представленности и демонстрации коллекций.

### **Коммуникация**

10. К числу основных функций музеев также относится коммуникация. Государствам-членам следует поощрять музеи к активной интерпретации и распространению знаний о коллекциях, памятниках и объектах, связанных с их конкретными экспертными областями, а также к организации выставок, по мере необходимости. Кроме того, музеи следует поощрять к использованию всех средств коммуникации, с тем чтобы они играли активную роль в обществе, например, посредством организации публичных мероприятий, участия в соответствующей культурной деятельности и других форм физического и цифрового взаимодействия с общественностью.

11. Политика в области коммуникации должна учитывать вопросы интеграции, доступа и социальной инклюзивности, а также проводиться в сотрудничестве с общественностью, в том числе с группами, которые музеи обычно не посещают. Предпринимаемые музеями действия должны также подкрепляться мерами со стороны общественности и общин в их поддержку.

### **Образование**

12. Образование является еще одной основной функцией музеев. Музеи занимаются формальным и неформальным образованием, а также обучением на протяжении всей жизни посредством развития и передачи знаний и разработки просветительских и педагогических программ в сотрудничестве с другими образовательными учреждениями, прежде всего школами. Просветительские программы в музеях содействуют главным образом образованию различных целевых аудиторий по вопросам, относящимся к музейным коллекциям и к гражданской сфере, а также способствуют повышению уровня информированности общественности о важности сохранения наследия и стимулируют творчество. Музеи также могут служить источниками знаний и опыта, которые помогают пониманию соответствующей социальной проблематики.

## III. ВОПРОСЫ, СТОЯЩИЕ ПЕРЕД МУЗЕЯМИ В ОБЩЕСТВЕ

### **Глобализация**

13. Глобализация предоставила возможности для большей мобильности коллекций, специалистов, посетителей и идей, что оказало на музеи как положительное, так и отрицательное влияние, которое нашло отражение в повышении уровней доступности и однородности музеев. Государствам-членам следует поощрять сохранение разнообразия и самобытности, характерных для музеев и коллекций, не уменьшая при этом роль музеев в мире, охваченном процессами глобализации.

### **Взаимосвязь музеев с экономикой и качеством жизни**

14. Государствам-членам следует признать, что музеи могут играть экономическую роль в обществе и вносить свой вклад в деятельность по извлечению дохода. Кроме того, они участвуют в деятельности туристского сектора экономики и в осуществлении производственных проектов, способствуя повышению качества жизни общин и регионов, в которых они расположены. В более общем плане они также могут содействовать социальной инклюзивности уязвимых групп населения.

15. В целях диверсификации своих источников поступлений и повышения уровня самодостаточности многие музеи по собственному желанию или в силу необходимости расширили свою деятельность по извлечению дохо-

да. Государствам-членам не следует уделять высокоприоритетное внимание деятельности по извлечению дохода в ущерб основным функциям музеев. Государствам-членам следует признать, что эти основные функции, имеющие важнейшее значение для общества, не могут быть выражены в чисто финансовом плане.

### **Социальная роль**

16. К государствам-членам обращен призыв оказывать поддержку социальной роли музеев, которая отмечена в принятой Международным советом музеев (ИКОМ) в 1972 г. «Декларации Сантьяго». Во всех странах музеи во все большей степени рассматриваются как играющие ключевую роль в обществе и выступающие в качестве фактора социальной интеграции и сплоченности. В качестве таковых они могут помогать общинам пережить углубленные изменения, происходящие в обществе, в том числе такие, которые ведут к росту неравенства и разрыву социальных связей.

17. Музеи представляют собой жизненно важное публичное пространство, которое должно служить интересам всего общества, тем самым они способны играть важную роль в укреплении социальных связей и сплоченности, формировании гражданственности и аналитическом осмыслении коллективных форм идентичности. Музеи должны быть открытыми для всех и предоставлять физический и культурный доступ всем людям, включая обездоленные группы. Они могут служить местом анализа и дискуссий по историческим, социальным, культурным и научным вопросам. Музеи должны также содействовать соблюдению прав человека и принципам гендерного равенства. Государствам-членам следует поощрять музеи к выполнению всех этих функций.

18. В тех случаях, когда в музейных коллекциях представлено культурное наследие коренных народов, государствам-членам следует принимать надлежащие меры для поощрения и поддержки диалога и установления конструктивных взаимосвязей между этими музеями и коренными народами по вопросам управления этими коллекциями и, в соответствующих случаях, возвращения или реституции, согласно применимым в соответствующих случаях законам и политике.

### **Музеи и информационные и коммуникационные технологии (ИКТ)**

19. Изменения, обусловленные развитием информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), предоставляют музеям соответствующие возможности в областях сохранения, изучения, создания и передачи наследия и связанных с ним знаний. Государствам-членам следует оказывать поддержку музеям в деле совместного использования и распространения знаний и обеспечивать музеям возможности доступа к этим технологиям, когда это считается необходимым, для более эффективного выполнения ими своих основных функций.

## **IV. ПОЛИТИКА**

### **Общая политика**

20. В существующих международных правовых актах, касающихся культурного и природного наследия, признается важность и социальная роль музеев в деле его охраны и популяризации, а также в вопросах повсеместной доступности этого наследия для общественности. В связи с этим государствам-членам следует принимать надлежащие меры с тем, чтобы музеям и коллекциям на территориях, находящихся под их юрисдикцией или контролем, обеспечивались охрана и популяризация, предусмотренные этими правовыми актами. Государствам-членам следует также принимать надлежащие меры по укреплению потенциала музеев, направленные на обеспечение их охраны в любых обстоятельствах.

21. Государствам-членам следует обеспечивать осуществление музеями принципов международных правовых актов, применимых в соответствующих случаях. Музеи призваны соблюдать принципы международных правовых актов об охране и популяризации культурного и природного наследия, как материального, так и нематериального. Им также следует придерживаться принципов международных правовых актов о борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей и координировать свои усилия в этой области. Музеи должны также учитывать этические и профессиональные нормы, устанавливаемые сообществом профессиональных музейных работников. Государствам-членам следует обеспечивать выполнение музеями своей роли в обществе в соответствии с правовыми и профессиональными нормами, действующими на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

22. Государствам-членам следует разрабатывать политику и принимать соответствующие меры для обеспечения охраны и популяризации музеев на территориях, находящихся под их юрисдикцией или контролем, путем поддержки и развития этих учреждений в соответствии с их основными функциями и наращивать с этой целью необходимые людские, физические и финансовые ресурсы, требуемые для их надлежащего функционирования.

23. Разнообразие музеев и наследия, хранителями которого они являются, составляет их величайшую ценность. Государствам-членам предлагается обеспечивать охрану и популяризацию этого разнообразия, побуждая при этом музеи к тому, чтобы они опирались на высококачественные критерии, разработкой и популяризацией которых занимаются музейные сообщества на национальном и международном уровнях.

### **Функциональная политика**

24. Государствам-членам предлагается оказывать поддержку проведению активной политики в областях сохранения, научных исследований, образования и коммуникации, адаптированной к местным социально-культурным условиям, с тем чтобы музеи имели возможность для охраны наследия и его передачи последующим поколениям. С этой точки зрения следует настойчиво поощрять сотрудничество и активное участие в этой деятельности музеев, общин, гражданского общества и широкой общественности.

25. Государствам-членам следует принимать надлежащие меры для того, чтобы одним из приоритетов работы музеев на территории, находящейся под их юрисдикцией, было составление каталогов на основе международных стандартов. В этом отношении важнейшее значение имеет оцифрование музейных коллекций, однако оно не должно рассматриваться в качестве меры, подменяющей сохранение коллекций.
26. Эффективная практика функционирования, охраны и популяризации музеев, их разнообразия и роли в обществе получила признание со стороны национальных и международных сетей музейных работников. Эта эффективная практика постоянно обновляется с тем, чтобы отражать инновации в этой области. Наиболее широко признанным эталоном в этом отношении является Кодекс профессиональной этики, принятый Международным советом музеев (ИКОМ). К государствам-членам обращен призыв поощрять принятие и распространение этого и других кодексов профессиональной этики и эффективной практики и использовать их для информационного обеспечения разработки стандартов, музейной политики и национального законодательства.
27. Государствам-членам следует принимать надлежащие меры для содействия найму музеями на территориях, находящихся под их юрисдикцией, квалифицированных сотрудников, обладающих требуемыми экспертными знаниями и опытом. Для сохранения эффективной рабочей силы следует предоставлять надлежащие возможности для постоянного образования и профессионального развития всех музейных работников.
28. Эффективное функционирование музеев непосредственным образом зависит от государственного и частного финансирования и надлежащих партнерских связей. Государствам-членам следует стремиться к обеспечению четкого видения, надлежащего планирования и финансирования работы музеев, а также гармоничной сбалансированности между различными механизмами финансирования с тем, чтобы дать музеям возможность выполнять свою миссию на благо общества, всесторонне осуществляя при этом свои основные функции.
29. Свое влияние на функции музеев также оказывают новые технологии и их растущая роль в повседневной жизни. Эти технологии располагают большим потенциалом для популяризации музеев по всему миру, но также могут служить препятствием для людей и музеев, не имеющих доступа к ним или не располагающих знаниями и навыками для их эффективного использования. Государствам-членам следует стремиться к предоставлению музеям на территориях, находящихся под их юрисдикцией или контролем, доступа к этим технологиям.
30. Выполнение своей социальной роли является основополагающей целью музеев наряду с сохранением наследия. Дух Рекомендации 1960 г., касающейся наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев, по-прежнему важен для того, чтобы музеи занимали стабильное место в обществе. Государствам-членам следует стремиться к включению этих принципов в законодательство о музеях на территориях, находящихся под их юрисдикцией.
31. Сотрудничество с музейными секторами и учреждениями, ответственными за вопросы культуры, наследия и образования, является одним из наиболее эффективных и надежных путей охраны и популяризации музеев, их разнообразия и их роли в обществе. В связи с этим государствам-членам следует поощрять сотрудничество и партнерские связи между музеями и научными и культурными учреждениями на всех уровнях, включая их участие в работе сетей и ассоциаций специалистов, оказывающих поддержку такому сотрудничеству, проведению международных выставок и обменов, а также мобильности коллекций.
32. Когда коллекции, определение которых приводится в пункте 5, содержатся в учреждениях, не являющихся музеями, следует обеспечивать охрану и популяризацию таких коллекций для сохранения целостности и более эффективного представления культурного разнообразия наследия этих стран. Государствам-членам предлагается сотрудничать в областях охраны, исследования и популяризации этих коллекций, а также в вопросах поощрения доступа к ним.
33. Государствам-членам следует принимать надлежащие законодательные, технические и финансовые меры для разработки государственных планов и политики, обеспечивающих возможность для формулирования и осуществления этих рекомендаций в музеях на территориях, находящихся под их юрисдикцией.
34. В интересах содействия совершенствованию музейных мероприятий и услуг к государствам-членам обращен призыв оказывать поддержку разработке инклюзивной политики, направленной на расширение аудитории музеев.
35. Государствам-членам следует оказывать поддержку развитию международного сотрудничества в областях создания потенциала и профессиональной подготовки посредством двусторонних или многосторонних механизмов, включая ЮНЕСКО, в целях более эффективного осуществления этих рекомендаций и, в особенности, в интересах музеев и коллекций развивающихся стран.



# ПРИЛОЖЕНИЕ V Рекомендация об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме

## ПРЕАМБУЛА

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже (3-18 ноября 2015 г.) на свою 38-ю сессию,

*считая*, что созданные и сохраняемые с течением времени во всех аналоговых и цифровых форматах во времени и пространстве документы представляют собой основной инструмент создания знаний и средств выражения, воздействуя на все области человеческой цивилизации и на ее дальнейшее развитие,

*считая также*, что документальное наследие фиксирует развитие человеческой мысли и событий, эволюцию языков, культур, людей и их понимание мира,

*подчеркивая* важность документального наследия для развития совместного использования знаний в интересах совершенствования взаимопонимания и диалога, в поддержку мира и уважения свободы, демократии, прав и достоинства человека,

*отмечая*, что эволюция документального наследия открывает возможности для межкультурного образования, развития личности и научно-технического прогресса, а также является важнейшим ресурсом для развития,

*считая далее*, что обеспечение сохранности и долгосрочной доступности документального наследия содействует таким основным свободам, как свобода мнений, их выражения и информации в качестве прав человека,

*считая также*, что всеобщий доступ к документальному наследию должен принимать во внимание как законные интересы правообладателей, так и интересы общественности, связанные с обеспечением его сохранности и доступности,

*признавая*, что доступ к некоторым аспектам истории и культуры, существующим в форме документального наследия, может оказаться недостаточно удобным,

*признавая также*, что с течением времени значительная часть документального наследия исчезла по причине природных или антропогенных стихийных бедствий или оказалась недоступной в результате быстрых технологических изменений, и *подчеркивая*, что отсутствие законодательства затрудняет усилия учреждений, занимающихся вопросами сохранения информации, по решению проблем, связанных с необратимой утратой и обеднением такого наследия,

*напоминая*, что в ответ на эту проблему в 1992 г. ЮНЕСКО учредила программу «Память мира» для повышения осведомленности общественности и обеспечения сохранности всемирного документального наследия, а также его всеобщей доступности на постоянной основе,

*принимая во внимание* быстрое развитие технологии и вызовы, связанные с разработкой моделей и процессов сохранения объектов цифрового наследия, в том числе таких сложных, как мультимедийные произведения, интерактивные гипермедиа, онлайн-диалоги и динамические объекты данных сложной структуры, мобильный контент и новые форматы, которые появятся в будущем,

*принимая также во внимание* международные правовые акты и другие соответствующие договоры и декларации, перечисленные в Дополнении,

*памятуя* о необходимости принятия государствами, сообществами и отдельными людьми надлежащих мер для обеспечения охраны, сохранности, доступности и повышения ценности документального наследия,

*постановив* на своей 37-й сессии, что этот вопрос должен рассматриваться в рамках рекомендации, обращенной к государствам-членам,

*принимает* 17 ноября 2015 г. настоящую Рекомендацию.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Рекомендации термин «**документ**» означает объект, содержащий аналоговый или цифровой информационный *контент* и *носитель* этого содержания. Он является сохраняемым и обычно характеризуется мобильностью. Содержание может включать знаки или коды (такие, как текст), изображения (неподвижные или движущиеся) и звуки, которые можно копировать или переносить на другой носитель. Носитель может обладать существенными эстетическими, культурными или техническими характеристиками. Взаимосвязь между контентом и носителем может находиться в диапазоне от случайной до неразрывной.

**Документальное наследие** состоит из тех отдельных документов или групп документов, которые обладают значительной и непреходящей ценностью для общины, культуры, страны или человечества в целом и повреждение или утрата которых имели бы губительные и обедняющие последствия. Значение этого наследия может стать очевидным только по истечении времени. Всемирное документальное наследие имеет глобальную значимость, является предметом общей ответственности и должно всемерно сохраняться и охраняться в интересах всех людей при должном уважении и признании культурных традиций и практики. Оно должно быть постоянно доступным для всех с возможностью многократного его использования без каких-либо ограничений. Оно служит средством для понимания социальных, политических, коллективных и частных аспектов истории. Оно может использоваться в поддержку благого управления и устойчивого развития. Для каждого государства его документальное наследие является отражением национальной памяти и самобытности и тем самым содействует определению его места в глобальном сообществе.

**Учреждения, занимающиеся вопросами сохранения информации**, могут включать, в числе прочего, архивы, библиотеки, музеи и другие образовательные, культурные и научно-исследовательские организации.

### 1. ВЫЯВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО НАСЛЕДИЯ

1.1. Государствам-членам предлагается оказывать на своих территориях поддержку учреждениям, занимающимся вопросами сохранения информации, в деле разработки политики отбора, формирования коллекций и сохранения документального наследия путем проведения научных исследований и консультаций на основе стандартов, установленных и определенных в этой области международным сообществом. Управление документами, фондами и коллекциями должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечить их сохранность и доступность в долгосрочной перспективе и соответствующие средства поиска, включая каталоги и метаданные.

1.2. Политика, механизмы и критерии отбора, приобретения и исключения из списка документального наследия должны разрабатываться учреждениями, занимающимися вопросами сохранения информации, в координации с гражданским обществом с учетом необходимости сохранения не только основных документов, но и информации контекстуального характера, в том числе размещаемой в социальных сетях. Критерии отбора должны быть недискриминационными по характеру и иметь четкое определение. Кроме того, отбор должен быть нейтрально сбалансированным с точки зрения областей знаний, форм художественного самовыражения и исторических эпох. В силу имманентно присущей цифровым документам временной природы принятия решений, касающихся их сохранения, может потребоваться уже в момент их создания или даже ранее.

1.3. Государствам-членам предлагается обеспечивать выявление конкретного документального наследия, сохранению которого грозит потенциальная или неминуемая опасность, и привлекать к нему внимание компетентных органов власти, способных принять надлежащие меры для обеспечения его сохранности. Им надлежит поддерживать и укреплять свои соответствующие учреждения, занимающиеся вопросами сохранения информации, и по мере возможности и необходимости побуждать научные сообщества и частных владельцев проявлять заботу об их собственном документальном наследии в интересах общества. Аналогичным образом, государственным и частным учреждениям следует обеспечивать профессиональное бережное обращение с документами, которые они сами создают.

1.4. Государствам-членам следует поощрять выявление важного документального наследия и его внесение в национальные, региональные или международные реестры «Память мира» в качестве меры повышения уровня осведомленности общественности.

1.5. Государствам-членам предлагается при необходимости разработать системы подготовки кадров и создания потенциала для обеспечения выявления, сохранности и доступности документального наследия.

### 2. СОХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО НАСЛЕДИЯ

2.1. Сохранение документального наследия означает всеобъемлющие приемы, методы, процедуры и технологии любого характера, профилактического и коррекционного, направленные на обеспечение сохранности документов и содержащейся в них информации.

2.2. Обеспечение сохранности является постоянным процессом, требующим управления объектами как в аналоговом, так и цифровом форматах, и может быть усовершенствовано при помощи гуманитарных и естественно-научных знаний и технологий. Аналоговые носители следует сохранять в тех случаях, когда они имеют непреходящую ценность в качестве аутентичных оригиналов, артефактов или объектов, содержащих информацию. В отношении документов в цифровом формате соответствующие меры, в том числе коррекционного характера, желательно принимать уже с момента, предшествующего их созданию и приобретению, чтобы оптимизировать дальнейшее управление ими, свести к минимуму расходы и должным образом управлять связанными с ними рисками. Следует обеспечивать дальнейшее поощрение сотрудничества между правительствами, учреждениями, занимающимися вопросами сохранения информации, и частным сектором.

2.3 Осуществление мер по обеспечению сохранности должно основываться на принципах целостности, аутентичности и надежности. Конкретные меры и действия должны соответствовать международным законам и рекомендациям, руководящим принципам, передовой практике и стандартам, которые разрабатываются или поддерживаются учреждениями, занимающимися вопросами сохранения информации. Программа «Память мира» должна обеспечивать платформу для популяризации стандартов и обмена опытом в области передовой практики.

2.4 Государствам-членам предлагается разрабатывать меры и политику по повышению информированности и созданию потенциала в качестве одного из главных компонентов деятельности по обеспечению сохранности документального наследия, включая поощрение научных исследований и подготовку специалистов в этой области, а также создание для этого необходимых условий. Эта работа должна охватывать передовую практику деятельности кураторов, сегодняшние и возникающие технологии, экспертные навыки и основные компетенции в соответствующих областях гуманитарных и естественных наук, технологии и инженерного дела и тем самым способствовать повышению информированности о настоящем характере своевременных мер по обеспечению сохранности в постоянно меняющейся среде.

2.5 Наличие возможных законных ограничений в отношении доступа к той или иной части документального наследия не должно препятствовать обеспечению его сохранности учреждениями, занимающимися вопросами сохранения информации, или ограничивать их усилия в этой области. Государствам-членам предлагается принять это соображение во внимание при выполнении настоящей Рекомендации посредством актуализации своего соответствующего внутреннего законодательства.

2.6 Государствам-членам, в чьих учреждениях, занимающихся вопросами сохранения информации, содержатся коллекции, изначально появившиеся в других государствах или имеющие к ним отношение, предлагается предоставлять в распоряжение соответствующих сторон цифровые программы и копии такого наследия.

2.7 Государствам-членам следует поощрять последовательное использование передовой практики и стандартов обеспечения сохранности учреждениями, занимающимися вопросами сохранения информации, включая инвестирование в соответствующую техническую инфраструктуру и управление такими рисками, как повреждение и хищение документов. Это может включать общенациональную координацию и распределение задач между учреждениями, занимающимися вопросами сохранения информации, в зависимости от возложенных на них сегодня функций, их сравнительных преимуществ и сферы ответственности.

2.8 Государствам-членам предлагается оказывать поддержку участию учреждений, занимающихся вопросами сохранения информации, в разработке международных стандартов в области обеспечения сохранности. Государствам-членам предлагается также поощрять учреждения, занимающиеся вопросами сохранения информации, к установлению связей с соответствующими ассоциациями специалистов в целях как наращивания своих технических знаний и их совместного использования, так и содействия постоянной разработке международных стандартов.

2.9 Государствам-членам предлагается оказывать поддержку разработке академических учебных программ по сохранению наследия в цифровой форме, а также сетевой работе на национальном, региональном и международном уровнях в целях более эффективного осуществления программы «Память мира» и содействия обмену опытом между государствами – членами ЮНЕСКО на основе моделей передовой практики.

### **3. ДОСТУП К ДОКУМЕНТАЛЬНОМУ НАСЛЕДИЮ**

3.1 Государствам-членам предлагается разрабатывать надлежащую правовую основу для учреждений, занимающихся вопросами сохранения информации, и гарантировать им необходимую независимость в деле обеспечения сохранности и доступности документального наследия с целью формирования в обществе устойчивого доверия в отношении объема и содержания отбираемых материалов и методов их сохранения. Предоставление доступа является наглядным свидетельством и подтверждением обоснованности государственных расходов на цели обеспечения сохранности.

3.2 Государствам-членам настоятельно предлагается поощрять и облегчать с применением международных стандартов и передовой практики максимально инклюзивный доступ к документальному наследию и его использование путем расширения возможностей учреждений, занимающихся вопросами сохранения информации, в предоставлении точных и актуализированных каталогов и средств поиска, в обеспечении на личной основе равноправного доступа к оригиналам документов, если это необходимо в научных целях, в выпуске интернет-публикаций и создании веб-порталов, электронного и цифрового контента. Государствам-членам предлагается также оказывать поддержку учреждениям, занимающимся вопросами сохранения информации, в вопросах разработки международных стандартов доступности и использования документального наследия с применением признанных стандартов, обеспечивающих операционную совместимость. По мере возможности контент должен быть структурированным, машиночитаемым и компонуемым.

3.3 Возможности для предоставления доступа к документальному наследию становятся все более широкими благодаря развитию информационных и коммуникационных технологий и глобальных сетей, объединяющих учреждения, занимающиеся вопросами сохранения информации, и их партнеров. Государствам-членам следует поощрять и поддерживать разработку информационно-пропагандистских программ, включая выставки, передвижные презентации, телевизионные и радиопрограммы, публикации, товары широкого потребления, интернет-трансляции, социальные сети, лекции, образовательные программы, специальные мероприятия и перевод контента в цифровой формат с целью предоставления возможности его электронной загрузки.

3.4 Программам обеспечения доступа к документальному наследию могут способствовать партнерские связи, в том числе между государственным и частным секторами. Государствам-членам предлагается поощрять такие механизмы, если они основываются на принципах ответственности и равноправия.

3.5 Когда в интересах охраны частной жизни, обеспечения безопасности людей и материальных ценностей, конфиденциальности или по иным обоснованным причинам необходимы ограничения в доступе к документальному наследию, они должны быть четко определены и объявлены, а также иметь ограниченную продолжительность. Они должны основываться на соответствующих национальных законах или регламентационных положениях, предусматривающих механизмы обжалования таких решений.

3.6 При обновлении или введении в действие новых законов, влияющих на доступность документального наследия, государствам-членам следует принимать во внимание необходимость обеспечения максимально возможного доступа с соблюдением законных интересов правообладателей. Государствам-членам предлагается распространять этот публичный доступ на страны, с которыми у них есть общее историческое документальное наследие.

3.7 Государствам-членам предлагается повышать уровень наглядности и доступности своего документального наследия посредством осуществления при необходимости информационно-пропагандистских мероприятий и публикаций программы «Память мира» с учетом того, что финансирование перевода контента в цифровой формат в интересах доступа является на сегодняшний день одним из основных компонентов ее деятельности. Государствам-членам следует поддерживать и развивать доступ к общественно значимой информации и по мере возможности поощрять использование системы государственного лицензирования и открытого доступа.

#### **4. МЕРЫ В ОБЛАСТИ ПОЛИТИКИ**

4.1 Государствам-членам настоятельно предлагается рассматривать свое документальное наследие как бесценное достояние и отражать такой подход в своем законодательстве, политике в сфере развития и программах действий. Им предлагается также учитывать долгосрочную потребность в новых инвестициях в область сохранения различных видов оригиналов документального наследия, существующих в аналоговом формате, а также в развитие инфраструктуры и навыков в цифровой сфере и надлежащее финансирование учреждений, занимающихся вопросами сохранения информации.

4.2 Наряду с этим в рамках национальной политики в области наследия государствам-членам предлагается глобально подходить к вопросу о потребностях учреждений, занимающихся вопросами сохранения информации, не ограничиваясь инфраструктурными аспектами, и поощрять, когда это целесообразно, установление партнерских связей и использование совместного с другими учреждениями покрытия расходов при создании общих структур, процедур и услуг.

4.3 Частным и местным учреждениям, а также частным лицам, которые располагают ценными коллекциями, необходимы одобрение и поддержка со стороны общества, а также адекватное представление соответствующей информации о них в национальных справочниках.

4.4 Государствам-членам следует улучшать доступ к документальному наследию путем поощрения новых форм и инструментов в сфере образования и научных исследований, связанных с документальным наследием, а также обеспечения их присутствия в сфере общественного достояния.

4.5 Государствам-членам предлагается посредством законодательства и политики создавать на основе широкого участия общественности устойчивую благоприятную среду, которая стимулировала бы спонсоров, фонды и другие внешние стороны к оказанию поддержки учреждениям, занимающимся вопросами сохранения информации, а также участвовать вместе с ними в финансировании мер, направленных на обеспечение сохранности, доступности и использования документального наследия в интересах общества.

4.6 Государствам-членам предлагается периодически проводить обзор законов в области авторского права и правовых режимов депонирования в целях обеспечения их максимальной действенности с использованием соответствующих ограничений и исключений в интересах сохранения и доступности документального наследия во всех его формах. Добиться большей эффективности можно также путем укрепления и гармонизации законодательства и согласования политики между государствами-членами.

4.7 В тех случаях, когда обеспечение сохранности и доступности документального наследия требует использования программного обеспечения или другой запатентованной технологии, в отношении которых не действуют исключения из норм авторского права, государствам-членам предлагается содействовать доступу к авторскими кодам, ключам и неблокированным технологическим вариантам на некоммерческой основе.

4.8 Для содействия оптимальному обмену данными государствам-членам надлежит поощрять разработку и использование признанного международным сообществом программного обеспечения с открытым исходным кодом и стандартизированных интерфейсов для управления документальным наследием в цифровом формате, а также стремиться сотрудничать с разработчиками программного обеспечения и оборудования в вопросах получения данных и контента посредством запатентованных технологий. Аналогичным образом, их учреждениям, занимающимся вопросами сохранения информации, надлежит стремиться к международной стандартизации и взаимозаменяемости методов и стандартов каталогизации.

4.9 Государствам-членам предлагается обеспечивать поддержку и разработку политики и инициатив, влияющих на документальное наследие, включая мониторинг состояния документального наследия, внесенного в реестры «Память мира».

4.10 Государствам-членам предлагается содействовать укреплению взаимодействия между программой «Память мира» и другими программами в области наследия в интересах обеспечения большей согласованности действий.

## **5. НАЦИОНАЛЬНОЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

5.1 Ввиду потребности в активизации национального и международного сотрудничества и обменов, в особенности путем объединения людских и материальных ресурсов для содействия изучению, охране и сохранности документального наследия, государствам-членам следует поддерживать обмен научными данными, публикациями и информацией, а также подготовку специалистов и обмен ими и оборудованием. Им следует поощрять организацию совещаний, учебных курсов и рабочих групп по конкретным вопросам, таким как каталогизация, управление рисками, выявление документального наследия, находящегося под угрозой, и современные научные исследования.

5.2 Государствам-членам следует поощрять сотрудничество с международными и региональными ассоциациями специалистов, учреждениями и организациями, связанными с обеспечением сохранности и доступности документального наследия, с целью осуществления двусторонних или многосторонних научно-исследовательских проектов и публикации руководящих указаний, политики и моделей передовой практики.

5.3 Государствам-членам предлагается содействовать обмену между странами копиями документальных памятников, относящихся к их культуре, общей истории или наследию, а также другим выявленным документальным наследием, в особенности в силу его общего и взаимосвязанного исторического характера или же в рамках восстановления в соответствующих случаях целостности рассеянных оригиналов документов, которые были объектом деятельности по обеспечению сохранности в другой стране. Указанный обмен копиями не будет иметь последствий для владельцев оригиналов документов.

5.4 Исходя из имеющихся возможностей, государствам-членам следует принимать все надлежащие меры для защиты своего документального наследия от любых опасностей антропогенного и природного характера, которым оно подвергается, включая риски, возникающие при вооруженных конфликтах. Аналогичным образом, им следует воздерживаться от действий, которые могут нанести ущерб документальному наследию либо уменьшить его ценность или воспрепятствовать его распространению либо использованию, независимо от того, находится ли оно на территории одного государства-члена или на территории других государств.

5.5 Государствам-членам предлагается принимать участие в международном сотрудничестве по сохранению документального наследия, находящегося под угрозой, путем его перевода в цифровой формат или при помощи иных средств, по просьбе другого государства-члена.

5.6 Государствам-членам предлагается укреплять свое сотрудничество с программой «Память мира» через свои учреждения, занимающиеся вопросами сохранения информации, путем создания, в надлежащих случаях, национальных комитетов и реестров «Память мира».

\*\*\*

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять вышеизложенные положения, касающиеся обеспечения сохранности и доступности документального наследия, путем принятия любых мер в областях законодательства или политики либо иных шагов, которые могут потребоваться согласно конституционной практике каждого государства для реализации на территориях, находящихся под их юрисдикцией, принципов и норм, изложенных в настоящей Рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения соответствующих органов власти и структур.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей доклады о своей деятельности по осуществлению настоящей Рекомендации в сроки и в порядке, которые она установит.

### **ДОПОЛНЕНИЕ**

Международные правовые акты, касающиеся охраны элементов документального наследия:

#### **I. Конвенции и рекомендации ЮНЕСКО**

Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.);

Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.);

Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.);

Конвенция об охране нематериального культурного наследия (2003 г.);

Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.).

Рекомендация об охране и сохранении движущихся изображений (1980 г.);

Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (2003 г.);

Хартия о сохранении цифрового наследия (2003 г.).

## **II. Декларации и другие документы**

Всеобщая декларация об архивах (2010 г.), принятая Международным архивным советом (МАС) и одобренная Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 36-й сессии (2011 г.);

Варшавская декларация «Культура. Память. Идентичность» (2011 г.);

Московская декларация о сохранении электронной информации (2011 г.), принятая Международной конференцией «Сохранение электронной информации в информационном обществе: проблемы и перспективы», организованной программой ЮНЕСКО «Информация для всех» (ПИДВ);

Ванкуверская декларация ЮНЕСКО/УБК «Память мира в цифровой век: оцифровывание и сохранение» (2012 г.);

Заявление ИФЛА (Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений) о библиотеках, информационных службах и интеллектуальной свободе (1999 г.);

Декларация Матаатуа о правах на культурные ценности и интеллектуальную собственность коренных народов (1993 г.);

Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 г.).

## **III. Международные договоры**

Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений (последние поправки внесены в 1979 г.);

Всемирная конвенция об авторском праве (1952 г.);

Международная конвенция об охране интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций (1961 г.).